叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000001

2. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000002

3. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000003

4. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000004

5. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000005

6. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第1/6页

[dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf]
JIM LONG - KNIFE
吉姆 长的 - 刀

吉姆·朗-奈夫

[baɪ] ['flɔːrəns] ['wɔːltən] ['teɪlə(r)]
By Florance Walton Taylor
经过 弗洛伦斯 沃尔顿 泰勒

作者：弗洛伦斯·沃尔顿·泰勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dɜːk] -
Dirk Gringhuis
短剑 -

德克·格林豪斯

['ælbət] ['(h)witmən] & ['kʌmpəni]
ALBERT WHITMAN & COMPANY
阿尔伯特 惠特曼 & 公司

艾伯特·惠特曼公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɪlə'nɔɪz]
Chicago Illinois
芝加哥 伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

['sekənd] ['prɪntɪŋ] -
Second Printing 1967
第二 印刷 -

1967年第二版

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1959 by
版权 - 经过

版权所有 1959 年

['ælbət] ['(h)witmən] & ['kʌmpəni]
ALBERT WHITMAN & COMPANY
阿尔伯特 惠特曼 & 公司

艾伯特·惠特曼公司

[el] . [siː] . [kɑːd] - - -
L . C . Card 59 - 9656
L . C . 卡片 - - -

LC卡 59-9656

['pʌblɪʃt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə][baɪ] [dʒɔːdʒ] [dʒeɪ] . [mə'klaʊd] , ['lɪmɪtɪd] , [tə'rɒntəʊ] .
Published simultaneously in the Dominion of Canada by George J . McLeod , Limited , Toronto .
已发布 同时地 在 这 自治领 的 加拿大 经过 乔治 J . 麦克劳德 , 有限的 , 多伦多 .

同时由多伦多乔治·J·麦克劳德有限公司在加拿大出版。

['prɪntɪd] [ɪn]
Printed **in**
打印 在

印刷于

[ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
the **U** **.** **S** **.** **A** **.**
这 U . S . 一个 .

美国

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə]['ælənz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [kwiːnz] ;
To **Alan's** **three** **little** **queens** **;**
到 艾伦的 三 小的 女王们 ;

献给艾伦的三位小女王;

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth **,**
伊丽莎白 ,

伊丽莎白,

['lezli] ,
Leslie **,**
莱斯利 ,

莱斯利,

['seərə] .
Sarah **.**
莎拉 .

莎拉。

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] “ [dʒɔːdʒ]
Permission **is** **gratefully** **acknowledged** **for** **the** **use** **of** **material** **from** **“** **George**
允许 是 感激不尽 已确认 为了 这 使用 的 材料 从 “ 乔治
['rɒdʒəz] [klɑːk] ['peɪpəz] ” [ɪn] [vɒl] . [eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [steɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Rogers **Clark** **Papers** **”** **in** **Vol** **.** **8** **of** **the** **Collections** **of** **the** **Illinois** **State** **Historical**
罗杰斯 克拉克 文件 ” 在 沃尔 . 8 的 这 收藏 的 这 伊利诺伊州 状态 历史
['laɪbrəri] ,
Library **,**
图书馆 ,

谨此感谢伊利诺伊州历史图书馆藏品第8卷“乔治·罗杰斯·克拉克文集”授权使用相关资料。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['ɔːltən][dʒeɪmz] , ['kɒpiraɪt] - .
edited **by** **James** **Alton** **James** **,** **copyright** **1912** **.**
编辑 经过 詹姆斯 奥尔顿 詹姆斯 , 版权 - .

由詹姆斯·奥尔顿·詹姆斯编辑，版权所有 1912 年。

Minnemung5
Minnemung5
Minnemung5

明尼蒙5

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[ai] .

I	**.**
我	.

我。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] Guest7

A	**Strange**	**Guest7**
一个	奇怪的	Guest7

一位奇怪的客人7

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trɪk] ? -

Was	**It**	**a**	**Trick**	**?**	**25**
曾是	它	一个	诡计	?	-

这是个骗局吗？25

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði][sɔːlt] Lick42

An	**Exchange**	**at**	**the**	**Salt**	**Lick42**
一个	交换	在	这	盐	Lick42

盐舔处的交流42

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['wɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] Potawatomis57

Winter	**with**	**the**	**Potawatomis57**
冬天	和	这	Potawatomis57

与波塔瓦托米人共度冬日57

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[ðə; ði] [lɒŋ] Knives74

The	**Long**	**Knives74**
这	长的	Knives74

长刀74

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɒn] [tuː; tə] Kaskaskia94

On	**to**	**Kaskaskia94**
在	到	Kaskaskia94

接下来是 Kaskaskia94

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[nəʊ] Adoption108

No	Adoption108
不	Adoption108

禁止收养108

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] Interval120

A	Peaceful	Interval120
一个	和平	Interval120

一段宁静的时光120

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[θruː] [ðə; ði] ['draʊnd] Lands137

Through	the	Drowned	Lands137
通过	这	溺水	Lands137

穿越淹没之地137

[eks] .

X	.
X	.

X.

['kæptʃə(r)][ɒv; əv] Vincennes15567

Capture	of	Vincennes15567
捕获	的	Vincennes15567

文森斯15567号的俘获

['tʃæptə(r)][ai]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [gest]

A	STRANGE	GUEST
一个	奇怪的	客人

一位奇怪的客人

[ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][dʒɪm] ['hʌdsən] [θʌmp] [ə; eɪ] ['melən] [wɪð] ['præktɪst] ['fɪŋgəz] ,

Thirteen	-	year	-	old	Jim	Hudson	thumped	a	melon	with	practiced	fingers	,
十三	-	年	-	老的	吉姆	哈德逊	猛击	一个	瓜	和	练习	手指	,

十三岁的吉姆·哈德森用熟练的手指敲打着一个甜瓜。

[ðen] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][paɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

then	pulled	it	from	the	vine	and	laid	it	in	a	pile	with	the	others	.
然后	拉	它	从	这	藤	和	铺设	它	在	一个	桩	和	这	其他的	.

然后把它从藤蔓上摘下来，和其他果实放在一起。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hɒt]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sweti] ['ʃɜːtsliːv] , ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]

He	wiped	his	hot	forehead	with	his	sweaty	shirtsleeve	,	turning	with	a	smile
他	擦拭	他的	热的	前额	和	他的	汗流浃背	衬衫袖子	,	转弯	和	一个	微笑

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

toward	his	mother	.
朝向	他的	母亲	.

他用汗湿的衬衫袖子擦了擦发烫的额头，笑着转向母亲。

“ [lʊk] , [mɑː] !
“ Look , Ma !
“ 看 , 马 !

“妈，你看！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [siː] [haʊ] ['meni] ['meləmz] [wiː; wi][hæv; həv] .
” he called , “ See how many melons we have .
” 他 称为 , “ 看 如何 许多 甜瓜 我们 有 .

他喊道：“看看我们有多少甜瓜。”

[ænd; ənd] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [kɔːn] [lʊk] .
And how fine the turnips and corn look .
和 如何 美好的 这 萝卜 和 玉米 看 .

这些萝卜和玉米看起来真不错。

” [mɑː] ['hʌdsən] , [hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stʌmp]
” Ma Hudson , her rifle across her knees , was sitting on a large stump
[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .
in the little clearing .
在 这 小的 清理 .

“哈德森太太把步枪横放在膝盖上，坐在小空地上的一个大树桩上。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][dʒɪmz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['wɪərəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
She turned at the sound of Jim's voice , and smiled wearily at her
['təuhedid] [bɔɪ] .
towheaded boy .
浅棕色 男生 .

听到吉姆的声音，她转过身，疲惫地对着她金发碧眼的儿子笑了笑。

“ [jes] , [dʒɪm] .
“ Yes , Jim .
” 是的 , 吉姆 .

“是的，吉姆。”

[wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . ” [eit]
We'll have plenty to eat this winter , I'm thinking . ” 8
出色地 有 很多 到 吃 这 冬天 , 我是 思维 . ” 8

我想，我们这个冬天应该不愁没东西吃了。”8

[dʒɪm] [muːvd] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [vaɪn] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
Jim moved on to another vine and glanced along the row to where his
['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] .
father was kneeling .
父亲 曾是 跪着 .

吉姆走到另一株葡萄藤旁，瞥了一眼他父亲跪着的地方。

[mɑː] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnbɒnɪt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['feɪdɪd] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [riː'zjuːmd]
Ma pushed her sunbonnet back over her faded yellow hair and resumed
[hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
her watch into the wilderness surrounding the clearing .
她 手表 进入 这 荒野 周围 这 清理 .

玛将遮阳帽推回褪色的黄发上，继续向空地周围的荒野眺望。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
All during the spring and summer the Hudsons had worked in this fashion .
全部 期间 这 春天 和 夏天 这 哈德森 有 工作 在 这 时尚 .

整个春夏两季，哈德逊一家都是这样工作的。

[dʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] [hæd; həd]['plɑːntɪd][ðeə(r)][krɒps][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [baɪ] ['felɪŋ]

Jim	and	Pa	had	planted	their	crops	and	enlarged	the	clearing	by	felling
吉姆	和	宾夕法尼亚州	有	已种植	他们的	农作物	和	放大	这	清理	经过	感觉

[triːz] ,

trees	,
树木	,

吉姆和帕种下了庄稼，并通过砍伐树木扩大了空地。

[waɪl] [mɑː][hæd; həd][sæt] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstaɪl]

while	Ma	had	sat	ready	with	the	Kentucky	rifle	,	and	looked	for	hostile
尽管	马	有	卫星	准备好	和	这	肯塔基州	步枪	,	和	看起来	为了	敌对的

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

而妈妈则带着肯塔基步枪严阵以待，寻找敌对的印第安人。

[ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ken'tʌki] ['setləz] .

This	year	of	1777	was	a	fearful	one	for	Kentucky	settlers	.
这	年	的	-	曾是	一个	可怕	一	为了	肯塔基州	定居者	.

1777 年对于肯塔基州的定居者来说是充满恐惧的一年。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [kɪld] [baɪ] ['ɪndiənz] ;

Some	had	been	captured	or	killed	by	Indians	;
一些	有	到过	捕获	或者	被杀	经过	印度人	;

有些人被印第安人俘虏或杀害；

['ʌðə(r)z][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][və'dʒɪniə] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['ɪndiən] [ə'tæks] .

others	had	returned	to	Virginia	discouraged	by	repeated	Indian	attacks	.
其他的	有	返回	到	弗吉尼亚州	灰心	经过	重复	印度	攻击	.

其他人则因印第安人屡次袭击而灰心丧气地返回了弗吉尼亚。

[ðə; ði] ['hʌdsən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [mə'lest] [ænd; ənd] [pɑː] ['hʌdsən] [wɒz; wəz]

The	Hudsons	,	however	,	had	not	been	molested	and	Pa	Hudson	was
这	哈德森	,	然而	,	有	不是	到过	性骚扰	和	宾夕法尼亚州	哈德逊	曾是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][lænd] .

determined	to	stay	on	his	land	.
决定	到	停留	在	他的	土地	.

然而，哈德森一家并没有受到骚扰，老哈德森决心留在自己的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [fɑːm] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [əʊnd] ;

It	was	the	first	farm	he	had	ever	owned	;
它	曾是	这	第一的	农场	他	有	曾经	拥有	;

这是他拥有的第一座农场；

[hiː; hi] [lʌvd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌʃ] [ken'tʌki] ['wɪldənəs] .

he	loved	every	inch	of	this	lush	Kentucky	wilderness	.
他	喜爱	每一个	英寸	的	这	郁郁葱葱	肯塔基州	荒野	.

他热爱肯塔基州这片郁郁葱葱的荒野的每一寸土地。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['meləns] .

He	and	Jim	continued	to	gather	melons	.
他	和	吉姆	持续	到	收集	甜瓜	.

他和吉姆继续采摘甜瓜。

[dʒɪm] [wɜːkt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [taɪm] [pɑː] [muːvd] [frɒm; frəm]

Jim	worked	faster	than	his	father	,	because	each	time	Pa	moved	from
吉姆	工作	快点	比	他的	父亲	,	因为	每个	时间	宾夕法尼亚州	已搬	从

[wʌn] [vaɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	vine	to	another	,
一	藤	到	其他	,

吉姆干活比他父亲快，因为每次他父亲从一株葡萄藤走到另一株葡萄藤时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . [naɪn]

he	**had**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**rifle**	**lying**	**close**	**by**	**on**	**the**	**ground**	**.**	**9**
他	有	到	挑选	向上	他的	步枪	说谎	关闭	经过	在	这	地面	.	9

他不得不捡起掉在地上的步枪。9

['sʌd(ə)nli] [dʒɪm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Suddenly	**Jim**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**listened**	**.**
突然	吉姆	提高	他的	头	和	听着	.

吉姆突然抬起头，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Then	**he**	**turned**	**to**	**his**	**father**	**.**
然后	他	转向	到	他的	父亲	.

然后他转向他的父亲。

“ [pɑː] , [ai][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['grəʊnɪŋ] .

“	**Pa**	**,**	**I**	**hear**	**something**	**groaning**	**.**
“	宾夕法尼亚州	,	我	听到	某物	呻吟	.

“爸，我听到呻吟声。”

[duː; də][juː; jʊ] ?

Do	**you**	**?**
做	你	?

你?

” [pɑː] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪ'miːdiətli] .

”	**Pa**	**seized**	**his**	**rifle**	**and**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**immediately**	**.**
”	宾夕法尼亚州	查获	他的	步枪	和	曾是	在	他的	脚	立即地	.

“爸爸抓起步枪，立刻站了起来。”

“ [weə(r)] , [sʌn] ?

“	**Where**	**,**	**son**	**?**
“	在哪里	,	儿子	?

“儿子，在哪儿? ”

” [dʒɪm] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] .

”	**Jim**	**cocked**	**his**	**head**	**toward**	**the**	**right**	**.**
”	吉姆	上膛	他的	头	朝向	这	正确的	.

吉姆向右边歪了歪头。

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

“	**Over**	**there**	**.**
“	超过	那里	.

“在那边。

['lɪs(ə)n] .

Listen	**.**
听	.

听。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .

There	**it**	**is**	**again**	**.**
那里	它	是	再次	.

它又出现了。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][mɑː] ['hʌdsən] [kɔːld] , “ [pɑː] , [ai][hɪə(r)] ['grəʊnɪŋ] .

”	**At**	**this**	**moment**	**Ma**	**Hudson**	**called**	**,**	**“**	**Pa**	**,**	**I**	**hear**	**groaning**	**.**
”	在	这	片刻	马	哈德逊	称为	,	“	宾夕法尼亚州	,	我	听到	呻吟	.

这时，哈德森太太喊道：“爸，我听到呻吟声。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

”	**She**	**was**	**already**	**picking**	**her**	**way**	**among**	**the**	**stumps**	**toward**	**the**	**sound**	**,**
”	她	曾是	已经	挑选	她	方式	之中	这	树桩	朝向	这	声音	,

她已经小心翼翼地穿过树桩，朝着声音传来的方向走去。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][grɑːsp, græsp] ['fɜːmli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

the	rifle	grasped	firmly	in	her	hands	.
这	步枪	抓住	牢牢	在	她	双手	.

她双手紧紧握着步枪。

[pɑː] [went] ['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['melən] [pætʃ] .

Pa	went	striding	through	the	melon	patch	.
宾夕法尼亚州	去	大步走	通过	这	瓜	修补	.

爸爸大步穿过瓜田。

“ [weɪt] , [mɑː] .

“	Wait	,	Ma	.
”	等待	,	马	.

“等等，妈。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [fɜːst] .

Let	me	go	first	.
让	我	去	第一的	.

让我先走。

” [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [dʒɪm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	Soon	he	was	ahead	of	her	,	with	Jim	beside	him	.
”	很快	他	曾是	前方	的	她	,	和	吉姆	旁	他	.

“很快他就跑到了她前面，吉姆跟在他旁边。”

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [b'ræmblz] ['ɪntuː] [wʊdz] [səʊ] [dens] [ðə; ði]

The	three	made	their	way	through	the	tangled	brambles	into	woods	so	dense	the
这	三	制成	他们的	方式	通过	这	纠缠不清	荆棘	进入	树林	所以	稠密	这

['hʌdsən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['twaɪlaɪt] .

Hudsons	seemed	to	be	walking	in	twilight	.
哈德森	似乎	到	是	步行	在	暮	.

三人穿过缠绕的荆棘丛，进入一片茂密的树林，哈德逊一家仿佛行走在暮色之中。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['braɪd(ə)ld] [hɔːs] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Quite	suddenly	they	saw	a	bridled	horse	standing	quietly	just	ahead	of	them	.
相当	突然	他们	锯	一个	勒住	马	常设	悄悄	只是	前方	的	他们	.

他们突然看到一匹套着缰绳的马静静地站在他们前方。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] ,

In	a	moment	the	groaning	sound	came	again	,
在	一个	片刻	这	呻吟	声音	来了	再次	,

片刻之后，呻吟声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [weə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] . -

this	time	to	the	left	of	where	Jim	was	standing	.	10
这	时间	到	这	左边	的	在哪里	吉姆	曾是	常设	.	-

这次是在吉姆站立位置的左侧。10

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd] , ['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [waɪ] , [hɪrz]

He	whirled	around	,	scrambled	over	a	large	fallen	tree	and	cried	,	“	Why	,	here's
他	旋转	大约	,	打乱	超过	一个	大的	倒下	树	和	哭	,	“	为什么	,	这里是

[ə; eɪ] [bɔɪ] !

a	boy	!
一个	男生	!

他猛地转身，爬过一棵倒下的大树，喊道：“哎呀，这里有个男孩！”

[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [tuː] .

Kind	of	a	small	boy	,	too	.
种类	的	一个	小的	男生	,	也	.

他还是个个子很小的男孩。

〃 [dʒɪm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔːm] .

〃	Jim	started	to	stoop	down	toward	the	prostrate	form	.
〃	吉姆	开始	到	哈腰	向下	朝向	这	前列腺	形式	.

吉姆开始弯下腰，走向那个倒在地上的人。

[pɑː] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Pa	sprang	to	his	side	.
宾夕法尼亚州	弹簧	到	他的	边	.

爸爸跳到他身边。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sʌn] .

“	Wait	a	minute	,	son	.
〃	等待	一个	分钟	,	儿子	.

“等一下，儿子。”

〃 [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][dʒɪm] ,

〃	He	peered	through	the	gloom	and	saw	an	Indian	boy	smaller	than	Jim	,
〃	他	窥视	通过	这	愁云	和	锯	一个	印度	男生	较小的	比	吉姆	,

他透过昏暗的光线，看到一个比吉姆矮小的印度男孩。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [bluː] [klɒθ] [ʃɜːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [striːkt] [wɪð] ['hɪdiəs] [və'mɪliən] .

dressed	in	a	long	blue	cloth	shirt	,	his	face	streaked	with	hideous	vermilion	.
穿着	在	一个	长的	蓝色的	布	衬衫	,	他的	脸	条纹	和	可怕	朱红	.

他身穿一件长长的蓝色布衬衫，脸上涂着可怕的朱红色。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , 〃 [pɑː] ['mʌtə] .

“	Maybe	this	is	a	trick	,	〃	Pa	muttered	.
〃	或许	这	是	一个	诡计	,	〃	宾夕法尼亚州	低声说道	.

“也许这是个圈套，”爸爸低声说道。

“ [pə'hæps] [hiːz] [biːn] [pʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][lʊə(r)][juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

“	Perhaps	he's	been	put	here	to	lure	us	into	a	trap	.
〃	也许	他是	到过	放	这里	到	饵	我们	进入	一个	陷阱	.

“或许他被派到这里来是为了引诱我们落入陷阱。”

〃 ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] , [pɑː] ['stɑːtɪd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wʊdz] .

〃	Holding	his	rifle	ready	,	Pa	started	looking	about	in	the	shadowy	woods	.
〃	保持	他的	步枪	准备好	,	宾夕法尼亚州	开始	寻找	关于	在	这	阴暗的	树林	.

“爸爸举着步枪，开始在阴暗的树林里四处张望。”

[mɑː] ['hʌdsənz] [hændz] ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

Ma	Hudson's	hands	trembled	as	she	held	her	rifle	and	looked	down	at
马	哈德逊的	双手	颤抖	作为	她	握住	她	步枪	和	看起来	向下	在

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

玛·哈德森握着步枪，低头看着男孩，双手微微颤抖。

“ [pɑː] , [hiːz] [hɜːt] .

“	Pa	,	he's	hurt	.
〃	宾夕法尼亚州	,	他是	伤害	.

“爸，他受伤了。”

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Look	at	his	shoulder	.
看	在	他的	肩膀	.

看看他的肩膀。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [trɪk] .

This	is	no	trick	.
这	是	不	诡计	.

这不是什么诡计。

" [pɑː] ['hændɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][dʒɪm] .

"	Pa	handed	his	rifle	to	Jim	.
"	宾夕法尼亚州	递交	他的	步枪	到	吉姆	.

“爸爸把步枪递给了吉姆。”

“ [juː; jʊ] [wɒtʃ] [wɪð] [mɑː] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

“	You	watch	with	Ma	,	while	I	have	a	look	at	him	.
"	你	手表	和	马	,	尽管	我	有	一个	看	在	他	.

“你陪着妈妈看，我去看看他。”

" [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['mʌmblɪŋ] , “ [aɪm] [stɪl] [ə'freɪd] [ɪts]

"	He	dropped	to	his	knees	to	examine	the	boy	,	mumbling	,	“	I'm	still	afraid	it's
"	他	掉落	到	他的	膝盖	到	检查	这	男生	,	喃喃自语	,	“	我是	仍然	害怕的	它是

[æn; ən] ['ɪndiən] [trɪk] . " -

an	Indian	trick	.	"	11
一个	印度	诡计	.	"	-

他跪下来仔细查看男孩，喃喃自语道：“我还是担心这是印第安人的诡计。”11

[æz; əz] [pɑː] [tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

As	Pa	turned	the	boy	to	one	side	,
作为	宾夕法尼亚州	转向	这	男生	到	一	边	,

爸爸把男孩转向一边时，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] .

he	saw	an	ugly	wound	where	the	blue	shirt	was	torn	from	one	shoulder	.
他	锯	一个	丑陋的	伤口	在哪里	这	蓝色的	衬衫	曾是	撕裂	从	一	肩膀	.

他看到蓝色衬衫从肩膀上撕开，留下一道难看的伤口。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] .

Then	he	looked	closely	at	the	wound	.
然后	他	看起来	密切	在	这	伤口	.

然后他仔细查看了伤口。

“ [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][bəʊn] [tuː] , [mɑː] .

“	Why	,	I	can	see	a	bone	too	,	Ma	.
"	为什么	,	我	能	看	一个	骨	也	,	马	.

“妈，我也能看到骨头啊。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

I	think	he's	broken	his	shoulder	.
我	思考	他是	破碎的	他的	肩膀	.

我觉得他肩膀骨折了。

" [mɑː] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)] ,

"	Ma	forgot	about	the	possibility	of	other	Indians	lurking	near	,
"	马	忘了	关于	这	可能性	的	其他	印度人	潜伏	靠近	,

“妈忘了附近可能还有其他印度人潜伏着。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [pɑː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] .

as	she	ventured	closer	to	Pa	to	look	at	the	boy	again	.
作为	她	冒险	更近	到	宾夕法尼亚州	到	看	在	这	男生	再次	.

她冒险走近爸爸，再次看了看那个男孩。

“ [pɑː] , [hiːz] [nɒt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][dʒɪm] .

“	Pa	,	he's	not	as	old	as	Jim	.
"	宾夕法尼亚州	,	他是	不是	作为	老的	作为	吉姆	.

“爸，他没有吉姆那么老。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

We'll	have	to	take	care	of	him	.
出色地	有	到	拿	关心	的	他	.

我们得照顾他。

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] . ”

We	can't	leave	him	here	.	”
我们	不能	离开	他	这里	.	”

我们不能把他留在这里。

“ [nəʊ] , ['rekən] [wiː; wi] [kænt] , ” [pɑː] [rɪ'plaɪd] ,

“	No	,	reckon	we	can't	,	”	Pa	replied	,
”	不	,	估计	我们	不能	,	”	宾夕法尼亚州	回复	,

“不，我想我们不能，”爸爸回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəbrʌʃ] .

as	he	tried	to	lift	the	Indian	boy	from	the	tangled	underbrush	.
作为	他	尝试	到	举起	这	印度	男生	从	这	纠缠不清	草丛	.

他试图将那个印度男孩从缠绕的灌木丛中拉出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'meʃtd] [ɪn] [ə; eɪ] [staʊt] [waɪld] ['greɪpvaɪn] .

But	the	boy's	body	was	enmeshed	in	a	stout	wild	grapevine	.
但	这	男孩们	身体	曾是	纠缠不清	在	一个	肥硕	荒野	葡萄藤	.

但男孩的身体却被一株粗壮的野生葡萄藤缠住了。

[pɑː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [vaɪn] .

Pa	took	out	his	long	knife	and	began	slashing	at	the	tangled	vine	.
宾夕法尼亚州	采取	出去	他的	长的	刀	和	开始	砍杀	在	这	纠缠不清	藤	.

爸爸拿出长刀，开始砍断缠绕的藤蔓。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	this	moment	,	the	Indian	boy	groaned	and	opened	his	eyes	.
在	这	片刻	,	这	印度	男生	呻吟	和	打开	他的	眼睛	.

这时，印度男孩呻吟了一声，睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ɪn] [ə'lɑːm] .

He	looked	up	at	the	Hudsons	in	alarm	.
他	看起来	向上	在	这	哈德森	在	警报	.

他惊恐地抬头看向哈德森一家。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [pɑːz] [lɒŋ] [naɪf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , “ - !

When	he	saw	Pa's	long	knife	,	he	was	terrified	and	cried	out	,	“	Shemolsea	!
什么时候	他	锯	爸爸的	长的	刀	,	他	曾是	恐惧	和	哭	出去	,	“	-	!

当他看到爸爸的长刀时，他吓坏了，喊道：“谢莫尔西！”

- ! ”

Shemolsea	!	”
-	!	”

Shemolsea!

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	did	you	say	?
”	什么	做过	你	说	?

“你说什么?

” [dʒɪm] [ɑːskt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [ə'gen] . -

”	Jim	asked	,	but	the	boy	had	lost	consciousness	again	.	12
”	吉姆	问	,	但	这	男生	有	丢失的	意识	再次	.	-

吉姆问道，但男孩再次失去了意识。[12]

[wen] [pɑː] [hæd; həd] [friːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] ,

When	Pa	had	freed	the	boy	from	the	vine	,
什么时候	宾夕法尼亚州	有	自由	这	男生	从	这	藤	,

当爸爸把男孩从藤蔓上解救下来后，

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɪm] .

he	gathered	him	in	his	arms	and	turned	to	Jim	.
他	聚集	他	在	他的	武器	和	转向	到	吉姆	.

他把他抱在怀里，然后转向吉姆。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [əˈhed] [wɪð] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][mɑː] , [juː; jʊ] [wɔːk] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

“	You	go	ahead	with	the	rifle	,	Jim	,	and	Ma	,	you	walk	behind	me	.
”	你	去	前方	和	这	步枪	,	吉姆	,	和	马	,	你	走	在后面	我	.

“吉姆，你拿着步枪先走，妈，你跟在我后面。”

[maɪnd][juː; jʊ][bəuθ] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkaʊt] .

Mind	you	both	keep	a	sharp	lookout	.
头脑	你	两个都	保持	一个	锋利的	瞭望台	.

你们俩都要注意安全。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] . ”

We'll	have	to	take	him	back	to	the	cabin	.	”
出色地	有	到	拿	他	后退	到	这	舱	.	”

我们得把他送回小木屋。

“ [bʌt; bət] [pɑː] , ” [pʊt][ɪn][dʒɪm] , “ [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hɔːs] ?

“	But	Pa	,	”	put	in	Jim	,	“	what'll	we	do	about	the	horse	?
”	但	宾夕法尼亚州	,	”	放	在	吉姆	,	“	什么会	我们	做	关于	这	马	?

“可是爸，”吉姆插嘴道，“那匹马怎么办呢？”

” [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .

”	He	nodded	toward	the	animal	standing	a	few	feet	away	.
”	他	点头	朝向	这	动物	常设	一个	很少	脚	离开	.

他朝几英尺外站着的那只动物点了点头。

“ [brɪŋ] [hɪm] [əˈlɒŋ] .

“	Bring	him	along	.
”	带来	他	沿着	.

“带他一起来。”

[ænd; ənd][taɪ] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ˈaʊə(r)] [liːn] - [tuː; tə][nekst][tuː; tə] [ˈneli] .

And	tie	him	up	in	our	lean	-	to	next	to	Nellie	.
和	领带	他	向上	在	我们的	倾斜	-	到	下一个	到	内莉	.

把他绑在我们棚子里，就在内莉旁边。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [hɔːs] .

But	not	too	close	to	our	horse	.
但	不是	也	关闭	到	我们的	马	.

但不要离我们的马太近。

[ʃiː; ʃi] [mait] [nɪp] [hɪm] .

She	might	nip	him	.
她	可能	掐	他	.

她可能会咬他一口。

” [ðə; ði] [ˈhʌdsən] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈkæbɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ]

”	The	Hudsons	took	the	boy	and	his	horse	back	to	their	cabin	without	seeing
”	这	哈德森	采取	这	男生	和	他的	马	后退	到	他们的	舱	没有	看到

[əˈnʌðə(r)] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .

another	human	being	.
其他	人类	存在	.

“哈德森一家带着男孩和他的马回到了他们的木屋，途中没有见到其他人。”

[waɪl] [dʒɪm] [ˈteðə] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ˈneli] ,

While	Jim	tethered	the	horse	at	a	safe	distance	from	Nellie	,
尽管	吉姆	系绳	这	马	在	一个	安全的	距离	从	内莉	,

吉姆把马拴在离内莉一段安全距离的地方，

[mɑː] [fluː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] - [meɪd] [səʊp] , [ænd; ənd] [kliːn] [rægz]

Ma	flew	about	the	cabin	getting	water	,	her	home	-	made	soap	,	and	clean	rags
马	飞翔	关于	这	舱	获得	水	,	她	家	-	制成	肥皂	,	和	干净的	破布

[fɔː(r); fə(r)] [pɑː] .

for	Pa	.
为了	宾夕法尼亚州	.

妈妈在小屋里忙碌地跑来跑去，给爸爸拿水、她自制的肥皂和干净的抹布。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [bɔɪz] [ˈbrəʊkən] [bəʊn] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [səˈpɔːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]

He	set	the	wounded	boy's	broken	bone	as	best	he	could	,	supporting	it	with
他	放	这	受伤	男孩们	破碎的	骨	作为	最好的	他	可以	,	支持	它	和

[ə; eɪ] [ruːd] [splɪnt] .

a	rude	splint	.
一个	粗鲁的	夹板	.

他尽力将受伤男孩的断骨复位，用一个简陋的夹板固定住。

[ðen] [wɪð] [mɑːz] [help] ,

Then	with	Ma's	help	,
然后	和	妈的	帮助	,

然后，在马的帮助下，

[hiː; hi] [wɒʃt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [rægz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði]

he	washed	the	wound	with	soap	and	bound	the	shoulder	with	rags	to	hold	the
他	洗过	这	伤口	和	肥皂	和	边界	这	肩膀	和	破布	到	抓住	这

[bəʊn] [sɪˈkjʊəli] [ɪn] [pleɪs] .

bone	securely	in	place	.
骨	安全地	在	地方	.

他用肥皂清洗了伤口，并用破布包扎肩膀，以固定骨头。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

When	they	had	finished	Pa	shook	his	head	.
什么时候	他们	有	完成的	宾夕法尼亚州	摇晃	他的	头	.

他们说完后，爸爸摇了摇头。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [hiːz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [blʌd] .

“	I'm	afraid	he's	lost	a	lot	of	blood	.
〃	我是	害怕的	他是	丢失的	一个	很多	的	血	.

“恐怕他失血过多。”

[hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [wel] . ” -

He'll	be	a	while	getting	well	.	”	13
地狱	是	一个	尽管	获得	出色地	.	〃	-

他还需要一段时间才能康复。”13

[mɑː] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɪm] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

Ma	turned	to	Jim	who	was	standing	in	the	doorway	of	the	cabin	.
马	转向	到	吉姆	WHO	曾是	常设	在	这	门口	的	这	舱	.

玛转向站在小屋门口的吉姆。

“ [dʒɪm] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bed] .

“	Jim	,	we'll	have	to	put	him	in	your	bed	.
〃	吉姆	,	出色地	有	到	放	他	在	你的	床	.

“吉姆，我们得把他放到你的床上。”

[hiːz] [ˈɔːfli] [wiːk] .

He's	awfully	weak	.
他是	非常	虚弱的	.

他身体非常虚弱。

〃 [dʒɪm] [nˈɒdɪd] .

〃	Jim	nodded	.
〃	吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

“ [ʃʊə(r)] , [mɑ:] .
“ Sure , Ma .
” 当然 , 马 .

“当然，妈。”

[hi:z] ['welkəm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
He's welcome to it .
他是 欢迎 到 它 .

他当然可以去。

[ai][kæn; kən] [sli:p] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
I can sleep on the floor .
我 能 睡觉 在 这 地面 .

我可以睡在地板上。

” [pɑ:] ['hʌdsən] [leɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['keəfəli] [ɒn][dʒɪmz][bed] , ['mʌtərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
” Pa Hudson laid the boy carefully on Jim's bed , muttering all the while .
” 宾夕法尼亚州 哈德逊 铺设 这 男生 小心 在 吉姆的 床 , 喃喃自语 全部 这 尽管 .

“哈德森爸爸小心翼翼地把男孩放在吉姆的床上，一边说着话一边看着他。

“ [ai][doʊnt][laɪk] ['hɑ:rbərɪŋ] [æn; ən]['ɪndiən] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
“ I don't like harboring an Indian in my house .
” 我 不 喜欢 窝藏 一个 印度 在 我的 房子 .

“我不喜欢家里窝藏印度人。”

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ai][doʊnt] .
No , sir , I don't .
不 , 先生 , 我 不 .

不，先生，我没有。

” [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒɪm] .
” Then he turned to Jim .
” 然后 他 转向 到 吉姆 .

然后他转向吉姆。

“ [ju:; jʊ][stænd] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [mɑ:z]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
“ You stand guard at the door with Ma's rifle and I'll go back for the
” 你 站立 警卫 在 这 门 和 妈的 步枪 和 患病的 去 后退 为了 这
['melənz] .
melons .
甜瓜 .

“你拿着妈妈的步枪守在门口，我去拿瓜。”

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [mait] [kʌm] [swu:p] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə][get] [hɪm] .
Some Indians might come swooping in here to get him .
一些 印度人 可能 来 俯冲 在 这里 到 得到 他 .

一些印度人可能会突然冲进来把他抓走。

” [mɑ:z] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
” Ma's eyes flashed as she stooped to pick up her rifle from the floor .
” 妈的 眼睛 闪光灯 作为 她 弯腰 到 挑选 向上 她 步枪 从 这 地面 .

“马的眼神闪过一丝锐利，她弯腰从地上捡起步枪。

“ [nəʊ] , [dʒɪm] .
“ No , Jim .
” 不 , 吉姆 .

“不，吉姆。”

[ju:; jʊ][gəʊ] [help] [jɔ:(r); jə(r)][pɑ:] .
You go help your pa .
你 去 帮助 你的 帕 .

你去帮帮你爸爸。

[aɪl] [stænd] [gɑːd] . ”
I'll stand guard . ”
患病的 站立 警卫 . ”

我会站岗。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [bæk] , ” [dʒɪm] [sed] ; [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
We'll be right back , ” Jim said ; he dashed out to join his father .
出色地 是 正确的 后退 , ” 吉姆 说 ; 他 虚线 出去 到 加入 他的 父亲 .

“我们马上回来,”吉姆说着，就冲出去和父亲会合了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði]['meləns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [stækt] [ðem; ðəm]
When they had brought all the melons up to the cabin and stacked them
什么时候 他们 有 带来 全部 这 甜瓜 向上 到 这 舱 和 堆叠 他们
[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
in the shade ,
在 这 阴影 ,

当他们把所有的甜瓜都运到小屋里，堆放在阴凉处时，

[ðeɪ] [fed] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [hɔːs] .
they fed and watered the Indian boy's horse .
他们 美联储 和 浇水 这 印度 男孩们 马 .

他们喂了印度男孩的马，还给它喂了水。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [saʊnd] [ə'sliːp] .
Inside the cabin again they found the boy sound asleep .
里面 这 舱 再次 他们 成立 这 男生 声音 睡着了 .

他们再次进入小屋，发现男孩睡得很熟。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [mɑː][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] ['sʌpə(r)] .
Now and then , Ma glanced at him as she prepared supper .
现在 和 然后 , 马 瞥了一眼 在 他 作为 她 准备 晚餐 .

马在准备晚饭的时候，时不时地瞥他一眼。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪk] [hɪm] , [pɑː] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” -
“ Shall we wake him , Pa , and give him something to eat ? ” 14
” 将 我们 唤醒 他 , 宾夕法尼亚州 , 和 给 他 某物 到 吃 ? ” -

“爸，我们叫醒他，给他点吃的好吗？”14

[pɑː] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Pa studied the Indian for a few minutes .
宾夕法尼亚州 研究 这 印度 为了 一个 很少 分钟 .

爸爸观察了这位印第安人几分钟。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[hiːz] ['briːðɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət] [siːm] [ɪn] [peɪn] .
He's breathing all right but seems in pain .
他是 呼吸 全部 正确的 但 似乎 在 疼痛 .

他呼吸正常，但看起来很痛苦。

['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ['eniweɪ] .
Probably wouldn't want to eat anyway .
大概 不会 想 到 吃 反正 .

可能反正也不想吃东西。

[lets] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] .
Let's not bother him .
我们来吧 不是 打扰 他 .

我们别去打扰他。

〃 ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] [kən'vəːs] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
〃 After supper the Hudsons conversed in low tones .
〃 后 晚餐 这 哈德森 交谈 在 低的 音调 .

晚饭后，哈德森一家低声交谈。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [pɑː] ?
“ Where do you suppose he came from , Pa ?
〃 在哪里 做 你 认为 他 来了 从 , 宾夕法尼亚州 ?

“爸，你觉得他来自哪里？”

〃 [mɑː] [ɑːskt] .
〃 Ma asked .
〃 马 问 .

“马问道。”

[pɑː] [ʃrʌg] .
Pa shrugged .
宾夕法尼亚州 耸了耸肩 .

爸爸耸了耸肩。

“ [aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [fɑːm] .
“ I've no idea , but now we know the Indians have been near our farm .
〃 我已经 不 主意 , 但 现在 我们 知道 这 印度人 有 到过 靠近 我们的 农场 .

“我不知道，但现在我们知道印第安人已经到过我们农场附近了。”

〃 [mɑːz] [bluː] [aɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃivə] ['slaɪtli] .
〃 Ma's blue eyes widened and she shivered slightly .
〃 妈的 蓝色的 眼睛 扩大 和 她 瑟瑟发抖 轻微地 .

“妈的蓝眼睛睁大了，她微微颤抖了一下。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['fɪəf(ə)l] , [pɑː] .
“ It makes me fearful , Pa .
〃 它 制作 我 可怕 , 宾夕法尼亚州 .

“这让我感到害怕，爸爸。”

[aɪv] ['nevə(r)] ['riːəli] [biːn] [ə'freɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never really been afraid before .
我已经 绝不 真的 到过 害怕的 前 .

我以前从未真正害怕过。

〃 [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] [θɪn] , [wɜːk] - [wɔːn] [hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['brɔːni] [wʌn] .
〃 She laid a thin , work - worn hand on her husband's brawny one .
〃 她 铺设 一个 薄的 , 工作 - 磨损 手 在 她 丈夫的 强壮的 一 .

她将一只瘦削、饱经风霜的手放在丈夫粗壮的手上。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] .
“ Let's go back to Virginia .
〃 我们来吧 去 后退 到 弗吉尼亚州 .

“我们回弗吉尼亚吧。”

〃 [dʒɪm][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [pɑːz] [feɪs] [set] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌbən]
〃 Jim glanced quickly at his father and saw Pa's face set in a stubborn
[mɑːsk] .
mask .
面具 .

吉姆迅速瞥了一眼他的父亲，看到爸爸脸上带着一副固执的表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][seɪ] ,

He	was	not	surprised	to	hear	his	father	say	,
他	曾是	不是	惊讶	到	听到	他的	父亲	说	,

听到父亲这么说，他并不感到意外。

“ [wiː; wi][kænt][gəʊ][ɔːl][ðə; ði][weɪ] [bæk] [ðeə(r)] [əˈləʊn] , [mɑː] .

“	We	can't	go	all	the	way	back	there	alone	,	Ma	.
”	我们	不能	去	全部	这	方式	后退	那里	独自的	,	马	.

“妈，我们不能独自回去。”

[ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It's	too	dangerous	.
它是	也	危险的	.

太危险了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bæk] [ɪn][vəˈdʒɪniə][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

And	there's	nothing	back	in	Virginia	for	us	.
和	有	没有什么	后退	在	弗吉尼亚州	为了	我们	.

我们在弗吉尼亚州已经没有什么可以留下的了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdentʃəd] ['sɜːvənts] , [rɪˈmembə(r)] .

We	were	indentured	servants	,	remember	.
我们	是	契约	仆人	,	记住	.

别忘了，我们是契约劳工。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)] [fɑːm] , [ɔːl][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” -

I	want	to	hang	on	to	our	farm	,	all	four	hundred	acres	of	it	.	”	15
我	想	到	悬挂	在	到	我们的	农场	,	全部	四	百	英亩	的	它	.	”	-

我想保住我们的农场，那四百英亩地。”15

[mɑː] [saɪd] [ænd; ənd] [smuːðd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]['feɪdɪd] [blɒnd] [heə(r)] .

Ma	sighed	and	smoothed	back	her	faded	blond	hair	.
马	叹了口气	和	平滑	后退	她	褪色	金发	头发	.

马叹了口气，捋了捋褪色的金发。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [friː] [nəʊ] , [pɑː] .

“	But	we're	free	now	,	Pa	.
”	但	是	自由的	现在	, 宾夕法尼亚州		.

“但是我们现在自由了，爸爸。”

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

We	finished	our	time	of	service	before	we	came	out	here	three	years	ago	.
我们	完成的	我们的	时间	的	服务	前	我们	来了	出去	这里	三	年	前	.

三年前我们结束服役期后才来到这里。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [dʒɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['skuːlɪŋ] .

And	I'd	like	Jim	to	have	some	schooling	.
和	ID	喜欢	吉姆	到	有	一些	学校教育	.

我希望吉姆能接受一些教育。

” [pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Pa	shook	his	head	.
”	宾夕法尼亚州	摇晃	他的	头	.

爸爸摇了摇头。

“ [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][vəˈdʒɪniə] .

“	There'd	be	no	future	for	us	in	Virginia	.
”	那里	是	不	未来	为了	我们	在	弗吉尼亚州	.

“我们在弗吉尼亚州就没有未来了。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ðeə(r)] .

We	have	no	money	to	start	back	there	.
我们	有	不	钱	到	开始	后退	那里	.

我们没有钱重新开始在那里工作。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][lænd] , ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] .

Here	we	have	land	,	our	own	land	.
这里	我们	有	土地	,	我们的	自己的	土地	.

这里有土地，我们自己的土地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] .

And	this	is	going	to	be	a	wonderful	country	.
和	这	是	去	到	是	一个	精彩的	国家	.

这将是一个美好的国家。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [dʒɪm][ðə; ði] [wei] [juːv] [biːn] ['duːɪŋ] .

As	for	school	,	you	can	teach	Jim	the	way	you've	been	doing	.
作为	为了	学校	,	你	能	教	吉姆	这	方式	你已经	到过	正在做	.

至于学校的事情，你可以像以前那样教吉姆。

[wɜːrnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ?

Weren't	you	a	governess	in	one	of	the	big	houses	of	Virginia	?
不是	你	一个	家庭教师	在	一	的	这	大的	房屋	的	弗吉尼亚州	?

你是不是曾在弗吉尼亚州的某个大家庭里当过家庭教师?

" [dʒɪm][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [hɪz; ɪz][klɪə(r)]

"	Jim	had	been	looking	from	one	to	the	other	of	his	parents	,	his	clear
"	吉姆	有	到过	寻找	从	一	到	这	其他	的	他的	父母	,	他的	清除

[bluː] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .

blue	eyes	sparkling	.
蓝色的	眼睛	闪闪发光	.

吉姆的目光在父母之间来回游移，他那双清澈的蓝眼睛闪闪发光。

" [pliːz] , [mɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	Please	,	Ma	,	"	he	said	,	"	I	want	to	stay	here	.
"	请	,	马	,	"	他	说	,	"	我	想	到	停留	这里	.

"妈，求求你，"他说，"我想留在这里。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [lɒts] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [help] [pɑː] [tuː; tə][klɪə(r)][ænd; ənd]

You	can	teach	me	lots	more	,	and	I	can	help	Pa	to	clear	and
你	能	教	我	很多	更多的	,	和	我	能	帮助	宾夕法尼亚州	到	清除	和

[plɑːnt][ðə; ði][lænd] .

plant	the	land	.
植物	这	土地	.

你可以教我很多东西，我可以帮助爸爸清理和播种土地。

" [pɑː] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][dʒɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	Pa	nodded	to	Jim	and	smiled	in	approval	.
"	宾夕法尼亚州	点头	到	吉姆	和	微笑	在	赞同	.

"爸爸向吉姆点点头，满意地笑了笑。"

" [ðeəz; ðəz][bɪg] [men] [aʊt] [hɪə(r)] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

"	There's	big	men	out	here	,	too	,	from	the	finest	families	of	Virginia	.
"	有	大的	男人	出去	这里	,	也	,	从	这	最好的	家庭	的	弗吉尼亚州	.

"这里也有很多身材魁梧的男人，他们都来自弗吉尼亚州最优秀的家庭。"

[men] [laɪk] [dʒeɪmz] ['hærəd] , ['rɒbət] [tɒd] , ['saɪmən] ['kɛntən] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] . -

Men	like	James	Harrod	,	Robert	Todd	,	Simon	Kenton	and	George	Rogers	Clark	.	16
男人	喜欢	詹姆斯	哈罗德	,	罗伯特	托德	,	西蒙	肯顿	和	乔治	罗杰斯	克拉克	.	-

像詹姆斯·哈罗德、罗伯特·托德、西蒙·肯顿和乔治·罗杰斯·克拉克这样的人。16

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'membə(r)] [klɑːk] , [mɑː] .

"	You	certainly	remember	Clark	,	Ma	.
"	你	当然	记住	克拉克	,	马	.

"你肯定记得克拉克，妈。"

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lænd] [dʒɔɪnd] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜːkt] .

His	father's	land	joined	where	we	worked	.
他的	父亲的	土地	加入	在哪里	我们	工作	.

他父亲的土地与我们工作的地方相邻。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [wɪl] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .

George	Rogers	Clark	will	figure	out	some	way	to	stop	the	redskins	.
乔治	罗杰斯	克拉克	将要	数字	出去	一些	方式	到	停止	这	红皮队	.

乔治·罗杰斯·克拉克会想办法阻止红皮队。

[juː; jʊ]['jʊəli; 'jɔːli][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [wʌn] [ləʊn] ['ɪndiən] [bɔɪ] [skeə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] .

You	surely	don't	intend	to	let	one	lone	Indian	boy	scare	you	away	from	our	home	.
你	一定	不	打算	到	让	一	孤独	印度	男生	吓	你	离开	从	我们的	家	.

你肯定不会想让一个孤零零的印度男孩把你吓跑，离开我们的家吧。

" [mɑː] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .

"	Ma	tried	to	smile	.
"	马	尝试	到	微笑	.

"马努力挤出一个笑容。"

" [nəʊ] . [nəʊ] [pɑː] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	No	.	No	Pa	,	of	course	not	.
"	不	.	不	宾夕法尼亚州	,	的	课程	不是	.

"不，爸，当然不是。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] . "

But	we	can't	be	sure	there	aren't	other	Indians	near	at	hand	.	"
但	我们	不能	是	当然	那里	不是	其他	印度人	靠近	在	手	.	"

但我们不能确定附近没有其他印第安人。

" [ðæts] [truː] , " [pɑː] [ə'griːd] .

"	That's	true	,	"	Pa	agreed	.
"	那就是	真的	,	"	宾夕法尼亚州	同意	.

"没错，"爸爸同意道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm][gəʊ][tuː; tə][bed] .

"	You	and	Jim	go	to	bed	.
"	你	和	吉姆	去	到	床	.

"你和吉姆去睡觉吧。"

[aɪl] [sɪt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] .

I'll	sit	up	for	a	while	and	listen	for	any	unusual	sounds	.
患病的	坐	向上	为了	一个	尽管	和	听	为了	任何	异常	声音	.

我会坐起来一会儿，听听有没有什么异常的声音。

" [mɑː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Ma	shook	her	head	.
"	马	摇晃	她	头	.

马摇了摇头。

" [aɪl] [steɪ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I'll	stay	up	with	you	.
"	患病的	停留	向上	和	你	.

我会陪你熬夜。

[dʒɪm] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pælət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Jim	,	I'll	make	a	pallet	for	you	.
吉姆	,	患病的	制作	一个	托盘	为了	你	.

吉姆，我会为你做一个托盘。

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] .

"	She	got	up	and	fixed	a	comfortable	bed	on	the	floor	for	Jim	.
"	她	得到	向上	和	固定的	一个	舒服的	床	在	这	地面	为了	吉姆	.

她起身在地板上为吉姆铺了一张舒适的床。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['dɔːweɪ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Then	she	sat	down	in	the	cabin	doorway	beside	her	husband	.
然后	她	卫星	向下	在	这	舱	门口	旁	她	丈夫	.

然后，她坐在丈夫身旁的小屋门口。

[dʒɪm] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [səʊ] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] ,

Jim	glanced	at	the	Indian	boy	lying	so	quietly	in	his	bed	,
吉姆	瞥了一眼	在	这	印度	男生	说谎	所以	悄悄	在	他的	床	,

吉姆瞥了一眼静静躺在床上的印度男孩。

[drɒpt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['pælət] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

dropped	down	on	the	pallet	and	went	to	sleep	.
掉落	向下	在	这	托盘	和	去	到	睡觉	.

他倒在托盘上，睡着了。

[mɑː] [ænd; ənd] [pɑː] ['hʌdsən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['raɪflz] [baɪ] [ðeə(r)] [saɪd] ,

Ma	and	Pa	Hudson	continued	to	sit	in	the	doorway	,	rifles	by	their	side	,
马	和	宾夕法尼亚州	哈德逊	持续	到	坐	在	这	门口	,	步枪	经过	他们的	边	,

哈德森夫妇继续坐在门口，步枪放在身旁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [steə(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪlənt] [blæk] [naɪt] .

and	to	stare	out	into	the	silent	black	night	.
和	到	盯	出去	进入	这	沉默的	黑色的	夜晚	.

凝视着寂静的黑夜。

[wen] [dʒɪm] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	Jim	awakened	the	next	morning	,
什么时候	吉姆	觉醒	这	下一个	早晨	,

第二天早上吉姆醒来时，

[mɑː] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['sɒləmli] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] .

Ma	had	breakfast	ready	and	the	Indian	boy	was	looking	solemnly	at	him	from	his	bed	.
马	有	早餐	准备好	和	这	印度	男生	曾是	寻找	庄严地	在	他	从	他的	床	.

妈妈已经准备好了早餐，那个印度男孩正从床上神情严肃地看着他。

[dʒɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Jim	jumped	up	.
吉姆	跳了起来	向上	.

吉姆跳了起来。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Good	morning	,	boy	,	"	he	said	with	a	smile	.
"	好的	早晨	,	男生	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

"早上好，孩子，"他笑着说。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " -

"	What's	your	name	?	"	17
"	是什么	你的	姓名	?	"	-

"你叫什么名字？"17

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [dʒɪm] .

The	Indian	boy	did	not	reply	but	kept	his	brown	eyes	fixed	on	Jim	.
这	印度	男生	做过	不是	回复	但	保留	他的	棕色的	眼睛	固定的	在	吉姆	.

印度男孩没有回答，只是用他棕色的眼睛盯着吉姆。

[mɑː] [pʊt] [ə; eɪ] ['pjuːtə(r)] [bəʊl] [kən'teɪnɪŋ] ['stiːmɪŋ] [hɒt] [grɪts] [æt; ət] [dʒɪmz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Ma	put	a	pewter	bowl	containing	steaming	hot	grits	at	Jim's	place	on	the	table	.
马	放	一个	锡	碗	包含	蒸煮	热的	粗玉米粉	在	吉姆的	地方	在	这	桌子	.

妈妈把一个盛着热气腾腾的玉米粥的锡碗放在吉姆家的桌子上。

“ [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] , [sʌn] . ”

“	Wash	your	hands	and	face	,	son	.	”
”	洗	你的	双手	和	脸	,	儿子	.	”

“孩子，洗手洗脸。”

“ [jɛzm] .

“	Yes'm	.
”	是的	.

“是的，女士。”

” [dʒɪm] [pɔː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɒʃbeɪsn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]

”	Jim	poured	some	water	into	the	washbasin	and	began	splashing	water	on	his
”	吉姆	倾倒	一些	水	进入	这	脸盆	和	开始	溅起水花	水	在	他的

[feɪs] [ænd; ənd] [hændz] .

face	and	hands	.
脸	和	双手	.

吉姆往洗脸盆里倒了些水，然后开始往脸上和手上泼水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]

As	soon	as	he	had	finished	he	carried	a	pan	of	water	to	their
作为	很快	作为	他	有	完成的	他	携带	一个	平底锅	的	水	到	他们的

[streɪndʒ] [gest] ,

strange	guest	,
奇怪的	客人	,

他一说完，就端着一盆水去给那位陌生的客人。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

so	he	could	wash	his	face	.
所以	他	可以	洗	他的	脸	.

这样他就可以洗脸了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

But	the	Indian	boy	just	stared	at	him	and	did	not	move	.
但	这	印度	男生	只是	凝视	在	他	和	做过	不是	移动	.

但那个印度男孩只是盯着他看，一动不动。

[mɑː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Ma	came	over	and	stood	beside	the	boy	.
马	来了	超过	和	站立	旁	这	男生	.

妈妈走了过来，站在男孩旁边。

“ [kʌm] [naʊ] , [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['brɪskli] , “ [aɪl] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .

“	Come	now	,	boy	,	”	she	said	briskly	,	“	I'll	wash	your	hands	and	face	.
“	来	现在	,	男生	,	”	她	说	轻快地	,	“	患病的	洗	你的	双手	和	脸	.

“来吧，孩子，”她干脆利落地说，“我来帮你洗手洗脸。”

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['brekfəst] .

Then	you	must	have	some	breakfast	.
然后	你	必须	有	一些	早餐	.

那你必须吃点早餐。

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wʌn] [hænd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp]

”	As	she	turned	one	hand	over	and	began	to	wash	it	,	he	tried	to	sit	up
”	作为	她	转向	一	手	超过	和	开始	到	洗	它	,	他	尝试	到	坐	向上

,

,

,

“当她翻过一只手开始清洗时，他试图坐起来。”

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .

but	fell	back	on	the	bed	with	a	groan	.
但	跌倒	后退	在	这	床	和	一个	呻吟	.

但他呻吟一声，倒回了床上。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

“	Poor	boy	.
”	贫穷的	男生	.

“可怜的孩子。”

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [mʌst; məst] [hɜːt] ['bædli] .

Your	shoulder	must	hurt	badly	.
你的	肩膀	必须	伤害	糟糕	.

你的肩膀一定很疼。

” [mɑː] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .

”	Ma	tried	to	soothe	him	as	she	continued	with	the	washing	.
”	马	尝试	到	舒缓	他	作为	她	持续	和	这	洗涤	.

“妈妈一边继续洗衣服，一边试图安抚他。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [stʌf] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

“	I'll	have	to	get	this	awful	stuff	off	your	face	.
”	患病的	有	到	得到	这	可怕	东西	离开	你的	脸	.

“我得把你脸上这些讨厌的东西弄掉。”

” [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['skrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [grəʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] . -

”	But	when	she	began	scrubbing	his	face	,	he	groaned	again	and	tried	to	turn	away	.	18
”	但	什么时候	她	开始	擦洗	他的	脸	,	他	呻吟	再次	和	尝试	到	转动	离开	.	-

但当她开始给他擦脸时，他又呻吟了一声，试图扭过头去。[18]

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [və'mɪliən] [striːk] , ” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

“	Maybe	it	means	something	to	him	to	wear	that	vermilion	streak	,	”	Jim	suggested	.
”	或许	它	方法	某物	到	他	到	穿	那	朱红	条纹	,	”	吉姆	建议	.

“也许对他来说，染上那一缕朱红色头发有特殊的意义，”吉姆猜测道。

“ [lʊks] [laɪk] [mʌd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Looks	like	mud	,	doesn't	it	?
”	看起来	喜欢	泥	,	不	它	?

“看起来像泥巴，不是吗？”

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .

Or	it	could	be	he	doesn't	like	water	.
或者	它	可以	是	他	不	喜欢	水	.

也可能是他不喜欢水。

” [mɑː] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [feɪs] ['θʌrəli] [kliːn] .

”	Ma	wasn't	able	to	get	the	Indian	boy's	face	thoroughly	clean	.
”	马	不是	有能力的	到	得到	这	印度	男孩们	脸	彻底	干净的	.

“妈妈没能把那个印度男孩的脸彻底洗干净。”

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [grɪts] [tuː; tə] [hɪm] .

She	brought	a	bowl	of	hot	grits	to	him	.
她	带来	一个	碗	的	热的	粗玉米粉	到	他	.

她给他端来一碗热腾腾的玉米粥。

“ [hɪə(r)] , [bɔɪ] , [traɪ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] .

“	Here	,	boy	,	try	to	eat	some	of	this	.
”	这里	,	男生	,	尝试	到	吃	一些	的	这	.

“来，孩子，尝尝这个。”

” [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [grɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

”	She	held	a	spoonful	of	grits	to	his	lips	.
”	她	握住	一个	一勺	的	粗玉米粉	到	他的	嘴唇	.

她把一勺玉米粥送到他嘴边。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɪndʒəli] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

The	boy	tasted	it	gingerly	,	found	it	good	and	opened	his	mouth	for	more
这	男生	尝过	它	小心翼翼地	,	成立	它	好的	和	打开	他的	嘴	为了	更多的

.

:

.

男孩小心翼翼地尝了一口，觉得味道不错，便张开嘴想要再来一口。

[mɑː] [fed] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] [waɪl] [dʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] [et; eɪt][ðeə(r)]

Ma	fed	him	the	contents	of	the	bowl	while	Jim	and	Pa	ate	their
马	美联储	他	这	内容	的	这	碗	尽管	吉姆	和	宾夕法尼亚州	吃	他们的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

吉姆和爸爸吃早餐的时候，妈妈喂他吃了碗里的东西。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['hʌdsən] - [streɪndʒ] [gest] ['restɪd] [ɪn][dʒɪmz][bed] .

For	several	days	the	Hudsons	'	strange	guest	rested	in	Jim's	bed	.
为了	一些	天	这	哈德森	-	奇怪的	客人	休息	在	吉姆的	床	.

哈德森家的这位奇怪客人连续几天都睡在吉姆的床上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] ['əʊnli] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] .

Now	and	then	he	tried	to	sit	up	only	to	lie	down	again	with	a	low	moan	.
现在	和	然后	他	尝试	到	坐	向上	仅有的	到	说谎	向下	再次	和	一个	低的	呻吟	.

他时不时地试图坐起来，但又低声呻吟着躺了回去。

[wɪð] [mɑːz] [gʊd] [fuːd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [keə(r)] ,

With	Ma's	good	food	,	however	,	and	excellent	care	,
和	妈的	好的	食物	,	然而	,	和	出色的	关心	,

然而，多亏了妈妈做的美味佳肴和悉心照料，

[hiː; hi][dɪd] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt]

he	did	improve	and	seemed	to	be	less	frightened	at	being	with	the	white
他	做过	提升	和	似乎	到	是	较少的	害怕	在	存在	和	这	白色的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他的情况有所好转，和白人家庭在一起时似乎也不那么害怕了。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd][dʒɪm][brˈgæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Little	by	little	he	and	Jim	began	trying	to	talk	to	each	other	.
小的	经过	小的	他	和	吉姆	开始	尝试	到	讲话	到	每个	其他	.

他和吉姆渐渐开始尝试交谈。

[baɪ] [saɪnz] , ['dʒestʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ,

By	signs	,	gestures	,	and	a	word	or	two	,
经过	标志	,	手势	,	和	一个	单词	或者	二	,

通过手势、肢体语言和一两句话，

[iːtʃ] [bɔɪ] [brˈgæn][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] ['læŋgwɪdʒ] . -

each	boy	began	to	learn	a	few	words	of	the	other's	language	.	19
每个	男生	开始	到	学习	一个	很少	字	的	这	其他的	语言	.	-

每个男孩都开始学习对方语言中的一些单词。19

[dʒɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði]['dʒʌglə(r)] ,

Jim	learned	that	the	Indian	boy's	name	was	Wahbunou	,	which	meant	The	Juggler	,
吉姆	学习	那	这	印度	男孩们	姓名	曾是	-	,	哪个	意思是	这	杂耍演员	,

吉姆得知那个印第安男孩名叫瓦布努，意思是“杂耍艺人”。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

and	that	he	had	been	pulled	from	his	horse	when	it	galloped	under	a
和	那	他	有	到过	拉	从	他的	马	什么时候	它	疾驰	在下面	一个

[lɑːdʒ] [θɔːn] [triː] .

large	thorn	tree	.
大的	刺	树	.

他被从马上拽了下来，当时他的马飞奔到一棵大荆棘树下。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] [brʌʃt] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɔːn] [hæd; həd]

One	of	the	low	branches	had	brushed	him	off	and	a	large	thorn	had
一	的	这	低的	分支	有	刷过	他	离开	和	一个	大的	刺	有

[pɪəst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

pierced	his	shoulder	.
穿孔	他的	肩膀	.

其中一根低矮的树枝把他甩了出去，一根大刺扎进了他的肩膀。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [stʌmp] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][waɪld] ['greɪpvaɪn] ,

He	had	fallen	on	a	jagged	stump	and	into	the	tangled	wild	grapevine	,
他	有	倒下	在	一个	锯齿状	树桩	和	进入	这	纠缠不清	荒野	葡萄藤	,

他摔倒在一个参差不齐的树桩上，然后跌入了缠绕的野生葡萄藤中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] .

where	the	Hudsons	had	found	him	.
在哪里	这	哈德森	有	成立	他	.

哈德森一家找到他的地方。

[bʌt; bət][dʒɪm][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ][nɪə(r)][ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] .

But	Jim	was	not	able	to	find	out	what	he	was	doing	near	their	clearing	.
但	吉姆	曾是	不是	有能力的	到	寻找	出去	什么	他	曾是	正在做	靠近	他们的	清理	.

但吉姆始终没能弄清楚他为什么会在他们的空地附近做事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [pɑː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn]

As	for	Pa	,	he	was	disturbed	because	the	Indian	boy	had	been
作为	为了	宾夕法尼亚州	,	他	曾是	不安	因为	这	印度	男生	有	到过

['raɪdɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðeə(r)] [fɑːm] .

riding	so	near	their	farm	.
骑术	所以	靠近	他们的	农场	.

至于爸爸，他很不安，因为那个印第安男孩骑马离他们的农场太近了。

['evri] [naɪt] ['ɑːftə(r)][mɑː][ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,

Every	night	after	Ma	and	Jim	were	asleep	,
每一个	夜晚	后	马	和	吉姆	是	睡着了	,

每天晚上，在妈妈和吉姆睡着后，

[hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['dɔːweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] .

he	rose	from	his	bed	and	sat	in	the	cabin	doorway	with	his	rifle	ready	.
他	玫瑰	从	他的	床	和	卫星	在	这	舱	门口	和	他的	步枪	准备好	.

他从床上起身，坐在小屋门口，步枪已上膛。

[bʌt; bət][nəʊ] ['ɪndiənz] [ə'pɪəd] .

But	no	Indians	appeared	.
但	不	印度人	出现	.

但是没有印第安人出现。

['sʌmtaɪm] ['leɪtə(r)] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Sometime	later	Wahbunou	was	able	to	be	up	and	about	in	the	cabin	.
有时	之后	-	曾是	有能力的	到	是	向上	和	关于	在	这	舱	.

过了一段时间，瓦布努就能在小屋里走动了。

[hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [paː] [kliːn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [hɪz; ɪz] ['dɛk.ɑːrd] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)]

He	would	watch	Pa	clean	and	oil	his	Deckard	rifle	,	but	he	never
他	会	手表	宾夕法尼亚州	干净的	和	油	他的	戴克	步枪	,	但	他	绝不

['ɒfəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

offered	to	touch	it	.
提供	到	触碰	它	.

他会看着爸爸擦拭和保养他的戴卡德步枪，但他从来没有主动提出要碰它。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [dʒɪm] [ænd; ənd] [maː] ['hʌdsən] .

Soon	he	began	walking	around	the	clearing	with	Jim	and	Ma	Hudson	.
很快	他	开始	步行	大约	这	清理	和	吉姆	和	马	哈德逊	.

不久，他便和吉姆·哈德森夫妇一起在空地上散步。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [maː] ['evriweə(r)] , ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braʊn]

He	followed	Ma	everywhere	,	gratitude	for	her	care	shining	in	his	brown
他	随后	马	到处	,	感激	为了	她	关心	灼灼	在	他的	棕色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他寸步不离地跟着妈妈，棕色的眼睛里闪烁着对妈妈照顾的感激之情。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [paː] [sed] , “ [wɪd] [best] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ʃəʊldə(r)] , - ,

One	morning	Pa	said	,	“	We'd	best	have	a	look	at	that	shoulder	,	Wahbunou	,
一	早晨	宾夕法尼亚州	说	,	“	我们会	最好的	有	一个	看	在	那	肩膀	,	-	,

一天早上，爸爸说：“我们最好看看你的肩膀，瓦布努。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] ['hiːlɪŋ] ['prɒpəli] .

to	see	if	it's	healing	properly	.
到	看	如果	它是	康复	适当地	.

看看它是否愈合良好。

” [bʌt; bət] [wen] [paː] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ræg] ['bændɪdʒ] , - [dʒɜːk] [ə'weɪ] [laɪk]

”	But	when	Pa	tried	to	remove	the	rag	bandage	,	Wahbunou	jerked	away	like
”	但	什么时候	宾夕法尼亚州	尝试	到	消除	这	抹布	绷带	,	-	猛地一抖	离开	喜欢

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,

a	wounded	animal	,
一个	受伤	动物	,

“但当爸爸试图解开那块破布绷带时，瓦布努像受伤的动物一样猛地挣脱开来。”

['terə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] . -

terror	in	his	eyes	.	20
恐怖	在	他的	眼睛	.	-

他眼中充满了恐惧。20

“ [kʌm] [naʊ] , - , [aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” [paː] [sed] .

“	Come	now	,	Wahbunou	,	I	just	want	to	look	at	it	,	”	Pa	said	.
“	来	现在	,	-	,	我	只是	想	到	看	在	它	,	”	宾夕法尼亚州	说	.

“好了，瓦布努，我只是想看看，”爸爸说。

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .

“	I	promise	not	to	hurt	you	.
“	我	承诺	不是	到	伤害	你	.

我保证不会伤害你。

” [bʌt; bət] - [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [paː] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] .

”	But	Wahbunou	would	not	permit	Pa	to	touch	the	bandage	.
”	但	-	会	不是	允许	宾夕法尼亚州	到	触碰	这	绷带	.

“但是瓦布努不允许爸爸碰绷带。”

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [nju:] , [pɑ:] , [ænd; ənd] [get] [hɪm] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn]

“	**Maybe**	**I**	**can**	**show**	**him**	**something**	**new**	**,**	**Pa**	**,**	**and**	**get**	**him**	**calmed**	**down**
”	或许	我	能	展示	他	某物	新的	,	宾夕法尼亚州	,	和	得到	他	平静下来	向下

[ə; eɪ] [bɪt]

a	**bit**
一个	少量

“或许我可以给他展示一些新东西，爸，让他平静下来一些。”

[səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

so	**you**	**can**	**have**	**a**	**look**	**,**	**”**	**Jim**	**suggested**	**.**
所以	你	能	有	一个	看	,	”	吉姆	建议	.

“你可以看看，”吉姆建议道。

“ [aɪl] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [drʌm] , [pɑ:] .

“	**I'll**	**get**	**your**	**drum**	**,**	**Pa**	**.**
”	患病的	得到	你的	鼓	,	宾夕法尼亚州	.

“爸，我去拿你的鼓。”

['meɪbi] [hi:z] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [drʌm] .

Maybe	**he's**	**never**	**seen**	**a**	**drum**	**.**
或许	他是	绝不	已见	一个	鼓	.

也许他从未见过鼓。

” [pɑ:] [ʃrʌg] .

”	**Pa**	**shrugged**	**.**
”	宾夕法尼亚州	耸了耸肩	.

爸爸耸了耸肩。

“ ['ɪndiənz] [hæv; həv] [drʌmz] , [dʒɪm] , [ðəʊ] [nɒt] [laɪk] ['aʊəz] .

“	**Indians**	**have**	**drums**	**,**	**Jim**	**,**	**though**	**not**	**like**	**ours**	**.**
”	印度人	有	鼓	,	吉姆	,	尽管	不是	喜欢	我们的	.

“吉姆，印第安人也有鼓，虽然和我们的鼓不一样。”

[ɔ:l] [raɪt] , [get] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

All	**right**	**,**	**get**	**it**	**down**	**for**	**him**	**.**
全部	正确的	,	得到	它	向下	为了	他	.

好的，记下来给他。

” [dʒɪm] [klaɪmd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [pɑ:z] [drʌm] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

”	**Jim**	**climbed**	**on**	**a**	**chair**	**and**	**lifted**	**Pa's**	**drum**	**from**	**its**	**place**	**on**	**the**	**top**	**of**
”	吉姆	攀登	在	一个	椅子	和	抬起	爸爸的	鼓	从	它是	地方	在	这	顶部	的

[mɑ:z] [haɪ] ['kʌbəd] .

Ma's	**high**	**cupboard**	**.**
妈的	高的	橱柜	.

吉姆爬上一把椅子，从妈妈高高的橱柜顶上取下了爸爸的鼓。

“ [lʊk] , - .

“	**Look**	**,**	**Wahbunou**	**.**
”	看	,	-	.

“看，瓦布努。”

” [dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] ['drʌmstɪks] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['rʌf(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [drʌm] .

”	**Jim**	**took**	**the**	**drumsticks**	**and**	**played**	**a**	**short**	**ruffle**	**on**	**the**	**drum**	**.**
”	吉姆	采取	这	鸡腿	和	玩	一个	短的	褶边	在	这	鼓	.

吉姆拿起鼓槌，在鼓上敲了一小段颤音。

- [si:md] ['ɪntrəstɪd] ; [hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Wahbunou	**seemed**	**interested**	**;**	**he**	**smiled**	**as**	**he**	**reached**	**for**	**one**	**of**	**the**
-	似乎	感兴趣的	;	他	微笑	作为	他	达到	为了	一	的	这

[stɪks] .

sticks	**.**
棍子	.

瓦布努似乎很感兴趣；他笑着伸手去拿其中一根棍子。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː]['dʒɪndʒəli] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

He	grasped	it	gingerly	,	turning	it	over	and	over	,
他	抓住	它	小心翼翼地	,	转弯	它	超过	和	超过	,

他小心翼翼地拿起它，反复翻看。

['faɪnəli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɪm] [huː] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] ['rʌf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rəʊl] .

finally	returning	it	to	Jim	who	played	another	ruffle	and	a	loud	roll	.
最后	返回	它	到	吉姆	WHO	玩	其他	褶边	和	一个	大声	卷	.

最后把它还给了吉姆，吉姆又弹奏了一段颤音和一声响亮的滚奏。

- [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drʌm] . -

Wahbunou	smiled	again	and	reached	for	the	drum	.	21
-	微笑	再次	和	达到	为了	这	鼓	.	-

瓦布努再次露出笑容，伸手去拿鼓。[21]

[dʒɪm] [n'ɒdɪd] .

Jim	nodded	.
吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

“ [ɪf] [juː; jʊ][let] [pɑː] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	you	let	Pa	look	at	your	shoulder	,	you	may	have	it	.
“	如果	你	让	宾夕法尼亚州	看	在	你的	肩膀	,	你	可能	有	它	.

“如果你让爸爸看看你的肩膀，你可能就有了。”

” [dʒɪm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	Jim	pointed	to	the	Indian	boy's	shoulder	and	then	to	his	father	.
”	吉姆	尖	到	这	印度	男孩们	肩膀	和	然后	到	他的	父亲	.

吉姆指了指印第安男孩的肩膀，然后又指了指他的父亲。

- [druː] [bæk] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [n'ɒdɪd] .

Wahbunou	drew	back	,	but	finally	nodded	.
-	画	后退	,	但	最后	点头	.

瓦布努后退了一步，但最终还是点了点头。

[pɑː] [tʊk] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒf] ,

Pa	took	the	bandage	off	,
宾夕法尼亚州	采取	这	绷带	离开	,

爸爸取下了绷带。

[ænd; ənd]['dʒentli] ['pʊld] [ðə; ði] [rʌf] [splɪnt] [bæk] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz]

and	gently	pulled	the	rough	splint	back	far	enough	to	look	at	the	boy's
和	轻轻地	拉	这	粗糙的	夹板	后退	远的	足够的	到	看	在	这	男孩们

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他轻轻地将粗糙的夹板向后拉开，以便查看男孩的肩膀。

[ðen] [æz; əz]['dʒentli] , [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	as	gently	,	he	replaced	it	.
然后	作为	轻轻地	,	他	替换	它	.

然后他轻轻地把它放了回去。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [faɪn] , - .

“	Your	wound	is	healing	fine	,	Wahbunou	.
“	你的	伤口	是	康复	美好的	,	-	.

“Wahbunou，你的伤口愈合得很好。”

[suːn] [jʊl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

Soon	you'll	be	as	good	as	new	.
很快	你会	是	作为	好的	作为	新的	.

很快你就会恢复如初。

" [dʒɪm] ['hændɪd] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [biːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ,

"	Jim	handed	the	drum	to	Wahbunou	and	the	Indian	boy	beat	out	a	queer	,
"	吉姆	递交	这	鼓	到	-	和	这	印度	男生	打	出去	一个	酷儿	,

吉姆把鼓递给瓦布努，那个印第安男孩敲出了一阵怪异的鼓声。

['rɪðmɪk(ə)l] [saʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

rhythmical	sound	with	the	palm	of	his	hand	.
有节奏的	声音	和	这	棕榈	的	他的	手	.

用手掌发出有节奏的声音。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['drʌmstɪks] .

He	didn't	seem	to	know	how	to	use	the	drumsticks	.
他	没有	似乎	到	知道	如何	到	使用	这	鸡腿	.

他似乎不知道如何使用鼓槌。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	boys	took	turns	beating	it	.
然后	这	男孩们	采取	转弯	殴打	它	.

然后男孩们轮流击打它。

[dʒɪm] [kʊd; kəd] [meɪk] ['meni] ['fænsi] [rəʊlz] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)lz] , [bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [meɪk] ['əʊnli]

Jim	could	make	many	fancy	rolls	and	ruffles	,	but	Wahbunou	could	make	only
吉姆	可以	制作	许多	想要	卷	和	褶边	,	但	-	可以	制作	仅有的

[ðə; ði] [wʌn] [saʊnd] .

the	one	sound	.
这	一	声音	.

吉姆能做出很多花哨的卷曲和褶皱，但瓦布努只会发出一种声音。

[wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [naɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)] .

One	day	was	like	another	at	the	cabin	until	nights	began	to	grow	much	cooler	.
一	天	曾是	喜欢	其他	在	这	舱	直到	夜晚	开始	到	生长	很多	冷却器	.

在小木屋里，日子一天天过去，直到夜晚开始变得越来越冷。

[pɑː] [sed] ['eni] [deɪ] [naʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [frɒst] ,

Pa	said	any	day	now	there	would	be	a	frost	,
宾夕法尼亚州	说	任何	天	现在	那里	会	是	一个	霜	,

爸爸说，随时都可能下霜。

[səʊ] [ðeid] [suːn] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [kɔːn] . -

so	they'd	soon	have	to	harvest	the	turnips	and	corn	.	22
所以	他们会	很快	有	到	收成	这	萝卜	和	玉米	.	-

所以他们很快就得收割萝卜和玉米了。22

- ['ʃəʊldə(r)] [hiːld] ['naɪsli] [ænd; ənd] [pɑː] ['faɪnəli] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd]

Wahbunou's	shoulder	healed	nicely	and	Pa	finally	took	off	the	bandage	and
-	肩膀	已治愈	很好	和	宾夕法尼亚州	最后	采取	离开	这	绷带	和

[splɪnt] .

splint	.
夹板	.

瓦布努的肩膀恢复得很好，爸爸终于取下了绷带和夹板。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kuːlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ʃredz] ,

Now	that	it	was	cooler	and	his	shirt	was	in	shreds	,
现在	那	它	曾是	冷却器	和	他的	衬衫	曾是	在	碎屑	,

天气凉了些，他的衬衫也破烂不堪了。

[mɑː] [sed] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

Ma	said	Wahbunou	should	have	a	new	outfit	of	clothes	.
马	说	-	应该	有	一个	新的	全套服装	的	衣服	.

马说瓦布努应该有套新衣服。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['səʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [ænd; ənd] [dʒɪm] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] - [ə; eɪ]

She	had	been	sewing	for	Pa	and	Jim	,	so	she	made	Wahbunou	a
她	有	到过	缝纫	为了	宾夕法尼亚州	和	吉姆	,	所以	她	制成	-	一个

['həʊmspʌn] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .

homespun	shirt	and	trousers	.
质朴的	衬衫	和	裤子	.

她之前一直在给爸爸和吉姆缝衣服，所以她也给瓦布努做了一件手工布衬衫和裤子。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] - [lʊkt] [laɪk] ['eni] [ken'tʌki] [bɔɪ] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒpə(r)] -

In	his	new	clothes	Wahbunou	looked	like	any	Kentucky	boy	,	save	for	his	copper	-
在	他的	新的	衣服	-	看起来	喜欢	任何	肯塔基州	男生	,	节省	为了	他的	铜	-

['kʌləd] [skɪn] [ænd; ənd] [streɪt] ,

colored	skin	and	straight	,
有色	皮肤	和	直的	,

瓦布努穿上新衣服后，看起来就像任何一个肯塔基男孩，除了他古铜色的皮肤和笔直的头发。

[kɔːs] [blæk] [heə(r)] .

coarse	black	hair	.
粗	黑色的	头发	.

粗硬的黑发。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [pɑː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] - ['bændɪdʒ] , [mɑː] [ə'weɪkənd]

Not	many	days	after	Pa	had	removed	Wahbunou's	bandage	,	Ma	awakened
不是	许多	天	后	宾夕法尼亚州	有	已移除	-	绷带	,	马	觉醒

[pɑː] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

Pa	and	Jim	earlier	than	usual	.
宾夕法尼亚州	和	吉姆	早些时候	比	通常	.

爸爸取下瓦布努的绷带后没几天，妈妈就比平时更早地叫醒了爸爸和吉姆。

“ [dʒɪm] ! [pɑː] !

“	Jim	!	Pa	!
“	吉姆	!	宾夕法尼亚州	!

“吉姆！爸！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [weɪk] [ʌp] !

“	Wake	up	!
“	唤醒	向上	!

“醒醒！”

[hiːz] [gɒn] . ”

He's	gone	.	”
他是	已消失	.	”

他走了。

“ [gɒn] !

“	Gone	!
“	已消失	!

“走了！”

[huz] [gɒn] ?

Who's	gone	?
谁是	已消失	?

谁走了？

” [pɑː] [ɑːskt] .

”	Pa	asked	.
”	宾夕法尼亚州	问	.

“爸爸问道。”

“ - .
“ Wahbunou .
” - .

“Wahbunou。

[hiːz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .
He's not in his bed .
他是 不是 在 他的 床 .

他不在床上。

” [dʒɪm] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
” Jim had scrambled into his clothes .
” 吉姆 有 打乱 进入 他的 衣服 .

吉姆慌忙地穿上衣服。

“ [hiːz] ['prɒbəbli] [ˌaʊt'saɪd] , [mɑː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
“ He's probably outside , Ma , ” he cried as he dashed out - of - doors .
“ 他是 大概 外部 , 马 , ” 他 哭 作为 他 虚线 出去 - 的 - 门 .

“妈，他可能在外面，”他一边喊着一边冲出家门。

[bʌt; bət] [wen] [dʒɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ,
But when Jim looked around their dooryard and in the shed ,
但 什么时候 吉姆 看起来 大约 他们的 前院 和 在 这 棚 ,

但当吉姆环顾他们的院子和棚子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [hɔːs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
he saw that Wahbunou's horse was gone .
他 锯 那 - 马 曾是 已消失 .

他发现瓦布努的马不见了。

[hiː; hi] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
He ran back into the house .
他 跑 后退 进入 这 房子 .

他跑回了屋里。

“ [pɑː] , - [mʌst; məst] [biː; bi] [gɒn] .
“ Pa , Wahbunou must be gone .
” 宾夕法尼亚州 , - 必须 是 已消失 .

“爸，瓦布努一定走了。”

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [wɪð] ['neli] , ['aɪðə(r)] .
His horse isn't in the shed with Nellie , either .
他的 马 不是 在 这 棚 和 内莉 , 任何一个 .

他的马也不在内莉的马厩里。

” [ðə; ði] ['hʌdsən] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] - [wʊd] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]
” The Hudsons could not believe that Wahbunou would leave without telling them
” 这 哈德森 可以 不是 相信 那 - 会 离开 没有 讲述 他们
[gʊd] - [baɪ] ;
good - bye ;
好的 - 再见 ;

“哈德森一家无法相信瓦布努会一声不响地离开；

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
they spent a long time looking for him .
他们 花费 一个 长的 时间 寻找 为了 他 .

他们花了很长时间寻找他。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [saɪt] . -
But Wahbunou and his horse were nowhere in sight . 23
但 - 和 他的 马 是 无处 在 视线 . -

但瓦布努和他的马却不见踪影。23

['faɪnəli] [mɑː] [fɪkst] ['brekfəst] .

Finally	**Ma**	**fixed**	**breakfast**	**.**
最后	马	固定的	早餐	.

最后，妈妈准备了早餐。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [bəʊlz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] ,

As	**she**	**put**	**bowls**	**on**	**the**	**table**	**,**	**she**	**sighed**	**and**	**said**	**,**
作为	她	放	碗	在	这	桌子	,	她	叹了口气	和	说	,

她把碗放在桌子上，叹了口气说：

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

“ **I**	**can't**	**understand**	**why**	**he**	**wanted**	**to**	**leave**	**us**	**.**
” 我	不能	理解	为什么	他	通缉	到	离开	我们	.

“我无法理解他为什么要离开我们。”

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [səʊ] ['naɪsli] [ænd; ənd] [siːmd] ['hæpi] [hɪə(r)] .

He	**recovered**	**so**	**nicely**	**and**	**seemed**	**happy**	**here**	**.**
他	恢复	所以	很好	和	似乎	快乐的	这里	.

他恢复得很好，看起来在这里也很开心。

” [dʒɪm] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] .

” **Jim**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**food**	**.**
” 吉姆	看起来	向上	从	他的	食物	.

吉姆从食物中抬起头来。

“ [bʌt; bət][mɑː] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

“ **But**	**Ma**	**,**	**maybe**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**own**	**people**	**.**
” 但	马	,	或许	他	通缉	到	去	后退	到	他的	自己的	人们	.

“但是马，也许他想回到自己的人民身边。”

[aɪ][ʃʊə(r)] [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [streɪndʒ] [fəʊks] .

I	**sure**	**would**	**if**	**I**	**were**	**with**	**the**	**Indians**	**or**	**some**	**other**	**strange**	**folks**	**.**
我	当然	会	如果	我	是	和	这	印度人	或者	一些	其他	奇怪的	各位	.

如果我和印第安人或其他一些奇怪的人在一起，我肯定会这么做。

” [mɑː] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

” **Ma**	**shrugged**	**and**	**brushed**	**her**	**hair**	**back**	**from**	**her**	**forehead**	**.**
” 马	耸了耸肩	和	刷过	她	头发	后退	从	她	前额	.

“马耸了耸肩，把额前的头发向后拨了拨。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] , [dʒɪm] — — [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

“ **That**	**was**	**the**	**wrong**	**thing**	**for**	**him**	**to**	**do**	**,**	**Jim**	**—**	**—**	**go**	**away**	**without**
” 那	曾是	这	错误的	事物	为了	他	到	做	,	吉姆	—	—	去	离开	没有

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] .

telling	**us**	**good**	**-**	**bye**	**.**
讲述	我们	好的	-	再见	.

“吉姆，他那样做是不对的——一声不响地离开，连再见都没跟我们道别。”

['sniːkɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Sneaking	**off**	**in**	**the**	**night**	**.**
鬼鬼祟祟	离开	在	这	夜晚	.

夜里偷偷溜走。

” [pɑː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ['θɔːtf(ə)l] .

” **Pa**	**looked**	**up**	**at**	**his**	**wife**	**,**	**his**	**brown**	**eyes**	**thoughtful**	**.**
” 宾夕法尼亚州	看起来	向上	在	他的	妻子	,	他的	棕色的	眼睛	周到	.

爸爸抬起头看着妻子，棕色的眼睛里满是沉思。

“ [naʊ] , [mɑː] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [rɒŋ] .

“ **Now**	**,**	**Ma**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**he**	**did**	**anything**	**so**	**wrong**	**.**
” 现在	,	马	,	我	不	思考	他	做过	任何事物	所以	错误的	.

“妈，我觉得他没做错什么事。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'freɪd][wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ,

He	was	probably	afraid	we	would	try	to	keep	him	from	going	,
他	曾是	大概	害怕的	我们	会	尝试	到	保持	他	从	去	,

他可能害怕我们会阻止他去。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [left] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

so	he	just	left	quietly	in	the	night	.
所以	他	只是	左边	悄悄	在	这	夜晚	.

所以他趁着夜色悄悄离开了。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] .

I	don't	believe	he	was	ungrateful	.
我	不	相信	他	曾是	忘恩负义	.

我不认为他忘恩负义。

[æz; əz][dʒɪm] [sez] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

As	Jim	says	,	he	probably	longed	for	his	own	people	.
作为	吉姆	说道	,	他	大概	渴望	为了	他的	自己的	人们	.

正如吉姆所说，他可能很想念自己的人民。

〞 [dʒɪm] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sed] ,

〞	Jim	finished	his	breakfast	in	silence	and	then	suddenly	said	,
〞	吉姆	完成的	他的	早餐	在	沉默	和	然后	突然	说	,

吉姆默默地吃完早餐，然后突然说道：

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

“	Do	you	suppose	some	of	the	Indians	came	for	him	?
〞	做	你	认为	一些	的	这	印度人	来了	为了	他	?

你认为是不是有些印第安人来抓他了?

〞 [dʒɪmz] [aɪz] [flæʃt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] . -

〞	Jim's	eyes	flashed	in	excitement	.	24
〞	吉姆的	眼睛	闪光灯	在	激动	.	-

吉姆的眼中闪过一丝兴奋的光芒。24

[pɑː] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmspʌn] ['dʒækɪt] .

Pa	picked	up	his	rifle	and	put	on	his	homespun	jacket	.
宾夕法尼亚州	挑选	向上	他的	步枪	和	放	在	他的	质朴的	夹克	.

爸爸拿起步枪，穿上他那件粗布外套。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , [dʒɪm] ,

“	I	don't	think	they	did	,	Jim	,
〞	我	不	思考	他们	做过	,	吉姆	,

“我不认为他们做到了，吉姆。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [træks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

but	I'll	have	a	look	around	to	see	if	there	are	new	tracks	of	any	kind	.
但	患病的	有	一个	看	大约	到	看	如果	那里	是	新的	轨道	的	任何	种类	.

但我会四处看看，看有没有什么新曲目。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

I	believe	I	would	have	heard	them	.
我	相信	我	会	有	听到	他们	.

我相信我会听到的。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [dʒʌst][rəʊd] [ɒf] [ə'ləʊn] .

He	probably	just	rode	off	alone	.
他	大概	只是	骑	离开	独自的	.

他可能就独自骑马离开了。

〞 [mɑː][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pjuːtə(r)] [bəʊlz] .

〞	Ma	began	to	take	away	the	pewter	bowls	.
〞	马	开始	到	拿	离开	这	锡	碗	.

“妈妈开始收走锡碗。”

“ [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

“	I	don't	like	it	at	all	.
”	我	不	喜欢	它	在	全部	.

我一点也不喜欢。

[ai] [fiːl] [kwɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɪndiənz] .

I	feel	queer	,	as	if	we	were	surrounded	by	Indians	.
我	感觉	酷儿	,	作为	如果	我们	是	包围	经过	印度人	.

我感觉很奇怪，好像我们被一群印度人包围了一样。

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [ɑːrnt] [seɪf] [hɪə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] . ” -

I'm	afraid	we	aren't	safe	here	any	more	.	”	25
我是	害怕的	我们	不是	安全的	这里	任何	更多的	.	”	-

恐怕我们在这里已经不再安全了。”25

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [trɪk] ?

WAS	IT	A	TRICK	?
曾是	它	一个	诡计	?

这是个骗局吗?

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] - [ˌdɪsəˈpɪərəns] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lʌʃ]

Not	long	after	Wahbunou's	disappearance	,	a	chill	north	wind	blew	into	the	lush
不是	长的	后	-	消失	,	一个	寒意	北	风	吹	进入	这	郁郁葱葱

[kenˈtʌki] [ˈvæli] ,

Kentucky	valley	,
肯塔基州	谷	,

瓦布努失踪后不久，一股寒冷的北风吹进了郁郁葱葱的肯塔基山谷。

[ˈwɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

warning	the	Hudsons	that	winter	was	not	far	away	.
警告	这	哈德森	那	冬天	曾是	不是	远的	离开	.

警告哈德逊一家，冬天不远了。

[ˈfrɒsti] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][ˈmænt(ə)l][ɒv; əv] [braʊn]

Frosty	mornings	greeted	them	,	and	the	trees	putting	on	their	mantles	of	brown
霜冻	早晨	问候	他们	,	和	这	树木	推杆	在	他们的	地衣	的	棕色的

, [red] [ænd; ənd][gəʊld] ,

,	red	and	gold	,
, 红色的	和	金子	,	

清晨霜冻笼罩着大地，树木披上了棕色、红色和金色的华服。

[təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [ˈhɑːvɪst] [bəuθ] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [kɔːn] .

told	them	it	was	time	to	harvest	both	turnips	and	corn	.
讲述	他们	它	曾是	时间	到	收成	两个都	萝卜	和	玉米	.

告诉他们现在是时候收割萝卜和玉米了。

[dʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] [spent] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈgæðərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Jim	and	Pa	spent	several	days	gathering	them	,
吉姆	和	宾夕法尼亚州	花费	一些	天	采集	他们	,

吉姆和帕花了几天时间才把它们收集起来。

[waɪl] [mɑː][dɪd]['sentɪn(ə)l]['djuːti] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

while	Ma	did	sentinel	duty	sitting	on	a	stump	with	her	rifle	ready	for	use	.
尽管	马	做过	哨兵	责任	坐着	在	一个	树桩	和	她	步枪	准备好	为了	使用	.

而玛则坐在树桩上站岗放哨，步枪已准备就绪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [waɪl] [ɒn] [gɑːd] , ['dʒʌmpɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] [snæp][ɒv; əv][ə; eɪ][twɪg] . -

But	she	was	uneasy	while	on	guard	,	jumping	at	each	snap	of	a	twig	.	26
但	她	曾是	不安	尽管	在	警卫	,	跳	在	每个	折断	的	一个	枝条	.	-

但她在警戒时却很不安，每次树枝断裂都会吓她一跳。26

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [ʃʌk] [ænd; ənd] [paɪld] [haɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

Finally	the	corn	was	shucked	and	piled	high	in	one	corner	of	the	cabin	.
最后	这	玉米	曾是	剥壳	和	堆积	高的	在	一	角落	的	这	舱	.

最后，玉米被剥去外皮，堆放在小屋的一角。

[pɑː] [stɔː(r)d] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp]

Pa	stored	the	turnips	in	a	deep	hole	near	the	lean	-	to	,	so	they	would	keep
宾夕法尼亚州	存储	这	萝卜	在	一个	深的	洞	靠近	这	倾斜	-	到	,	所以	他们	会	保持

[ɔːl]['wɪntə(r)] .

all	winter	.
全部	冬天	.

爸爸把萝卜储存在棚屋附近的一个深坑里，这样它们就能保存整个冬天。

[wʌn] ['nɪpi] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [pɑː] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪm]['ɑːftə(r)]

One	nippy	day	when	the	harvest	was	finished	,	Pa	turned	to	Jim	after
一	寒冷	天	什么时候	这	收成	曾是	完成的	,	宾夕法尼亚州	转向	到	吉姆	后

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

在一个寒冷的冬日，收割工作结束后，爸爸吃完早饭后转向吉姆。

“ [dʒɪm] , [lets] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [tə'deɪ] .

“	Jim	,	let's	go	hunting	today	.
”	吉姆	,	我们来吧	去	打猎	今天	.

“吉姆，我们今天去打猎吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [geɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['eni] ['kəʊldə(r)] .

I'd	like	to	lay	in	a	supply	of	game	before	it	gets	any	colder	.
ID	喜欢	到	躺	在	一个	供应	的	游戏	前	它	获得	任何	更冷	.

我想在天气变得更冷之前储备一些猎物。

” [dʒɪmz] [bluː] [aɪz] ['spɑːkl] .

”	Jim's	blue	eyes	sparkled	.
”	吉姆的	蓝色的	眼睛	闪闪发光	.

吉姆的蓝眼睛闪闪发光。

“ [tə'deɪ] , [pɑː] ? ”

“	Today	,	Pa	?	”
”	今天	,	宾夕法尼亚州	?	”

“今天吗，爸？”

“ [tə'deɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [taɪm] , [dʒɪm] .

“	Today's	as	good	as	any	time	,	Jim	.
”	今天的	作为	好的	作为	任何	时间	,	吉姆	.

“吉姆，今天任何时候都行。”

” [mɑː] [lʊkt] ['trʌbld] .

”	Ma	looked	troubled	.
”	马	看起来	麻烦	.

马先生看起来很烦恼。

“ [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] , [pɑː] ?

“	Must	you	go	,	Pa	?
”	必须	你	去	,	宾夕法尼亚州	?

“爸，你一定要走吗？”

" [pɑː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈɔːkwədli] .
" **Pa** **nodded** **and** **patted** **his** **wife's** **shoulder** **awkwardly** **.**
" 宾夕法尼亚州 点头 和 轻拍 他的 妻子的 肩膀 尴尬地 .

爸爸点点头，尴尬地拍了拍妻子的肩膀。

" [naʊ] [mɑː] , [juːv] [biːn] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [ˈevə(r)] [sɪns] - [went] [əˈweɪ] .
" **Now** **Ma** **,** **you've** **been** **nervous** **and** **upset** **ever** **since** **Wahbunou** **went** **away** **.**
" 现在 马 , 你已经 到过 紧张的 和 沮丧的 曾经 自从 - 去 离开 .

"妈，自从瓦布努离开后，你就一直很紧张不安。"

[aɪˈd] [θɪŋk] [jʊd] [wɒnt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
I'd **think** **you'd** **want** **us** **to** **go** **hunting** **.**
ID 思考 你会 想 我们 到 去 打猎 .

我想你会希望我们去打猎。

[ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ˈræbɪt] .
Only **yesterday** **you** **said** **you** **were** **tired** **of** **living** **on** **rabbit** **.**
仅有的 昨天 你 说 你 是 疲劳的 的 活的 在 兔子 .

就在昨天你还说你厌倦了吃兔子肉。

[jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [doʊnt] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] .
You'll **be** **all** **right** **here** **,** **but** **don't** **leave** **the** **cabin** **.**
你会 是 全部 正确的 这里 , 但 不 离开 这 舱 .

你在这里会没事的，但不要离开小屋。

[wiːl; wil] [biː; bi] [həʊm] [baɪ] [ˈɜːli] [ˈiːvnɪŋ] .
We'll **be** **home** **by** **early** **evening** **.**
出色地 是 家 经过 早期的 晚上 .

我们傍晚早些时候就能到家。

" [mɑː] [skweəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈbrɪs(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
" **Ma** **squared** **her** **shoulders** **and** **bristled** **a** **little** **.**
" 马 平方 她 肩膀 和 竖起的 一个 小的 .

"马挺直了肩膀，有些恼火。"

" [pɑː] , [aɪ] [ˈhævnt] [biːn] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˌʌpˈset] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .
" **Pa** **,** **I** **haven't** **been** **any** **more** **upset** **than** **usual** **.**
" 宾夕法尼亚州 , 我 还没有 到过 任何 更多的 沮丧的 比 通常 .

"爸，我并没有比平时更难过。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [ˈnevə(r)] [laɪkt] [ðɪs] [ˈkʌntri] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [vəˈdʒɪniə] .
You **know** **I've** **never** **liked** **this** **country** **;** **I** **want** **to** **go** **back** **to** **Virginia** **.**
你 知道 我已经 绝不 喜欢 这 国家 ; 我 想 到 去 后退 到 弗吉尼亚州 .

你知道我从来都不喜欢这个国家；我想回弗吉尼亚。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **She** **sighed** **.**
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [wiː; wi] [niːd] [freʃ] [miːt] .
" **I** **do** **know** **we** **need** **fresh** **meat** **.**
" 我 做 知道 我们 需要 新鲜的 肉 .

我知道我们需要新鲜肉类。

[wel] , [aɪl] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈspɪnɪŋ] [maɪ] [flæks] . " -
Well **,** **I'll** **spend** **the** **day** **spinning** **my** **flax** **.** **"** **27**
出色地 , 患病的 花费 这 天 旋转 我的 亚麻 . " -

"嗯，我今天就纺亚麻吧。"27

[pɑːz] [braʊn] [aɪz] [ˈspɑːkl] [ɪn] [rɪˈliːf] .
Pa's **brown** **eyes** **sparkled** **in** **relief** **.**
爸爸的 棕色的 眼睛 闪闪发光 在 宽慰 .

爸爸棕色的眼睛里闪过一丝如释重负的光芒。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [mɑː] .
“ That's a good girl , Ma .
“ 那就是 一个 好的 女孩 , 马 .

“妈，这孩子真乖。”

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

['meɪbi] [wiːl; wɪl] [get] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .
Maybe we'll get a deer .
或许 出色地 得到 一个 鹿 .

或许我们会猎到一只鹿。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪəˌskɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['legɪŋz] . ”
Then you'll have a deerskin to make a jacket and some leggings . ”
然后 你会 有 一个 鹿皮 到 制作 一个 夹克 和 一些 绑腿 . ”

这样你就能用鹿皮做一件外套和几条绑腿了。”

“ [ɔː(r)] ['meɪbi] [wiːl; wɪl] [get] [ə; eɪ] [beə(r)] , ” [dʒɪm] ['bəʊstɪd] .
“ Or maybe we'll get a bear , ” Jim boasted .
“ 或者 或许 出色地 得到 一个 熊 , ” 吉姆 吹嘘 .

“或许我们会抓到一头熊，”吉姆吹嘘道。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .
Soon they were ready to go .
很快 他们 是 准备好 到 去 .

很快他们就准备出发了。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] [drest] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Jim was dressed exactly like his father .
吉姆 曾是 穿着 确切地 喜欢 他的 父亲 .

吉姆的穿着打扮和他父亲一模一样。

[iːtʃ] [wɔː(r)] [həʊm] - [meɪd] ['mɔkəsɪnz] , [fɜː(r)] [kæps] , [luːs] [θɪn] ['həʊmspʌn] ['traʊzəz] ,
Each wore home - made moccasins , fur caps , loose thin homespun trousers ,
每个 穿着 家 - 制成 鹿皮鞋 , 毛皮 帽子 , 松动的 薄的 质朴的 裤子 ,

他们都穿着自制的鹿皮鞋、毛皮帽和宽松的薄布裤。

[tʻɒpt] [baɪ] [lɒŋ] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrts] ['riːtʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] .
topped by long fringed hunting shirts reaching nearly to their knees .
顶峰 经过 长的 流苏 打猎 衬衫 到达 几乎 到 他们的 膝盖 .

她们身穿长长的流苏猎装，长度几乎及膝。

[ðeə(r)] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [brɔːd] [belts] .
Their shirts were held in at the waist by broad belts .
他们的 衬衫 是 握住 在 在 这 腰部 经过 广阔 腰带 .

他们的衬衫用宽腰带束在腰间。

[pɑː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]
Pa hung his long knife from his belt and Jim started down the clearing
宾夕法尼亚州 悬挂 他的 长的 刀 从 他的 腰带 和 吉姆 开始 向下 这 清理
,
,
,

爸爸把长刀挂在腰带上，吉姆开始沿着空地往下走。

['kærɪɪŋ] [pɑːz] ['hevi] ['flɪntlɒk] ['raɪf(ə)l] .
carrying Pa's heavy flintlock rifle .
携带 爸爸的 重的 燧发枪 步枪 .

扛着爸爸那支沉重的燧发枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɪm][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] ,

It	was	as	long	as	Jim	was	tall	and	difficult	for	him	to	carry	,
它	曾是	作为	长的	作为	吉姆	曾是	高的	和	难的	为了	他	到	携带	,

它和吉姆的身高一样长，他搬起来很费劲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] .

but	he	tried	to	manage	it	proudly	.
但	他	尝试	到	管理	它	自豪地	.

但他试图骄傲地应对。

[æz; əz] [pɑː] [went] ['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [θɪk] [wʊdz] , [dʒɪm][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

As	Pa	went	striding	through	the	thick	woods	,	Jim	did	his	best	to	keep	up	with	him	.
作为	宾夕法尼亚州	去	大步走	通过	这	厚的	树林	,	吉姆	做过	他的	最好的	到	保持	向上	和	他	.

爸爸大步穿过茂密的树林，吉姆竭尽全力跟上他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Now	and	then	a	squirrel	darted	along	in	front	of	them	,
现在	和	然后	一个	松鼠	飞镖	沿着	在	正面	的	他们	,

不时有松鼠从他们面前窜过，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] ['tɜːkɪz] [fluː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

or	a	few	wild	turkeys	flew	over	their	heads	,	frightened	by	their	approach	.
或者	一个	很少	荒野	火鸡	飞翔	超过	他们的	头部	,	害怕	经过	他们的	方法	.

或者几只野火鸡被他们的靠近吓到了，从他们头顶飞过。

[dʒɪm] [stɒpt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Jim	stopped	and	started	to	raise	his	rifle	.
吉姆	停止	和	开始	到	增加	他的	步枪	.

吉姆停下脚步，开始举起步枪。

“ [lets] [ʃuːt] [sʌm; səm] ['tɜːkɪz] , [pɑː] .

“	Let's	shoot	some	turkeys	,	Pa	.
“	我们来吧	射击	一些	火鸡	,	宾夕法尼亚州	.

“咱们去打火鸡吧，爸。”

[mɑː] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [kʊk] ['tɜːki] . ” -

Ma	always	likes	to	cook	turkey	.	”	28
马	总是	点赞	到	厨师	火鸡	.	”	-

妈妈总是喜欢做火鸡。”28

[pɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Pa	smiled	and	shook	his	head	.
宾夕法尼亚州	微笑	和	摇晃	他的	头	.

爸爸笑了笑，摇了摇头。

“ [nɒt] [naʊ] , [dʒɪm] .

“	Not	now	,	Jim	.
“	不是	现在	,	吉姆	.

“现在还不是时候，吉姆。”

[wɪr] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [bɪgə(r)] [geɪm] .

We're	out	for	bigger	game	.
是	出去	为了	大	游戏	.

我们的目标是更大的目标。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [wiːl; wɪl][bæg][ə; eɪ] [fjuː] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .

On	the	way	back	we'll	bag	a	few	squirrels	and	turkeys	.
在	这	方式	后退	出色地	包	一个	很少	松鼠	和	火鸡	.

回程途中我们会猎到一些松鼠和火鸡。

[ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)] .

Then	we	won't	have	to	carry	them	so	far	.
然后	我们	惯于	有	到	携带	他们	所以	远的	.

这样我们就不用把它们扛那么远了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [pɑː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)]

"	A	little	farther	on	,	Pa	said	,	"	If	you	should	happen	to	see	a	bear	or
"	一个	小的	更远	在	,	宾夕法尼亚州	说	,	"	如果	你	应该	发生	到	看	一个	熊	或者

[dɪə(r)] ,

deer	,
鹿	,

"再往前走一点，"爸爸说，"如果你碰巧看到熊或鹿，

[dʒɪm] , [doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

Jim	,	don't	be	in	a	hurry	to	fire	.
吉姆	,	不	是	在	一个	匆忙	到	火	.

吉姆，别急着开火。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Wait	until	the	animal	is	close	to	you	.
等待	直到	这	动物	是	关闭	到	你	.

等到动物靠近你后再行动。

[ðæt] ['dɛk.ɑːrd] [wɜːks] [best] [ɪf] [juː; jʊ]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .

That	Deckard	works	best	if	you	fire	it	at	close	range	.
那	戴克	作品	最好的	如果	你	火	它	在	关闭	范围	.

那把戴克枪近距离射击效果最好。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] , [sʌn] , [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [tuː] [suːn] . "

Always	remember	,	son	,	don't	get	excited	and	fire	too	soon	.	"
总是	记住	,	儿子	,	不	得到	兴奋的	和	火	也	很快	.	"

孩子，记住，别太激动，别操之过急。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , [pɑː] .

"	I'll	remember	,	Pa	.
"	患病的	记住	,	宾夕法尼亚州	.

"我会记住的，爸爸。"

" [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [nuːn] [dʒɪm] ['sʌd(ə)nli] [frəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]

"	Along	about	noon	Jim	suddenly	froze	in	his	tracks	,	certain	that	he	had	seen	a
"	沿着	关于	中午	吉姆	突然	冻住了	在	他的	轨道	,	肯定	那	他	有	已见	一个

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

"大约中午时分，吉姆突然停住了脚步，他确信自己看到了一只鹿。"

[pɑː] [stɒpt] , [glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][dʒɪm][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Pa	stopped	,	glanced	in	the	direction	Jim	was	looking	and	nodded	.
宾夕法尼亚州	停止	,	瞥了一眼	在	这	方向	吉姆	曾是	寻找	和	点头	.

爸爸停下脚步，朝吉姆注视的方向看了一眼，然后点了点头。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nɒt] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [sent] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['wɒndə(r)]

The	deer	evidently	had	not	picked	up	their	scent	,	as	it	continued	to	wander
这	鹿	显然	有	不是	挑选	向上	他们的	香味	,	作为	它	持续	到	漫步

['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

slowly	toward	them	.
缓慢地	朝向	他们	.

显然，这只鹿没有闻到他们的气味，继续缓慢地向他们走来。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [dʒɪm] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [triː] [nɒtʃ] [ænd; ənd]

Without	**a**	**sound**	**Jim**	**brought**	**his**	**rifle**	**to**	**rest**	**in**	**a**	**nearby**	**tree**	**notch**	**and**
没有	一个	声音	吉姆	带来	他的	步枪	到	休息	在	一个	附近	树	缺口	和

[ˈweɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

吉姆悄无声息地将步枪架在附近树干的凹槽里，静静地等待着。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [dɪə(r)] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [siː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][ˈfaɪəd] .

When	**it**	**seemed**	**the**	**approaching**	**deer**	**would**	**surely**	**see**	**them**	**,**	**he**	**fired**	**.**
什么时候	它	似乎	这	接近	鹿	会	一定	看	他们	,	他	被解雇	.

当他认为靠近的鹿肯定会看到他们时，他开了枪。

“ [gʊd] [bɔɪ] , [dʒɪm] , ” [pɑː] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	**Good**	**boy**	**,**	**Jim**	**,**	**”**	**Pa**	**cried**	**excitedly**	**.**
“	好的	男生	,	吉姆	,	”	宾夕法尼亚州	哭	兴奋地	.

“好孩子，吉姆！”爸爸激动地喊道。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] . ” -

“	**You**	**got**	**him**	**on**	**the**	**first**	**shot**	**.**	**”**	**2930**
“	你	得到	他	在	这	第一的	射击	.	”	-

“你第一枪就打中他了。”2930

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈveri] [fɜːst][dɪə(r)] .

Jim	**was**	**elated**	**because**	**it**	**was**	**his**	**very**	**first**	**deer**	**.**
吉姆	曾是	欣喜若狂	因为	它	曾是	他的	非常	第一的	鹿	.

吉姆欣喜若狂，因为这是他猎到的第一只鹿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ˈræbɪts] [nɪə(r)][ðeə(r)][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈtraɪʌmf] .

Of	**course**	**he**	**had**	**shot**	**rabbits**	**near**	**their**	**cabin**	**,**	**but**	**a**	**deer**	**was**	**a**	**real**	**triumph**	**.**
的	课程	他	有	射击	兔子	靠近	他们的	舱	,	但	一个	鹿	曾是	一个	真实的	胜利	.

当然，他之前也曾在他们的小屋附近射杀过兔子，但猎到一头鹿对他来说却是一次真正的胜利。

[pɑː] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [strɪpt] [ɒf] [ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] .

Pa	**cut**	**a**	**long**	**limb**	**from**	**a**	**tree**	**and**	**stripped**	**off**	**its**	**branches**	**.**
宾夕法尼亚州	切	一个	长的	肢	从	一个	树	和	脱衣舞	离开	它是	分支	.

爸爸从树上砍下一根长树枝，然后剥去树枝上的枝条。

[ðen] [hiː; hi] [trʌst] [ðə; ði] [dɪrz] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [ɒv; əv][waɪld] [ˈgreɪpvaɪn] .

Then	**he**	**trussed**	**the**	**deer's**	**legs**	**with**	**a**	**long**	**strip**	**of**	**wild**	**grapevine**	**.**
然后	他	桁架	这	鹿的	腿	和	一个	长的	条	的	荒野	葡萄藤	.

然后他用一长条野生葡萄藤把鹿的腿捆了起来。

“ [naʊ] , [dʒɪm] , [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [lɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪrz] [legz] ,

“	**Now**	**,**	**Jim**	**,**	**help**	**me**	**to**	**run**	**this**	**limb**	**between**	**the**	**deer's**	**legs**	**,**
“	现在	,	吉姆	,	帮助	我	到	跑步	这	肢	之间	这	鹿的	腿	,

“吉姆，现在帮我把这根树枝从鹿的两腿之间穿过去。”

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .

so	**we**	**can**	**carry**	**it**	**easily**	**.**
所以	我们	能	携带	它	容易地	.

这样我们就可以轻松携带它。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dɪə(r)] [slʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] .

”	**In**	**a**	**jiffy**	**they**	**had**	**the**	**deer**	**slung**	**from**	**the**	**limb**	**.**
”	在	一个	瞬间	他们	有	这	鹿	吊着	从	这	肢	.

“他们很快就把鹿从树枝上吊了下来。”

[pɑː] [pʊt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪm] [ɒn] [dʒɪmz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Pa	put	one	end	of	the	limb	on	Jim's	shoulder	and	the	other	on	his	own	,
宾夕法尼亚州	放	一	结尾	的	这	肢	在	吉姆的	肩膀	和	这	其他	在	他的	自己的	,

爸爸把假肢的一端搭在吉姆的肩膀上，另一端搭在自己肩上。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

so	they	could	carry	the	animal	through	the	forest	without	difficulty	.
所以	他们	可以	携带	这	动物	通过	这	森林	没有	困难	.

这样他们就能毫不费力地把动物抬过森林。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [bʌk] , [ænd; ənd] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	a	fine	young	buck	,	and	would	furnish	plenty	of	meat	for
它	曾是	一个	美好的	年轻的	巴克	,	和	会	提供	很多	的	肉	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这是一头漂亮的小雄鹿，能给他们提供很多肉。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] .

perhaps	even	a	new	hunting	shirt	.
也许	甚至	一个	新的	打猎	衬衫	.

或许还可以添置一件新的猎装。

“ ['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [naʊ] , [dʒɪm] .

“	Better	give	me	the	rifle	now	,	Jim	.
”	更好的	给	我	这	步枪	现在	,	吉姆	.

“吉姆，最好现在就把步枪给我。”

[ɪts] [məʊst] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ðæt] [lɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

It's	most	too	heavy	for	you	with	that	limb	on	your	shoulder	.
它是	最多	也	重的	为了	你	和	那	肢	在	你的	肩膀	.

你肩膀上扛着那条胳膊腿，这东西对你来说太重了。

[wiːl; wil] [wɜːk] ['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] [baɪ] [kuːn] ['hɒləʊ] [treɪs] .

We'll	work	our	way	home	by	Coon	Hollow	Trace	.
出色地	工作	我们的	方式	家	经过	浣熊	空洞的	痕迹	.

我们将沿着库恩霍洛小径回家。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

There's	always	plenty	of	game	in	that	neighborhood	.
有	总是	很多	的	游戏	在	那	邻里	.

那附近总是有很多猎物。

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kuːn] ['hɒləʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['krɒsrəʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [dʒɪm] [sed] , “

”	When	they	arrived	at	Coon	Hollow	,	a	small	crossroads	in	the	forest	,	Jim	said	,	“
”	什么时候	他们	到达的	在	浣熊	空洞的	,	一个	小的	十字路口	在	这	森林	,	吉姆	说	,	”

[lʊk] , [pɑː] .

Look	,	Pa	.
看	,	宾夕法尼亚州	.

当他们到达森林中的一个小十字路口——库恩霍洛时，吉姆说：“听着，爸爸。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [siː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] [treɪs] .

I	think	I	see	someone	coming	down	that	trace	.
我	思考	我	看	某人	未来	向下	那	痕迹	.

我好像看到有人顺着那条小路走过来。

” [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] . -

”	He	nodded	toward	the	north	.	31
”	他	点头	朝向	这	北	.	-

他朝北方点了点头。31

['ɪnstəntli] [pɑ:] [leɪd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['redi] .

Instantly	**Pa**	**laid**	**the**	**deer**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**held**	**his**	**rifle**	**ready**	**.**
即刻	宾夕法尼亚州	铺设	这	鹿	在	这	地面	和	握住	他的	步枪	准备好	.

爸爸立刻把鹿放在地上，举起步枪准备射击。

[hi:; hi] [piə] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [sed] , " [ai] [si:] [tu:] [men] , [dʒɪm] ,

He	**peered**	**ahead**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**said**	**,**	**"**	**I**	**see**	**two**	**men**	**,**	**Jim**	**,**
他	窥视	前方	为了	一个	片刻	,	然后	说	,	"	我	看	二	男人	,	吉姆	,

他向前凝视了一会儿，然后说："我看到两个人，吉姆，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wʌnz] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [hɔ:s] .

and	**I**	**think**	**one's**	**leading**	**a**	**pack**	**horse**	**.**
和	我	思考	一个人的	领导	一个	盒	马	.

我认为其中一人牵着一匹驮马。

[wi:l; wil] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

We'll	**wait**	**a**	**little**	**.**
出色地	等待	一个	小的	.

我们再等一会儿。

" [æz; əz] [ðə; ði] [men] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [pɑ:] ['sʌd(ə)nli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['tɔ:lə(r)] [wʌn] .

"	**As**	**the**	**men**	**came**	**nearer**	**,**	**Pa**	**suddenly**	**recognized**	**the**	**taller**	**one**	**.**
"	作为	这	男人	来了	更近	,	宾夕法尼亚州	突然	认可	这	更高	一	.

"随着男人们走近，爸爸突然认出了个子较高的那个人。"

" [dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] !

"	**George**	**Rogers**	**Clark**	**!**
"	乔治	罗杰斯	克拉克	!

"乔治·罗杰斯·克拉克！

[æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [bri:ð] .

As	**I**	**live**	**and**	**breathe**	**.**
作为	我	居住	和	呼吸	.

我活着，我呼吸。

" [ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .

"	**Then**	**he**	**raised**	**his**	**arm**	**in**	**greeting**	**.**
"	然后	他	提高	他的	手臂	在	问候	.

然后他举起手臂打招呼。

" ['haʊdi] , ['mɪstə(r)] . [klɑ:k] .

"	**Howdy**	**,**	**Mr**	**.**	**Clark**	**.**
"	你好	,	先生	.	克拉克	.

"你好，克拉克先生。"

[ai] [doʊnt] ['rekən] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] .

I	**don't**	**reckon**	**you**	**remember**	**me**	**.**
我	不	估计	你	记住	我	.

我想你可能不记得我了。

[aɪm] [dʒɪm] ['hʌdsən] .

I'm	**Jim**	**Hudson**	**.**
我是	吉姆	哈德逊	.

我是吉姆·哈德森。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] [lænd] ['bɔ:dərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [fɑ:m] [bæk] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

I	**used**	**to**	**work**	**the**	**land**	**bordering**	**your**	**father's**	**farm**	**back**	**in**	**Virginia**	**.**
我	用过的	到	工作	这	土地	毗邻	你的	父亲的	农场	后退	在	弗吉尼亚州	.

我以前在弗吉尼亚州你父亲农场隔壁的土地上干活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [sʌn] , [dʒɪm] .

And	**this**	**is**	**my**	**son**	**,**	**Jim**	**.**
和	这	是	我的	儿子	,	吉姆	.

这是我的儿子，吉姆。

" [ðə; ði] [tɔːl] , [red] - [heəd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [pɑː] ['hʌdsən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd]

"	The	tall	,	red	-	haired	man	looked	at	Pa	Hudson	for	a	moment	and
"	这	高的	,	红色的	-	头发	男人	看起来	在	宾夕法尼亚州	哈德逊	为了	一个	片刻	和

[ðen] [smaɪld] ,

then	smiled	,
然后	微笑	,

"那个身材高大、红头发的男人看了帕·哈德森一会儿，然后笑了笑，

[hɪz; ɪz] ['heɪz(ə)l] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] .

his	hazel	eyes	shining	and	friendly	.
他的	榛	眼睛	灼灼	和	友好的	.

他那双淡褐色的眼睛闪闪发光，很友善。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [dʒɪm] , [ðen] [wɪð] [pɑː] .

He	shook	hands	with	Jim	,	then	with	Pa	.
他	摇晃	双手	和	吉姆	,	然后	和	宾夕法尼亚州	.

他先和吉姆握手，然后和爸爸握手。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , ['hʌdsən] .

"	Of	course	I	remember	you	,	Hudson	.
"	的	课程	我	记住	你	,	哈德逊	.

"我当然记得你，哈德森。"

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	He	gestured	toward	his	companion	.
"	他	做手势	朝向	他的	伴侣	.

他朝同伴做了个手势。

" [ðɪs] [ɪz] [tɒm] ['ʃeltən] .

"	This	is	Tom	Shelton	.
"	这	是	汤姆	谢尔顿	.

"这是汤姆·谢尔顿。"

[hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

He's	one	of	the	settlers	going	back	to	Virginia	with	me	.	"
他是	一	的	这	定居者	去	后退	到	弗吉尼亚州	和	我	.	"

他是和我一起返回弗吉尼亚的拓荒者之一。

" ['haʊdi] , " [tɒm] ['ʃeltən] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [pɑːz] [hænd] .

"	Howdy	,	"	Tom	Shelton	said	,	shaking	Pa's	hand	.
"	你好	,	"	汤姆	谢尔顿	说	,	摇晃	爸爸的	手	.

"你好，"汤姆·谢尔顿说着，握住了爸爸的手。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌdsən] .

George	Rogers	Clark	looked	inquiringly	at	the	Hudsons	.
乔治	罗杰斯	克拉克	看起来	询问地	在	这	哈德森	.

乔治·罗杰斯·克拉克疑惑地看着哈德逊一家。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] ? " -

Then	he	asked	,	"	What	are	you	doing	out	here	so	far	from	Virginia	?	"	32
然后	他	问	,	"	什么	是	你	正在做	出去	这里	所以	远的	从	弗吉尼亚州	?	"	-

然后他问道："你们怎么会来这么远的地方，离弗吉尼亚这么远？"32

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [pɑː] [rɪ'plaɪd] , " [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kleɪm] .

"	We	came	out	here	three	years	ago	,	"	Pa	replied	,	"	to	take	up	a	claim	.
"	我们	来了	出去	这里	三	年	前	,	"	宾夕法尼亚州	回复	,	"	到	拿	向上	一个	宣称	.

"我们三年前来到这里，"爸爸回答说，"是为了提出索赔。"

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] ; [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

It's	wonderful	land	;	my	boy	and	I	are	clearing	it	as	fast	as	we	can
它是	精彩的	土地	;	我的	男生	和	我	是	清理	它	作为	快速地	作为	我们	能

.

:

.

这是一片绝佳的土地；我和我的儿子正在尽我们所能地尽快清理它。

" [waɪl] [pɑː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kleɪm] ,

"	While	Pa	talked	about	his	dreams	for	his	claim	,
"	尽管	宾夕法尼亚州	谈话	关于	他的	梦境	为了	他的	宣称	,

“当爸爸谈论他对索赔的梦想时，

[dʒɪm] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪdli] [bɪlt] [mæn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [klɑːk] .

Jim	stared	at	the	splendidly	built	man	his	father	had	called	Mr	.	Clark	.
吉姆	凝视	在	这	精彩地	建造	男人	他的	父亲	有	称为	先生	.	克拉克	.

吉姆盯着眼前这位身材魁梧的男人，他父亲称他为克拉克先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [pɑː] , [jʌŋ] [tuː] , [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'presɪv] - ['lʊkɪŋ] .

He	was	taller	than	Pa	,	young	too	,	and	most	impressive	-	looking	.
他	曾是	更高	比	宾夕法尼亚州	,	年轻的	也	,	和	最多	感人的	-	寻找	.

他比爸爸高，也年轻，而且相貌英俊。

[tɒm] ['ʃeltən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [pɑː] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

Tom	Shelton	shook	his	head	when	Pa	paused	for	breath	.
汤姆	谢尔顿	摇晃	他的	头	什么时候	宾夕法尼亚州	暂停	为了	气息	.

汤姆·谢尔顿在爸爸停下来喘口气时摇了摇头。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ken'tʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	No	more	Kentucky	for	me	.
"	不	更多的	肯塔基州	为了	我	.

“我再也不去肯塔基了。”

[aɪm] [biːt] .

I'm	beat	.
我是	打	.

我累坏了。

[aɪ][kænt] [teɪk] [ðiːz] ['ɪndiən] [reɪdz] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	can't	take	these	Indian	raids	any	longer	.
我	不能	拿	这些	印度	突袭	任何	更长	.

我再也无法忍受印度人的袭击了。

[lɑːst] [wiːk] ['fɪnɪʃt] [ˌem 'iː] .

Last	week	finished	me	.
最后的	星期	完成的	我	.

上周我彻底崩溃了。

[maɪ] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prɪznər] .

My	nearest	neighbors	were	attacked	and	taken	prisoners	.
我的	最近的	邻居	是	遭到攻击	和	已采取	囚犯	.

我的邻居们遭到袭击并被俘虏了。

[aɪ][gɒt][ɔːl][maɪ] [pə'zeʃənz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	got	all	my	possessions	with	me	.
我	得到	全部	我的	财产	和	我	.

我把所有东西都带上了。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [pæk] [hɔːs] .

"	He	nodded	toward	the	heavily	laden	pack	horse	.
"	他	点头	朝向	这	重度	满载	盒	马	.

他朝那匹驮着重物的驮马点了点头。

“ ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['setləz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] .

“	**Many**	**of**	**us**	**settlers**	**are**	**going**	**back**	**with**	**Colonel**	**Clark**	**.**
”	许多	的	我们	定居者	是	去	后退	和	上校	克拉克	.

“我们许多定居者将跟随克拉克上校返回。”

['betə(r)][dʒɔɪn][ˌju: 'es] , ['hʌdsən] . ”

Better	**join**	**us**	**,**	**Hudson**	**.**	**”**
更好的	加入	我们	,	哈德逊	.	”

哈德森，你最好加入我们。

“ ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] !

“	**Colonel**	**Clark**	**!**
”	上校	克拉克	!

“克拉克上校！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第2/6页

" [pɑː] [ɪkˈskleɪmd] .
" Pa exclaimed .
" 宾夕法尼亚州 惊呼 .

"爸爸惊呼道。"

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [naʊ] , [sɜː(r)] .
" So you're a colonel now , sir .
" 所以 你是 一个 上校 现在 , 先生 .

"所以你现在是上校了，先生。"

" [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [pɑːz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
" The colonel seemed not to have heard Pa's exclamation .
" 这 上校 似乎 不是 到 有 听到 爸爸的 感叹 .

上校似乎没有听到爸爸的惊呼。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
He shook his head gravely .
他 摇晃 他的 头 严重地 .

他严肃地摇了摇头。

" [ðɪs] [ˈɪndiən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [bæd] .
" This Indian situation is bad .
" 这 印度 情况 是 坏的 .

"印度的局势很糟糕。"

['ðer] [mɔː(r)] [stɜːd] [ʌp] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . " -
They're more stirred up than ever this season . " 33
它们是 更多的 搅拌 向上 比 曾经 这 季节 . " -

他们本赛季比以往任何时候都更加激动。"33

[pɑː] ['brɪs(ə)ld] .
Pa bristled .
宾夕法尼亚州 竖起的 .

爸爸勃然大怒。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ɪndiənz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [lænd] .
" There's no Indians going to scare me off my land .
" 有 不 印度人 去 到 吓 我 离开 我的 土地 .

"没有哪个印第安人能吓走我的土地。"

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːm] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [klɪəd] .
I got a good warm cabin and quite a few acres cleared .
我 得到 一个 好的 温暖的 舱 和 相当 一个 很少 英亩 已清除 .

我弄到了一间温暖舒适的小木屋，还清理出了好几英亩地。

[aɪm] ['steɪˌɪŋ] .
I'm staying .
我是 入住 .

我留下来。

" ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Colonel Clark nodded and smiled .
" 上校 克拉克 点头 和 微笑 .

克拉克上校点点头，笑了笑。

“ [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] , ['hʌdsən] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ,
“ I like your spirit , Hudson , but if I were you ,
“ 我 喜欢 你的 精神 , 哈德逊 , 但 如果 我 是 你 ,

“我欣赏你的精神，哈德森，但如果我是你，

[aɪ'd] [teɪk] [maɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [krɒps] [ʌp] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] .
I'd take my family and crops up to Harrodsburg .
ID 拿 我的 家庭 和 农作物 向上 到 哈罗兹堡 .

我会带着家人和庄稼去哈罗兹堡。

[steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðiːz] ['ɪndiənz] ['kwaɪət] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Stay there until these Indians quiet down a little .
停留 那里 直到 这些 印度人 安静的 向下 一个 小的 .

待在那儿，等这些印第安人安静下来。

” [pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Pa shook his head .
” 宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .

爸爸摇了摇头。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] , [sɜː(r)] .
“ I mean to stay , sir .
” 我 意思是 到 停留 , 先生 .

“我打算留下来，先生。”

[aɪ] [gɒt] [θruː] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
I got through last winter all right .
我 得到 通过 最后的 冬天 全部 正确的 .

我平安度过了去年冬天。

[wɪv] ['nevə(r)] [biːn] [mə'lest] .
We've never been molested .
我们已经 绝不 到过 性骚扰 .

我们从未遭受过性骚扰。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [pɑːz] ['ʃəʊldə(r)] .
” Colonel Clark put his hand on Pa's shoulder .
” 上校 克拉克 放 他的 手 在 爸爸的 肩膀 .

克拉克上校把手放在爸爸的肩膀上。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [mɔː(r)] [breɪv] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] , ['hʌdsən] ,
“ We could use more brave men like you out here , Hudson ,
” 我们 可以 使用 更多的 勇敢的 男人 喜欢 你 出去 这里 , 哈德逊 ,

“我们需要更多像你这样勇敢的人，哈德森。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] [naʊ] .
but the Indians are really on the warpath now .
但 这 印度人 是 真的 在 这 战争之路 现在 .

但现在印度人真的已经走上了战争道路。

[aɪ] [kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I can't prove it ,
我 不能 证明 它 ,

我无法证明这一点。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪə(r)] ['hæməltənz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)]
but I hear Hamilton's paying the Indians for all of the prisoners they deliver
但 我 听到 汉密尔顿的 付费 这 印度人 为了 全部 的 这 囚犯 他们 递送
[tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] — ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] ,
to him at Detroit — paying them well ,
到 他 在 底特律 — 付费 他们 出色地 ,

但我听说汉密尔顿付给印第安人一笔钱，作为他们把所有战俘送到底特律的报酬——而且付得相当丰厚。

[tuː] . ”
too . ”
也 . ”

也。”

“ [ˈhæmɪltən] ?
“ Hamilton ?
” 汉密尔顿 ?

“汉密尔顿？”

[huz] [hiː; hi] , [sɜː(r)] ? ”
Who's he , sir ? ”
谁是 他 , 先生 ? ”

先生，他是谁?

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkʌntri] , [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [dɪˈtrɔɪt] .
“ The British commander in charge of all the western country , stationed at Detroit .
” 这 英国 指挥官 在 收费 的 全部 这 西 国家 , 驻 在 底特律 .

“驻扎在底特律的英国西部地区总司令。”

[ai][hɪə(r)] [hiːz] [gɒt][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈriːəli] [əˈraʊzd] .
I hear he's got the Indians really aroused .
我 听到 他是 得到 这 印度人 真的 被唤醒 .

我听说他把印第安人队都激起了斗志。

[ˈbetə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][tuː; tə] [ˈhærədzˌbɜːrg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ” -
Better take your family to Harrodsburg for a while . ” 34
更好的 拿 你的 家庭 到 哈罗兹堡 为了 一个 尽管 . ” -

最好带家人去哈罗兹堡待一段时间。”34

[pɑː] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Pa scratched his ear .
宾夕法尼亚州 刮痕 他的 耳朵 .

爸爸挠了挠耳朵。

“ [ˈhærədzˌbɜːrg] ?
“ Harrodsburg ?
” 哈罗兹堡 ?

“哈罗兹堡？”

[ðæts] [ə; eɪ][fɑː(r)] [piːs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
That's a far piece from here .
那就是 一个 远的 片 从 这里 .

那离这里很远。

[waɪ] [nɒt][tuː; tə] [məˈklɛlənz] [fɔːt] ?
Why not to McClellan's Fort ?
为什么 不是 到 麦克莱伦的 堡 ?

为什么不去麦克莱伦堡呢?

” [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [lʊkt] [grɪm] .
” The colonel looked grim .
” 这 上校 看起来 严峻 .

上校神情严肃。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] , [ˈhʌdsən] ?
“ Haven't you heard , Hudson ?
” 还没有 你 听到 , 哈德逊 ?

“你没听说吗，哈德森？”

[bɜːnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈɜːli] [ðɪs] [jɪə(r)] . ”
Burned out by the Indians early this year . ”
烧伤 出去 经过 这 印度人 早期的 这 年 . ”

今年年初就被印第安人队彻底击败了。

“ [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [ˈhʌdsən] , ” [pʊt] [ɪn] [tɒm] [ˈʃeltən] .

“	**Think**	**it**	**over**	**,**	**Hudson**	**,**	”	**put**	**in**	**Tom**	**Shelton**	**.**
”	思考	它	超过	,	哈德逊	,	”	放	在	汤姆	谢尔顿	.

“好好想想，哈德森，”汤姆·谢尔顿插话道。

“ [ˈbetə(r)] [steɪ] [əˈlaɪv] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ðæn; ðən] [ded] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] .

“	**Better**	**stay**	**alive**	**in**	**the**	**fort**	**than**	**dead**	**on**	**your**	**claim**	**.**
”	更好的	停留	活	在	这	堡	比	死的	在	你的	宣称	.

“与其死在你的领地上，不如活着待在堡垒里。”

[ɔː(r)][ˈbetə(r)] [jet] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [vəˈdʒɪniə] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

Or	**better**	**yet**	**,**	**go**	**back**	**to**	**Virginia**	**with**	**us**	**.**
或者	更好的	然而	,	去	后退	到	弗吉尼亚州	和	我们	.

或者，不如和我们一起回弗吉尼亚吧。

[wiːl; wil][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [woʊnt][wiː; wi] , [ˈkɜːn(ə)l] ?

We'll	**be**	**leaving**	**in**	**a**	**few**	**days**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Colonel**	**?**
出色地	是	离开	在	一个	很少	天	,	惯于	我们	,	上校	?

我们过几天就要离开了，对吧，上校?

” [klɑːk] [nˈɒdɪd] .

”	**Clark**	**nodded**	**.**
”	克拉克	点头	.

克拉克点了点头。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ðə; ði] [ˈsetləz] [təˈgeðə(r)] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	**As**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**the**	**settlers**	**together**	**who**	**want**	**to**	**go**	**back**	**with**	**me**	**.**
”	作为	很快	作为	我	得到	这	定居者	一起	WHO	想	到	去	后退	和	我	.

“只要我能把愿意跟我一起回去的定居者们召集起来。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

I'll	**be**	**back**	**in**	**the**	**spring**	**.**
患病的	是	后退	在	这	春天	.

我春天会回来。

” [pɑː] [ˈʃɪftɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

”	**Pa**	**shifted**	**from**	**one**	**foot**	**to**	**the**	**other**	**.**
”	宾夕法尼亚州	转移	从	一	脚	到	这	其他	.

爸爸不停地换着脚走路。

“ [ðæts] [gʊd] [njuːz] , [sɜː(r)] , [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [bæk] .

“	**That's**	**good**	**news**	**,**	**sir**	**,**	**that**	**you'll**	**be**	**back**	**.**
”	那就是	好的	消息	,	先生	,	那	你会	是	后退	.

“先生，您能回来真是个好消息。”

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .

Thanks	**for**	**your**	**advice**	**.**
谢谢	为了	你的	建议	.

谢谢你的建议。

[aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][vəˈdʒɪniə] .

I'll	**think**	**it**	**over**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**going**	**back**	**to**	**Virginia**	**.**
患病的	思考	它	超过	,	但	我是	不是	去	后退	到	弗吉尼亚州	.

我会考虑一下，但我不会回弗吉尼亚。

[wiː; wi][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [həʊm] [naʊ] .

We	**got**	**to**	**be**	**getting**	**along**	**home**	**now**	**.**
我们	得到	到	是	获得	沿着	家	现在	.

我们现在得回家了。

” [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ʃʊk] [hændz] [əˈgen] [wɪð] [pɑː] [ænd; ənd][dʒɪm] .

”	**The**	**colonel**	**shook**	**hands**	**again**	**with**	**Pa**	**and**	**Jim**	**.**
”	这	上校	摇晃	双手	再次	和	宾夕法尼亚州	和	吉姆	.

上校再次与帕和吉姆握手。

“ [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [ˈhʌdsən] .
“ Glad to have seen you , Hudson .
“ 高兴的 到 有 已见 你 , 哈德逊 .

“很高兴见到你，哈德森。”

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[ˈbetə(r)] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhærədzˌbɜːrg] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Better get up to Harrodsburg as soon as you can .
更好的 得到 向上 到 哈罗兹堡 作为 很快 作为 你 能 .

最好尽快赶到哈罗兹堡。

” [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈʃeltən] [muːvd] [ɒf] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪs] .
” He and Shelton moved off along the trace .
” 他 和 谢尔顿 已搬 离开 沿着 这 痕迹 .

他和谢尔顿沿着小路离开了。

[wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [dʒɪm] [ænd; ənd] [pɑː] [hæd; həd] [biːn] [trʌdʒ] [əˈlɒŋ]
When the men had gone and Jim and Pa had been trudging along
什么时候 这 男人 有 已消失 和 吉姆 和 宾夕法尼亚州 有 到过 艰难跋涉 沿着
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

男人们走后，吉姆和爸爸艰难地走了好一会儿，

[dʒɪm] [ɑːskt] , “ [pɑː] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈhærədzˌbɜːrg] ? ” -
Jim asked , “ Pa , should we go to Harrodsburg ? ” 35
吉姆 问 , “ 宾夕法尼亚州 , 应该 我们 去 到 哈罗兹堡 ? ” -

吉姆问：“爸，我们该去哈罗兹堡吗？”35

[pɑː] [ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ˈæŋgri] .
Pa didn't reply for so long Jim was afraid he had made him angry .
宾夕法尼亚州 没有 回复 为了 所以 长的 吉姆 曾是 害怕的 他 有 制成 他 生气的 .

爸爸很久都没有回复，吉姆担心自己惹爸爸生气了。

[ˈfaɪnəli] [pɑː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [mɑː] [hæz; həz] [biːn] [ˈmaɪti] [ˌʌpˈset]
Finally Pa sighed and said , “ I know your ma has been mighty upset
最后 宾夕法尼亚州 叹了口气 和 说 , “ 我 知道 你的 玛 有 到过 强大的 沮丧的
[sɪns] - [dɪsəˈpɪəd] .
since Wahbunou disappeared .
自从 - 消失 .

最后，爸爸叹了口气说：“我知道自从瓦布努失踪后，你妈妈一直非常难过。”

[ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑrks] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈraʊzd] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] .
And Colonel Clark's not one to be aroused without cause .
和 上校 克拉克的 不是 一 到 是 被唤醒 没有 原因 .

克拉克上校可不是那种无缘无故会被激怒的人。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,
Maybe we ought to take our meat and provisions to the fort ,
或许 我们 应该 到 拿 我们的 肉 和 条款 到 这 堡 ,

或许我们应该把肉和补给运到堡垒里去。

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈɪndiən] [skeə(r)] [bləʊz] [ˈəʊvə(r)] .
at least until this Indian scare blows over .
在 至少 直到 这 印度 吓 打击 超过 .

至少要等到这场印度恐慌平息之后才会好转。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][mɑː] . ”

I	wouldn't	want	anything	to	happen	to	you	and	Ma	.	”
我	不会	想	任何事物	到	发生	到	你	和	马	.	”

我不想你和妈妈出任何事。

“ [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [fɑːm] , [pɑː] . ”

“	But	I	wouldn't	want	to	lose	our	farm	,	Pa	.	”
”	但	我	不会	想	到	失去	我们的	农场	,	宾夕法尼亚州	.	”

“但是爸，我不想失去我们的农场。”

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] .

“	We	wouldn't	lose	it	,	Jim	.
”	我们	不会	失去	它	,	吉姆	.

“我们不会失去它的，吉姆。”

[nəʊ] ['ɪndiənz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skwɒt] ['veri] [lɒŋ] [ɒn] ['aʊə(r)][lænd] .

No	Indian's	going	to	squat	very	long	on	our	land	.
不	印度人的	去	到	蹲	非常	长的	在	我们的	土地	.

没有哪个印第安人会在我们的土地上长期非法居住。

['ðer] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

They're	a	roving	people	.
它们是	一个	漫游	人们	.

他们是游牧民族。

[ðə; ði] [wɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bɜːn] ['aʊə(r)]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]

The	worst	they	could	do	would	be	to	burn	our	cabin	,	and	we	could
这	最差	他们	可以	做	会	是	到	烧伤	我们的	舱	,	和	我们	可以

[bɪld] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

build	another	one	,
建造	其他	一	,

他们能做的最糟糕的事就是烧掉我们的小木屋，但我们可以再建一个。

[ai] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] , [dʒɪm] .

But	I	haven't	made	up	my	mind	yet	,	Jim	.
但	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	然而	,	吉姆	.

但我还没拿定主意，吉姆。

['betə(r)] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mɑː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [tə'deɪ] .

Better	not	say	anything	to	your	ma	about	our	meeting	with	Colonel	Clark	today	.
更好的	不是	说	任何事物	到	你的	玛	关于	我们的	会议	和	上校	克拉克	今天	.

最好不要跟妈妈提起我们今天和克拉克上校的会面。

[nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtɪd] . ”

No	use	getting	her	excited	.	”
不	使用	获得	她	兴奋的	.	”

别让她兴奋起来。

“ [nəʊ] , ” [dʒɪm] [ə'griːd] .

“	No	,	”	Jim	agreed	.
”	不	,	”	吉姆	同意	.

“不，”吉姆同意道。

“ [ʃiːz] [ˌʌp'set] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	She's	upset	enough	as	it	is	.	”
”	她是	沮丧的	足够的	作为	它	是	.	”

“她已经够难过了。”

“ [ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , ” [pɑː] [kən'tɪnjuːd] ,
“ If I decide we should go , ” Pa continued ,
” 如果 我 决定 我们 应该 去 , ” 宾夕法尼亚州 持续 ,

“如果我决定我们应该走，”爸爸继续说道，

“ [ʃɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] .
“ she'll be glad enough to leave the farm and stay at the fort .
” 壳 是 高兴的 足够的 到 离开 这 农场 和 停留 在 这 堡 .

“她很乐意离开农场，留在堡垒里。”

[səʊ] [maɪnd] [naʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [mɑː] .
So mind now , not a word to Ma .
所以 头脑 现在 , 不是 一个 单词 到 马 .

所以记住，千万别跟妈妈说一个字。

” [dʒɪm] [n'ɒdɪd] .
” Jim nodded .
” 吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['wʌri] [mɑː] . ” -
“ I wouldn't want to worry Ma . ” 36
” 我 不会 想 到 担心 马 . ” -

“我不想让妈担心。”36

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [waɪld] ['tɜːkɪz] ,
On the way home they shot a squirrel and several wild turkeys ,
在 这 方式 家 他们 射击 一个 松鼠 和 一些 荒野 火鸡 ,

在回家的路上，他们射杀了一只松鼠和几只野火鸡。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kæbɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] ['trəufiz]
so when they arrived at their cabin , they were well laden with the day's trophies
所以 什么时候 他们 到达的 在 他们的 舱 , 他们 是 出色地 满载 和 这 天 奖杯
.
:
.

所以当他们到达小木屋时，他们已经满载着当天的战利品。

“ [əʊ] , [pɑː] !
“ Oh , Pa !
” 哦 , 宾夕法尼亚州 !

“哦，爸爸！

” [mɑː] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [heə(r)] ['flaɪɪŋ] .
” Ma cried , running out to meet them , her blond hair flying .
” 马 哭 , 跑步 出去 到 见面 他们 , 她 金发 头发 飞行 .

“妈妈哭着跑出去迎接他们，金色的头发在风中飞舞。”

“ [aɪ] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .
“ I thought you'd never come .
” 我 想法 你会 绝不 来 .

“我以为你永远不会来了。”

” [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] .
” She clapped her hands when she saw the deer hanging from the limb .
” 她 鼓掌 她 双手 什么时候 她 锯 这 鹿 绞刑 从 这 肢 .

她看到挂在树枝上的鹿，就拍手叫好。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [dɪə(r)] !
“ Oh , a deer !
” 哦 , 一个 鹿 !

“哦，一只鹿！”

[naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] .

Now	we'll	have	plenty	of	meat	.
现在	出色地	有	很多	的	肉	.

现在我们有的是肉了。

" [pɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [dʒɪm] .

"	Pa	smiled	and	pointed	toward	Jim	.
"	宾夕法尼亚州	微笑	和	尖	朝向	吉姆	.

爸爸笑着指了指吉姆。

“ [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði][dɪə(r)] , [mɑː] .

“	He	shot	the	deer	,	Ma	.
"	他	射击	这	鹿	,	马	.

“他射杀了那只鹿，马。”

[gɒt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] .

Got	him	on	the	first	shot	.
得到	他	在	这	第一的	射击	.

第一枪就打中了他。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tɜːkɪz] [tuː] ,

We	have	a	squirrel	and	some	turkeys	too	,
我们	有	一个	松鼠	和	一些	火鸡	也	,

我们家还有一只松鼠和几只火鸡。

[səʊ] [wɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [nekst] [fjuː] [deɪz] , [dʒɜːrkɪŋ] [ðɪs] [miːt] .

so	we've	a	lot	of	work	to	do	these	next	few	days	,	jerking	this	meat	.
所以	我们已经	一个	很多	的	工作	到	做	这些	下一个	很少	天	,	抽搐	这	肉	.

所以接下来几天我们有很多工作要做，要处理这些肉。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væli]

"	The	next	morning	was	quite	cold	as	a	north	wind	had	risen	in	the	valley
"	这	下一个	早晨	曾是	相当	寒冷的	作为	一个	北	风	有	升起	在	这	谷

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

“第二天早上很冷，因为夜里山谷里刮起了北风。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌdsən] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] ['ɜːli] ['eniweɪ] .

But	the	Hudsons	began	working	early	anyway	.
但	这	哈德森	开始	在职的	早期的	反正	.

但哈德森一家还是很早就开始工作了。

[dʒɪm] [helpt] [pɑː] [kʌt] [ðə; ði][dɪə(r)] [miːt] ['ɪntuː] [lɒŋ] [strɪps] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ][ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

Jim	helped	Pa	cut	the	deer	meat	into	long	strips	and	spread	it	to	dry	in	the	sun	.
吉姆	帮助	宾夕法尼亚州	切	这	鹿	肉	进入	长的	条状物	和	传播	它	到	干燥	在	这	太阳	.

吉姆帮爸爸把鹿肉切成条状，摊开在阳光下晒干。

[pɑː] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] .

Pa	glanced	toward	the	sun	.
宾夕法尼亚州	瞥了一眼	朝向	这	太阳	.

爸爸朝太阳方向瞥了一眼。

“ [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [sməʊk] [ðɪs] [miːt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dʒɪm] .

“	I	think	maybe	we'll	have	to	smoke	this	meat	after	all	,	Jim	.
"	我	思考	或许	出色地	有	到	抽烟	这	肉	后	全部	,	吉姆	.

“吉姆，我想我们最终还是得把这块肉熏制一下。”

[ðɪs] [sʌn] ['ɪz(ə)nt] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kjʊə(r)] [miːt] . ” -

This	sun	isn't	warm	enough	to	cure	meat	.	”	37
这	太阳	不是	温暖的	足够的	到	治愈	肉	.	”	-

这太阳不够暖和，不足以腌制肉类。”37

[wʌns] [ðə; ði] ['nɔːðə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [dɪd] [wɔːm] [kən'sɪdərəbli] ;

Once	the	norther	had	passed	,	however	,	the	weather	did	warm	considerably	;
一次	这	北方	有	通过了	,	然而	,	这	天气	做过	温暖的	相当	;

然而，北风过后，天气确实明显转暖了；

[pɑː] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [breθ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

Pa	said	they	were	feeling	the	last	breath	of	summer	.
宾夕法尼亚州	说	他们	是	感觉	这	最后的	气息	的	夏天	.

爸爸说他们正在感受夏天的最后一丝气息。

[waɪl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] ,

While	father	and	son	worked	with	the	meat	,
尽管	父亲	和	儿子	工作	和	这	肉	,

父子俩一起处理肉类时，

[mɑː] [meɪd] [tuː] [njuː] [ʃɜːrts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnzi] ['wʊlzi] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]

Ma	made	two	new	shirts	for	them	and	a	linsey	woolsey	dress	for	herself
马	制成	二	新的	衬衫	为了	他们	和	一个	林赛	伍尔西	裙子	为了	她自己

.

:

.

妈妈给他们做了两件新衬衫，给自己做了一件细麻布连衣裙。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] ['ɪndiənz] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

She	didn't	mention	Indians	again	,	but	she	seemed	to	be	uneasy	as	soon	as
她	没有	提到	印度人	再次	,	但	她	似乎	到	是	不安	作为	很快	作为

[naɪt] [fel] .

night	fell	.
夜晚	跌倒	.

她之后再也没有提到印第安人，但夜幕降临后，她似乎感到不安。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [miːt] [leɪd][baɪ] , [pɑː] [sed] ['kæʒuəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

On	the	evening	they	had	the	meat	laid	by	,	Pa	said	casually	to	his	wife	,
在	这	晚上	他们	有	这	肉	铺设	经过	,	宾夕法尼亚州	说	随意地	到	他的	妻子	,

那天晚上，他们把肉摆了出来，爸爸漫不经心地对妻子说：

“ [mɑː] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	Ma	,	I	think	we'll	take	our	provisions	and	go	up	to	Harrodsburg	for	a
“	马	,	我	思考	出色地	拿	我们的	条款	和	去	向上	到	哈罗兹堡	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“妈，我想我们应该带上补给，去哈罗兹堡待一段时间。”

” [dʒɪm][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd]

”	Jim	glanced	quickly	at	his	father	to	see	if	he	had	seen	or	heard
”	吉姆	瞥了一眼	迅速地	在	他的	父亲	到	看	如果	他	有	已见	或者	听到

['eniθɪŋ] [ə'lɑːmɪŋ] ,

anything	alarming	,
任何事物	令人担忧	,

吉姆迅速瞥了一眼父亲，看看他是否看到或听到了什么令人不安的事情。

[bʌt; bət][pɑːz] [feɪs] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

but	Pa's	face	showed	nothing	at	all	.
但	爸爸的	脸	显示	没有什么	在	全部	.

但爸爸脸上却没有任何表情。

[mɑː] [gɑːspt] [ɪn] [səˈpraɪz] .
Ma **gasped** **in** **surprise** **.**
马 倒吸一口气 在 惊喜 .

马先生惊讶地倒吸了一口气。

“ [tuː; tə] [ˈhærədzˌbɜːrg] , [pɑː] ?
“ **To** **Harrodsburg** **,** **Pa** **?**
” 到 哈罗兹堡 , 宾夕法尼亚州 ?

“去宾夕法尼亚州哈罗兹堡？”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ?
Do **you** **mean** **to** **the** **fort** **?**
做 你 意思是 到 这 堡 ?

你是说去堡垒吗?

[waɪ] ? ”
Why **?** **”**
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [wel] , [aɪv] [ˈnəʊtɪst] [juː; jʊ] [siːm] [ˈmaɪti] [ˈdʒʌmpi] [ˈleɪtli]
“ **Well** **,** **I've** **noticed** **you** **seem** **mighty** **jumpy** **lately**
” 出色地 , 我已经 注意到 你 似乎 强大的 跳跃的 最近

“嗯，我注意到你最近似乎特别容易紧张。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wɪd] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈsetləz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt]
and **I** **thought** **we'd** **take** **our** **provisions** **and** **join** **the** **settlers** **at** **the** **fort**
和 我 想法 我们会 拿 我们的 条款 和 加入 这 定居者 在 这 堡
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
for **a** **while** **.**
为了 一个 尽管 .

于是我想，我们带上补给，到堡垒里和定居者们待一段时间吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]
It **would** **give** **you** **a** **rest** **and** **a** **chance** **to** **hear** **the** **news** **and** **talk** **to**
它 会 给 你 一个 休息 和 一个 机会 到 听到 这 消息 和 讲话 到
[ˈsʌmwʌn] [els] [bɪˈsaɪdz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][dʒɪm] .
someone **else** **besides** **me** **and** **Jim** **.**
某人 别的 除了 我 和 吉姆 .

这样你就可以休息一下，有机会听听新闻，和除了我和吉姆以外的其他人聊聊天。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
It **would** **be** **a** **change** **.**
它 会 是 一个 改变 .

这将是一种改变。

” [mɑːz] [feɪs] [gləu] [ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈliːf] .
” **Ma's** **face** **glowed** **in** **anticipation** **and** **relief** **.**
” 妈的 脸 发光 在 预期 和 宽慰 .

“马的脸上洋溢着期待和释然的光芒。”

“ [əʊ] , [pɑː] , [lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Oh** **,** **Pa** **,** **let's** **do** **it** **.**
” 哦 , 宾夕法尼亚州 , 我们来吧 做 它 .

“哦，爸，我们开始吧。”

[lets] [gəʊ] [təˈmɒrəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈwɪntə(r)] [sets] [ɪn][ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [ˈprɪznər] [hɪə(r)] . ” -
Let's **go** **tomorrow** **before** **winter** **sets** **in** **and** **makes** **us** **prisoners** **here** **.** **”** **38**
我们来吧 去 明天 前 冬天 套 在 和 制作 我们 囚犯 这里 . ” -

我们明天就走吧，趁着冬天还没来临，免得我们被困在这里。”38

[pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pa **shook** **his** **head** **.**
宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .

爸爸摇了摇头。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
“ **I'm** **not** **sure** **we** **can** **go** **tomorrow** **.**
” 我是 不是 当然 我们 能 去 明天 .

我不确定我们明天能不能去。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [stɑːt] ['pækɪŋ] .
But **we'll** **start** **packing** **.**
但 出色地 开始 包装 .

但我们会开始收拾行李。

” [mɑː] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [feɪs] ['æŋkʃəsli]
” **Ma** **leaned** **forward** **in** **her** **chair** **and** **searched** **her** **husband's** **face** **anxiously**
” 马 倾斜 向前 在 她 椅子 和 搜索 她 丈夫的 脸 焦虑地
.
:
.

“马女士向前倾身，焦急地看着丈夫的脸。

“ [wʌts] [meɪd] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] ['kæbɪn] , [pɑː] ?
“ **What's** **made** **you** **decide** **to** **leave** **our** **cabin** **,** **Pa** **?**
” 是什么 制成 你 决定 到 离开 我们的 舱 , 宾夕法尼亚州 ?

“爸，是什么让你决定离开我们的小木屋呢？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ?
Have **you** **seen** **signs** **of** **Indians** **?**
有 你 已见 标志 的 印度人 ?

你看到印第安人的踪迹了吗?

” [dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [pɑː] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['kæʒuəli] , “ ['hævnt]
” **Jim** **looked** **at** **his** **father** **again** **as** **Pa** **replied** **almost** **too** **casually** **,** **“** **Haven't**
” 吉姆 看起来 在 他的 父亲 再次 作为 宾夕法尼亚州 回复 几乎 也 随意地 , “ 还没有
[siːn] ['eniθɪŋ] , [mɑː] .
seen **anything** **,** **Ma** **.**
已见 任何事物 , 马 .

吉姆再次看向他的父亲，爸爸几乎漫不经心地回答说：“什么也没看到，妈。”

[bʌt; bət] [wɪv] [dʌn] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] ,
But **we've** **done** **the** **chores** **and** **the** **harvesting** **,**
但 我们已经 完毕 这 家务 和 这 收割 ,

但是我们已经完成了家务和收割工作。

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] [naʊ] .
so **we** **can** **leave** **the** **farm** **for** **a** **spell** **now** **.**
所以 我们 能 离开 这 农场 为了 一个 拼写 现在 .

所以我们现在可以离开农场一段时间了。

[dʒʌst] [gɒt] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] .
Just **got** **a** **hankering** **to** **see** **people** **.**
只是 得到 一个 渴望 到 看 人们 .

突然很想见见人。

” [pɑːz] ['ɑːnsə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [mɑː] ['hʌdsən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] [nekst]
” **Pa's** **answer** **seemed** **to** **satisfy** **Ma** **Hudson** **because** **she** **was** **up** **early** **next**
” 爸爸的 回答 似乎 到 满足 马 哈德逊 因为 她 曾是 向上 早期的 下一个
['mɔːnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

“爸爸的回答似乎让哈德森太太很满意，因为她第二天早上很早就起床了。”

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɪm] [ænd; ənd] [pɑː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

and	beginning	to	pack	before	Jim	and	Pa	were	awake	.
和	开始	到	盒	前	吉姆	和	宾夕法尼亚州	是	醒	.

趁着吉姆和爸爸还没醒，就开始收拾行李了。

“ [aɪl] [teɪk] [maɪ] [pɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['kæbɪn] .

“	I'll	take	my	pots	and	the	spinning	wheel	,	”	she	said	after	breakfast	,	glancing	around	their	cabin	.
“	患病的	拿	我的	锅	和	这	旋转	车轮	,	”	她	说	后	早餐	,	瞥了一眼	大约	他们的	舱	.

“我要带上我的陶罐和纺车，”她吃完早饭后环顾四周的小屋说道。

[pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Pa	shook	his	head	.
宾夕法尼亚州	摇晃	他的	头	.

爸爸摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] , [mɑː] .

“	You	can't	take	all	that	stuff	,	Ma	.
“	你	不能	拿	全部	那	东西	,	马	.

“妈，你不能把那些东西都带走。”

[wɪv] ['əʊnli] [wʌn] [hɔːs] , [rɪ'membə(r)] .

We've	only	one	horse	,	remember	.
我们已经	仅有的	一	马	,	记住	.

记住，我们只有一匹马。

[wiː; wi] [kænt] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [əʊn] [ɒn] ['nɛliz] [bæk] .

We	can't	put	everything	we	own	on	Nellie's	back	.
我们	不能	放	一切	我们	自己的	在	内莉的	后退	.

我们不能把所有的一切都寄托在内莉身上。

[ðel] [hæv; həv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv]

They'll	have	cooking	utensils	at	the	fort	and	I'm	sure	some	one	will	have
他们会	有	烹饪	餐具	在	这	堡	和	我是	当然	一些	一	将要	有

[ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

a	spinning	wheel	.
一个	旋转	车轮	.

堡垒里会有炊具，而且我肯定有人会有纺车。

[wiːl; wil] [teɪk] [dʒʌst] [ðə; ði] [kɔːn] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [miːt] . ” -

We'll	take	just	the	corn	,	turnips	and	all	of	our	meat	.	”	39
出色地	拿	只是	这	玉米	,	萝卜	和	全部	的	我们的	肉	.	”	-

我们只带走玉米、萝卜和所有的肉。”39

“ [meɪ] [aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] , [pɑː] ? ” [pʊt] [ɪn] [dʒɪm] .

“	May	I	take	your	drum	,	Pa	?	”	put	in	Jim	.
“	可能	我	拿	你的	鼓	,	宾夕法尼亚州	?	”	放	在	吉姆	.

“爸，我可以拿你的鼓吗？”吉姆插嘴道。

“ [aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	carry	it	.
“	患病的	携带	它	.

“我来背。”

[aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] .

I	can	have	fun	playing	it	for	the	other	boys	at	the	fort	.
我	能	有	乐趣	玩耍	它	为了	这	其他	男孩们	在	这	堡	.

我可以在堡垒里和其他男孩一起玩这个游戏，玩得很开心。

〃 [pɑː] ['hezɪteɪtɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [drʌm] .

〃	Pa	hesitated	,	glancing	up	at	the	drum	.
〃	宾夕法尼亚州	犹豫了一下	,	瞥了一眼	向上	在	这	鼓	.

爸爸犹豫了一下，抬头看了看鼓。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Then	he	smiled	.
然后	他	微笑	.

然后他笑了。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [drʌm] .

“	I	guess	if	you	want	to	be	responsible	for	it	,	you	may	take	the	drum	.
〃	我	猜测	如果	你	想	到	是	负责任的	为了	它	,	你	可能	拿	这	鼓	.

“我想，如果你想承担起责任，你可以把鼓拿走。”

[bʌt; bət][maɪnd] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	mind	,	you	hang	on	to	it	.
但	头脑	,	你	悬挂	在	到	它	.

但是记住，你要好好保管它。

〃 ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [kɔːn] [pækt] [ɪn] [tuː] [staʊt] [klɒθ] [sæks] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][wʌn] [saɪd]

〃	Finally	they	had	the	corn	packed	in	two	stout	cloth	sacks	and	hung	on	one	side
〃	最后	他们	有	这	玉米	包装	在	二	肥硕	布	麻袋	和	悬挂	在	一	边

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːrsɪz] ['sæd(ə)l] .

of	their	horse's	saddle	.
的	他们的	马匹	鞍	.

“最后，他们把玉米装进两个结实的布袋里，挂在马鞍的一侧。”

[pɑː] [pʊt][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɛdlərz] [pæk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə]

Pa	put	the	meat	in	a	peddler's	pack	which	he	had	brought	from	Virginia
宾夕法尼亚州	放	这	肉	在	一个	小贩的	盒	哪个	他	有	带来	从	弗吉尼亚州

,

,

,

爸爸把肉放进了一个他从弗吉尼亚州带来的小贩背包里。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .

with	most	of	the	turnips	on	top	of	the	meat	.
和	最多	的	这	萝卜	在	顶部	的	这	肉	.

大部分萝卜都放在肉上面。

[ðɪs] [pæk] [hiː; hi] [slʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['sæd(ə)l] .

This	pack	he	slung	from	the	other	side	of	the	horse's	saddle	.
这	盒	他	吊着	从	这	其他	边	的	这	马匹	鞍	.

他把这个背包挂在马鞍的另一侧。

[mɑː][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

Ma	had	tied	a	change	of	clothes	and	moccasins	for	each	of	them	in
马	有	系	一个	改变	的	衣服	和	鹿皮鞋	为了	每个	的	他们	在

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] .

a	large	square	of	cloth	.
一个	大的	正方形	的	布	.

马用一块大方布包着他们每人一套换洗衣服和鹿皮鞋。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , [mɑː][sæt][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv]

When	they	were	ready	to	leave	,	Ma	sat	on	the	horse	,	holding	the	pack	of
什么时候	他们	是	准备好	到	离开	,	马	卫星	在	这	马	,	保持	这	盒	的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他们准备离开时，妈妈坐在马上，手里拿着那包衣服。

[waɪl] [pɑː] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['dɛk.ɑːrd] [wɪð] [ðə; ði]

while	Pa	led	the	horse	with	one	hand	and	carried	his	trusty	Deckard	with	the
尽管	宾夕法尼亚州	引领	这	马	和	一	手	和	携带	他的	可靠	戴克	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

爸爸一手牵着马，一手拿着他忠实的德卡德。

[dʒɪm] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] , ['kæriɪŋ] [mɑːz] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['treʒəd] [drʌm] [ænd; ənd]

Jim	walked	behind	the	horse	,	carrying	Ma's	rifle	,	the	treasured	drum	and
吉姆	步行	在后面	这	马	,	携带	妈的	步枪	,	这	珍藏	鼓	和

['drʌmstɪks] .

drumsticks	.
鸡腿	.

吉姆跟在马后面，手里拿着妈妈的步枪、珍贵的鼓和鼓槌。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] [pɑː] [sed] , “ [wiːl; wil] [kʌm] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi]

As	they	left	their	clearing	Pa	said	,	“	We'll	come	home	as	soon	as	we
作为	他们	左边	他们的	清理	宾夕法尼亚州	说	,	“	出色地	来	家	作为	很快	作为	我们

[kæn; kən] . ” -

can	.	”	40
能	.	”	-

他们离开空地时，爸爸说：“我们会尽快回家。”40

[ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['saɪləntli] , [ðeə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [huːf] , ['swɪʃɪŋ] ['sɒftli]

They	trudged	along	silently	,	their	moccasins	and	the	horse's	hoofs	,	swishing	softly
他们	艰难跋涉	沿着	默默	,	他们的	鹿皮鞋	和	这	马匹	蹄子	,	嗖嗖声	轻轻

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] .

through	the	fallen	leaves	.
通过	这	倒下	树叶	.

他们默默地向前走着，鹿皮鞋和马蹄轻轻地拂过落叶。

['sʌmtaɪmz] [mɑː] [hʌmd] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn]

Sometimes	Ma	hummed	softly	to	herself	as	if	she	were	happy	to	be	on
有时	马	哼唱	轻轻	到	她自己	作为	如果	她	是	快乐的	到	是	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] .

the	way	to	Harrodsburg	.
这	方式	到	哈罗兹堡	.

有时，妈妈会轻轻地哼着歌，好像很高兴能去哈罗兹堡一样。

[bʌt; bət] [pɑː] [geɪzd] ['rezəluːtli] [ə'hed] .

But	Pa	gazed	resolutely	ahead	.
但	宾夕法尼亚州	凝视	坚决地	前方	.

但爸爸目光坚定地望着前方。

[ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] .

They	heard	no	other	sounds	for	a	mile	or	so	.
他们	听到	不	其他	声音	为了	一个	英里	或者	所以	.

方圆一英里左右，他们没有听到其他任何声音。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd]

Then	without	warning	,	they	found	themselves	surrounded	by	a	dozen	hideously	painted
然后	没有	警告	,	他们	成立	他们自己	包围	经过	一个	打	极其可怕	绘

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

然后毫无预兆地，他们发现自己被十几个浑身涂着丑陋油彩的印第安人包围了。

['naɪðə(r)] [pɑ:] [nɔ:(r)][dʒɪm][kʊd; kəd] [reɪz] [ðeə(r)] ['raɪflz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [si:zd]

Neither	Pa	nor	Jim	could	raise	their	rifles	before	the	Indians	had	seized
两者都不	宾夕法尼亚州	也不	吉姆	可以	增加	他们的	步枪	前	这	印度人	有	查获

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ðem; ðəm] .

and	securely	bound	them	.
和	安全地	边界	他们	.

帕和吉姆还没来得及举起步枪，就被印第安人抓住并牢牢捆绑住了。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [dʒɪm][hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] ,

In	trying	to	raise	his	rifle	,	Jim	had	dropped	his	drum	and	sticks	,
在	尝试	到	增加	他的	步枪	,	吉姆	有	掉落	他的	鼓	和	棍子	,

吉姆举起步枪时，不小心把鼓和鼓槌掉在了地上。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðɪs] .

but	he	was	too	frightened	to	notice	this	.
但	他	曾是	也	害怕	到	注意	这	.

但他太害怕了，所以没有注意到这一点。

[mɑ:] [skri:md] [ɪn]['terə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [li:pt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ['neli] ,

Ma	screamed	in	terror	as	one	of	the	Indians	leaped	upon	her	horse	Nellie	,
马	尖叫	在	恐怖	作为	一	的	这	印度人	跳跃	之上	她	马	内莉	,

一个印第安人跳到妈妈的马内莉身上，妈妈吓得尖叫起来。

[taɪd][mɑ:z][hændz][ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .

tied	Ma's	hands	and	rode	off	with	her	into	the	woods	.
系	妈的	双手	和	骑	离开	和	她	进入	这	树林	.

他绑住妈妈的双手，带着她骑马进了树林。

[tu:] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [taɪd] ['leðə(r)] [θɒŋz] [ə'raʊnd] [dʒɪm][ænd; ənd][pɑ:z] [weist] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

Two	other	Indians	tied	leather	thongs	around	Jim	and	Pa's	waists	and	began
二	其他	印度人	系	皮革	丁字裤	大约	吉姆	和	爸爸的	腰部	和	开始

['drægɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][mɑ:z]['kæptə(r)] .

dragging	them	along	behind	Ma's	captor	.
拖拽	他们	沿着	在后面	妈的	俘虏者	.

另外两个印第安人用皮绳绑住吉姆和帕的腰，开始拖着他们跟在妈妈的俘虏身后。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪflz] , [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]

The	rest	of	the	band	picked	up	the	rifles	,	drum	and	sticks	and	followed
这	休息	的	这	乐队	挑选	向上	这	步枪	,	鼓	和	棍子	和	随后

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

乐队其他成员拿起步枪、鼓和鼓槌，跟了上去。

[ðeə(r)] ['wu:pɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][kɑ:m] ['ɔ:təm] ['stɪlnəs] . -

their	whooping	and	yelling	piercing	the	calm	autumn	stillness	.	41	-
他们的	欢呼	和	大喊	冲孔	这	冷静的	秋天	寂静	.	-	

他们的欢呼和叫喊声刺破了秋日宁静的寂静。41

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Jim	was	terrified	.
吉姆	曾是	恐惧	.

吉姆吓坏了。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ;

He	wondered	if	his	father	were	;
他	想知道	如果	他的	父亲	是	;

他想知道他的父亲是否是；

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['stʌmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [kept] [dʒɜːrkɪŋ]

yet	he	could	do	nothing	but	stumble	along	behind	the	Indian	who	kept	jerking
然而	他	可以	做	没有什么	但	绊倒	沿着	在后面	这	印度	WHO	保留	抽搐

[ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] .

the	leather	thong	.
这	皮革	丁字裤	.

但他却只能踉跄地跟在那个不停拉扯皮绳的印度人身后。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Although	Jim	was	frightened	,
虽然	吉姆	曾是	害怕	,

虽然吉姆很害怕，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [pɑː] [hæd; həd] [sed] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

he	did	not	forget	what	Pa	had	said	when	they	found	Wahbunou	in	the	woods
他	做过	不是	忘记	什么	宾夕法尼亚州	有	说	什么时候	他们	成立	-	在	这	树林

.

:
.

他没有忘记爸爸在树林里找到瓦布努时说过的话。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ] [trɪk] ?

Had	it	been	a	trick	?
有	它	到过	一个	诡计	?

难道这是个骗局?

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] [sʌm; səm][ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] ?

Were	these	Indians	some	of	Wahbunou's	people	?
是	这些	印度人	一些	的	-	人们	?

这些印第安人是瓦布努的人吗?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [θæŋks] [ðə; ði] ['hʌdsən] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? -

Was	this	the	thanks	the	Hudsons	received	for	caring	for	him	?	42
曾是	这	这	谢谢	这	哈德森	已收到	为了	关怀	为了	他	?	-

这就是哈德森一家照顾他所得到的回报吗? 42

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːlt] [lɪk]

AN	EXCHANGE	AT	THE	SALT	LICK
一个	交换	在	这	盐	舔

在盐舔处进行的一次交流

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [drægd] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	Indians	dragged	Jim	and	his	father	rapidly	through	the	woods	until	the
这	印度人	拖拽	吉姆	和	他的	父亲	快速	通过	这	树林	直到	这

['hʌdsən] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

Hudsons	thought	they	could	go	no	farther	.
哈德森	想法	他们	可以	去	不	更远	.

印第安人拖着吉姆和他的父亲快速穿过树林，直到哈德逊一家觉得他们再也走不动了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [mɔː(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

They	were	happy	to	reach	a	small	clearing	where	more	Indians	were	waiting
他们	是	快乐的	到	抵达	一个	小的	清理	在哪里	更多的	印度人	是	等待

[wɪð] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] ,

with	their	women	,
和	他们的	女性	,

他们很高兴到达了一小片空地，那里有更多的印第安人和他们的妇女在那里等着他们。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ekstrə] ['hɔːsɪz] .

children	**and**	**extra**	**horses**	**.**
孩子们	和	额外的	马匹	.

孩子们和多余的马匹。

[tuː; tə][dʒɪmz] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][əʊld] ['neli] . -

To	**Jim's**	**relief**	**he**	**saw**	**his**	**mother**	**still**	**sitting**	**on**	**their**	**old**	**Nellie**	**.**	**43**
到	吉姆的	宽慰	他	锯	他的	母亲	仍然	坐着	在	他们的	老的	内莉	.	-

令吉姆松了口气的是，他看到母亲仍然坐在他们那辆老旧的"内莉"摩托车上。43

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][raɪd] , [mɑːz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [niːt] [blɒnd][heə(r)][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] ['əʊvə(r)]

During	**her**	**ride**	**,**	**Ma's**	**usually**	**neat**	**blond**	**hair**	**had**	**fallen**	**down**	**over**
期间	她	骑	,	妈的	通常	整洁的	金发	头发	有	倒下	向下	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

her	**shoulders**	**.**
她	肩膀	.

在乘车途中，玛平时整齐的金发披散在肩上。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['fɪŋgərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

Half	**a**	**dozen**	**women**	**were**	**crowding**	**around**	**her**	**,**	**fingering**	**her**	**hair**
一半	一个	打	女性	是	拥挤	大约	她	,	指法	她	头发

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	**talking**	**excitedly**	**to**	**each**	**other**	**.**
和	说	兴奋地	到	每个	其他	.

六七个女人围着她，一边抚摸她的头发，一边兴奋地交谈着。

[wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][dʒɪmz] ['təʊˌhed] , [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][ræn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)]

When	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**Jim's**	**towhead**	**,**	**they**	**laughed**	**and**	**ran**	**their**	**fingers**	**over**
什么时候	他们	捕捉	视线	的	吉姆的	拖头	,	他们	笑了	和	跑	他们的	手指	超过

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [tuː] .

his	**hair**	**,**	**too**	**.**
他的	头发	,	也	.

当他们看到吉姆的金发时，他们都笑了，也用手指抚摸着他的头发。

['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɛdlərz] [pæk] [ɒv; əv] [fuːd] .

Several	**men**	**were**	**going**	**through**	**the**	**peddler's**	**pack**	**of**	**food**	**.**
一些	男人	是	去	通过	这	小贩的	盒	的	食物	.

几个男人正在翻看小贩的食物包。

['ɑːftə(r)][wʌn] [lʊk] , [ðeɪ] [dʌmpt] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

After	**one**	**look**	**,**	**they**	**dumped**	**the**	**turnips**	**on**	**the**	**ground**	**.**
后	一	看	,	他们	丢弃	这	萝卜	在	这	地面	.

他们只看了一眼，就把萝卜扔到了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] ['keəfəli] [ɹɪp'ækt] .

But	**the**	**meat**	**they**	**carefully**	**repacked**	**.**
但	这	肉	他们	小心	重新包装	.

但他们小心翼翼地把肉重新包装好了。

[pɑː] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] [æt; ət][mɑː][ænd; ənd][dʒɪm] ,

Pa	**tried**	**to**	**smile**	**reassuringly**	**at**	**Ma**	**and**	**Jim**	**,**
宾夕法尼亚州	尝试	到	微笑	令人安心	在	马	和	吉姆	,

爸爸努力露出安慰的笑容，向妈妈和吉姆示意。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [klæpt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

but	**one**	**of**	**the**	**men**	**clapped**	**him**	**on**	**the**	**head**	**,**
但	一	的	这	男人	鼓掌	他	在	这	头	,

但其中一人拍了一下他的头。

[pɪkt] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm] [hed] [daʊn]

picked	him	up	as	though	he	were	a	feather	and	dumped	him	head	down
挑选	他	向上	作为	尽管	他	是	一个	羽毛	和	丢弃	他	头	向下

[ə'krɒs] [ə; eɪ] [hɔːs] .

across	a	horse	.
穿过	一个	马	.

他像捡起一根羽毛一样把他捡起来，头朝下扔到一匹马上。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [klaɪmd] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Then	the	Indian	climbed	on	behind	him	.
然后	这	印度	攀登	在	在后面	他	.

然后，那个印度人爬到他身后。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [dʒɪm] .

In	a	moment	a	second	man	had	done	the	same	to	Jim	.
在	一个	片刻	一个	第二	男人	有	完毕	这	相同的	到	吉姆	.

片刻之后，第二个男人也对吉姆做了同样的事。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bænd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [θriː] [waɪt] ['prɪznər] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

At	once	the	band	rode	off	with	their	three	white	prisoners	toward	the	north	.
在	一次	这	乐队	骑	离开	和	他们的	三	白色的	囚犯	朝向	这	北	.

那伙人立刻带着三名白人俘虏向北骑马而去。

[ə'baʊt] [dʌsk] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

About	dusk	they	stopped	for	the	night	by	a	small	stream	.
关于	黄昏	他们	停止	为了	这	夜晚	经过	一个	小的	溪流	.

黄昏时分，他们在一条小溪边停下来过夜。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [taɪd] [pɑː] [ænd; ənd] [dʒɪm] [tuː; tə] [wʌn] [triː]

Pulling	the	Hudsons	from	their	horses	,	they	tied	Pa	and	Jim	to	one	tree
拉	这	哈德森	从	他们的	马匹	,	他们	系	宾夕法尼亚州	和	吉姆	到	一	树

, [mɑː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

,	Ma	to	another	.
,	马	到	其他	.

他们把哈德逊一家从马上拉下来，把爸爸和吉姆绑在一棵树上，把妈妈绑在另一棵树上。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['faɪərz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['ket(ə)lz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [waɪl] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn]

Several	women	began	making	fires	and	filling	kettles	with	water	;	while	other	women
一些	女性	开始	制作	火灾	和	填充	水壶	和	水	;	尽管	其他	女性

[prɪ'peəd] ['sʌpə(r)] .

prepared	supper	.
准备	晚餐	.

一些妇女开始生火，往水壶里灌水；而另一些妇女则准备晚餐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

The	children	laughed	and	scampered	in	and	out	of	the	stream	.
这	孩子们	笑了	和	四处逃窜	在	和	出去	的	这	溪流	.

孩子们笑着在溪流里跑来跑去。

[ðə; ði] [men] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [θriː] [waɪt] ['prɪznər] ,

The	men	paid	no	attention	to	their	three	white	prisoners	,
这	男人	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	三	白色的	囚犯	,

这些人对三名白人囚犯视而不见。

[bʌt; bət] [sæt] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['veri] [ləʊ] [təʊnz] . -

but	sat	quietly	along	the	bank	of	the	stream	,	talking	in	very	low	tones	.	44
但	卫星	悄悄	沿着	这	银行	的	这	溪流	,	说	在	非常	低的	音调	.	-

但他却静静地坐在溪岸边，低声交谈。44

[dʒɪmz] [hed] [eɪkt] [səʊ] ['bædli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒəʊltɪŋ] ,

Jim's	head	ached	so	badly	from	his	jolting	,
吉姆的	头	疼痛	所以	糟糕	从	他的	剧烈震动	,

吉姆被颠簸得头痛欲裂。

['ʌpsaɪd] - [daʊn] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] .

upside	-	down	ride	through	the	woods	that	he	could	scarcely	see	.
上行	-	向下	骑	通过	这	树林	那	他	可以	几乎	看	.

他乘坐的车辆在几乎看不见的树林中颠倒行驶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] , [ðəʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪð] [hɪm] .

He	was	glad	,	though	,	that	his	parents	were	still	with	him	.
他	曾是	高兴的	,	尽管	,	那	他的	父母	是	仍然	和	他	.

不过，他很高兴父母仍然陪伴在他身边。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [grəʊn] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː]

He	looked	at	the	half	-	grown	children	playing	around	the	camp	,	expecting	to	see
他	看起来	在	这	一半	-	生长	孩子们	玩耍	大约	这	营	,	期待	到	看

Wahbunou	,
-	,

他看着营地周围玩耍的半大孩子们，期待着看到瓦布努。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	the	boy	was	not	among	them	.
但	这	男生	曾是	不是	之中	他们	.

但男孩不在其中。

[mɑː] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] ,

Ma	Hudson	was	still	so	frightened	she	couldn't	talk	,
马	哈德逊	曾是	仍然	所以	害怕	她	不能	讲话	,

哈德森太太仍然吓得说不出话来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp][æz; əz] [pɑː] [ɔː(r)][dʒɪm] ,

but	she	was	not	so	shaken	up	as	Pa	or	Jim	,
但	她	曾是	不是	所以	摇晃	向上	作为	宾夕法尼亚州	或者	吉姆	,

但她不像爸爸和吉姆那样惊魂未定。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ʌpraɪt] .

because	she	at	least	had	ridden	upright	.
因为	她	在	至少	有	骑	直立	.

因为她至少骑车时是直立的。

[wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,

When	supper	was	ready	,
什么时候	晚餐	曾是	准备好	,

晚餐准备好后，

[wʌn][əʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [skænt] [s'ɜːvɪŋz] [ɒv; əv] [stjuː] [ɪn] [smɔːl] [gɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

one	old	woman	brought	scant	servings	of	stew	in	small	gourds	to	the	Hudsons	,
一	老的	女士	带来	稀少	份量	的	炖	在	小的	葫芦	到	这	哈德森	,

一位老妇人用小葫芦盛着少许炖菜给哈德逊一家送来。

[ænd; ənd] [θriː] [smɔːl] [draɪ] ['kɔːrn,keɪks] .

and	three	small	dry	corncakes	.
和	三	小的	干燥	玉米饼	.

还有三块小小的干玉米饼。

[mɑː] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][baɪt] , [bʌt; bət] [pɑː] [ænd; ənd][dʒɪm] [faʊnd] [ðə; ði] [stjuː]

Ma	wasn't	able	to	eat	a	bite	,	but	Pa	and	Jim	found	the	stew
马	不是	有能力的	到	吃	一个	咬	,	但	宾夕法尼亚州	和	吉姆	成立	这	炖

[sə'praɪzɪŋli] [gʊd] .

surprisingly	good	.
出奇	好的	.

妈妈一口也吃不下，但爸爸和吉姆却觉得炖菜出奇地好吃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['i:t(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['helpɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['eni]

They	could	have	eaten	another	helping	,	but	the	woman	did	not	bring	them	any
他们	可以	有	吃	其他	帮助	,	但	这	女士	做过	不是	带来	他们	任何

[mɔ:(r)] .

more	.
更多的	.

他们本来还可以再吃一份，但是那位女士没有再给他们盛菜了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd]['i:t(ə)n][ðeə(r)] [fɪl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bæŋkt] [ðə; ði]['faɪərz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

After	the	Indians	had	eaten	their	fill	,	the	women	banked	the	fires	for	the
后	这	印度人	有	吃	他们的	充满	,	这	女性	银行	这	火灾	为了	这

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

印第安人吃饱喝足后，妇女们便将火堆收了起来，准备过夜。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [rɪ'lækst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

men	and	boys	relaxed	on	the	ground	.
男人	和	男孩们	轻松	在	这	地面	.

男人们和男孩们放松地躺在地上。

[pɔ:(r); pʊə(r)][mɑ:] ['hʌdsən] [hæd; həd]['aɪðə(r)] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] [ɔ:(r)][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][æn; ən]

Poor	Ma	Hudson	had	either	fainted	from	fright	or	had	fallen	into	an
贫穷的	马	哈德逊	有	任何一个	昏厥	从	惊吓	或者	有	倒下	进入	一个

[ɪg'zɔ:stɪd] [sli:p] . -

exhausted	sleep	.	45
筋疲力尽的	睡觉	.	-

可怜的哈德森太太要么是吓晕了，要么是累得睡着了。45

[pɑ:] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [tə'wɔ:d] [dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:]

Pa	turned	his	head	slightly	toward	Jim	and	whispered	,	“	I'm	afraid	it
宾夕法尼亚州	转向	他的	头	轻微地	朝向	吉姆	和	低声说道	,	“	我是	害怕的	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , [dʒɪm] .

was	a	trick	,	Jim	.
曾是	一个	诡计	,	吉姆	.

爸爸微微转头看向吉姆，低声说道：“恐怕这是个骗局，吉姆。”

['pʊtɪŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['ʃəʊldə(r)] [nɪə(r)]['aʊə(r)] ['klɪərɪŋ] , [aɪ] [mi:n] .

Putting	Wahbunou	with	his	injured	shoulder	near	our	clearing	,	I	mean	.
推杆	-	和	他的	受伤	肩膀	靠近	我们的	清理	,	我	意思是	.

我是说，把肩膀受伤的瓦布努安置在我们附近的空地上。

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [rɪ'pɔ:tɪd] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ['i:zəli] ,

He	probably	reported	we	could	be	taken	prisoner	easily	,
他	大概	据报道	我们	可以	是	已采取	囚犯	容易地	,

他可能报告说我们很容易被俘虏，

[sɪns] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][nɪə(r)] ['neɪbəz] [tu:; tə][help][ˌju: 'es] .

since	we	had	no	near	neighbors	to	help	us	.
自从	我们	有	不	靠近	邻居	到	帮助	我们	.

因为我们附近没有邻居可以帮忙。

” [dʒɪm][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ɪndiən] [gru:p] , [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

”	Jim	glanced	toward	the	Indian	group	,	then	at	his	father	.
”	吉姆	瞥了一眼	朝向	这	印度	团体	,	然后	在	他的	父亲	.

吉姆瞥了一眼印第安人那群人，然后又看了看他的父亲。

“ [bʌt; bət] , [pɑ:] , - ['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ði:z] ['ɪndiənz] .

“	But	,	Pa	,	Wahbunou	isn't	with	these	Indians	.
“	但	,	宾夕法尼亚州	,	-	不是	和	这些	印度人	.

“但是，爸爸，瓦布努不是和这些印第安人在一起的。”

[ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd][bɔɪz][ɑː(r); ə(r)]['sɪtɪŋ][raɪt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tə'geðə(r)].

All	the	men	and	boys	are	sitting	right	over	there	together	.
全部	这	男人	和	男孩们	是	坐着	正确的	超过	那里	一起	.

所有的男人和男孩都坐在那边一起。

[bɪ'saɪdz], [wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n][nəʊ][ɪf][ðɪs][ɪz] - [traɪb].

Besides	,	we	don't	even	know	if	this	is	Wahbunou's	tribe	.
除了	,	我们	不	甚至	知道	如果	这	是	-	部落	.

此外，我们甚至不知道这是否是瓦布努的部落。

" [pɑː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp].

"	Pa	looked	at	the	group	.
"	宾夕法尼亚州	看起来	在	这	团体	.

爸爸看着这群人。

[ðen] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed].

Then	he	nodded	his	head	.
然后	他	点头	他的	头	.

然后他点了点头。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [sʌn].

“	You're	right	,	son	.
"	你是	正确的	,	儿子	.

“你说得对，儿子。”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)].

He	isn't	there	.
他	不是	那里	.

他不在那里。

" [dʒɪm] ['rigl] [ə; eɪ][bɪt]['traɪɪŋ][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [θɒŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]

"	Jim	wriggled	a	bit	trying	to	loosen	the	thongs	which	bound	him	,	but	with	no
"	吉姆	扭动	一个	少量	尝试	到	松开	这	丁字裤	哪个	边界	他	,	但	和	不

[sək'ses].

success	.
成功	.

吉姆扭动了一下身体，试图挣脱束缚他的皮带，但没有成功。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðel] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [pɑː] .

“	I	wonder	what	they'll	do	with	us	now	,	Pa	.
"	我	想知道	什么	他们会	做	和	我们	现在	,	宾夕法尼亚州	.

“爸，我不知道他们现在会怎么处置我们。”

" [pɑː] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Pa	tried	to	shake	his	dark	hair	away	from	his	eyes	.
"	宾夕法尼亚州	尝试	到	摇	他的	黑暗的	头发	离开	从	他的	眼睛	.

爸爸试图把遮住眼睛的黑发甩开。

“ [wel] , [sɪns] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

“	Well	,	since	they	didn't	kill	us	on	the	spot	,
"	出色地	,	自从	他们	没有	杀	我们	在	这	点	,

“好吧，既然他们没有当场杀了我们，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['hæmɪltən] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] .

I	wonder	if	they	intend	to	deliver	us	to	Hamilton	in	Detroit	.
我	想知道	如果	他们	打算	到	递送	我们	到	汉密尔顿	在	底特律	.

我想知道他们是否打算把我们送到底特律的汉密尔顿那里。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɑːndə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði]

You	remember	Colonel	Clark	said	the	British	commander	there	was	paying	the
你	记住	上校	克拉克	说	这	英国	指挥官	那里	曾是	付费	这

[ˈɪndiənz] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪt] [ˈprɪznər] [tuː; tə] [hɪm] . ” -

Indians	to	bring	white	prisoners	to	him	.	”	46
印度人	到	带来	白色的	囚犯	到	他	.	”	-

你还记得克拉克上校说过，那里的英国指挥官付钱给印第安人，让他们把白人俘虏带到他那里吗？46

[dʒɪm] [nˈɒdɪd] .

Jim	nodded	.
吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembə(r)] .

“	Yes	,	I	remember	.
”	是的	,	我	记住	.

“是的，我记得。”

[bʌt; bət] [waɪ] , [pɑː] ?

But	why	,	Pa	?
但	为什么	,	宾夕法尼亚州	?

爸，为什么呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [dɪˈtrɔɪt] ? ”

And	where	is	this	Detroit	?	”
和	在哪里	是	这	底特律	?	”

底特律在哪儿?

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈhærədzˌbɜːrg] [lɑːst] [jɪə(r)] [aɪ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n]

“	You	remember	when	I	was	in	Harrodsburg	last	year	I	heard	about	Great	Britain
”	你	记住	什么时候	我	曾是	在	哈罗兹堡	最后的	年	我	听到	关于	伟大的	英国

[ˈweɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrimən] [bæk] [iːst] .

waging	a	war	with	our	countrymen	back	east	.
工资	一个	战争	和	我们的	同胞们	后退	东方	.

“你还记得我去年在哈罗兹堡的时候，听说英国正在和我们东部的同胞们打仗吗？”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhæmɪltən] [ɪn] [dɪˈtrɔɪt] [ɪz] [ˈfɪgjər] [ɒn] [ˈwɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [kenˈtʌki]

Now	I	think	this	British	Hamilton	in	Detroit	is	figuring	on	winning	all	our	Kentucky
现在	我	思考	这	英国	汉密尔顿	在	底特律	是	计算	在	获胜	全部	我们的	肯塔基州

[ˈterətri] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

territory	by	having	the	Indians	fight	for	him	.
领土	经过	拥有	这	印度人	斗争	为了	他	.

现在我认为底特律的这位英国汉密尔顿正计划让印第安人为他而战，从而赢得我们肯塔基州的所有领土。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ˈɪntuː] [rɪˈtɜːnɪŋ] [bæk] [həʊm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðem; ðəm]

They	are	to	scare	the	settlers	into	returning	back	home	or	to	capture	them
他们	是	到	吓	这	定居者	进入	返回	后退	家	或者	到	捕获	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhæmɪltən] .

for	Hamilton	.
为了	汉密尔顿	.

他们的目的是恐吓定居者返回家园，或者将他们抓捕归还给汉密尔顿。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [dɪˈtrɔɪt] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

I'm	not	sure	where	Detroit	is	,	but	I	think	it	lies	far	to	the	north	.
我是	不是	当然	在哪里	底特律	是	,	但	我	思考	它	谎言	远的	到	这	北	.

我不太清楚底特律在哪里，但我认为它位于很北的地方。

” [dʒɪm] [glɑːns, glæns] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [əˈgen] .

”	Jim	glanced	toward	the	Indians	again	.
”	吉姆	瞥了一眼	朝向	这	印度人	再次	.

吉姆又瞥了一眼印第安人。

“ [lʊk] , [pɑː] .
“ Look , Pa .
“ 看 , 宾夕法尼亚州 .

“听着，爸爸。

[ðeɪ] [hæv; həv]['aʊə(r)]['raɪflz] [ænd; ənd] [drʌm] .
They have our rifles and drum .
他们 有 我们的 步枪 和 鼓 .

他们拿走了我们的步枪和弹鼓。

” [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['raɪflz] ['keəfəli] ,
” Two men were examining the rifles carefully ,
” 二 男人 是 检查 这 步枪 小心 ,

“两名男子正在仔细检查步枪，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] [frɒm; frəm][hænd]
while the rest of the Indians were passing drum and sticks from hand
尽管 这 休息 的 这 印度人 是 通过 鼓 和 棍子 从 手
[tuː; tə][hænd] .
to hand .
到 手 .

而其余的印第安人则在一手传递着鼓和鼓槌。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
One of them began to beat the drum with his hand ,
一 的 他们 开始 到 打 这 鼓 和 他的 手 ,

其中一人开始用手敲鼓，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɪðmɪk(ə)l] [saʊnd] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [wɒt] - [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
making a low rhythmical sound similar to what Wahbunou had made in the
制作 一个 低的 有节奏的 声音 相似的 到 什么 - 有 制成 在 这
['hʌdsənz] ['kæbɪn] . -
Hudson's cabin . 47
哈德逊的 舱 . -

发出一种低沉而有节奏的声音，类似于瓦布努在哈德逊号船舱里发出的声音。47

[dʒɪm] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd]
Jim listened intently to the Indians ' conversation , but he couldn't understand
吉姆 听着 专注地 到 这 印度人 - 对话 , 但 他 不能 理解
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

吉姆认真地听着印第安人的谈话，但他什么也听不懂。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðəʊz] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] , [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ]
The words sounded like those Wahbunou had taught him , yet they were somehow
这 字 听起来 喜欢 那些 - 有 教授 他 , 然而 他们 是 不知何故
['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

这些词语听起来像瓦布努教给他的那些，但又有些不同。

[səʊ] [ðæt] [dʒɪm] ['kʊd(ə)nt] [get] ['iːv(ə)n][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
so that Jim couldn't get even an idea of what was said .
所以 那 吉姆 不能 得到 甚至 一个 主意 的 什么 曾是 说 .

所以吉姆根本听不懂他们在说什么。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] [sliːp] .
At last they stopped talking and began rolling in their blankets to sleep .
在 最后的 他们 停止 说 和 开始 滚动 在 他们的 毯子 到 睡觉 .

最后他们停止了交谈，开始在毯子里翻滚睡觉。

[tuː] [men] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsən] , [ʌn'taɪd] [pɑː] [ænd; ənd][dʒɪm] ,

Two	men	came	over	to	the	Hudsons	,	untied	Pa	and	Jim	,
二	男人	来了	超过	到	这	哈德森	,	解开	宾夕法尼亚州	和	吉姆	,

两个男人来到哈德逊家，解开了爸爸和吉姆的绳子。

[drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seprət] [triːz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

dragged	them	to	separate	trees	and	secured	them	again	.
拖拽	他们	到	分离	树木	和	安全	他们	再次	.

将它们拖到不同的树上，并再次固定好。

[wʌn] ['ɪndiən] [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [bɪ'saɪd] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'saɪd] [pɑː] .

One	Indian	rolled	in	a	blanket	beside	Jim	and	the	other	beside	Pa	.
一	印度	滚动	在	一个	毯子	旁	吉姆	和	这	其他	旁	宾夕法尼亚州	.

一个印第安人裹着毯子躺在吉姆旁边，另一个躺在爸爸旁边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒfəd] [nəʊ] ['blæŋkɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][tuː; tə][mɑː] ['hʌdsən] [naʊ] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ]

But	they	offered	no	blankets	to	them	,	nor	to	Ma	Hudson	now	fifty	feet	away
但	他们	提供	不	毯子	到	他们	,	也不	到	马	哈德逊	现在	五十	脚	离开

.

:

.

但他们没有给她们提供毯子，也没有给五十英尺外的哈德森太太提供毯子。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] .

The	next	morning	they	gave	their	prisoners	a	small	amount	of	food	.
这	下一个	早晨	他们	给予	他们的	囚犯	一个	小的	数量	的	食物	.

第二天早上，他们给了囚犯少量食物。

[mɑː] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [pɑː] [ænd; ənd][dʒɪm][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [ðem; ðəm] .

Ma	tasted	it	and	ate	a	little	,	but	Pa	and	Jim	ate	all	the	Indians	gave	them	.
马	尝过	它	和	吃	一个	小的	,	但	宾夕法尼亚州	和	吉姆	吃	全部	这	印度人	给予	他们	.

妈妈尝了一口，吃了一点，但爸爸和吉姆把印第安人给他们的都吃光了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pækt] [ɔːl][ðə; ði][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði][men] [taɪd] [ðə; ði] ['hʌdsən] - [hændz] ,

After	breakfast	,	the	women	packed	all	the	camp	equipment	together	;	the	men	tied	the	Hudsons	'	hands	,
后	早餐	,	这	女性	包装	全部	这	营	设备	一起	;	这	男人	系	这	哈德森	-	双手	,

早餐后，女人们把所有露营装备打包好；男人们绑住了哈德逊一家人的双手。

[set][ðem; ðəm] ['ʌpraɪt] [ɒn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

set	them	upright	on	horses	and	scrambled	up	behind	them	.
放	他们	直立	在	马匹	和	打乱	向上	在后面	他们	.

把他们扶上马，然后迅速跟在他们身后。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [rəʊd] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] ,

The	entire	party	rode	rapidly	toward	the	north	and	west	,
这	全部的	派对	骑	快速	朝向	这	北	和	西方	,

整个队伍迅速向北偏西方向驰骋，

[ə'raɪvɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

arriving	late	in	the	afternoon	at	the	broad	Ohio	River	.
抵达	晚的	在	这	下午	在	这	广阔	俄亥俄州	河	.

傍晚时分抵达宽阔的俄亥俄河畔。

[ðə; ði] [men] [tʃɒpt] [daʊn] ['pɒplə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][rɑːft] .

The	men	chopped	down	poplar	trees	and	began	building	a	raft	.
这	男人	切碎	向下	白杨	树木	和	开始	建筑	一个	筏	.

男人们砍伐白杨树，开始建造木筏。

[dʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] ['hʌdsən] [wɒtʃt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðiːz] ['ɪndiənz]

Jim	and	Pa	Hudson	watched	in	amazement	to	see	how	quickly	these	Indians
吉姆	和	宾夕法尼亚州	哈德逊	观看	在	惊愕	到	看	如何	迅速地	这些	印度人

[kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -

completed	it	.	48
完全的	它	.	-

吉姆和帕·哈德森惊奇地看着这些印第安人如此迅速地完成了任务。48

[ðen] [ðeɪ] ['ferid] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	they	ferried	women	,	children	and	equipment	across	the	river	.
然后	他们	渡船	女性	,	孩子们	和	设备	穿过	这	河	.

然后他们摆渡妇女、儿童和设备过河。

[waɪl] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][rɑːft] , ['ʌðə(r)z] [swæm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] .

While	some	Indians	guided	the	raft	,	others	swam	their	horses	to	the	far	side	.
尽管	一些	印度人	引导	这	筏	,	其他的	游泳	他们的	马匹	到	这	远的	边	.

一些印第安人引导木筏，另一些印第安人则让他们的马游到对岸。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] , [ðə; ði][bænd][set] [ʌp][ðeə(r)][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

When	all	were	safely	transported	,	the	band	set	up	their	camp	for	the	night	.
什么时候	全部	是	安全	运输	,	这	乐队	放	向上	他们的	营	为了	这	夜晚	.

所有人都安全抵达目的地后，乐队便安营扎寨过夜。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] .

For	several	days	they	continued	in	a	northwesterly	direction	.
为了	一些	天	他们	持续	在	一个	西北风	方向	.

他们继续向西北方向行进了好几天。

[ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] [kuːl] [deɪ] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [nuːn] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːlt] [lɪk] .

On	a	bright	cool	day	they	stopped	at	noon	at	a	salt	lick	.
在	一个	明亮的	凉爽的	天	他们	停止	在	中午	在	一个	盐	舔	.

在一个阳光明媚、凉爽的日子里，他们在中午时分停在了一处盐舔地。

[ðə; ði] ['hʌdsən] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

The	Hudsons	realized	the	Indians	would	stay	here	for	a	while	,	because	the
这	哈德森	已实现	这	印度人	会	停留	这里	为了	一个	尽管	,	因为	这

['wɪmɪn] [dʌg] [ə; eɪ] [trentʃ] ,

women	dug	a	trench	,
女性	挖	一个	沟	,

哈德逊一家意识到印第安人会在这里待上一段时间，因为妇女们挖了一条壕沟。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] .

filling	it	with	a	great	amount	of	firewood	.
填充	它	和	一个	伟大的	数量	的	柴	.

往里面装满了柴火。

[wen] [ðeə(r)]['faɪərz][hæd; həd] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [red] - [hɒt] [kəʊl] ,

When	their	fires	had	burned	to	a	bed	of	red	-	hot	coals	,
什么时候	他们的	火灾	有	烧伤	到	一个	床	的	红色的	-	热的	煤炭	,

当篝火烧成一片通红的煤炭时，

[ðeɪ] [druː] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪk] [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][bɪg][sɔːlt] ['ket(ə)lz] .

they	drew	water	from	the	lick	and	poured	it	into	big	salt	kettles	.
他们	画	水	从	这	舔	和	倾倒	它	进入	大的	盐	水壶	.

他们从舔盐处汲水，然后倒入大盐锅里。

[ðiːz] [ðeɪ] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɒt] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] .

These	they	placed	over	the	hot	glowing	coals	.
这些	他们	放置	超过	这	热的	发光	煤炭	.

他们把这些东西放在炽热的煤炭上。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kept] ['ædɪŋ] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ;

Some	women	kept	adding	firewood	to	keep	the	salt	water	boiling	;
一些	女性	保留	添加	柴	到	保持	这	盐	水	沸腾	;

有些妇女不断添加柴火，使盐水保持沸腾状态；

['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] ['kʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['faɪə(r)] .

others	began	cooking	over	a	second	fire	.
其他的	开始	烹饪	超过	一个	第二	火	.

其他人则开始在第二堆火上做饭。

[pɑː] ,

Pa	,
宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州

[mɑː][ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɔːlt] [lɪk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]

Ma	and	Jim	were	permitted	to	walk	about	the	salt	lick	as	far	as	the
马	和	吉姆	是	允许	到	走	关于	这	盐	舔	作为	远的	作为	这

[lɒŋ] [liːʃ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [weist] [pə'mɪtɪd] .

long	leash	around	their	waists	permitted	.
长的	牵引绳	大约	他们的	腰部	允许	.

妈妈和吉姆被允许在盐舔地上走动，只要他们腰间系着的长绳允许他们走得远就行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [taɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [triːz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːt][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm]

But	the	Indians	tied	them	to	trees	far	enough	apart	so	they	could	not	come
但	这	印度人	系	他们	到	树木	远的	足够的	除	所以	他们	可以	不是	来

[kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

close	to	each	other	.
关闭	到	每个	其他	.

但印第安人把它们绑在相距很远的树上，使它们无法互相靠近。

[pɑː] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [smaɪl] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [æt; ət][mɑː][ænd; ənd][dʒɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]

Pa	always	would	smile	encouragingly	at	Ma	and	Jim	,	but	he	was
宾夕法尼亚州	总是	会	微笑	令人鼓舞的是	在	马	和	吉姆	,	但	他	曾是

['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

never	permitted	to	touch	them	.
绝不	允许	到	触碰	他们	.

爸爸总是会鼓励地对妈妈和吉姆微笑，但他从来不被允许碰他们。

[tuː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prɪznər] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Two	Indians	were	stationed	to	watch	the	prisoners	,	to	prevent	their	escape	.
二	印度人	是	驻	到	手表	这	囚犯	,	到	防止	他们的	逃脱	.

-

4950
-

两名印度人被安排看守囚犯，防止他们逃跑。4950

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][sɔːlt] ,

The	Indians	wanted	to	build	up	their	supply	of	salt	,
这	印度人	通缉	到	建造	向上	他们的	供应	的	盐	,

印第安人想要增加他们的盐储备。

[səʊ][ðə; ði] [trentʃ] ['faɪərz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ket(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

so	the	trench	fires	under	the	kettles	were	not	allowed	to	go	out	.
所以	这	沟	火灾	在下面	这	水壶	是	不是	允许	到	去	出去	.

所以，大锅下的壕沟火不被允许熄灭。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [tʊk] [tɜːnz] ['paɪlɪŋ] [ɒn] ['faɪəwʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] .

Several	women	took	turns	piling	on	firewood	during	the	first	night	.
一些	女性	采取	转弯	桩	在	柴	期间	这	第一的	夜晚	.

第一晚，几位妇女轮流往柴堆上柴火。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌn][mæn] [brɔ:t] [dʒɪmz] [drʌm] [tu:; tə][hɪm] , ['dʒestʃərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pleɪ]

In	the	evening	one	man	brought	Jim's	drum	to	him	,	gesturing	for	him	to	play
在	这	晚上	一	男人	带来	吉姆的	鼓	到	他	,	做手势	为了	他	到	玩

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

晚上，一个男人把吉姆的鼓拿来给他，示意他敲鼓。

[dʒɪm] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [ænd; ənd][best] , ['eksɪkju:tɪŋ] ['rʌf(ə)lz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [rəʊlz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

Jim	played	his	loudest	and	best	,	executing	ruffles	and	long	rolls	for	their
吉姆	玩	他的	最响亮	和	最好的	,	执行	褶边	和	长的	卷	为了	他们的

[ˌentə'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

吉姆演奏得最响亮、最精彩，为了娱乐他们，他表演了各种花式和长滚奏。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [lʌvd] [ði:z] [saʊndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] ['drʌmstɪks] , [səʊ] [kept] [hɪm] ['pleɪɪŋ]

The	Indians	loved	these	sounds	and	his	skill	with	drumsticks	,	so	kept	him	playing
这	印度人	喜爱	这些	声音	和	他的	技能	和	鸡腿	,	所以	保留	他	玩耍

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] [leɪt] .

until	quite	late	.
直到	相当	晚的	.

印第安人很喜欢这些声音和他娴熟的鼓技，所以让他一直演奏到很晚。

[ðə; ði][nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] [nju:] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɪk] ;

The	next	afternoon	a	new	group	of	Indians	arrived	at	the	lick	;
这	下一个	下午	一个	新的	团体	的	印度人	到达的	在	这	舔	;

第二天下午，又有一群印第安人来到了舔盐处；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] ['faɪərz][ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ɒfə(r)]

but	they	kept	a	long	distance	away	from	the	trench	fires	and	did	not	offer
但	他们	保留	一个	长的	距离	离开	从	这	沟	火灾	和	做过	不是	提供

[tu:; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st][bænd] .

to	mingle	with	the	first	band	.
到	交融	和	这	第一的	乐队	.

但他们与战壕里的火堆保持着很远的距离，并没有主动与第一批士兵混在一起。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][set] [ʌp][kæmp][ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trentʃ] ,

They	also	set	up	camp	and	dug	a	long	trench	,
他们	还	放	向上	营	和	挖	一个	长的	沟	,

他们还安营扎寨，并挖了一条长长的壕沟。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['ket(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [braɪn] .

making	a	fire	and	filling	their	kettles	with	the	brine	.
制作	一个	火	和	填充	他们的	水壶	和	这	盐水	.

他们生起火，把水壶装满盐水。

[ðɪs] [sɔ:lt] [lɪk] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['kɒmən] [graʊnd] , [sɪns] ['naɪðə(r)] ['ɪndiən] [bænd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n]

This	salt	lick	was	evidently	common	ground	,	since	neither	Indian	band	paid	attention
这	盐	舔	曾是	显然	常见的	地面	,	自从	两者都不	印度	乐队	有薪酬的	注意力

[tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

这片盐舔地显然是双方的共同领地，因为两个印第安部落都没有理会对方。

[baɪ] ['naɪtfɔ:l] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði][fɜ:st][sɔ:lt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ket(ə)lz]

By	nightfall	,	the	women	were	able	to	scrape	the	first	salt	from	the	kettles
经过	黄昏	,	这	女性	是	有能力的	到	刮	这	第一的	盐	从	这	水壶

,

,

,

夜幕降临时，妇女们终于能从水壶里刮出第一批盐了。

[spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [rʌf] [bɔːdz] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [wɪð] [freʃ] [braɪn] . -

spread	it	on	rough	boards	to	dry	,	and	to	fill	the	kettles	with	fresh	brine	.	51
传播	它	在	粗糙的	板	到	干燥	,	和	到	充满	这	水壶	和	新鲜的	盐水	.	-

将其摊放在粗糙的木板上晾干，并用新鲜的盐水装满大锅。51

[ə'gen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dʒɪm] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Again	the	men	had	Jim	play	his	drum	for	them	.
再次	这	男人	有	吉姆	玩	他的	鼓	为了	他们	.

他们又让吉姆为他们打鼓。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]

Soon	they	were	swinging	their	bodies	and	clapping	their	hands	in	time	with	the
很快	他们	是	摇摆	他们的	身体	和	鼓掌	他们的	双手	在	时间	和	这

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

很快，他们便随着鼓点摇摆身体、拍手。

[wʌns] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['kæmp,faiə] , [dʒɪm] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] ['kriːpɪŋ] [kləʊz]

Once	by	the	light	of	campfires	,	Jim	thought	he	saw	shadowy	figures	creeping	close
一次	经过	这	光	的	篝火	,	吉姆	想法	他	锯	阴暗的	数据	爬行	关闭

,

,

,

有一次，在篝火的映照下，吉姆似乎看到一些黑影悄悄靠近。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

as	if	to	listen	to	his	playing	.
作为	如果	到	听	到	他的	玩耍	.

仿佛在聆听他的演奏。

[hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] ['iːv(ə)n] [laʊdə]

He	felt	uneasy	about	what	they	wanted	,	but	he	continued	to	play	even	louder
他	毛毡	不安	关于	什么	他们	通缉	,	但	他	持续	到	玩	甚至	更大声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

他对他们想要的东西感到不安，但他还是继续演奏，而且声音比以前更大了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	the	morning	,	when	the	women	finally	decided	they	had	enough	salt	for	the
在	这	早晨	,	什么时候	这	女性	最后	决定	他们	有	足够的	盐	为了	这

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

早上，当妇女们终于确定她们储备的盐足够过冬时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sɔːlt] [lɪk] .

they	began	packing	their	kettles	and	preparing	to	leave	the	salt	lick	.
他们	开始	包装	他们的	水壶	和	准备	到	离开	这	盐	舔	.

他们开始收拾水壶，准备离开盐舔地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ,

A	few	minutes	before	the	band	was	ready	to	go	,
一个	很少	分钟	前	这	乐队	曾是	准备好	到	去	,

乐队准备上台前几分钟，

[dʒɪm] [sɔː] [fɔː(r)] ['stɔːlwət] ['ɪndiən] [men] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Jim	saw	four	stalwart	Indian	men	advancing	rapidly	toward	them	from	the	other
吉姆	锯	四	坚定的	印度	男人	前进	快速	朝向	他们	从	这	其他

[kæmp] .

camp	.
营	.

吉姆看到四个身强力壮的印第安男子从对面的营地迅速向他们走来。

[ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒɪmz] [gruːp] .

They	came	near	and	began	making	a	fire	in	front	of	Jim's	group	.
他们	来了	靠近	和	开始	制作	一个	火	在	正面	的	吉姆的	团体	.

他们走近吉姆一行人，开始在他们面前生火。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][dʒɪmz][kæmp][held][ə; eɪ] ['hʌrid] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

The	men	of	Jim's	camp	held	a	hurried	consultation	.
这	男人	的	吉姆的	营	握住	一个	慌忙	咨询	.

吉姆营里的男人们匆匆商议了一番。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːwəd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	one	of	them	stepped	forward	,	raising	his	right	arm	high	above	his	head	.
然后	一	的	他们	步	向前	,	提高	他的	正确的	手臂	高的	多于	他的	头	.

然后其中一人上前一步，高高举起右臂过头顶。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

Immediately	the	four	visitors	came	up	to	him	.
立即地	这	四	访客	来了	向上	到	他	.

四位访客立刻走到他跟前。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] ; [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sæt]

He	motioned	for	them	to	be	seated	;	he	and	his	companions	sat
他	示意	为了	他们	到	是	坐着	;	他	和	他的	同伴	卫星

[daʊn] , [tuː] . -

down	,	too	.	52
向下	,	也	.	-

他示意他们坐下；他和同伴们也坐了下来。52

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [dʒɪm] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

As	they	talked	,	Jim	thought	they	must	be	arguing	about	some	important
作为	他们	谈话	,	吉姆	想法	他们	必须	是	争论	关于	一些	重要的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他们交谈时，吉姆心想他们肯定是在争论某个重要问题。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wʌn]['vɪzɪtə(r)][rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

After	a	long	conversation	,	one	visitor	rose	and	walked	back	to	his	camp	.
后	一个	长的	对话	,	一	游客	玫瑰	和	步行	后退	到	他的	营	.

经过长时间的交谈，一位访客起身走回了自己的营地。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [baʊnd] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [pɑː] ['hʌdsən] .

He	soon	returned	with	a	white	man	bound	exactly	like	Pa	Hudson	.
他	很快	返回	和	一个	白色的	男人	边界	确切地	喜欢	宾夕法尼亚州	哈德逊	.

他很快带回来一个白人，捆绑方式和帕·哈德森一模一样。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

At	a	signal	from	the	group	sitting	on	the	ground	,
在	一个	信号	从	这	团体	坐着	在	这	地面	,

随着坐在地上的那群人发出信号，

[dʒɪmz] [gɑːd] ['sʌd(ə)nlɪ] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [liːʃ] [ænd; ənd][led] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['strendʒər] .

Jim's	guard	suddenly	untied	his	leash	and	led	him	over	to	the	strangers	.
吉姆的	警卫	突然	解开	他的	牵引绳	和	引领	他	超过	到	这	陌生人	.

吉姆的看守突然解开他的牵引绳，把他带到陌生人面前。

[mɔː(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [went] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][dʒɪmz][kæmp] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .

More	arguing	went	on	,	but	the	men	of	Jim's	camp	kept	shaking	their	heads	.
更多的	争论	去	在	,	但	这	男人	的	吉姆的	营	保留	摇晃	他们的	头部	.

争论仍在继续，但吉姆阵营的男人们不停地摇头。

[ə'gen] [wʌn]['vɪzɪtə(r)] [rɪ't3ːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,

Again	one	visitor	returned	to	his	camp	,
再次	一	游客	返回	到	他的	营	,

又有一位访客返回了他的营地。

['kærɪɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['hænsəmli] ['peɪntɪd] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

carrying	back	a	handsomely	painted	buffalo	robe	which	he	spread	in	front	of	the
携带	后退	一个	英俊地	绘	水牛	长袍	哪个	他	传播	在	正面	的	这

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

他带回了一件彩绘精美的野牛皮袍，并将其铺在议会面前。

[dʒɪmz][bænd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rəʊb] ['keəfəli] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .

Jim's	band	examined	the	robe	carefully	and	nodded	their	heads	.
吉姆的	乐队	检查	这	长袍	小心	和	点头	他们的	头部	.

吉姆的乐队成员仔细地看了看长袍，然后点了点头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [men] .

One	of	them	called	to	the	watching	men	.
一	的	他们	称为	到	这	观看	男人	.

其中一人向围观的人喊话。

[ɪ'miːdiətli] [æn; ən] ['ɪndiən] [brɔːt] [pɑː] ['hʌdsənz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði]

Immediately	an	Indian	brought	Pa	Hudson's	drum	and	sticks	to	the
立即地	一个	印度	带来	宾夕法尼亚州	哈德逊的	鼓	和	棍子	到	这

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

一名印第安人立即将帕·哈德森的鼓和鼓槌带到了议会。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['hændɪd] [ðeə(r)] [waɪt] ['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələʊ]

The	visitors	rose	from	the	ground	,	handed	their	white	prisoner	and	the	buffalo
这	访客	玫瑰	从	这	地面	,	递交	他们的	白色的	囚犯	和	这	水牛

[rəʊb] [tuː; tə][dʒɪmz][bænd] ,

robe	to	Jim's	band	,
长袍	到	吉姆的	乐队	,

来访者们从地上站起来，把白人囚犯和水牛皮袍交给吉姆一行人。

[ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][dʒɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] .

and	motioned	to	Jim	to	pick	up	his	drum	and	sticks	.
和	示意	到	吉姆	到	挑选	向上	他的	鼓	和	棍子	.

他示意吉姆拿起他的鼓和鼓槌。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɪm] [əu'bei] ,

As	soon	as	Jim	obeyed	,
作为	很快	作为	吉姆	服从	,

吉姆一服从命令，

[wʌn]['vɪzɪtə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [liːʃ] [ænd; ənd][led] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp] .

one	visitor	picked	up	his	leash	and	led	him	toward	the	other	camp	.
一	游客	挑选	向上	他的	牵引绳	和	引领	他	朝向	这	其他	营	.

一位游客拿起他的牵引绳，把他牵向了另一个营地。

['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [dʒɪm] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peərənts] .

Frightened	now	,	Jim	looked	back	at	his	parents	.
害怕	现在	,	吉姆	看起来	后退	在	他的	父母	.

吉姆感到害怕，回头看了看他的父母。

[pɑː] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd] [mɑː] , [ˈtɪəfl] , [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [təˈwɔːd]

Pa	was	alarmed	and	Ma	,	tearful	,	was	holding	out	her	arms	toward
宾夕法尼亚州	曾是	惊慌	和	马	，	内牛满面	，	曾是	保持	出去	她	武器	朝向

[hɪm] ,

him	,
他	，

爸爸很惊慌，妈妈泪流满面地向他伸出双臂。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] . -

but	both	of	them	were	still	tied	to	the	trees	.	53
但	两个都	的	他们	是	仍然	系	到	这	树木	.	-

但他们俩仍然被绑在树上。53

[wen] [dʒɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [njuː] [kæmp] , [ˈsevrəl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [swɔːm] [əˈraʊnd] [hɪm] .

When	Jim	reached	the	new	camp	,	several	men	and	boys	swarmed	around	him	.
什么时候	吉姆	达到	这	新的	营	，	一些	男人	和	男孩们	蜂拥而至	大约	他	.

吉姆到达新营地时，几个男人和男孩围住了他。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [mɪdst] , [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliə(r)] [ˈfɪgə(r)] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒɪm] [ænd; ənd] [tʊk]

From	their	midst	,	a	strangely	familiar	figure	rushed	over	to	Jim	and	took
从	他们的	中间	，	一个	奇怪的	熟悉的	数字	匆忙	超过	到	吉姆	和	采取

[ɒf] [hɪz; ɪz] [liːʃ] .

off	his	leash	.
离开	他的	牵引绳	.

突然，一个似曾相识的身影从他们中间冲到吉姆面前，解开了他的狗绳。

“ [dʒɪm] ! [dʒɪm] !

“	Jim	!	Jim	!
”	吉姆	！	吉姆	！

“吉姆！吉姆！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː] ?

“	Don't	you	remember	me	?
”	不	你	记住	我	?

你不记得我了吗?

[aɪm] - .

I'm	Wahbunou	.
我是	-	.

我是瓦布努。

” [dʒɪm] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ɪn] [səˈpraɪz] [æz; əz] - [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [θʌmp] [ɒn]

”	Jim	dropped	his	drum	in	surprise	as	Wahbunou	gave	him	a	friendly	thump	on
”	吉姆	掉落	他的	鼓	在	惊喜	作为	-	给予	他	一个	友好的	扑通	在

[ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

the	shoulder	.
这	肩膀	.

“吉姆吓了一跳，鼓都掉在了地上，因为瓦布努友好地拍了一下他的肩膀。”

“ - !

“	Wahbunou	!
”	-	!

“Wahbunou!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

- [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Wahbunou	was	so	excited	he	could	scarcely	speak	,	but	he	had	much	to
-	曾是	所以	兴奋的	他	可以	几乎	说话	,	但	他	有	很多	到

[tel] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒɪm] .

tell	his	friend	Jim	.
告诉	他的	朋友	吉姆	.

瓦布努激动得几乎说不出话来，但他有很多话想告诉他的朋友吉姆。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [pə'sweɪdɪd] [tʃiːf] - [tuː; tə] [treɪd] ['aʊə(r)] [waɪt] ['prɪz(ə)nə(r)]

“	My	father	and	I	persuaded	Chief	Minnemung	to	trade	our	white	prisoner
”	我的	父亲	和	我	被说服	首席	-	到	贸易	我们的	白色的	囚犯

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“我和我父亲说服了明尼蒙酋长，用我们俘虏的白人囚犯交换你。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː'niːz] .

We	couldn't	bear	to	see	you	remain	with	the	Shawnees	.
我们	不能	熊	到	看	你	保持	和	这	肖尼斯	.

我们实在不忍心看到你继续留在肖尼家。

[ðen] [wiː; wi][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp][tuː; tə] [ʃəʊ] [wiː; wi] ['wɒntɪd]

Then	we	Potawatomis	made	a	fire	in	front	of	their	camp	to	show	we	wanted
然后	我们	波塔瓦托米斯	制成	一个	火	在	正面	的	他们的	营	到	展示	我们	通缉

[tuː; tə] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

to	counsel	with	them	.	”
到	法律顾问	和	他们	.	”

然后，我们波塔瓦托米人在他们的营地前生了一堆火，以表示我们愿意与他们进行协商。

“ [ʃɔː'niːz] !

“	Shawnees	!
”	肖尼斯	!

“肖尼人！”

” [dʒɪm] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terə(r)] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

”	Jim	cried	out	in	terror	,	looking	back	toward	his	father	and	mother	.
”	吉姆	哭	出去	在	恐怖	,	寻找	后退	朝向	他的	父亲	和	母亲	.

吉姆惊恐地大叫一声，回头望向他的父母。

[ðə; ði] [ʃɔː'niːz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔːlt]

The	Shawnees	,	however	,	were	now	mounted	and	moving	away	from	the	salt
这	肖尼斯	,	然而	,	是	现在	安装	和	移动	离开	从	这	盐

[lɪk] .

lick	.
舔	.

然而，肖尼人现在已经骑上马，离开了盐舔地。

[dʒɪm][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [hɪz; ɪz]['peərənts]['raɪdɪŋ] [ɒn] ['seprət] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪndiən] [gɑːdz] ,

Jim	could	still	see	his	parents	riding	on	separate	horses	with	their	Indian	guards	,
吉姆	可以	仍然	看	他的	父母	骑术	在	分离	马匹	和	他们的	印度	守卫	,

吉姆仍然能看到他的父母骑着不同的马，身边跟着他们的印第安卫兵。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['həʊpləsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [kæmp] [weə(r)] [dʒɪm][hæd; həd] [gɒn] . -

and	looking	hopelessly	toward	the	Potawatomi	camp	where	Jim	had	gone	.	54
和	寻找	绝望地	朝向	这	波塔瓦托米	营	在哪里	吉姆	有	已消失	.	-

他绝望地望着吉姆去的波塔瓦托米人营地。[54]

[dʒɪm] [tɜːnd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] - .

Jim	turned	frantically	to	Wahbunou	.
吉姆	转向	疯狂地	到	-	.

吉姆慌乱地转向瓦布努。

“ - — — [maɪ]['peərənts] !
“ Wahbunou — — my parents !
” - — — 我的 父母 !

“Wahbunou——我的父母！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ?
Where are they going ?
在哪里 是 他们 去 ?

他们要去哪里?

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Don't let the Shawnees take them away .
不 让 这 肖尼斯 拿 他们 离开 .

别让肖尼人把它们带走。

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
” Wahbunou shook his head sadly .
” - 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

瓦布努悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ] [traɪd] , [dʒɪm] , [aɪ] ['riːəli] [dɪd] .
“ I tried , Jim , I really did .
” 我 尝试 , 吉姆 , 我 真的 做过 .

“吉姆，我尽力了，真的尽力了。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts]['treɪdɪd][tuː; tə][juː 'es] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I wanted to have your parents traded to us along with you .
我 通缉 到 有 你的 父母 交易 到 我们 沿着 和 你 .

我希望你的父母能和你一起被交换过来。

[bʌt; bət] [tʃiːf] - [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['əʊnli][ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [drʌm] .
But Chief Minnemung was interested only in you and your drum .
但 首席 - 曾是 感兴趣的 仅有的 在 你 和 你的 鼓 .

但明尼蒙酋长只对你和你的鼓感兴趣。

[ðə; ði] [drʌm] [helpt] [ˌem 'iː] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [treɪd] , [tuː] . ”
The drum helped me arrange the trade , too . ”
这 鼓 帮助 我 安排 这 贸易 , 也 . ”

鼓也帮我促成了这笔交易。

“ [ðə; ði] [drʌm] ?
“ The drum ?
” 这 鼓 ?

“鼓？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , - ? ”
What do you mean , Wahbunou ? ”
什么 做 你 意思是 , - ? ”

瓦布努，你这话是什么意思?

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , ” - [bɪ'gæn] , “ [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] .
“ The other night , ” Wahbunou began , “ we heard you playing your drum .
” 这 其他 夜晚 , ” - 开始 , “ 我们 听到 你 玩耍 你的 鼓 .

“那天晚上，”瓦布努说道，“我们听到你在打鼓。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] , [hæd; həd] [hɜːd] [sʌtʃ] ['pleɪɪŋ] .
It was the first time my people , the Potawatomis , had heard such playing .
它 曾是 这 第一的 时间 我的 人们 , 这 波塔瓦托米斯 , 有 听到 这样的 玩耍 .

这是我们波塔瓦托米人第一次听到这样的演奏。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ɪndiən] ['biːtɪŋ] [ðæt] [drʌm] ,
I knew it was not an Indian beating that drum ,
我 知道 它 曾是 不是 一个 印度 殴打 那 鼓 ,

我知道敲鼓的不是印度人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [juː; jʊ] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] ;

because	I	had	heard	you	play	like	that	in	your	cabin	;
因为	我	有	听到	你	玩	喜欢	那	在	你的	舱	;

因为我曾在你的小屋里听过你这样演奏；

[səʊ][aɪ] [pə'sweɪdɪd] [tʃiːf] - [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kriːp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː]

so	I	persuaded	Chief	Minnemung	and	my	father	to	creep	close	to	the	Shawnee
所以	我	被说服	首席	-	和	我的	父亲	到	潜行者	关闭	到	这	肖尼

[kæmp][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

camp	to	listen	.
营	到	听	.

于是我劝说酋长明尼蒙和我的父亲偷偷靠近肖尼族的营地去偷听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .

It	was	then	I	saw	you	and	your	parents	.
它	曾是	然后	我	锯	你	和	你的	父母	.

那时我看到了你和你的父母。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɔː'niː] . ”

I	realized	you	were	prisoners	of	those	Shawnees	.	”
我	已实现	你	是	囚犯	的	那些	肖尼斯	.	”

我意识到你们是那些肖尼人的俘虏。

“ [bʌt; bət][maɪ]['peərənts] , - .

“	But	my	parents	,	Wahbunou	.
”	但	我的	父母	,	-	.

“但是我的父母，Wahbunou。

[waɪ] [ɑːrnt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” -

Why	aren't	they	here	with	me	?	”	55
为什么	不是	他们	这里	和	我	?	”	-

他们为什么不和我在一起？55

- [kən'tɪnjuːd] ['peɪʃntli] .

Wahbunou	continued	patiently	.
-	持续	耐心	.

瓦布努继续耐心地工作着。

“ [aɪ] [ɑːskt] [tʃiːf] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [træns'fəːd] [tuː; tə]

“	I	asked	Chief	Minnemung	to	see	if	he	could	get	all	of	you	transferred	to
”	我	问	首席	-	到	看	如果	他	可以	得到	全部	的	你	转移	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我请明尼蒙酋长看看能不能把你们都调到我们这里来。”

[aɪ][təʊld][hɪm][ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [klæn] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ]

I	told	him	and	all	our	Potawatomi	clan	how	good	you	were	to	me	when	I
我	讲述	他	和	全部	我们的	波塔瓦托米	氏族	如何	好的	你	是	到	我	什么时候	我

[hɜːt] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

hurt	my	shoulder	.
伤害	我的	肩膀	.

我告诉他以及我们波塔瓦托米族的所有成员，在我肩膀受伤的时候，你对我有多么好。

[aɪ] ['pliːdɪd] , [bʌt; bət] [tʃiːf] - ['wɒntɪd] ['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [drʌm] .

I	pleaded	,	but	Chief	Minnemung	wanted	only	you	and	your	drum	.
我	恳求	,	但	首席	-	通缉	仅有的	你	和	你的	鼓	.

我苦苦哀求，但明尼蒙酋长只想要你和你的鼓。

[waɪ] [dʒɪm] , [hiː; hi] ['treɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['hænsə(r)m] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [drʌm] . ”

Why	Jim	,	he	traded	his	handsomest	buffalo	robe	for	your	drum	.	”
为什么	吉姆	,	他	交易	他的	最英俊的	水牛	长袍	为了	你的	鼓	.	”

吉姆，他竟然用他最漂亮的野牛皮袍换了你的鼓！

“ [bʌt; bət][maɪ]['peərənts] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ” [dʒɪm] [pə'sistid] .

“	But	my	parents	will	be	unhappy	separated	from	me	,	”	Jim	persisted	.
”	但	我的	父母	将要	是	不开心	分开	从	我	,	”	吉姆	持续	.

“但是我的父母和我分开后会不开心的，”吉姆坚持说。

- [saɪd] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Wahbunou	sighed	and	nodded	.
-	叹了口气	和	点头	.

瓦布努叹了口气，点了点头。

“ [aɪ] [nəʊ] , [dʒɪm] .

“	I	know	,	Jim	.
”	我	知道	,	吉姆	.

我知道，吉姆。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

But	I	think	no	harm	will	come	to	them	now	,
但	我	思考	不	伤害	将要	来	到	他们	现在	,

但我认为他们现在不会受到伤害了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðeə(r)] ['prɪznər]

because	the	Shawnees	are	on	their	way	to	Detroit	to	deliver	their	prisoners
因为	这	肖尼斯	是	在	他们的	方式	到	底特律	到	递送	他们的	囚犯

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['hæmɪltən] .

to	the	great	British	Hamilton	.
到	这	伟大的	英国	汉密尔顿	.

因为肖尼人正前往底特律，将他们的俘虏交给伟大的英国汉密尔顿。

[hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['prɪznər] .

He	pays	the	Indians	well	for	white	prisoners	.
他	支付	这	印度人	出色地	为了	白色的	囚犯	.

他给印第安人优厚的报酬，让他们俘虏白人囚犯。

” - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] .

”	Wahbunou	picked	up	the	drum	and	sticks	.
”	-	挑选	向上	这	鼓	和	棍子	.

瓦布努拿起鼓和鼓槌。

“ [kʌm] , [dʒɪm] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [suːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['breɪkɪŋ]

“	Come	,	Jim	,	I	want	you	to	meet	my	family	because	soon	we	will	be	breaking
”	来	,	吉姆	,	我	想	你	到	见面	我的	家庭	因为	很快	我们	将要	是	打破

[kæmp] .

camp	.
营	.

“吉姆，来吧，我想让你见见我的家人，因为我们很快就要拔营了。”

” - ['peərənts] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['welkəm] [dʒɪm] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðeə(r)] [gruːp] .

”	Wahbunou's	parents	,	brothers	and	sisters	welcomed	Jim	heartily	into	their	group	.
”	-	父母	,	兄弟	和	姐妹	欢迎	吉姆	衷心地	进入	他们的	团体	.

“瓦布努的父母、兄弟姐妹热情地欢迎吉姆加入他们的行列。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [strəʊkt] [dʒɪmz] ['təʊˌhed] [ænd; ənd] [sed] , “ ['welkəm] , [frend] .

His	mother	stroked	Jim's	towhead	and	said	,	“	Welcome	,	friend	.
他的	母亲	抚摸	吉姆的	拖头	和	说	,	”	欢迎	,	朋友	.

他的母亲抚摸着吉姆的金发，说道：“欢迎你，朋友。”

[wiː; wi][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” -

We	Potawatomis	will	be	good	to	you	.	”	56
我们	波塔瓦托米斯	将要	是	好的	到	你	.	”	-

我们波塔瓦托米人会善待你们的。”56

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði]['ɪndiənz][bɪ'gæn] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sɔːlt][lɪk] .

In	a	short	time	the	Indians	began	packing	to	leave	the	salt	lick	.
在	一个	短的	时间	这	印度人	开始	包装	到	离开	这	盐	舔	.

不久，印第安人就开始收拾行装，离开盐碱地。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , - [sed] , " [dʒɪm] ,

When	they	were	ready	,	Wahbunou	said	,	"	Jim	,
什么时候	他们	是	准备好	,	-	说	,	"	吉姆	,

当他们准备好时，瓦布努说："吉姆，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv]['ekstrə] ['hɔːsɪz] .

you	are	to	ride	with	me	because	we	do	not	have	extra	horses	.
你	是	到	骑	和	我	因为	我们	做	不是	有	额外的	马匹	.

你将与我同骑，因为我们没有多余的马匹。

" [hiː; hi][led][dʒɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	He	led	Jim	over	to	his	horse	.
"	他	引领	吉姆	超过	到	他的	马	.

他领着吉姆走到他的马跟前。

[dʒɪm] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ɪn][ðeə(r)] [liːn] - [tuː; tə] [əˌlɒŋ'saɪd] ['neli]

Jim	recognized	it	as	the	one	he	had	tied	in	their	lean	-	to	alongside	Nellie
吉姆	认可	它	作为	这	一	他	有	系	在	他们的	倾斜	-	到	旁边	内莉

.

:
.

吉姆认出这是他和内莉一起绑在简易棚里的那只。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

The	boys	climbed	up	on	the	horse	.
这	男孩们	攀登	向上	在	这	马	.

男孩们爬上了马背。

" [naʊ] , " - [ɪk'spleɪnd] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['aʊə(r)]['wɪntə(r)][kæmp] .

"	Now	,	"	Wahbunou	explained	,	"	we	are	going	to	our	winter	camp	.
"	现在	,	"	-	解释	,	"	我们	是	去	到	我们的	冬天	营	.

"现在，"瓦布努解释说，"我们要去冬令营了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

It	is	still	a	long	distance	away	.
它	是	仍然	一个	长的	距离	离开	.

还有很长的路要走。

[hæŋ] [ɒn] [taɪt] , [dʒɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiːl; wil][biː; bi]['raɪdɪŋ] [hɑːd] [tə'deɪ] .

Hang	on	tight	,	Jim	,	because	we'll	be	riding	hard	today	.
悬挂	在	紧的	,	吉姆	,	因为	出色地	是	骑术	难的	今天	.

吉姆，抓紧了，因为我们今天要一路狂奔。

" [dʒɪm][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] .

"	Jim	did	as	he	was	told	,	but	with	a	heavy	heart	.
"	吉姆	做过	作为	他	曾是	讲述	,	但	和	一个	重的	心	.

吉姆照做了，但他心情沉重。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] — ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm][streɪndʒ] [pleɪs] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Here	he	was	—	going	to	some	strange	place	with	Wahbunou	and	the
这里	他	曾是	—	去	到	一些	奇怪的	地方	和	-	和	这

[ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] ,

Potawatomis	,
波塔瓦托米斯	,

他竟然要和瓦布努以及波塔瓦托米人一起去某个陌生的地方！

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

while	his	mother	and	father	were	prisoners	of	the	Shawnees	.
尽管	他的	母亲	和	父亲	是	囚犯	的	这	肖尼斯	.

他的父母当时是肖尼人的囚犯。

[hiː; hi] [swˈbləʊd] [hɑːd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . -

He	swallowed	hard	,	wondering	if	he	would	ever	see	them	again	.	57
他	吞咽	难的	,	好奇	如果	他	会	曾经	看	他们	再次	.	-

他艰难地咽了口唾沫，心想自己是否还能再见到他们。[57]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

['wɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz]

WINTER	WITH	THE	POTAWATOMIS
冬天	和	这	波塔瓦托米斯

与波塔瓦托米斯人共度冬日

[ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [rəʊd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] [ˌnɔːθ'west] [wɪnd] .

The	Potawatomis	rode	hard	for	several	days	against	a	biting	northwest	wind	.
这	波塔瓦托米斯	骑	难的	为了	一些	天	反对	一个	咬	西北	风	.

波塔瓦托米人顶着凛冽的西北风，奋力前行了好几天。

['faɪnəli] [ðeɪ] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ 'juː] ['seɪbl] ['rɪvə(r)] ,

Finally	they	stopped	on	the	banks	of	the	Au	Sable	River	,
最后	他们	停止	在	这	银行	的	这	奥	黑貂	河	,

最后，他们在奥萨布尔河岸边停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['væli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] .

in	a	wide	valley	protected	by	rolling	hills	.
在	一个	宽的	谷	受保护	经过	滚动	丘陵	.

在被连绵起伏的山丘环抱的宽阔山谷中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][kæmp][saɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɪlz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm]

It	was	an	ideal	camp	site	because	the	hills	protected	the	Indians	from
它	曾是	一个	理想的	营	地点	因为	这	丘陵	受保护	这	印度人	从

['bɪtə(r)]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] .

bitter	winter	winds	.
苦的	冬天	风	.

这是一个理想的营地，因为群山可以保护印第安人免受凛冽寒风的侵袭。

['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Several	families	had	already	arrived	.
一些	家庭	有	已经	到达的	.

已经有好几户人家到了。

- [təʊld][dʒɪm] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [klæn][ɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Wahbunou	told	Jim	that	these	people	were	members	of	another	clan	in	his	tribe	.
-	讲述	吉姆	那	这些	人们	是	成员	的	其他	氏族	在	他的	部落	.

瓦布努告诉吉姆，这些人是他部落里另一个氏族的成员。

[hɪz; ɪz][klæn] , [ðə; ði]['gəʊldən] [kɑːp] ,

His	clan	,	the	Golden	Carp	,
他的	氏族	,	这	金的	鲤鱼	,

他的家族，金鲤鱼家族，

['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [kæmp] [tu:; tə] [hɪə(r)] [nju:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [tu:; tə]

always	tried	to	return	to	this	camp	to	hear	news	of	their	relatives	and	to
总是	尝试	到	返回	到	这	营	到	听到	消息	的	他们的	亲属	和	到

[ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] ['wɪntə(r)] [spɔ:ts] . -

share	in	the	tribe's	winter	sports	.	58
分享	在	这	部落的	冬天	运动的	.	-

他们总是想方设法回到这个营地，打听亲戚们的消息，并参与部落的冬季运动。58

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [ɪ'mi:diətli] ['setɪŋ] [ʌp] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .

The	women	began	immediately	setting	up	wigwams	.
这	女性	开始	立即地	环境	向上	印第安圆锥形帐篷	.

妇女们立即开始搭建圆锥形帐篷。

[ði:z] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð] [pəulz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] ,

These	they	made	with	poles	fastened	to	the	ground	in	a	circle	,
这些	他们	制成	和	杆子	系紧	到	这	地面	在	一个	圆圈	,

他们用固定在地面上的杆子围成一个圆圈做成这些架子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒps] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊn] .

and	the	tops	drawn	together	in	a	cone	.
和	这	最高额	绘制	一起	在	一个	锥体	.

顶部汇聚成一个圆锥体。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðɪs] ['freɪmwɜ:k] [wɪð] [ðeə(r)] - , [ɔ:(r)] [ri:d] [mæts] [meɪd] [ɒv; əv] ['kætteɪl] [flægz] ,

They	covered	this	framework	with	their	aquapois	,	or	reed	mats	made	of	cattail	flags	,
他们	涵盖	这	框架	和	他们的	-	,	或者	芦苇	垫子	制成	的	香蒲	旗帜	,

他们用香蒲草席（或称芦苇席）覆盖了这个框架。

[tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] [snoʊz] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [wɪndz; waɪndz] .

to	shut	out	snows	and	winter	winds	.
到	关闭	出去	雪	和	冬天	风	.

阻挡积雪和凛冽的寒风。

[ðə; ði] [men] ['restɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

The	men	rested	a	few	days	,
这	男人	休息	一个	很少	天	,

男人们休息了几天。

[ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [tu:; tə] [get] [freʃ] [mi:t] .

then	decided	to	go	on	a	short	hunting	trip	to	get	fresh	meat	.
然后	决定	到	去	在	一个	短的	打猎	旅行	到	得到	新鲜的	肉	.

然后决定去短途狩猎之旅，获取新鲜肉类。

['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] , [ðə; ði] [men] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [və'mɪliən] ,

Early	in	the	morning	of	the	hunt	,	the	men	painted	their	faces	with	the	vermilion	,
早期的	在	这	早晨	的	这	打猎	,	这	男人	绘	他们的	面孔	和	这	朱红	,

狩猎当天清晨，男人们在脸上涂上朱砂。

[wɪtʃ] [dʒɪm] [hæd; həd] [fɜ:st] [si:n] [ɒn] - [feɪs] .

which	Jim	had	first	seen	on	Wahbunou's	face	.
哪个	吉姆	有	第一的	已见	在	-	脸	.

吉姆最初是在瓦布努的脸上看到这一点的。

“ - , ” [dʒɪm] [sed] , “ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ?

“	Wahbunou	,	”	Jim	said	,	“	why	are	the	men	painting	their	faces	?
“	-	,	”	吉姆	说	,	“	为什么	是	这	男人	绘画	他们的	面孔	?

“瓦布努，”吉姆说，“为什么男人们要在脸上涂油彩？”

” - [tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .

”	Wahbunou	turned	from	watching	his	father	prepare	for	the	trip	.
”	-	转向	从	观看	他的	父亲	准备	为了	这	旅行	.

瓦布努转过身，不再看着父亲为旅行做准备。

“ [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒɪm] , [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ɔː(r)] [ˈraɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] [reɪd] .

“	They	always	wear	it	,	Jim	,	when	they	go	hunting	or	riding	for	a	war	raid	.
”	他们	总是	穿	它	,	吉姆	,	什么时候	他们	去	打猎	或者	骑术	为了	一个	战争	袭击	.

“吉姆，他们打猎或骑马参加战争突袭时总是戴着它。”

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] ,

The	day	you	found	me	in	your	country	,
这	天	你	成立	我	在	你的	国家	,

你在你的国家找到我的那天，

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] [wɪð] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] .

I	was	on	a	hunting	trip	with	my	father	and	the	other	men	.
我	曾是	在	一个	打猎	旅行	和	我的	父亲	和	这	其他	男人	.

我和父亲以及其他几名男子一起去打猎。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] .

But	I	became	separated	from	the	rest	.
但	我	成为	分开	从	这	休息	.

但我与其他人走散了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [brʌʃt] [ɒf] [maɪ] [hɔːs]

I	was	trying	to	catch	up	with	them	when	I	was	brushed	off	my	horse
我	曾是	尝试	到	抓住	向上	和	他们	什么时候	我	曾是	刷过	离开	我的	马

[ænd; ənd] [brəʊk] [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] . ”

and	broke	my	shoulder	.	”
和	打破	我的	肩膀	.	”

我当时正试图追上他们，结果被马撞了下来，摔断了肩膀。

“ [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnt] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [fɑːm] ? ” -

“	Do	you	usually	hunt	near	our	farm	?	”	59
”	做	你	通常	打猎	靠近	我们的	农场	?	”	-

“你通常在我们农场附近打猎吗？”59

“ [əʊ] , [nəʊ] .

“	Oh	,	no	.
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] ['rɪdn] .

That	was	the	farthest	south	and	east	we	had	ever	ridden	.
那	曾是	这	最远	南	和	东方	我们	有	曾经	骑	.

那是我们骑行到过的最南、最东的地方。

[bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] ['wʌznt] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi] [njuː] .

But	hunting	wasn't	good	in	the	places	we	knew	.
但	打猎	不是	好的	在	这	地方	我们	知道	.

但在我们熟悉的那些地方，狩猎并不顺利。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] ,

If	you	had	not	found	me	I	would	have	died	,
如果	你	有	不是	成立	我	我	会	有	死亡	,

如果不是你找到我，我可能已经死了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

because	my	people	did	not	miss	me	until	they	returned	to	camp	.
因为	我的	人们	做过	不是	错过	我	直到	他们	返回	到	营	.

因为我的族人直到回到营地才开始想念我。

” [dʒɪm] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	Jim	looked	puzzled	.
”	吉姆	看起来	困惑	.

吉姆一脸困惑。

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	But	didn't	they	hunt	for	you	?	”
”	但	没有	他们	打猎	为了	你	?	”

“但他们不是一直在追捕你吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

“	Oh	,	yes	,	for	several	days	.
”	哦	,	是的	,	为了	一些	天	.

“哦，是的，持续了好几天。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ðeɪ] ['faɪnəli] [geɪv] [ˌem 'iː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

My	father	said	they	finally	gave	me	up	for	lost	,
我的	父亲	说	他们	最后	给予	我	向上	为了	丢失的	,

我父亲说他们最终放弃了我，认为我病入膏肓。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] . ”

thinking	I	had	been	killed	by	a	bear	.	”
思维	我	有	到过	被杀	经过	一个	熊	.	”

我当时以为自己被熊杀死了。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [nɪə(r)]['aʊə(r)] ['klɪərɪŋ] ? ”

“	Then	it	wasn't	a	trick	that	you	happened	near	our	clearing	?	”
”	然后	它	不是	一个	诡计	那	你	发生	靠近	我们的	清理	?	”

“那么，你碰巧出现在我们这片空地附近，并不是个圈套吧？”

“ [trɪk] ?

“	Trick	?
”	诡计	?

“诡计？

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] ['pʌz(ə)ld] .

”	It	was	Wahbunou's	turn	to	look	puzzled	.
”	它	曾是	-	转动	到	看	困惑	.

轮到瓦布努一脸困惑了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [dʒɪm] ?

“	What	do	you	mean	,	Jim	?
”	什么	做	你	意思是	,	吉姆	?

“吉姆，你什么意思？”

” [dʒɪm] ['hezɪteɪtɪd] .

”	Jim	hesitated	.
”	吉姆	犹豫了一下	.

吉姆犹豫了一下。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʌndəd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [fɑːm] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][juː 'es] ,

“	My	father	wondered	if	you	had	been	placed	near	our	farm	to	spy	on	us	,
”	我的	父亲	想知道	如果	你	有	到过	放置	靠近	我们的	农场	到	间谍	在	我们	,

“我父亲怀疑你是不是被派到我们农场附近监视我们。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['kæptʃəd] . ”

and	see	if	we	could	be	easily	captured	.	”
和	看	如果	我们	可以	是	容易地	捕获	.	”

看看我们是否容易被俘虏。

“ [dʒɪm] !

“	Jim	!
”	吉姆	!

“吉姆！”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðæt] .

My	people	would	not	do	that	.
我的	人们	会	不是	做	那	.

我的人民不会那样做。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɹˈeɪdɪd] ['eni]['kæbinz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

We	have	not	raided	any	cabins	this	year	.
我们	有	不是	突袭	任何	小木屋	这	年	.

今年我们没有搜查过任何小木屋。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wiː; wi]['treɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd]['faɪəd][ɒn] [tʃiːf] - .

The	prisoner	we	traded	to	the	Shawnees	had	fired	on	Chief	Minnemung	.
这	囚犯	我们	交易	到	这	肖尼斯	有	被解雇	在	首席	-	.

我们用这名囚犯交换给肖尼人时，他曾向明尼蒙酋长开枪。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .

We	had	to	capture	him	.
我们	有	到	捕获	他	.

我们必须抓住他。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [tʃiːf] - ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [gʌn] . ” -

And	anyway	,	Chief	Minnemung	wanted	his	knife	and	gun	.	”	60
和	反正	,	首席	-	通缉	他的	刀	和	枪	.	”	-

而且，明尼蒙酋长想要他的刀和枪。”60

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] [men] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

While	the	boys	talked	the	men	finished	their	preparations	and	were	ready	to
尽管	这	男孩们	谈话	这	男人	完成的	他们的	准备工作	和	是	准备好	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

男孩们聊天的时候，男人们完成了准备工作，准备出发了。

['sʌd(ə)nli] [tʃiːf] - [swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [dʒɪm] .

Suddenly	Chief	Minnemung	swung	down	from	his	horse	and	walked	toward	Jim	.
突然	首席	-	摇摆	向下	从	他的	马	和	步行	朝向	吉姆	.

突然，明尼蒙酋长从马上跳下来，朝吉姆走去。

“ [juː; jʊ][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][dʒɪmz] ['ʃəʊldə(r)] .

“	You	ride	with	me	today	,	”	he	said	,	putting	his	hand	on	Jim's	shoulder	.
“	你	骑	和	我	今天	,	”	他	说	,	推杆	他的	手	在	吉姆的	肩膀	.

“你今天跟我一起骑车，”他一边说着，一边把手放在吉姆的肩膀上。

- [gɑːspt] [ɪn] [sə'praɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt]

Wahbunou	gasped	in	surprise	because	none	of	the	Indian	boys	had	been	asked
-	倒吸一口气	在	惊喜	因为	没有任何	的	这	印度	男孩们	有	到过	问

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .

to	go	on	this	hunting	trip	.
到	去	在	这	打猎	旅行	.

瓦布努惊讶地倒吸了一口气，因为没有一个印第安男孩被邀请参加这次狩猎之旅。

[dʒɪm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɔːl] , ['hɔːti] [tʃiːf] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['bʌfələʊ] [rəʊb] ;

Jim	looked	up	at	the	tall	,	haughty	chief	,	magnificent	in	his	painted	buffalo	robe	;
吉姆	看起来	向上	在	这	高的	,	傲慢	首席	,	壮丽	在	他的	绘	水牛	长袍	;

吉姆抬头望着那位身材高大、傲慢的酋长，他身穿彩绘水牛皮长袍，显得威风凛凛；

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

he	started	to	say	he	didn't	care	to	go	.
他	开始	到	说	他	没有	关心	到	去	.

他开始说他不想去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] - [feɪs] [təʊld][hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

But	the	expression	on	Minnemung's	face	told	him	this	was	not	an	invitation
但	这	表达	在	-	脸	讲述	他	这	曾是	不是	一个	邀请

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .

but	a	command	.
但	一个	命令	.

但明尼蒙脸上的表情告诉他，这不是邀请，而是命令。

“ [jes] — [jes] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ,
“ Yes — yes , sir , ” he managed ,
“ 是的 — 是的 , 先生 , ” 他 管理 ,

“是的，先生，”他勉强说道。

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tʃiːf] .
wishing with all his heart he did not have to accompany the chief .
祝 和 全部 他的 心 他 做过 不是 有 到 陪伴 这 首席 .

他真心希望自己不必陪同酋长。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə][get] ['redi] ?
“ What shall I do to get ready ?
“ 什么 将 我 做 到 得到 准备好 ?

我该如何准备呢?

” [tʃiːf] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Chief Minnemung looked at him for a moment .
” 首席 - 看起来 在 他 为了 一个 片刻 .

“明尼蒙酋长看了他一会儿。”

“ [ɔːl] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . [kʌm] .
“ All right as you are . Come .
“ 全部 正确的 作为 你 是 . 来 .

“你这样挺好。来吧。”

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
” Then he turned and stalked back to his horse .
” 然后 他 转向 和 跟踪 后退 到 他的 马 .

然后他转身大步走回他的马身边。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] , [dʒɪm] , ” - ['wɪspəd] , [stɪl] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs]
“ It is a great privilege , Jim , ” Wahbunou whispered , still amazed by the chief's
“ 它 是 一个 伟大的 特权 , 吉姆 , ” - 低声说道 , 仍然 惊叹 经过 这 酋长的
['ɔːdə(r)] . -
order . 61
命令 . -

“吉姆，这真是莫大的荣幸，”瓦布努低声说道，仍然对酋长的命令感到惊讶。[61]

[dʒɪm][gɒt][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Jim got on the horse behind the chief and the party of eighteen set out for
吉姆 得到 在 这 马 在后面 这 首席 和 这 派对 的 十八 放 出去 为了
[ðə; ði] [hʌnt] .
the hunt .
这 打猎 .

吉姆骑上马，跟在首领身后，一行十八人出发去狩猎。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
After they had ridden a little way into the forest ,
后 他们 有 骑 一个 小的 方式 进入 这 森林 ,

他们骑马进入森林一小段距离后，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
they separated into groups of two or three going in different directions .
他们 分开 进入 团体 的 二 或者 三 去 在 不同的 方向 .

他们分成两三人一组，朝不同的方向走去。

[bʌt; bət] [tʃiːf] - [ænd; ənd][dʒɪm] [went] [ə'ləʊn] .
But Chief Minnemung and Jim went alone .
但 首席 - 和 吉姆 去 独自的 .

但明尼蒙酋长和吉姆独自前往。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [dʒɪm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz]

As	they	rode	along	Jim	noticed	that	the	chief	was	carrying	a	rifle	like	his
作为	他们	骑	沿着	吉姆	注意到	那	这	首席	曾是	携带	一个	步枪	喜欢	他的

['fɑ:.ðərz] ,

father's	,
父亲的	,

他们骑马行进时，吉姆注意到酋长扛着一支和他父亲一样的步枪。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] ['ɔ:lsəʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɒmpəm] [belt] [wɪtʃ] [g'ɜ:dɪd]

and	wearing	a	long	knife	also	like	his	father's	in	a	wampum	belt	which	girded
和	穿着	一个	长的	刀	还	喜欢	他的	父亲的	在	一个	贝壳串珠	腰带	哪个	加固

[hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [rəʊb] .

his	beautiful	robe	.
他的	美丽的	长袍	.

他还佩戴着一把长刀，和他父亲的一样，刀柄用贝壳串珠腰带系在漂亮的袍子上。

[dʒɪm] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Jim	pointed	to	the	rifle	.
吉姆	尖	到	这	步枪	.

吉姆指着步枪。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [laɪk] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] .

“	You	have	a	gun	like	my	father's	.
“	你	有	一个	枪	喜欢	我的	父亲的	.

“你有一把和我父亲一样的枪。”

” [tʃi:f] - [grɪnd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [grɪn] [θru:] [hɪz; ɪz] [stri:kt] [və'mɪliən] [peɪnt] .

”	Chief	Minnemung	grinned	a	hideous	grin	through	his	streaked	vermilion	paint	.
”	首席	-	咧嘴一笑	一个	可怕	咧嘴笑	通过	他的	条纹	朱红	画	.

“明尼蒙酋长透过他脸上斑驳的朱红色油彩，露出了令人毛骨悚然的笑容。”

“ - , ” [hi:; hi] [grʌnt] .

“	Shemolsea	,	”	he	grunted	.
“	-	,	”	他	哼哼	.

“谢莫尔西，”他咕哝道。

[ðen] [hi:; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][bɪg] [naɪf] [ænd; ənd] [ə'gen] [sed] , “ - .

Then	he	patted	the	big	knife	and	again	said	,	“	Shemolsea	.
然后	他	轻拍	这	大的	刀	和	再次	说	,	”	-	.

然后他拍了拍那把大刀，又说：“Shemolsea。”

” ['sʌd(ə)nli] [tʃi:f] - [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

”	Suddenly	Chief	Minnemung	reined	in	his	horse	.
”	突然	首席	-	勒住	在	他的	马	.

“突然，明尼蒙酋长勒住了他的马。”

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [saɪt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [hɔ:s] ,

Then	he	tried	to	sight	his	rifle	,	but	could	not	do	it	on	the	horse	,
然后	他	尝试	到	视线	他的	步枪	,	但	可以	不是	做	它	在	这	马	,

然后他试图瞄准步枪，但骑在马上无法做到。

[səʊ][slɪd]['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so	slid	quietly	to	the	ground	.
所以	滑行	悄悄	到	这	地面	.

于是悄无声息地滑落到地上。

[wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [saɪt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Once	again	he	tried	to	sight	the	rifle	.
一次	再次	他	尝试	到	视线	这	步枪	.

他再次尝试瞄准步枪。

[dʒɪm] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['kwɒri] [wɒz; wəz] .

Jim	**looked**	**to**	**see**	**what**	**the**	**chief's**	**quarry**	**was**	**.**
吉姆	看起来	到	看	什么	这	酋长的	采石场	曾是	.

吉姆想看看酋长的目标是什么。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] .

In	**the**	**distance**	**he**	**saw**	**a**	**black**	**bear**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**far**	**away**	**to**	**shoot**	**.**
在	这	距离	他	锯	一个	黑色的	熊	,	但	它	曾是	也	远的	离开	到	射击	.

-

62

-

他远远地看到一头黑熊，但距离太远，无法射击。62

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kept] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt]

The	**Indian**	**kept**	**fumbling**	**with**	**the**	**rifle**	**and**	**suddenly**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**shot**
这	印度	保留	笨拙	和	这	步枪	和	突然	这	声音	的	一个	射击

[brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

broke	**the**	**stillness**	**of**	**the**	**forest**	**.**
打破	这	寂静	的	这	森林	.

印第安人不停地摆弄着步枪，突然一声枪响打破了森林的寂静。

[tʃiːf] - ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] .

Chief	**Minnemung**	**shouted**	**in**	**triumph**	**and**	**dropped**	**the**	**gun**	**.**
首席	-	喊叫	在	胜利	和	掉落	这	枪	.

明尼蒙酋长高声欢呼，扔掉了枪。

[hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

He	**had**	**fired**	**the**	**rifle**	**.**
他	有	被解雇	这	步枪	.

他开了枪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]

But	**his**	**triumph**	**was**	**short**	**-**	**lived**	**,**	**for**	**his**	**shout**	**was**	**answered**	**by**
但	他的	胜利	曾是	短的	-	居住地	,	为了	他的	喊	曾是	回答	经过

[æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [məʊn] .

an	**unearthly**	**moan**	**.**
一个	超凡脱俗的	呻吟	.

但他的胜利转瞬即逝，因为他的呐喊声被一声怪异的呻吟声所回应。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði][beə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

He	**had**	**wounded**	**the**	**bear**	**which**	**was**	**now**	**charging**	**toward**	**him**	**.**
他	有	受伤	这	熊	哪个	曾是	现在	收费	朝向	他	.

他击伤了那头正朝他冲过来的熊。

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [stʊd] ['frəʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [hæd; həd]

The	**old**	**chief**	**stood**	**frozen**	**in**	**his**	**tracks**	**when**	**he**	**realized**	**the**	**rifle**	**shot**	**had**
这	老的	首席	站立	冷冻	在	他的	轨道	什么时候	他	已实现	这	步枪	射击	有

[nɒt] [kɪld] [ðə; ði][beə(r)] .

not	**killed**	**the**	**bear**	**.**
不是	被杀	这	熊	.

老酋长意识到步枪射击并没有杀死熊时，呆立在原地。

[dʒɪm][slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] , [græbd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [riːˈləʊdid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

Jim	**slid**	**off**	**the**	**horse**	**,**	**grabbed**	**the**	**rifle**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**reloaded**	**it**	**and**
吉姆	滑行	离开	这	马	,	抓住	这	步枪	从	这	地面	,	重新加载	它	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

吉姆从马上滑下来，从地上捡起步枪，重新装弹，然后等待。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][dʒɪm] [nju:] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [mɪs] [hɪz; ɪz][eɪm] .

The	bear	was	coming	nearer	and	Jim	knew	he	must	not	miss	his	aim	.
这	熊	曾是	未来	更近	和	吉姆	知道	他	必须	不是	错过	他的	目的	.

熊越来越近了，吉姆知道他不能失手。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:st] .

The	wounded	animal	would	kill	them	,	if	he	did	not	kill	it	first	.
这	受伤	动物	会	杀	他们	,	如果	他	做过	不是	杀	它	第一的	.

受伤的动物会杀死它们，如果它没有先杀死它们的话。

[wen] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] , [dʒɪm]['faɪəd] .

When	the	bear	was	only	a	few	feet	away	,	Jim	fired	.
什么时候	这	熊	曾是	仅有的	一个	很少	脚	离开	,	吉姆	被解雇	.

当熊距离吉姆只有几英尺远时，吉姆开了枪。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz] ['dedli] ['ækjərət] , ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .

This	time	the	aim	was	deadly	accurate	,	piercing	the	bear	between	the	eyes	.
这	时间	这	目的	曾是	致命	准确的	,	冲孔	这	熊	之间	这	眼睛	.

这一次，他的瞄准精准无比，一枪正中熊的眉心。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn][ɪts] [træks] .

It	fell	in	its	tracks	.
它	跌倒	在	它是	轨道	.

它突然倒下了。

[tʃi:f] - ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] , [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒɪm] .

Chief	Minnemung	waited	a	few	moments	,	then	turned	to	Jim	.
首席	-	等待	一个	很少	时刻	,	然后	转向	到	吉姆	.

明尼蒙酋长等了一会儿，然后转向吉姆。

“ [waɪt] [bɔɪ] , [dʒɪm] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [tʃi:f] - [laɪf] .

“	White	boy	,	Jim	,	you	have	saved	Chief	Minnemung's	life	.
”	白色的	男生	,	吉姆	,	你	有	已保存	首席	-	生活	.

“白人小子吉姆，你救了明尼蒙酋长的命。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðɪs] ['məʊmənt] .

I	will	not	forget	this	moment	.
我	将要	不是	忘记	这	片刻	.

我永远不会忘记这一刻。

- [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z] - [gʌn] . ” -

Minnemung	not	know	how	to	use	Shemolsea	gun	.	”	6364
-	不是	知道	如何	到	使用	-	枪	.	”	-

明尼蒙不知道如何使用谢莫尔西枪。”6364

[ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['nɜ:vəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [dʒɪmz] [help] ,

The	old	chief	was	quite	shaken	and	nervous	,	but	with	Jim's	help	,
这	老的	首席	曾是	相当	摇晃	和	紧张的	,	但	和	吉姆的	帮助	,

老酋长当时非常惊恐和紧张，但在吉姆的帮助下，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [trʌs] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

he	managed	to	truss	the	bear	and	get	it	back	to	camp	.
他	管理	到	桁架	这	熊	和	得到	它	后退	到	营	.

他设法捆绑了那头熊，并把它带回了营地。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [dʒɪm][ænd; ənd] [tʃi:f] - [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

When	the	women	and	children	saw	Jim	and	Chief	Minnemung	returning	with	the
什么时候	这	女性	和	孩子们	锯	吉姆	和	首席	-	返回	和	这

[bɪg][beə(r)] ,

big	bear	,
大的	熊	,

当妇女和孩子们看到吉姆和明尼蒙酋长带着大熊回来时，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['jelɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

they	ran	out	to	meet	them	,	yelling	in	delight	.
他们	跑	出去	到	见面	他们	,	大喊	在	喜	.

他们跑出去迎接他们，高兴地大声喊叫。

“ [beə(r)] [miːt] !

“	Bear	meat	!
”	熊	肉	!

“熊肉！

” - [kraɪd] .

”	Wahbunou	cried	.
”	-	哭	.

瓦布努哭了。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .

“	Now	we'll	have	a	feast	.
”	现在	出色地	有	一个	盛宴	.

“现在我们要开宴了。”

[tʃiːf] - [gɒt] [ə; eɪ] [beə(r)] [wɪð] - [gʌn] .

Chief	Minnemung	got	a	bear	with	Shemolsea	gun	.
首席	-	得到	一个	熊	和	-	枪	.

明尼蒙酋长用谢莫尔西枪打到了一头熊。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

”	The	chief	was	grinning	in	delight	,
”	这	首席	曾是	咧嘴笑	在	喜	,

酋长脸上露出了欣喜的笑容。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [dʒɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] .

but	never	a	word	did	he	say	about	Jim's	shooting	the	bear	.
但	绝不	一个	单词	做过	他	说	关于	吉姆的	射击	这	熊	.

但他对吉姆射杀熊的事只字未提。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [glɑːns] [æt; ət] [dʒɪm] .

He	took	all	the	credit	for	the	kill	and	did	not	so	much	as	glance	at	Jim	.
他	采取	全部	这	信用	为了	这	杀	和	做过	不是	所以	很多	作为	瞥一眼	在	吉姆	.

:
.

他独揽了击杀的功劳，甚至连看吉姆一眼都没看他一眼。

[dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] - [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [beə(r)] ,

Jim	would	have	liked	to	tell	Wahbunou	he	had	killed	the	bear	,
吉姆	会	有	喜欢	到	告诉	-	他	有	被杀	这	熊	,

吉姆很想告诉瓦布努，是他杀了那头熊。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tʃiːf] - [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	he	was	afraid	Chief	Minnemung	would	be	angry	,	so	he	said	nothing	.
但	他	曾是	害怕的	首席	-	会	是	生气的	,	所以	他	说	没有什么	.

但他害怕明尼蒙酋长会生气，所以什么也没说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第3/6页

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['skwirəlz] [ænd; ənd][waɪld] ['tɜːkɪz] , [bʌt; bət][nəʊ]
Late in the day the other men returned with squirrels and wild turkeys , but no
晚的 在 这 天 这 其他 男人 返回 和 松鼠 和 荒野 火鸡 , 但 不
[lɑːdʒ] [geɪm] .
large game .
大的 游戏 .

当天晚些时候，其他人带着松鼠和野火鸡回来了，但没有大型猎物。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][kæmp] [fiːst] [ɒn][beə(r)] [miːt] ,
For several days the camp feasted on bear meat ,
为了 一些 天 这 营 盛宴 在 熊 肉 ,

营地连续几天都在吃熊肉。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [preɪzd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] .
while all the Indians praised their chief for bringing home such a prize .
尽管 全部 这 印度人 赞扬 他们的 首席 为了 带来 家 这样的 一个 奖 .

所有印第安人都称赞他们的酋长为国争光。

[ðə; ði] [tʃiːf] [stɪl] [kept] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [dʒɪm] . -
The chief still kept silent about Jim . 65
这 首席 仍然 保留 沉默的 关于 吉姆 . -

局长仍然对吉姆的事保持沉默。65

[suːn] ['wɪntə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
Soon winter came to the camp and the ground was covered with snow .
很快 冬天 来了 到 这 营 和 这 地面 曾是 涵盖 和 雪 .

不久，冬天降临营地，地面被白雪覆盖。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Then the children had lots of fun .
然后 这 孩子们 有 很多 的 乐趣 .

孩子们玩得很开心。

- [ʃəʊd] [dʒɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] ,
Wahbunou showed Jim how to make a sled ,
- 显示 吉姆 如何 到 制作 一个 雪橇 ,

瓦布努教吉姆如何制作雪橇，

['juːzɪŋ] ['bʌfələʊ] [rɪbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [haɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] .
using buffalo ribs for the runners and hides for the seat .
使用 水牛 肋骨 为了 这 跑步者 和 隐藏 为了 这 座位 .

椅腿用牛肋骨，椅面用牛皮。

[dʒɪm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sled] [ænd; ənd][hæd; həd] [fʌn] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð]
Jim found it was a fine sled and had fun coasting down the hills with
吉姆 成立 它 曾是 一个 美好的 雪橇 和 有 乐趣 滑行 向下 这 丘陵 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
the other children .
这 其他 孩子们 .

吉姆觉得这辆雪橇很好用，他和孩子们一起玩得很开心，从山坡上滑下来。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [pækt] ['veri] [hɑːd] , - [sed] , “ [kʌm] [ɒn] ,
One morning when the snow was packed very hard , Wahbunou said , “ Come on ,
一 早晨 什么时候 这 雪 曾是 包装 非常 难的 , - 说 , ” 来 在 ,
[dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

一天早晨，积雪被压得很实，瓦布努说：“来吧，吉姆，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [snəʊ] [sneɪk] . ”
we're going to play Snow Snake . ”
是 去 到 玩 雪 蛇 . ”

我们要玩《雪蛇》这首歌。

“ [snəʊ] [sneɪk] ?
“ Snow Snake ?
“ 雪 蛇 ?

“雪蛇？”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [ɪz] [ðæt] ? ”
What kind of game is that ? ”
什么 种类 的 游戏 是 那 ? ”

那是什么类型的游戏？

“ [wiː; wi] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tiːmz] [wɪð] [snəʊ] - [sneɪk] [pəulz] , ” - [ɪk'spleɪnd] .
“ We play it by teams with snow - snake poles , ” Wahbunou explained .
“ 我们 玩 它 经过 团队 和 雪 - 蛇 杆子 , ” - 解释 .

“我们用雪蛇杆组队进行比赛，”瓦布努解释说。

[hiː; hi] [tʊk] [dʒɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lev(ə)l] ['pleɪgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]
He took Jim to a long level playground in the valley where the other children
他 采取 吉姆 到 一个 长的 等级 操场 在 这 谷 在哪里 这 其他 孩子们
[hæd; həd] ['gæðəd] .
had gathered .
有 聚集 .

他带着吉姆来到山谷里一个狭长的平坦游乐场，其他孩子都聚集在那里。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [saɪdz] , ['hævɪŋ] [sɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [tiːm] .
They chose sides , having six to a team .
他们 选择 侧面 , 拥有 六 到 一个 团队 .

他们分成两队，每队六人。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [lɒts] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [pəʊl] .
Then they drew lots to see who would throw the first pole .
然后 他们 画 很多 到 看 WHO 会 扔 这 第一的 极 .

然后他们抽签决定谁先投掷杆子。

- [druː] [ðə; ði] [fɜːst] [θrəʊ] .
Wahbunou drew the first throw .
- 画 这 第一的 扔 .

瓦布努抽到了第一掷。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪkəri] [pəʊl] ,
He picked up the hickory pole ,
他 挑选 向上 这 山胡桃木 极 ,

他拿起那根山胡桃木杆，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
the ends of which were carved like the head of a snake .
这 结束 的 哪个 是 雕刻 喜欢 这 头 的 一个 蛇 .

它们的末端被雕刻成蛇头的形状。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	held	it	high	and	threw	it	with	all	his	strength	.
他	握住	它	高的	和	扔	它	和	全部	他的	力量	.

他高高举起它，用尽全力扔了出去。

[ðə; ði] [pəʊl] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

The	pole	shot	through	the	air	for	quite	a	distance	and	fell	to	the	ground	far	from	him	.
这	极	射击	通过	这	空气	为了	相当	一个	距离	和	跌倒	到	这	地面	远的	从	他	.

那根杆子在空中飞了很远的距离，然后落在离他很远的地方。

[æn; ən] ['əʊldə] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [sɜːvd] [æz; əz] ['skɔːkiːpə] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] [flaɪt] .

An	older	boy	and	girl	served	as	scorekeepers	and	measured	the	length	of	its	flight	.
一个	老	男生	和	女孩	服务	作为	记分员	和	测量	这	长度	的	它是	航班	.

一名年龄较大的男孩和一名年龄较大的女孩担任记分员，并测量了飞行距离。

“ [naʊ] , [dʒɪm] , ” - [ɜːrdʒd] , “ [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] . ” -

“	Now	,	Jim	,	”	Wahbunou	urged	,	“	do	your	best	.	”	66
“	现在	,	吉姆	,	”	-	敦促	,	“	做	你的	最好的	.	”	-

“吉姆，”瓦布努催促道，“现在，尽你所能吧。”66

[dʒɪm] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [pəʊl] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - [hæd; həd] ,

Jim	stepped	forward	and	tried	to	throw	the	pole	as	far	as	Wahbunou	had	,
吉姆	步	向前	和	尝试	到	扔	这	极	作为	远的	作为	-	有	,

吉姆上前一步，试图把杆子扔得和瓦布努扔得一样远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [fɑː(r)] [ʃɔːt] .

but	it	fell	far	short	.
但	它	跌倒	远的	短的	.

但它远远达不到预期。

[dʒɪm] [saɪd] .

Jim	sighed	.
吉姆	叹了口气	.

吉姆叹了口气。

“ [aɪm] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] . ”

“	I'm	no	good	at	this	game	.	”
“	我是	不	好的	在	这	游戏	.	”

“我不擅长玩这个游戏。”

“ [jʊl] [suːn] [lɜːn] , [dʒɪm] , ” ['kʌmfət] - .

“	You'll	soon	learn	,	Jim	,	”	comforted	Wahbunou	.
“	你会	很快	学习	,	吉姆	,	”	安慰	-	.

“你很快就会明白的，吉姆，”瓦布努安慰道。

[dʒɪm] [dɪd] [lɜːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [snəʊ] - [sneɪk] [pəʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

Jim	did	learn	to	throw	the	snow	-	snake	pole	as	well	as	the	other	boys	.
吉姆	做过	学习	到	扔	这	雪	-	蛇	极	作为	出色地	作为	这	其他	男孩们	.

吉姆和其他男孩一样，也学会了投掷雪蛇杆。

['sʌmtaɪmz] [tʃiːf] - [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

Sometimes	Chief	Minnemung	walked	out	to	watch	the	children	;
有时	首席	-	步行	出去	到	手表	这	孩子们	;

有时，明尼蒙酋长会走出去看着孩子们；

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] [wen] [dʒɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

he	always	smiled	when	Jim	threw	it	farther	than	the	others	.
他	总是	微笑	什么时候	吉姆	扔	它	更远	比	这	其他的	.

每当吉姆把球扔得比其他人远时，他总是会微笑。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [dʒɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪgwæm] ,

Quite	often	during	the	winter	the	chief	called	Jim	to	his	Wigwam	,
相当	经常	期间	这	冬天	这	首席	称为	吉姆	到	他的	圆锥形帐篷	,

冬天的时候，酋长经常叫吉姆到他的圆锥形帐篷里去。

[tuː; tə] [pleɪ] [pɑː] ['hʌdsənz] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

to	play	Pa	Hudson's	drum	for	him	and	sometimes	for	all	the	Indians
到	玩	宾夕法尼亚州	哈德逊的	鼓	为了	他	和	有时	为了	全部	这	印度人

.

:

.

为帕·哈德森演奏他的鼓，有时也为所有印第安人演奏。

[dʒɪm] [gruː] [tɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

Jim	grew	tall	during	the	winter	,
吉姆	生长	高的	期间	这	冬天	,

吉姆在冬天长高了。

[hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

had	plenty	of	food	and	was	snug	and	warm	in	the	wigwam	.
有	很多	的	食物	和	曾是	舒适	和	温暖的	在	这	圆锥形帐篷	.

食物充足，帐篷里温暖舒适。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [ɪf] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [biːn]

He	would	have	been	happy	with	the	Potawatomis	if	only	his	parents	had	been
他	会	有	到过	快乐的	和	这	波塔瓦托米斯	如果	仅有的	他的	父母	有	到过

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

如果父母能和他在一起，他一定会很开心，因为他生活在波塔瓦托米人中间。

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ,

But	often	at	night	he	could	not	sleep	,
但	经常	在	夜晚	他	可以	不是	睡觉	,

但他经常夜不能寐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kept] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ['raɪdɪŋ] ['sædli] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

because	he	kept	seeing	his	parents	riding	sadly	away	with	the	Shawnees	.
因为	他	保留	看到	他的	父母	骑术	令人遗憾的是	离开	和	这	肖尼斯	.

因为他总是看到父母悲伤地和肖尼人一起骑马离去。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [kəʊld] ['wɪntə(r)] , [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] .

After	a	long	,	cold	winter	,	spring	came	again	to	the	valley	.
后	一个	长的	,	寒冷的	冬天	,	春天	来了	再次	到	这	谷	.

经过漫长寒冷的冬季，春天再次降临山谷。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] - [təʊld] [dʒɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [men] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

One	fine	day	Wahbunou	told	Jim	he	had	heard	the	men	say	they	would	be
一	美好的	天	-	讲述	吉姆	他	有	听到	这	男人	说	他们	会	是

['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [kæmp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] . -

moving	out	of	winter	camp	the	next	morning	.	67
移动	出去	的	冬天	营	这	下一个	早晨	.	-

一天，瓦布努告诉吉姆，他听到那些人说他们第二天早上就要离开冬营了。67

“ [bʌt; bət] [tə'naɪt] , [dʒɪm] , ” - [went] [ɒn] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	But	tonight	,	Jim	,	”	Wahbunou	went	on	,	“	we	shall	watch	the	dance	of	the
”	但	今晚	,	吉姆	,	”	-	去	在	,	“	我们	将	手表	这	舞蹈	的	这

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

“但是今晚，吉姆，”瓦布努继续说道，“我们将观看妇女们的舞蹈。

[ðɪs] [dɑːns] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['wɒndərɪŋz] .

This	dance	celebrates	the	beginning	of	our	summer	wanderings	.
这	舞蹈	庆祝	这	开始	的	我们的	夏天	漫游	.

这段舞蹈是为了庆祝我们夏季漫游的开始。

[ðen] [wiːl; wil] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] [bændz] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [siː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Then	we'll	break	up	into	small	bands	again	and	we	won't	see	the	rest	of	our
然后	出色地	休息	向上	进入	小的	乐队	再次	和	我们	惯于	看	这	休息	的	我们的

[klæn] [ʌn'tɪl] [nekst]['wɪntə(r)] .

clan	until	next	winter	.
氏族	直到	下一个	冬天	.

然后我们会再次分成几个小组，直到明年冬天才能见到族里的其他成员。

” [dʒɪm] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .

”	Jim	looked	doubtful	.
”	吉姆	看起来	疑	.

吉姆一脸怀疑。

“ [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , - ?

“	The	dance	of	the	women	,	Wahbunou	?
”	这	舞蹈	的	这	女性	,	-	?

“瓦布努，女人的舞蹈？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

What	is	that	?	”
什么	是	那	?	”

那是什么?

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [dʒɪm] .

“	Wait	and	see	,	Jim	.
”	等待	和	看	,	吉姆	.

“等着瞧吧，吉姆。”

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	and	see	.
等待	和	看	.

拭目以待。

” [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɪn][ðeə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [dresɪz] ,

”	When	the	women	came	out	of	their	wigwams	in	their	ceremonial	dresses	,
”	什么时候	这	女性	来了	出去	的	他们的	印第安圆锥形帐篷	在	他们的	仪式	连衣裙	,

“当妇女们穿着礼服从圆锥形帐篷里出来时，

[dʒɪm] ['skeəsli] ['rekəg'naɪzd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Jim	scarcely	recognized	any	of	them	.
吉姆	几乎	认可	任何	的	他们	.

吉姆几乎认不出他们中的任何人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [griːzd] [ðeə(r)][heə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmp,faiə] ,

They	had	greased	their	hair	until	it	shone	in	the	glow	of	the	campfires	,
他们	有	涂油	他们的	头发	直到	它	闪耀	在	这	辉光	的	这	篝火	,

他们把头发抹上油，在篝火的映照下闪闪发光。

['peɪntɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] [və'mɪliən] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [lɒŋ] [waɪt] [ʃə'miːz] ,

painted	their	faces	with	vermilion	and	put	on	long	white	chemises	,
绘	他们的	面孔	和	朱红	和	放	在	长的	白色的	衬衫	,

她们在脸上涂上朱砂，穿上长长的白色衬裙，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒmpəm] ['nekləsɪz] [ðeɪ] [pə'zest] .

over	which	they	had	strung	all	the	wampum	necklaces	they	possessed	.
超过	哪个	他们	有	串	全部	这	贝壳串珠	项链	他们	拥有	.

他们把所有拥有的贝壳串珠项链都串在了上面。

[æt; ət][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jʌŋ] [men] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns]

At	their	appearance	four	or	five	young	men	began	singing	and	beating	the	dance
在	他们的	外貌	四	或者	五	年轻的	男人	开始	歌唱	和	殴打	这	舞蹈

['rɪðəm] [ɒn][ðeə(r)] ['ɪndiən] [drʌmz] ;

rhythm	on	their	Indian	drums	;
韵律	在	他们的	印度	鼓	;

他们一出现，四五个年轻人就开始唱歌，并用他们的印度鼓敲出舞蹈节奏；

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][ˌes 'aɪ][ˌes 'aɪ][kwɑː] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊəd] [kən'teɪnɪŋ] [draɪ] [siːdz] .

often	they	shook	the	si	si	quoi	,	a	sort	of	gourd	containing	dry	seeds	.
经常	他们	摇晃	这	是	是	quoi	,	一个	种类	的	葫芦	包含	干燥	种子	.

他们经常摇晃一种叫做“西西葫芦”的东西，这是一种装有干种子的葫芦。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑːnst] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] ['rɪðəm] , [nɒt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] . -

The	women	danced	in	graceful	rhythm	,	not	missing	a	single	step	.	68	-
这	女性	跳舞	在	优美	韵律	,	不是	丢失的	一个	单身的	步	.	-	

女人们翩翩起舞，节奏优美，步履稳健。[68]

[dʒɪm] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Jim	thought	the	dancing	beautiful	,	but	he	didn't	enjoy	it	as	much	as	the
吉姆	想法	这	跳舞	美丽的	,	但	他	没有	享受	它	作为	很多	作为	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

吉姆觉得舞蹈很美，但他没有印第安人那么喜欢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['sliːpi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

because	he	grew	very	sleepy	long	before	the	dance	was	over	.
因为	他	生长	非常	困	长的	前	这	舞蹈	曾是	超过	.

因为舞会还没结束，他就已经困得不行了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

He	didn't	know	it	would	last	well	into	the	night	.
他	没有	知道	它	会	最后的	出色地	进入	这	夜晚	.

他没想到这场闹剧会持续到深夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['ɜːli] [wɪð] ['evriwʌn] ['getɪŋ] ['redi]

The	next	morning	,	however	,	the	camp	was	awake	early	with	everyone	getting	ready
这	下一个	早晨	,	然而	,	这	营	曾是	醒	早期的	和	每个人	获得	准备好

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

然而，第二天早上，营地里的人都早早起床，准备出发。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [pækt] ['wɪgwæm] [pəulz] , ['kætteɪl][mæts] , ['ket(ə)lz] ,

The	women	packed	wigwam	poles	,	cattail	mats	,	kettles	,
这	女性	包装	圆锥形帐篷	杆子	,	香蒲	垫子	,	水壶	,

妇女们打包了圆锥形帐篷的杆子、香蒲垫子和水壶。

['wɪntə(r)] ['bʌfələʊ] [rəʊbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

winter	buffalo	robes	and	the	rest	of	the	camping	equipment	.
冬天	水牛	长袍	和	这	休息	的	这	野营	设备	.

冬季水牛皮袍和其他露营装备。

- ['mʌðə(r)] [pækt] [dʒɪmz] [drʌm] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

Wahbunou's **mother** **packed** **Jim's** **drum** **carefully** **among** **her** **belongings** **,**

- 母亲 包装 吉姆的 鼓 小心 之中 她 财物 ,

瓦布努的母亲小心翼翼地把吉姆的鼓和其他行李一起打包好。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

so **that** **he** **wouldn't** **have** **to** **carry** **it** **on** **the** **horse** **.**

所以 那 他 不会 有 到 携带 它 在 这 马 .

这样他就不用骑马驮着它了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [kləʊðz] , [wʌn] - [piːs] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [red] [ɔː(r)] [bluː] [klɒθ] .

All **the** **Indians** **put** **on** **their** **summer** **clothes** **,** **one** **-** **piece** **garments** **of** **red** **or** **blue** **cloth** **.**

全部 这 印度人 放 在 他们的 夏天 衣服 , 一 - 片 服装 的 红色的 或者 蓝色的 布 .

所有印第安人都穿上了夏季服装，即红色或蓝色布料制成的连体衣。

- [geɪv] [dʒɪm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [klɒθ] [ʃɜːrts] ,

Wahbunou **gave** **Jim** **one** **of** **his** **blue** **cloth** **shirts** **,**

- 给予 吉姆 一 的 他的 蓝色的 布 衬衫 ,

瓦布努给了吉姆一件他的蓝色布衬衫。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌdsən] [faʊnd] [hɪm] .

just **like** **the** **one** **he** **had** **been** **wearing** **when** **the** **Hudsons** **found** **him** **.**

只是 喜欢 这 一 他 有 到过 穿着 什么时候 这 哈德森 成立 他 .

就像哈德森一家发现他时他穿的那件一样。

[ðen] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Then **everyone** **mounted** **their** **horses** **.**

然后 每个人 安装 他们的 马匹 .

然后大家都骑上了马。

[wʌns] [ə'gen] [dʒɪm] [rəʊd] [wɪð] - .

Once **again** **Jim** **rode** **with** **Wahbunou** **.**

一次 再次 吉姆 骑 和 - .

吉姆再次与瓦布努同行。

[tʃiːf] - ['stɑːtɪd] ['nɔːθwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

Chief **Minnemung** **started** **northward** **with** **his** **group** **.**

首席 - 开始 向北 和 他的 团体 .

米内蒙酋长率领他的队伍向北进发。

[dʒɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [muːv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,

Jim **was** **to** **learn** **they** **would** **be** **constantly** **on** **the** **move** **during** **the** **spring** **and** **summer** **,**

吉姆 曾是 到 学习 他们 会 是 不断地 在 这 移动 期间 这 春天 和 夏天 ,

吉姆后来得知，整个春夏两季他们都会不停地搬家。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz][hæd; həd][nəʊ][lændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .

as **the** **Potawatomis** **had** **no** **lands** **of** **their** **own** **to** **cultivate** **.**

作为 这 波塔瓦托米斯 有 不 土地 的 他们的 自己的 到 培育 .

因为波塔瓦托米人没有自己的土地可以耕种。

['frentʃmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['ɪndiən] [traɪbz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['skwɔtəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Frenchmen	and	some	neighboring	Indian	tribes	called	them	squatters	because
法国人	和	一些	邻接	印度	部落	称为	他们	非法占地者	因为

[ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɒn][lænd] [kleɪmd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] . -

of	their	habit	of	moving	in	on	land	claimed	by	both	the	French	and	Indians	.	69
的	他们的	习惯	的	移动	在	在	土地	声称	经过	两个都	这	法语	和	印度人	.	-

法国人和一些邻近的印第安部落称他们为非法占地者，因为他们习惯于侵占法国人和印第安人都声称拥有主权的土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɹɪlə'nɔɪz] ['kʌntri] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,

As	they	moved	back	and	forth	across	the	Illinois	country	searching	for	game	,
作为	他们	已搬	后退	和	前进	穿过	这	伊利诺伊州	国家	搜索	为了	游戏	,

他们来回穿梭于伊利诺伊州各地寻找猎物时，

[waɪld] ['beriz] [ænd; ənd]['edəb(ə)l] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːbs] , [sprɪŋ] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] .

wild	berries	and	edible	roots	and	herbs	,	spring	gave	way	to	summer	.
荒野	浆果	和	食用	根	和	草药	,	春天	给予	方式	到	夏天	.

野生浆果、可食用根茎和香草，春天让位于夏天。

[naʊ] [ðə; ði] ['preəri] [grɑːs] [wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][dʒɪmz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [dens] [wɪð]

Now	the	prairie	grass	was	as	high	as	Jim's	head	and	the	woods	dense	with
现在	这	草原	草	曾是	作为	高的	作为	吉姆的	头	和	这	树林	稠密	和

['fəʊliɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

现在草原上的草长得和吉姆的头一样高，树林里树叶茂密。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] - ['mʌðə(r)] [skɪn] [sʌm; səm] ['skwirəlz] ,

One	morning	while	Jim	was	helping	Wahbunou's	mother	skin	some	squirrels	,
一	早晨	尽管	吉姆	曾是	帮助	-	母亲	皮肤	一些	松鼠	,

一天早上，吉姆正在帮瓦布努的母亲剥松鼠皮，

- ['wɔndə] [ə'weɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Wahbunou	wandered	away	on	some	mission	of	his	own	.
-	漫步	离开	在	一些	使命	的	他的	自己的	.

瓦布努独自一人踏上了执行某项任务的旅程。

- ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] ; [hiː; hi] ['speʃəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [skɪn] ['skwirəlz] ,

Wahbunou	didn't	like	to	work	;	he	specially	didn't	want	to	skin	squirrels	,
-	没有	喜欢	到	工作	;	他	特别	没有	想	到	皮肤	松鼠	,

瓦布努不喜欢干活；他尤其不想剥松鼠皮。

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['niːdɪd] [hɪm] .

so	he	always	managed	to	get	away	when	his	mother	needed	him	.
所以	他	总是	管理	到	得到	离开	什么时候	他的	母亲	需要	他	.

所以每当他母亲需要他的时候，他总能设法溜走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evə(r)] , [ðen] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] .

He	was	gone	only	a	few	minutes	,	however	,	then	came	rushing	back	.
他	曾是	已消失	仅有的	一个	很少	分钟	,	然而	,	然后	来了	匆忙	后退	.

然而，他只离开了几分钟，就匆匆赶了回来。

“ [dʒɪm] .

“	Jim	.
“	吉姆	.

“吉姆。

[dʒɪm] , [tʃiːf] - ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

Jim	,	Chief	Minnemung	wants	to	see	you	at	once	.
吉姆	,	首席	-	想要	到	看	你	在	一次	.

吉姆，明尼蒙酋长要立刻见你。

〃 [dʒɪm] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

〃	Jim	put	down	a	squirrel	and	looked	up	.
〃	吉姆	放	向下	一个	松鼠	和	看起来	向上	.

吉姆放下一只松鼠，抬头望去。

“ [tʃiːf] - ?

“	Chief	Minnemung	?
〃	首席	-	?

“明尼芒酋长？”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

I	wonder	what	he	wants	.
我	想知道	什么	他	想要	.

我想知道他想要什么。

〃 - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

〃	Wahbunou	pointed	to	a	group	of	men	under	a	tree	.
〃	-	尖	到	一个	团体	的	男人	在下面	一个	树	.

瓦布努指着树下的一群男人。

“ [hiːz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

“	He's	over	there	.
〃	他是	超过	那里	.

“他在那边。”

[siː] ?

See	?
看	?

看?

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] . 〃 -

Talking	with	my	father	and	some	of	the	other	men	.	〃	70
说	和	我的	父亲	和	一些	的	这	其他	男人	.	〃	-

我和父亲以及其他一些人谈过这件事。”70

[dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə] - ['mʌðə(r)] .

Jim	turned	to	Wahbunou's	mother	.
吉姆	转向	到	-	母亲	.

吉姆转向瓦布努的母亲。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .

“	I'll	be	back	soon	.
〃	患病的	是	后退	很快	.

我很快就会回来。

[tʃiːf] - ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Chief	Minnemung	wants	to	speak	to	me	.
首席	-	想要	到	说话	到	我	.

明尼蒙酋长想和我谈谈。

〃 [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] .

〃	Then	he	walked	over	toward	the	group	of	men	.
〃	然后	他	步行	超过	朝向	这	团体	的	男人	.

然后他朝那群人走去。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [men] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃiːf] .

At	his	approach	the	men	nodded	and	walked	away	from	their	chief	.
在	他的	方法	这	男人	点头	和	步行	离开	从	他们的	首席	.

他走近时，那些人点了点头，然后离开了他们的首领。

- [smaɪld] [æt; ət][dʒɪm][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Minnemung	smiled	at	Jim	and	motioned	for	him	to	sit	down	beside	him	.
-	微笑	在	吉姆	和	示意	为了	他	到	坐	向下	旁	他	.

明尼蒙对吉姆笑了笑，示意他坐在自己旁边。

“ [dʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] ,

“	Jim	,	”	he	said	,	laying	his	hand	on	the	boy's	arm	,
“	吉姆	,	”	他	说	,	躺下	他的	手	在	这	男孩们	手臂	,

“吉姆，”他一边说着，一边把手放在男孩的胳膊上。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] .

“	I	have	been	watching	you	all	winter	and	spring	.
“	我	有	到过	观看	你	全部	冬天	和	春天	.

“整个冬天和春天我都在关注你。”

[naʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Now	I	have	come	to	a	great	decision	.
现在	我	有	来	到	一个	伟大的	决定	.

现在我做出了一个重要的决定。

” [dʒɪm] ['weɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [seɪ] [nekst] .

”	Jim	waited	,	wondering	what	the	old	man	would	say	next	.
”	吉姆	等待	,	好奇	什么	这	老的	男人	会	说	下一个	.

吉姆等着，想知道老人接下来会说什么。

[tʃiːf] - [liːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [stɜːn] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .

Chief	Minnemung	leaned	toward	the	boy	,	his	brown	eyes	stern	and	serious	.
首席	-	倾斜	朝向	这	男生	,	他的	棕色的	眼睛	船尾	和	严肃的	.

明尼蒙酋长向男孩倾身，棕色的眼睛严肃而冷峻。

“ [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [əʊn] [sʌn] . ”

“	I	have	decided	to	adopt	you	as	my	own	son	.	”
“	我	有	决定	到	采纳	你	作为	我的	自己的	儿子	.	”

“我决定收养你做我的亲生儿子。”

“ [ə'dɒpt] [ˌem 'iː] !

“	Adopt	me	!
“	采纳	我	!

“收养我吧！”

” [dʒɪm] [gɑːspt] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] . -

”	Jim	gasped	,	a	chill	of	fear	passing	over	him	.	71
”	吉姆	倒吸一口气	,	一个	寒意	的	害怕	通过	超过	他	.	-

吉姆倒吸一口凉气，一股恐惧的寒意袭上心头。71

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ðəʊ] [dʒɪm][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] .

The	old	chief	continued	as	though	Jim	had	not	spoken	.
这	老的	首席	持续	作为	尽管	吉姆	有	不是	说	.

老酋长仿佛没听见吉姆说话一样，继续说道。

“ [ai] [lɒst] [maɪ]['əʊnli] [sʌn] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

“	I	lost	my	only	son	two	years	ago	with	a	fever	.
“	我	丢失的	我的	仅有的	儿子	二	年	前	和	一个	发烧	.

“两年前，我唯一的儿子因发烧去世了。”

[ðæt] ['fiːvə(r)] [tʊk] [fɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men] .

That	fever	took	four	of	our	most	promising	young	men	.
那	发烧	采取	四	的	我们的	最多	有前途	年轻的	男人	.

那场高烧夺去了我们四位最有前途的年轻人的生命。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ləʊnli] , ['veri] ['ləʊnli] [ɪn][maɪ]['wɪgwæm] .

I	have	been	lonely	,	very	lonely	in	my	wigwam	.
我	有	到过	孤独	,	非常	孤独	在	我的	圆锥形帐篷	.

我一直很孤独，非常孤独地待在我的印第安帐篷里。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌjuː'es] .

But	I	have	watched	you	all	during	the	time	you	have	been	with	us	.
但	我	有	观看	你	全部	期间	这	时间	你	有	到过	和	我们	.

但是，在你们和我们在一起的这段时间里，我一直都在关注着你们。

[ai][rɪ'membə(r)]['ɔːlsəʊ][ðæt][juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ɒn][ðæt] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [wen] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ]

I	remember	also	that	you	saved	my	life	on	that	hunting	trip	when	I	did	not	know	how
我	记住	还	那	你	已保存	我的	生活	在	那	打猎	旅行	什么时候	我	做过	不是	知道	如何

[tuː; tə][juːz][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - .

to	use	the	rifle	of	the	Shemolsea	.
到	使用	这	步枪	的	这	-	.

我还记得在那次狩猎之旅中，你救了我的命，当时我不知道如何使用谢莫尔西步枪。

" [tʃiːf] - [dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɔɪ] .

"	Chief	Minnemung	did	not	take	his	eyes	from	the	trembling	boy	.
"	首席	-	做过	不是	拿	他的	眼睛	从	这	发抖	男生	.

“明尼蒙酋长始终没有将目光从那个颤抖的男孩身上移开。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [test][ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [pɑːst] ['iːzəli] .

“	But	the	greatest	test	of	all	you	passed	easily	.
"	但	这	最	测试	的	全部	你	通过了	容易地	.

“但你轻松通过了最大的考验。”

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [bɪ'lɪt(ə)l] [ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ][klæn][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt][juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði]

You	did	not	belittle	me	in	front	of	my	clan	by	telling	them	that	you	killed	the
你	做过	不是	贬低	我	在	正面	的	我的	氏族	经过	讲述	他们	那	你	被杀	这

[blæk] [beə(r)] .

black	bear	.
黑色的	熊	.

你没有当着我族人的面羞辱我，告诉他们你杀死了黑熊。

" [dʒɪm][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

"	Jim	was	startled	.
"	吉姆	曾是	惊慌	.

吉姆吓了一跳。

[hiː; hi]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv][lɒst][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][ɪf]

He	hadn't	realized	that	Minnemung	would	have	lost	the	esteem	of	his	clan	if
他	之前没有	已实现	那	-	会	有	丢失的	这	尊重	的	他的	氏族	如果

[ðə; ði]['ɪndiənz] [dɪ'skʌvəd] [dʒɪm][hæd; həd] ['riːəli] [kɪld] [ðə; ði][beə(r)] .

the	Indians	discovered	Jim	had	really	killed	the	bear	.
这	印度人	发现	吉姆	有	真的	被杀	这	熊	.

他没有意识到，如果印第安人发现吉姆真的杀死了那头熊，明尼蒙将会失去族人的尊重。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [tʃiːf] - [kən'tɪnjuːd] ,

“	So	you	see	,	"	Chief	Minnemung	continued	,
"	所以	你	看	,	"	首席	-	持续	,

“所以你看，”明尼蒙酋长继续说道，

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔː'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [traɪb][æz; əz][maɪ]

“	you	have	proved	yourself	worthy	of	adoption	into	the	Potawatomi	tribe	as	my
"	你	有	已证实	你自己	值得	的	采用	进入	这	波塔瓦托米	部落	作为	我的

[sʌn] . "

son	.	"
儿子	.	"

“你已经证明自己配得上被波塔瓦托米部落收养，成为我的儿子。”

“ [ə'dɒpʃn] , " [dʒɪm] [mˈɜːməd] .

“	Adoption	,	"	Jim	murmured	.
"	采用	,	"	吉姆	低声说道	.

“收养，”吉姆低声说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [gɪft] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

It	was	the	last	gift	he	wanted	,
它	曾是	这	最后的	礼物	他	通缉	,

这是他最后想要的礼物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

because	it	would	mean	he	would	be	forever	cut	off	from	his	own	people	.
因为	它	会	意思是	他	会	是	永远	切	离开	从	他的	自己的	人们	.

因为这意味着他将永远与自己的人民隔绝。

“ [bʌt; bət][sɜː(r)] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	But	sir	—	”	he	began	.
“	但	先生	—	”	他	开始	.

“但是先生——”他开口说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] ['serɪmənɪz] [wen] [ðə; ði][klænz]['gæðə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

“	We	shall	have	the	adoption	ceremonies	when	the	clans	gather	early	in	the	fall	,
“	我们	将	有	这	采用	仪式	什么时候	这	氏族	收集	早期的	在	这	落下	,

“我们将在秋季初各氏族聚集时举行收养仪式。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

”	the	chief	said	.
”	这	首席	说	.

“局长说道。”

“ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [juː; jʊ] .

“	I	just	wanted	to	tell	you	of	this	honor	which	awaits	you	.
“	我	只是	通缉	到	告诉	你	的	这	荣誉	哪个	等待	你	.

“我只是想告诉你，你将获得这份荣誉。”

” [tʃiːf] - [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .

”	Chief	Minnemung	nodded	his	head	in	dismissal	.
”	首席	-	点头	他的	头	在	解雇	.

“明尼蒙酋长点头表示同意。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] . ” -

“	That	is	all	.	”	72
“	那	是	全部	.	”	-

“就这些了。”72

[dʒɪm]['stʌmb(ə)ld] [bæk] ; - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Jim	stumbled	back	;	Wahbunou	and	his	mother	were	still	working	with	the
吉姆	踉跄	后退	;	-	和	他的	母亲	是	仍然	在职的	和	这

['skwɪrəl] [skɪnz] .

squirrel	skins	.
松鼠	皮肤	.

吉姆踉跄后退；瓦布努和他的母亲还在处理松鼠皮。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dʒɪm] ?

“	What's	the	matter	,	Jim	?
“	是什么	这	事情	,	吉姆	?

吉姆，你怎么了？

” - [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][dʒɪmz] ['strɪkən] [feɪs] .

”	Wahbunou	asked	,	when	he	caught	sight	of	Jim's	stricken	face	.
”	-	问	,	什么时候	他	捕捉	视线	的	吉姆的	受打击的	脸	.

“瓦布努看到吉姆痛苦的表情后问道。”

“ [wɒz; wəz] [tʃiːf] - ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Was	Chief	Minnemung	angry	with	you	?
“	曾是	首席	-	生气的	和	你	?

“明尼蒙酋长生你的气了吗？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

And	**for**	**what**	**?**
和	为了	什么	?

而这一切又是为了什么?

" [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Jim**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	吉姆	摇晃	他的	头	.

吉姆摇了摇头。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['æŋgri] .

"	**No**	**,**	**he**	**wasn't**	**angry**	**.**
"	不	,	他	不是	生气的	.

"不，他没有生气。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɒpt][ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][ðə; ði][fɔːl]

He	**wanted**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**he**	**is**	**going**	**to**	**adopt**	**me**	**as**	**his**	**son**	**in**	**the**	**fall**
他	通缉	到	告诉	我	那	他	是	去	到	采纳	我	作为	他的	儿子	在	这	落下

.

:

.

他想告诉我，他打算在秋天收养我做他的儿子。

" - [drɒpt] [ðə; ði] [skɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] .

"	**Wahbunou**	**dropped**	**the**	**skin**	**he**	**was**	**cleaning**	**.**
"	-	掉落	这	皮肤	他	曾是	打扫	.

瓦布努正在清洗的兽皮掉在了地上。

" [tʃiːf] - [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɒpt][juː; jʊ] !

"	**Chief**	**Minnemung**	**is**	**going**	**to**	**adopt**	**you**	**!**
"	首席	-	是	去	到	采纳	你	!

"明尼蒙酋长要收养你！"

" - [klæpt] [dʒɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

"	**Wahbunou**	**clapped**	**Jim**	**on**	**the**	**back**	**.**
"	-	鼓掌	吉姆	在	这	后退	.

瓦布努拍了拍吉姆的背。

" [waɪ] , [ðæt] [miːnz] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

"	**Why**	**,**	**that**	**means**	**you'll**	**be**	**the**	**son**	**of**	**a**	**chief**	**.**
"	为什么	,	那	方法	你会	是	这	儿子	的	一个	首席	.

"那岂不是说你将成为酋长的儿子？"

" [dʒɪm] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " - ,

"	**Jim**	**hung**	**his**	**head**	**and**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**	**"**	**Wahbunou**	**,**
"	吉姆	悬挂	他的	头	和	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	-	,

吉姆低着头，低声说道："瓦布努，

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [tʃiːf] - .

I	**don't**	**want**	**to**	**be**	**adopted**	**by**	**Chief**	**Minnemung**	**.**
我	不	想	到	是	已采用	经过	首席	-	.

我不想被明尼蒙酋长收养。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [traɪb] .

And	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**a**	**member**	**of**	**your**	**tribe**	**.**
和	我	不	想	到	是	一个	成员	的	你的	部落	.

我不想成为你们部落的一员。

" - [stɛərd] [æt; ət][dʒɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɪm] [kə'rektli] .

"	**Wahbunou**	**stared**	**at**	**Jim**	**,**	**thinking**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**him**	**correctly**	**.**
"	-	凝视	在	吉姆	,	思维	他	有	不是	听到	他	正确	.

瓦布努盯着吉姆，心想自己是不是没听清楚。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] - [sʌn] ? ” -

“	You	don't	want	to	be	Chief	Minnemung's	son	?	”	73
”	你	不	想	到	是	首席	-	儿子	?	”	-

“你不想当明尼蒙酋长的儿子吗？”73

[naʊ] [dʒɪmz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsti] [wɪð] [tɪəz] .

Now	Jim's	blue	eyes	were	misty	with	tears	.
现在	吉姆的	蓝色的	眼睛	是	蒙蒙	和	眼泪	.

吉姆的蓝眼睛里噙满了泪水。

“ [nəʊ] , - .

“	No	,	Wahbunou	.
”	不	,	-	.

“不，瓦布努。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

You	and	your	people	have	been	very	kind	to	me	,	but	I	want	my	own	people	.
你	和	你的	人们	有	到过	非常	种类	到	我	,	但	我	想	我的	自己的	人们	.

你和你的人民对我很好，但我想要我自己的人民。

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

I	hope	to	find	my	father	and	mother	.
我	希望	到	寻找	我的	父亲	和	母亲	.

我希望能找到我的父母。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Don't	you	remember	that	you	didn't	want	to	live	with	us	?
不	你	记住	那	你	没有	想	到	居住	和	我们	?

你难道不记得你一开始就不想和我们一起生活吗?

” - [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .

”	Wahbunou	nodded	slowly	.
”	-	点头	缓慢地	.

瓦布努缓缓地点了点头。

“ [bʌt; bət] , [dʒɪm] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

“	But	,	Jim	,	you	don't	know	where	your	father	and	mother	are	.
”	但	,	吉姆	,	你	不	知道	在哪里	你的	父亲	和	母亲	是	.

“但是，吉姆，你不知道你的父母在哪里。”

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] . [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

Nor	do	I	.	I	only	know	they	were	prisoners	of	the	Shawnees	.
也不	做	我	.	我	仅有的	知道	他们	是	囚犯	的	这	肖尼斯	.

我也不清楚。我只知道他们是肖尼人的俘虏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

And	they	live	far	to	the	east	.
和	他们	居住	远的	到	这	东方	.

他们居住在遥远的东方。

[wiː; wi][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz][duː; də] [nɒt] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

We	Potawatomis	do	not	mingle	with	them	.
我们	波塔瓦托米斯	做	不是	交融	和	他们	.

我们波塔瓦托米人不与他们往来。

" [dʒɪmz] [lɪps] ['trembld] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] ['ðer] [stɪl] [ə'laɪv] , [aɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm]

"	Jim's	lips	trembled	as	he	said	,	"	If	they're	still	alive	,	I'll	find	them	some
"	吉姆的	嘴唇	颤抖	作为	他	说	,	"	如果	它们是	仍然	活	,	患病的	寻找	他们	一些

[deɪ] , - .

day	,	Wahbunou	.
天	,	-	.

吉姆的嘴唇颤抖着说："如果他们还活着，总有一天我会找到他们的，瓦布努。"

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌpɔtə'wɔtəmi] .

I	wouldn't	be	happy	being	a	real	Potawatomi	.
我	不会	是	快乐的	存在	一个	真实的	波塔瓦托米	.

我并不想成为一个真正的波塔瓦托米人。

" - [saɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Wahbunou	sighed	and	was	silent	for	a	while	.
"	-	叹了口气	和	曾是	沉默的	为了	一个	尽管	.

瓦布努叹了口气，沉默了一会儿。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [dʒɪm] , [ai] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

Finally	he	said	,	"	Jim	,	I	do	understand	that	you	want	to	be	with	your	own	people	.
最后	他	说	,	"	吉姆	,	我	做	理解	那	你	想	到	是	和	你的	自己的	人们	.

最后他说："吉姆，我明白你想和自己人在一起。"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Believe	me	.
相信	我	.

相信我。

[bʌt; bət] [tʃiːf] - [hæz; həz] ['spəʊkən] .

But	Chief	Minnemung	has	spoken	.
但	首席	-	有	说	.

但明尼蒙酋长已经发话了。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz] [lɔː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

His	word	is	law	with	us	.
他的	单词	是	法律	和	我们	.

他的话就是我们的律法。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dɒpʃn] . " -

There	is	nothing	that	my	father	or	I	can	do	to	prevent	your	adoption	.	"	74
那里	是	没有什么	那	我的	父亲	或者	我	能	做	到	防止	你的	采用	.	"	-

我父亲和我都无能为力，无法阻止你被收养。"74

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz]

THE	LONG	-	KNIVES
这	长的	-	刀具

长刀

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tʃiːf] - [sent] [wɜːd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['treɪdɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [kə'həʊ.ki.ə] .

Several	days	later	Chief	Minnemung	sent	word	around	that	everyone	was	to	prepare	for	the	annual	trading	trip	to	Cahokia	.
一些	天	之后	首席	-	发送	单词	大约	那	每个人	曾是	到	准备	为了	这	年度的	贸易	旅行	到	卡霍基亚	.

几天后，明尼蒙酋长下令所有人准备前往卡霍基亚进行一年一度的贸易之旅。

[suːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['sɔːtɪŋ] [ðə; ði][fɜː(r)] [pelts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ]
Soon **the** **women** **were** **busy** **sorting** **the** **fur** **pelts** **they** **had** **accumulated** **during**
很快 这 女性 是 忙碌的 排序 这 毛皮 毛皮 他们 有 积累 期间
[ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
the **winter** **and** **spring** **,**
这 冬天 和 春天 ,

很快，妇女们就开始忙着整理她们在冬春两季积攒的毛皮。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['seprət] ['bʌnd(ə)lz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][kaɪnd] .
and **tying** **them** **in** **separate** **bundles** **according** **to** **kind** **.**
和 捆绑 他们 在 分离 捆绑 根据 到 种类 .

并按种类分别捆扎成束。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɔːtɪd] , [dʒɪm][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['bʌnd(ə)lz][ðeə(r)]
When **all** **were** **sorted** **,** **Jim** **was** **surprised** **to** **see** **how** **many** **bundles** **there**
什么时候全部 是 已排序 , 吉姆 曾是 惊讶 到 看 如何 许多 捆绑 那里
[wɜː(r); wə(r)] .
were **.**
是 .

当所有东西都整理好之后，吉姆惊讶地发现竟然有这么多捆。

“ [ðɪs] [kə'həʊ.ki.ə] , - ?
“ **This** **Cahokia** **,** **Wahbunou** **?**
“ 这 卡霍基亚 , - ?

“这是卡霍基亚，瓦布努？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

” [dʒɪm] [ɑːskt] .
” **Jim** **asked** **.**
” 吉姆 问 .

吉姆问道。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni]
He **and** **Wahbunou** **were** **mounted** **on** **the** **horse** **ready** **to** **start** **on** **the** **journey**
他 和 - 是 安装 在 这 马 准备好 到 开始 在 这 旅行
. -
. **75**
. -

他和瓦布努骑上马，准备启程。75

- [smaɪld] .
Wahbunou **smiled** **.**
- 微笑 .

瓦布努笑了。

“ [kə'həʊ.ki.ə][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
“ **Cahokia** **is** **a** **French** **village** **a** **long** **way** **from** **here** **.**
“ 卡霍基亚 是 一个 法语 村庄 一个 长的 方式 从 这里 .

“卡霍基亚是法国的一个村庄，离这里很远。”

[wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
We **go** **there** **every** **year** **about** **this** **time** **.**
我们 去 那里 每一个 年 关于 这 时间 .

我们每年这个时候都会去那里。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][ænd; ənd][wiːl; wil] [treɪd] ['aʊə(r)][fɜːrz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sə'plaɪz]

The	French	have	a	trading	post	and	we'll	trade	our	furs	for	many	supplies
这	法语	有	一个	贸易	邮政	和	出色地	贸易	我们的	毛皮	为了	许多	补给品

[wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] . ″

which	we	need	.	″
哪个	我们	需要	.	″

法国人在那里设有贸易站，我们将用毛皮交换我们需要的许多物资。

“ [wɒt] [sə'plaɪz] , - ? ″

“	What	supplies	,	Wahbunou	?	”
″	什么	补给品	,	-	?	″

“瓦布努，你需要哪些补给？”

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [wiːl; wil] [get] [ðɪs] [trɪp] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [get] [fuːd] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] .

“	I'm	not	sure	what	we'll	get	this	trip	,	but	sometimes	we	get	food	or	blankets	.
″	我是	不是	当然	什么	出色地	得到	这	旅行	,	但	有时	我们	得到	食物	或者	毯子	.

“我不确定这次旅行我们会得到什么，但有时我们会得到食物或毯子。”

[aɪ] [θɪŋk] [tʃiːf] - [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['paʊdə(r)] .

I	think	Chief	Minnemung	may	want	to	trade	for	guns	and	some	powder	.
我	思考	首席	-	可能	想	到	贸易	为了	枪支	和	一些	粉末	.

我认为明尼蒙酋长可能想用它换取枪支和一些火药。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ; [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

The	French	are	our	friends	;	we	always	stay	a	while	in	their	village	.
这	法语	是	我们的	朋友们	;	我们	总是	停留	一个	尽管	在	他们的	村庄	.

法国人是我们的朋友；我们总会在他们的村庄待上一段时间。

[ðen] [wiːl; wil] [muːv] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] .

Then	we'll	move	on	for	the	annual	council	of	our	tribe	.
然后	出色地	移动	在	为了	这	年度的	理事会	的	我们的	部落	.

接下来我们将召开部落年度会议。

″ [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [krɒst] [dʒɪmz] [feɪs] [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

″	A	shadow	crossed	Jim's	face	at	mention	of	the	council	,
″	一个	阴影	交叉	吉姆的	脸	在	提到	的	这	理事会	,

一提到委员会，吉姆的脸上就掠过一丝阴霾。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] ['serɪmənɪz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ðeə(r)] .

because	Minnemung	had	told	him	the	adoption	ceremonies	would	take	place	there	.
因为	-	有	讲述	他	这	采用	仪式	会	拿	地方	那里	.

因为明尼蒙告诉他，收养仪式将在那里举行。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

Suddenly	a	plan	of	escape	from	the	Potawatomis	occurred	to	him	.
突然	一个	计划	的	逃脱	从	这	波塔瓦托米斯	发生	到	他	.

他突然想到了一个逃离波塔瓦托米人的计划。

[pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [frentʃ] [waɪl] ['treɪdɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ;

Perhaps	he	might	be	able	to	join	the	French	while	trading	was	going	on	;
也许	他	可能	是	有能力的	到	加入	这	法语	尽管	贸易	曾是	去	在	;

或许他可以在贸易进行期间加入法国人；

[ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [help] [hɪm] [faɪnd][hɪz; ɪz]['peərənts] .

they	might	even	help	him	find	his	parents	.
他们	可能	甚至	帮助	他	寻找	他的	父母	.

他们甚至可能帮助他找到父母。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - . -

But	he	said	nothing	to	Wahbunou	.	76
但	他	说	没有什么	到	-	.	-

但他什么也没跟瓦布努说。

[ðə; ði][ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz][hæd; həd] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [ˌsaʊθˈiːst] ,

The	Potawatomis	had	been	wandering	southeast	,
这	波塔瓦托米斯	有	到过	漫游	东南	,

波塔瓦托米人一直在向东南方向迁徙，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestəli] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

but	now	they	turned	about	and	began	riding	in	a	westerly	direction	,
但	现在	他们	转向	关于	和	开始	骑术	在	一个	西风	方向	,

但现在他们调转车头，开始向西骑行。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

bearing	a	little	to	the	north	.
轴承	一个	小的	到	这	北	.

略偏北方向。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

It	was	so	warm	they	didn't	try	to	cover	many	miles	in	a	day	.
它	曾是	所以	温暖的	他们	没有	尝试	到	覆盖	许多	英里	在	一个	天	.

天气太暖和了，他们一天之内并没有走很远的路。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [steɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] [kæmps] .

Sometimes	they	stayed	several	days	in	their	overnight	camps	.
有时	他们	入住	一些	天	在	他们的	过夜	营地	.

有时他们会在露营地待上好几天。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [raɪp] [ˈberiz] ,

This	was	the	season	for	ripe	berries	,
这	曾是	这	季节	为了	成熟	浆果	,

现在正是浆果成熟的季节。

[səʊ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [stɒpt] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [fiːst] [ɒn][waɪld] [ˈrɑːzbəriz] [ɔː(r)] [ˈdjuːbəri] .

so	the	Indians	stopped	often	to	feast	on	wild	raspberries	or	dewberries	.
所以	这	印度人	停止	经常	到	盛宴	在	荒野	覆盆子	或者	露莓	.

因此，印第安人经常停下来享用野生覆盆子或露莓。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈberi] [pætʃ] [ˈbɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfɒrɪst] .

One	afternoon	they	happened	upon	a	large	berry	patch	bordering	a	heavy	forest	.
一	下午	他们	发生	之上	一个	大的	浆果	修补	毗邻	一个	重的	森林	.

一天下午，他们偶然发现了一大片浆果地，旁边是一片茂密的森林。

['evriwʌn] [et; eɪt][hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] ['beriz] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [sʌm; səm]

Everyone	ate	his	fill	of	berries	while	the	women	and	children	gathered	some
每个人	吃	他的	充满	的	浆果	尽管	这	女性	和	孩子们	聚集	一些

[ɪn][ðeə(r)] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [gɔːdz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

in	their	kettles	and	gourds	to	take	with	them	.
在	他们的	水壶	和	葫芦	到	拿	和	他们	.

大家都吃饱了浆果，妇女和儿童则用锅和葫芦收集了一些带走。

- [təʊld][dʒɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [naʊ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [θruː]

Wahbunou	told	Jim	they	would	be	leaving	the	forests	now	and	riding	through
-	讲述	吉姆	他们	会	是	离开	这	森林	现在	和	骑术	通过

[waɪd] [medəuz] [ɒv; əv] ['preəri] [grɑːs] .

wide	meadows	of	prairie	grass	.
宽的	草地	的	草原	草	.

瓦布努告诉吉姆，他们现在要离开森林，骑马穿过广阔的草原。

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

There	would	not	be	another	opportunity	to	pick	berries	this	summer	.
那里	会	不是	是	其他	机会	到	挑选	浆果	这	夏天	.

今年夏天不会再有第二次采摘浆果的机会了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['teðə] [ðeə(r)] [hɔːs] ,

The	two	boys	tethered	their	horse	,
这	二	男孩们	系绳	他们的	马	,

两个男孩拴好马，

['skræmblɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

scrambling	farther	and	farther	into	the	brambles	away	from	the	rest	of	the
争抢	更远	和	更远	进入	这	荆棘	离开	从	这	休息	的	这

['ɪndiənz] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['beriz] .

Indians	and	seeking	larger	and	larger	berries	.
印度人	和	寻求	更大的	和	更大的	浆果	.

他们越走越远，钻进荆棘丛中，远离其他印第安人，寻找越来越大的浆果。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [dʒɪm] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]

All	at	once	Jim	looked	back	and	saw	the	Potawatomis	riding	away	without	them
全部	在	一次	吉姆	看起来	后退	和	锯	这	波塔瓦托米斯	骑术	离开	没有	他们

.

:

.

吉姆突然回头一看，发现波塔瓦托米人骑马走了，他们却不见了。

“ - !

“	Wahbunou	!
”	-	!

“Wahbunou!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看!

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] . ” -

Minnemung	and	the	rest	are	leaving	.	”	77
-	和	这	休息	是	离开	.	”	-

明尼蒙和其他人要离开了。”77

- [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [gruːp] .

Wahbunou	glanced	toward	the	disappearing	group	.
-	瞥了一眼	朝向	这	消失	团体	.

瓦布努瞥了一眼渐渐消失的人群。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒɪm] .

“	In	a	minute	,	Jim	.
”	在	一个	分钟	,	吉姆	.

“马上就好，吉姆。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

We	can	catch	them	easily	.
我们	能	抓住	他们	容易地	.

我们很容易就能抓住他们。

[lets] [get] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['beriz] .

Let's	get	just	a	few	more	berries	.
我们来吧	得到	只是	一个	很少	更多的	浆果	.

我们再摘些浆果吧。

〃 [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] [bʊʃ] [ˌnɪə'baɪ] .

〃	He	pointed	to	a	heavily	laden	bush	nearby	.
〃	他	尖	到	一个	重度	满载	衬套	附近	.

他指着附近一丛挂满果实的灌木。

“ [lets] [get] [ðəʊz] , [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] .

“	Let's	get	those	,	then	we'll	go	.
〃	我们来吧	得到	那些	,	然后	出色地	去	.

“我们先去拿那些东西，然后就走。”

〃 [dʒɪm][glɑːns, glæns] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn]

〃	Jim	glanced	uneasily	at	the	band	of	Indians	now	almost	out	of	sight	in
〃	吉姆	瞥了一眼	不安地	在	这	乐队	的	印度人	现在	几乎	出去	的	视线	在

[ðə; ði] [tɔːl] ['preəri] [grɑːs] .

the	tall	prairie	grass	.
这	高的	草原	草	.

吉姆不安地瞥了一眼那群印第安人，他们现在几乎消失在高高的草原草丛中。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] ['trækləs] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [grɑːs] .

He	didn't	want	to	be	left	in	this	trackless	ocean	of	grass	.
他	没有	想	到	是	左边	在	这	无轨	海洋	的	草	.

他不想被遗弃在这片茫茫无际的草地上。

“ [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] , - .

“	We'd	better	go	,	Wahbunou	.
〃	我们会	更好的	去	,	-	.

“我们最好走了，瓦布努。”

〃 - [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] .

〃	Wahbunou	tossed	his	head	and	laughed	.
〃	-	抛掷	他的	头	和	笑了	.

瓦布努甩了甩头，大笑起来。

“ [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['iːzəli] , [dʒɪm] .

“	I	can	catch	them	easily	,	Jim	.
〃	我	能	抓住	他们	容易地	,	吉姆	.

“吉姆，我可以轻易抓住它们。”

[maɪ] [hɔːs] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiːz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [seɪv] [tʃiːf] - .

My	horse	isn't	far	away	and	he's	faster	than	any	save	Chief	Minnemung's	.
我的	马	不是	远的	离开	和	他是	快点	比	任何	节省	首席	-	.

我的马就在附近，它比除了酋长明尼蒙的马以外的任何马都快。

〃 [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriz] .

〃	Then	he	turned	again	to	the	berries	.
〃	然后	他	转向	再次	到	这	浆果	.

然后他又转过身去看浆果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['stʌfɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ten] ['mɪnɪts] ,

The	boys	had	been	stuffing	themselves	with	the	delicious	fruit	for	perhaps	ten	minutes	,
这	男孩们	有	到过	馅	他们自己	和	这	可口的	水果	为了	也许	十	分钟	,

男孩们大概吃了十分钟美味的水果，

[wen] - [hɔːs] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] .

when	Wahbunou's	horse	suddenly	began	pawing	the	ground	.
什么时候	-	马	突然	开始	爪子	这	地面	.

这时，瓦布努的马突然开始刨地。

- [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Wahbunou	**cocked**	**his**	**head**	**to**	**one**	**side**	**and**	**listened**	**.**
-	上膛	他的	头	到	一	边	和	听着	.

瓦布努歪着头侧耳倾听。

“ [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] , [dʒɪm] .

“	**I**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**many**	**feet**	**,**	**Jim**	**.**
”	我	听到	这	声音	的	许多	脚	,	吉姆	.

“吉姆，我听到了很多脚步声。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['meni] [men] .

I	**think**	**it's**	**the**	**feet**	**of**	**many**	**men**	**.**
我	思考	它是	这	脚	的	许多	男人	.

我认为那是许多男人的脚。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiːm][wɒz; wəz] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] .

”	**Now**	**it**	**was**	**Wahbunou's**	**turn**	**to**	**be**	**alarmed**	**.**
”	现在	它	曾是	-	转动	到	是	惊慌	.

现在轮到瓦布努感到惊慌了。

[dʒɪm] [fraʊnd] .

Jim	**frowned**	**.**
吉姆	皱眉	.

吉姆皱起了眉头。

“ [ai][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , - .

“	**I**	**don't**	**hear**	**anything**	**,**	**Wahbunou**	**.**
”	我	不	听到	任何事物	,	-	.

“我什么也没听到，瓦布努。”

[lets] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] . ” -

Let's	**be**	**on**	**our**	**way**	**.**	**”**	**78**
我们来吧	是	在	我们的	方式	.	”	-

我们走吧。”78

“ [juː; jʊ] [weɪt] , ” ['kɔːʃən] - , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] .

“	**You**	**wait**	**,**	**”**	**cautioned**	**Wahbunou**	**,**	**seizing**	**his**	**horse's**	**bridle**	**.**
”	你	等待	,	”	警告	-	,	抓住	他的	马匹	辔	.

“你等着，”瓦布努一边说着，一边抓住马的缰绳。

“ [ai][doʊnt][hɪə(r)] ['eni] ['hɔːsɪz] - [huːf] , [dʒʌst][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] .

“	**I**	**don't**	**hear**	**any**	**horses**	**'**	**hoofs**	**,**	**just**	**the**	**sound**	**of**	**men**	**.**
”	我	不	听到	任何	马匹	-	蹄子	,	只是	这	声音	的	男人	.

“我听不到马蹄声，只听到人声。”

” [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] ,

”	**He**	**led**	**his**	**horse**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**berry**	**patch**	**,**
”	他	引领	他的	马	到	这	边缘	的	这	浆果	修补	,

他牵着马来到浆果丛边缘，

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['preəri] .

where	**he**	**could**	**see**	**the**	**broad**	**expanse**	**of**	**prairie**	**.**
在哪里	他	可以	看	这	广阔	广阔	的	草原	.

在那里，他可以看到广袤无垠的草原。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][dʒɪmz] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] ['rɪðmɪkli] [ɪn][ðə; ði]

The	**grass**	**was**	**almost**	**as**	**tall**	**as**	**Jim's**	**head**	**,**	**it**	**rippled**	**rhythmically**	**in**	**the**
这	草	曾是	几乎	作为	高的	作为	吉姆的	头	,	它	涟漪	有节奏地	在	这

[wɪnd] ,

wind	**,**
风	,

草长得几乎和吉姆的头一样高，在风中轻轻摇曳。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

making	it	look	like	waves	of	the	ocean	.
制作	它	看	喜欢	波浪	的	这	海洋	.

使其看起来像海浪。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [dʒɪm][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

It	had	a	sort	of	singing	sound	which	Jim	had	never	heard	before	.
它	有	一个	种类	的	歌唱	声音	哪个	吉姆	有	绝不	听到	前	.

它发出一种吉姆从未听过的歌唱般的声音。

“ [aɪ][hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	I	hear	only	a	sort	of	singing	,	”	Jim	said	.
”	我	听到	仅有的	一个	种类	的	歌唱	,	”	吉姆	说	.

“我只听到一种歌声，”吉姆说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðɪs] [grɑːs] .

“	I	think	it's	the	wind	in	this	grass	.
”	我	思考	它是	这	风	在	这	草	.

“我想这是风吹过草丛的声音。”

” - [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	Wahbunou	put	his	finger	to	his	lips	.
”	-	放	他的	手指	到	他的	嘴唇	.

瓦布努把手指放在嘴唇上。

“ [ʃ] , [dʒɪm] !

“	Shh	,	Jim	!
”	嘘	,	吉姆	!

嘘，吉姆！

['ðer] ['kʌmɪŋ] .

They're	coming	.
它们是	未来	.

他们来了。

” [ðen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] .

”	Then	he	signaled	to	his	horse	to	lie	down	at	the	edge	of	the	grass	.
”	然后	他	发出信号	到	他的	马	到	说谎	向下	在	这	边缘	的	这	草	.

然后他示意他的马趴在草地边缘。

[ðə; ði] [hɔːs] [əu'bei] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] ['aɪðə(r)] .

The	horse	obeyed	immediately	and	none	too	soon	either	.
这	马	服从	立即地	和	没有任何	也	很快	任何一个	.

马儿立刻服从了命令，而且速度也很快。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [waɪt] [men] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

The	next	moment	the	boys	saw	a	band	of	white	men	marching	out	of	the	forest
这	下一个	片刻	这	男孩们	锯	一个	乐队	的	白色的	男人	行军	出去	的	这	森林

.

:

.

下一刻，男孩们看到一群白人从森林里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] , [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] - [kʊd; kəd] [kaʊnt] .

And	they	kept	coming	,	more	men	than	Wahbunou	could	count	.
和	他们	保留	未来	,	更多的	男人	比	-	可以	数数	.

他们络绎不绝，人数多到瓦布努都数不过来。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ˈpreəri] [greɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd]

Just	**before**	**they**	**plunged**	**into**	**the**	**thick**	**prairie**	**grass**	**the**	**boys**	**could**	**see**	**they**	**had**
只是	前	他们	暴跌	进入	这	厚的	草原	草	这	男孩们	可以	看	他们	有

[lɒŋ] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ˈspɑːklɪŋ] [lɒŋ] [naɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [belts] .

long	**rifles**	**and**	**wore**	**sparkling**	**long**	**knives**	**in**	**their**	**belts**	**.**
长的	步枪	和	穿着	闪闪发光	长的	刀具	在	他们的	腰带	.

就在他们冲进茂密的草原草丛之前，男孩们看到他们带着长步枪，腰带上还别着闪闪发光的长刀。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [naɪvz] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈvɪzəb(ə)l][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] . -

The	**sun**	**shining**	**on**	**the**	**knives**	**made**	**them**	**visible**	**even**	**at**	**this**	**distance**	**.**	**79**
这	太阳	灼灼	在	这	刀具	制成	他们	可见的	甚至	在	这	距离	.	-

阳光照射在刀刃上，即使在这个距离也能清晰可见。79

“ - ! ” [gɑːspt] - , [ˈdrɒpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

“	**Shemolsea**	**!**	**”**	**gasped**	**Wahbunou**	**,**	**dropping**	**to**	**his**	**knees**	**.**
“	-	!	”	倒吸一口气	-	,	下降	到	他的	膝盖	.

“谢莫尔西！”瓦布努喘着粗气，跪倒在地。

[dʒɪm][ˈɔːlsəʊ] [drɒpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] - .

Jim	**also**	**dropped**	**down**	**into**	**the**	**grass**	**and**	**turned**	**to**	**Wahbunou**	**.**
吉姆	还	掉落	向下	进入	这	草	和	转向	到	-	.

吉姆也蹲下身子，转身看向瓦布努。

“ - , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ?

“	**Wahbunou**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**	**“**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**Shemolsea**	**?**
“	-	,	”	他	低声说道	,	“	什么	做	你	意思是	经过	-	?

“瓦布努，”他低声说，“你说的谢莫尔西是什么意思？”

[ai] [rɪˈembə(r)] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wɜːd] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

I	**remember**	**you**	**said**	**that**	**word**	**the**	**day**	**my**	**father**	**found**	**you**	**in**	**the**	**woods**	**.**
我	记住	你	说	那	单词	这	天	我的	父亲	成立	你	在	这	树林	.

我记得你说过那句话，那天我父亲在树林里发现了你。

[ænd; ənd] [tʃiːf] - [sed] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wɒz; wəz] - .

And	**Chief**	**Minnemung**	**said**	**his**	**rifle**	**was**	**Shemolsea**	**.**
和	首席	-	说	他的	步枪	曾是	-	.

明尼蒙酋长说他的步枪是谢莫尔西步枪。

” - [ˈwɪspəd] , “ - — [lɒŋ] - [naɪf] .

”	**Wahbunou**	**whispered**	**,**	**“**	**Shemolsea**	**—**	**Long**	**-**	**Knife**	**.**
”	-	低声说道	,	“	-	—	长的	-	刀	.

瓦布努低声说道：“谢莫尔西——长刀。”

[men] [huː] [ˈkæri] [lɒŋ] [naɪvz] .

Men	**who**	**carry**	**long**	**knives**	**.**
男人	WHO	携带	长的	刀具	.

携带长刀的男人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][wʌn] .

You	**know**	**your**	**father**	**had**	**one**	**.**
你	知道	你的	父亲	有	一	.

你知道你父亲有一个。

[hiː; hi][ɪz] - . ”

He	**is**	**Shemolsea**	**.**	**”**
他	是	-	.	”

他就是谢莫尔西。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] [kenˈtʌki] [ˈsetləz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] - [naɪvz] ?

“	**Oh**	**!**	**You**	**mean**	**all**	**of**	**us**	**Kentucky**	**settlers**	**are**	**Long**	**-**	**Knives**	**?**
“	哦	!	你	意思是	全部	的	我们	肯塔基州	定居者	是	长的	-	刀具	?

“哦！你的意思是说我们所有肯塔基州的定居者都是长刀派吗？”

" [dʒɪm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp] , [bʌt; bət] - ['pʊld] [hɪm] [daʊn] .
" Jim started to stand up , but Wahbunou pulled him down .
" 吉姆 开始 到 站立 向上 , 但 - 拉 他 向下 .

吉姆刚要站起来，瓦布努就把他拉了回去。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ?
" Do you want them to kill you , Jim ?
" 做 你 想 他们 到 杀 你 , 吉姆 ?

吉姆，你想让他们杀了你吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['terə(r)] .
" he whispered in terror .
" 他 低声说道 在 恐怖 .

他惊恐地低语道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
" Why , they wouldn't kill us .
" 为什么 , 他们 不会 杀 我们 .

"为什么？他们不会杀我们。"

['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Maybe I might know some of them .
或许 我 可能 知道 一些 的 他们 .

也许我认识他们中的一些人。

" [dʒɪm] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][men] .
" Jim raised up to take another look at the men .
" 吉姆 提高 向上 到 拿 其他 看 在 这 男人 .

吉姆抬起头，又看了一眼那些人。

[ðeə(r)] ['kɒləm] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][dʒɪm][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Their column had turned southwest and Jim could no longer see their faces .
他们的 柱子 有 转向 西南 和 吉姆 可以 不 更长 看 他们的 面孔 .

他们的队伍转向西南方向，吉姆再也看不到他们的脸了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [men] [dʒɪm][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
There were so many men Jim was afraid to call out to them .
那里 是 所以 许多 男人 吉姆 曾是 害怕的 到 称呼 出去 到 他们 .

人太多了，吉姆不敢跟他们打招呼。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [hɑːf][tuː; tə]
" I wonder who they are and where they're going , " he muttered , half to
" 我 想知道 WHO 他们 是 和 在哪里 它们是 去 , " 他 低声说道 , 一半 到
[hɪm'self] . -
himself . 80
他自己 . -

"我倒想知道他们是谁，要去哪里，"他喃喃自语，几乎是自言自语。80

- [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðev] [gɒn] ,
Wahbunou was whispering , " As soon as they've gone ,
- 曾是 耳语 , " 作为 很快 作为 他们有 已消失 ,

瓦布努低声说道："他们一走，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [fɑːst][ænd; ənd] [tel] [tʃiːf] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] , ['meni] [lɒŋ] -
we'll have to ride fast and tell Chief Minnemung about the many , many Long -
出色地 有 到 骑 快速地 和 告诉 首席 - 关于 这 许多 , 许多 长的 -
[naɪvz] [wɪv] [siːn] . "
Knives we've seen . "
刀具 我们已经 已见 . "

我们得赶紧赶路，把我们看到的那么多长刀都告诉明尼蒙酋长。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , ” [dʒɪm][kraɪd] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɔːl]
“ I think I'll go and join them , ” Jim cried , scrambling up from the tall
” 我 思考 患病的 去 和 加入 他们 , ” 吉姆 哭 , 争抢 向上 从 这 高的
[grɑːs] .
grass .
草 .

“我想我也要去和他们一起玩了，”吉姆喊道，一边从高高的草丛里爬出来。

- [trɪpt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] .
Wahbunou tripped him and he fell headlong .
- 绊倒了 他 和 他 跌倒 一头扎 .

瓦布努绊倒了他，他头朝下摔倒了。

“ [nəʊ] , [dʒɪm] .
“ No , Jim .
” 不 , 吉姆 .

“不，吉姆。”

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] .
That you cannot do .
那 你 不能 做 .

你不能这样做。

[tʃiːf] - [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Chief Minnemung would kill me if anything happened to you .
首席 - 会 杀 我 如果 任何事物 发生 到 你 .

如果你出了什么事，明尼蒙酋长会杀了我的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You must ride back with me .
你 必须 骑 后退 和 我 .

你必须跟我一起回去。

” - [lʊkt] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [dʒɪm] ['hezɪteɪtɪd] .
” Wahbunou looked so frightened that Jim hesitated .
” - 看起来 所以 害怕 那 吉姆 犹豫了一下 .

瓦布努看起来非常害怕，吉姆犹豫了一下。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] - ['pʌnɪʃt] [baɪ] [tʃiːf] - ; [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [ðəʊz]
He wouldn't want Wahbunou punished by Chief Minnemung ; nor would he want those
他 不会 想 - 受到惩罚 经过 首席 - ; 也不 会 他 想 那些
[lɒŋ] - [naɪvz] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Long - Knives , whoever they were ,
长的 - 刀具 , 谁 他们 是 ,

他不想让瓦布努受到明尼蒙酋长的惩罚；他也不想让那些长刀帮的人，不管他们是谁，受到惩罚。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [bænd] .
to attack the little Potawatomi band .
到 攻击 这 小的 波塔瓦托米 乐队 .

攻击小波塔瓦托米部落。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
For a few minutes he was silent .
为了 一个 很少 分钟 他 曾是 沉默的 .

他沉默了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ - , [aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Then he said , “ Wahbunou , I'll go back with you ,
然后 他 说 , “ - , 患病的 去 后退 和 你 ,

然后他说：“瓦布努，我跟你一起回去。”

[ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [wiː; wi] [sɔː] [ðiːz] [lɒŋ] - [naɪvz] .

if	you'll	promise	not	to	tell	anyone	we	saw	these	Long	-	Knives	.
如果	你会	承诺	不是	到	告诉	任何人	我们	锯	这些	长的	-	刀具	.

如果你能保证不告诉任何人我们看到了这些长刀。

['prɒmɪs] ? ″

Promise	?	″
承诺	?	″

承诺？ ″

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðel] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ″ - [rɪ'plaɪd] ['daʊtfəli] .

“	But	maybe	they'll	attack	us	,	”	Wahbunou	replied	doubtfully	.
″	但	或许	他们会	攻击	我们	,	″	-	回复	怀疑地	.

“但也许他们会攻击我们，”瓦布努疑惑地回答道。

“ [ɔː] , [ðəʊz] [men] [ɑːrnt] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , ″ [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

“	Aw	,	those	men	aren't	marching	after	a	small	band	of	Indians	,	”	Jim	replied	.
″	啊	,	那些	男人	不是	行军	后	一个	小的	乐队	的	印度人	,	″	吉姆	回复	.

“哦，这些人可不是在追赶一小群印第安人，”吉姆回答道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [taʊn] [nɪə(r)][hɪə(r)] ? ″ -

“	Is	there	any	town	near	here	?	”	81
″	是	那里	任何	镇	靠近	这里	?	″	-

“附近有城镇吗？”81

“ [kɑːs'kɑːskɪə][ɪz]['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] .

“	Kaskaskia	is	over	that	way	.
″	卡斯卡斯基亚	是	超过	那	方式	.

“卡斯卡斯基亚就在那边。

″ - ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv][men][hæd; həd]['teɪkən] .

”	Wahbunou	pointed	in	the	general	direction	the	column	of	men	had	taken	.
″	-	尖	在	这	一般的	方向	这	柱子	的	男人	有	已采取	.

瓦布努指向队伍前进的大致方向。

“ [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ['set(ə)lmənt] .

“	It's	another	French	settlement	.
″	它是	其他	法语	沉降	.

“这是另一个法国殖民地。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kə'həʊ.ki.ə] .

We	do	not	go	through	it	on	the	way	to	Cahokia	.
我们	做	不是	去	通过	它	在	这	方式	到	卡霍基亚	.

去卡霍基亚的路上我们不会经过这里。

[kə'həʊ.ki.ə][ɪz] [nɔːθ] .

Cahokia	is	north	.
卡霍基亚	是	北	.

卡霍基亚在北部。

″ [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Jim	shook	his	head	.
″	吉姆	摇晃	他的	头	.

吉姆摇了摇头。

[hiː; hi] [stɪl] [wʌndəd] [weə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] - [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] — [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [naɪvz] .

He	still	wondered	where	those	Long	-	Knives	were	going	—	his	Long	-	Knives	.
他	仍然	想知道	在哪里	那些	长的	-	刀具	是	去	—	他的	长的	-	刀具	.

他仍然想知道那些长刀——他的长刀——要去哪里。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] !

Why	,	they	were	his	people	!
为什么	,	他们	是	他的	人们	!

为什么？因为他们是他的人民！

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

Suddenly	**he**	**thought**	**of**	**another**	**plan**	**of**	**escape**	**,**	**this**	**time**	**without**	**involving**
突然	他	想法	的	其他	计划	的	逃脱	,	这	时间	没有	涉及

- .

Wahbunou .

- .

他突然想到了另一个逃跑计划，这次不让瓦布努牵扯进来。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] [tʃɑːns] .

Here	**was**	**his**	**real**	**chance**	**.**
这里	曾是	他的	真实的	机会	.

这是他真正的机会。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɪgnəlɪŋ]

He	**turned**	**to**	**tell**	**the**	**Indian**	**boy**	**,**	**but**	**Wahbunou**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**signaling**
他	转向	到	告诉	这	印度	男生	,	但	-	曾是	在	他的	脚	信号传导

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

to	**his**	**horse**	**.**
到	他的	马	.

他转身想告诉那个印第安男孩，但瓦布努已经站了起来，向他的马打手势。

“ [kʌm] , [dʒɪm] .

“	**Come**	**,**	**Jim**	**.**
”	来	,	吉姆	.

“来吧，吉姆。”

[ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [hæv; həv] [gɒn] .

The	**Long**	**-**	**Knives**	**have**	**gone**	**.**
这	长的	-	刀具	有	已消失	.

长刀帮已经走了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [naʊ] .

I	**think**	**we**	**can**	**ride**	**now**	**.**
我	思考	我们	能	骑	现在	.

我想我们现在可以骑车了。

” - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][dʒɪm] [klaɪmd] [ɒn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

”	**Wahbunou**	**mounted**	**his**	**horse**	**and**	**Jim**	**climbed**	**on**	**behind**	**him**	**.**
”	-	安装	他的	马	和	吉姆	攀登	在	在后面	他	.

瓦布努翻身上马，吉姆跟在他身后骑了上去。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['preəri] [grɑːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [naɪvz] ,

As	**they**	**rode**	**through**	**the**	**prairie**	**grass**	**away**	**from**	**the**	**column**	**of**	**Long**	**-**	**Knives**	**,**
作为	他们	骑	通过	这	草原	草	离开	从	这	柱子	的	长的	-	刀具	,

[dʒɪm] [sed] ,

Jim	**said**	**,**
吉姆	说	,

当他们骑马穿过草原，远离长刀军团的队伍时，吉姆说道：

“ - , [aɪ][kænt][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Wahbunou**	**,**	**I**	**can't**	**go**	**through**	**with**	**it**	**.**
”	-	,	我	不能	去	通过	和	它	.

“Wahbunou，我做不到。”

[aɪ][kænt][let] [tʃiːf] - [ə'dɒpt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [traɪb] .

I	**can't**	**let**	**Chief**	**Minnemung**	**adopt**	**me**	**into**	**the**	**Potawatomi**	**tribe**	**.**
我	不能	让	首席	-	采纳	我	进入	这	波塔瓦托米	部落	.

我不能让米内蒙酋长收养我，加入波塔瓦托米部落。

[maɪ] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][kləʊz][æt; ət][hænd] .

My	**countrymen**	**are**	**close**	**at**	**hand**	**.**
我的	同胞们	是	关闭	在	手	.

我的同胞就在附近。

[ai][kæn; kən][dʒɔɪn] [ðiːz] [waɪt] [lɒŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

I	can	join	these	white	Long	-	Knives	and	perhaps	they	will	know	something	of
我	能	加入	这些	白色的	长的	-	刀具	和	也许	他们	将要	知道	某物	的

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] . ” -

my	father	and	mother	.	”	82
我的	父亲	和	母亲	.	”	-

我可以加入这些白长刀帮，或许他们会了解我的父母。”82

- ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [dʒɪm] !

Wahbunou	trembled	as	he	cried	out	,	“	Jim	!
-	颤抖	作为	他	哭	出去	,	“	吉姆	!

瓦布努颤抖着喊道：“吉姆！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] .

You	must	not	leave	me	.
你	必须	不是	离开	我	.

你不能离开我。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

You	must	go	back	to	Chief	Minnemung	.
你	必须	去	后退	到	首席	-	.

你必须回到明尼蒙酋长那里去。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

He	will	kill	me	if	I	return	without	you	.
他	将要	杀	我	如果	我	返回	没有	你	.

如果我没带你回去，他会杀了我的。

” [dʒɪm] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ - ,

”	Jim	became	thoughtful	;	then	he	said	,	“	Wahbunou	,
”	吉姆	成为	周到	;	然后	他	说	,	“	-	,

吉姆陷入沉思；然后他说：“瓦布努，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [aɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] [tə'naɪt] .

it	wouldn't	be	your	fault	if	I	left	the	camp	tonight	.
它	不会	是	你的	过错	如果	我	左边	这	营	今晚	.

如果我今晚离开营地，那不是你的错。

” - [gʌlp] .

”	Wahbunou	gulped	.
”	-	吞咽	.

瓦布努咽了口唾沫。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][duː; də] [ðæt] , [dʒɪm] .

“	You	wouldn't	dare	do	that	,	Jim	.
”	你	不会	敢	做	那	,	吉姆	.

“吉姆，你不敢那样做。”

” [dʒɪm] [n'ɒdɪd] .

”	Jim	nodded	.
”	吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

“ [ˌwʊdnt] [aɪ] ?

“	Wouldn't	I	?
”	不会	我	?

难道我不会吗?

[juː; jʊ][dɪd] .

You	did	.
你	做过	.

你做到了。

[juː; jʊ] [stəʊl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː ˈes][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

You	stole	away	from	us	and	went	back	to	your	people	.
你	偷窃	离开	从	我们	和	去	后退	到	你的	人们	.

你从我们身边偷走了，回到了你的族人那里。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [peɪs] .

"	The	Indian	boy	urged	his	horse	to	a	faster	pace	.
"	这	印度	男生	敦促	他的	马	到	一个	快点	步伐	.

“印度男孩催马加快速度。”

“ [jes] , [dʒɪm] , [ai][dɪd] .

“	Yes	,	Jim	,	I	did	.
"	是的	,	吉姆	,	我	做过	.

“是的，吉姆，我做到了。”

[maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ai] [njuː] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] .

My	people	were	going	to	a	place	I	knew	and	I	had	a	horse	.
我的	人们	是	去	到	一个	地方	我	知道	和	我	有	一个	马	.

我的族人要去一个我熟悉的地方，而我有一匹马。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] ? "

You	wouldn't	take	my	horse	?	"
你	不会	拿	我的	马	?	"

你不肯骑我的马吗?

“ [nəʊ] , - , [ai] [ˌwʊdnt] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

“	No	,	Wahbunou	,	I	wouldn't	steal	your	horse	.
"	不	,	-	,	我	不会	偷	你的	马	.

“不，瓦布努，我不会偷你的马。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [əˈbaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] .

But	you	must	promise	not	to	tell	anyone	about	seeing	the	Long	-	Knives	.
但	你	必须	承诺	不是	到	告诉	任何人	关于	看到	这	长的	-	刀具	.

但你必须答应不告诉任何人你见过长刀帮。

[aɪl] [stiːl] [əˈweɪ] [æt; ət] [naɪt] .

I'll	steal	away	at	night	.
患病的	偷	离开	在	夜晚	.

我会在夜里偷偷溜走。

[aɪl] [faɪnd] [ðəʊz] [men] . "

I'll	find	those	men	.	"
患病的	寻找	那些	男人	.	"

我会找到那些人。

“ [bʌt; bət] , [dʒɪm] , [jʊd] [get] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

“	But	,	Jim	,	you'd	get	lost	in	the	dark	.
"	但	,	吉姆	,	你会	得到	丢失的	在	这	黑暗的	.

“但是，吉姆，你会在黑暗中迷路的。”

[ænd; ənd] [tʃiːf] - [wʊd] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

And	Chief	Minnemung	would	hear	you	.
和	首席	-	会	听到	你	.

明尼蒙酋长会听到你的。

[ˈɪndiənz] [hæv; həv] [ʃɑːp] [ɪəz] . "

Indians	have	sharp	ears	.	"
印度人	有	锋利的	耳朵	.	"

印度人的耳朵很灵。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː] .

“	I'll	have	the	stars	to	guide	me	.
"	患病的	有	这	明星	到	指导	我	.

“我会以星辰为指引。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [də'rekʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] .

My	father	taught	me	to	tell	direction	by	the	stars	.
我的	父亲	教授	我	到	告诉	方向	经过	这	明星	.

我父亲教我通过星星辨别方向。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [mɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .

The	Long	-	Knives	certainly	won't	march	all	night	.
这	长的	-	刀具	当然	惯于	行进	全部	夜晚	.

长刀军团肯定不会彻夜行军。

[aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

I'll	find	them	,	never	fear	.
患病的	寻找	他们	,	绝不	害怕	.

别担心，我会找到他们的。

" [dʒɪm] [klʌtʃt] - [mɔː(r)] ['fɜːmli] .

"	Jim	clutched	Wahbunou	more	firmly	.
"	吉姆	紧握	-	更多的	牢牢	.

吉姆更紧地抓住了瓦布努。

“ [naʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] — [nəʊ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] . " -

“	Now	promise	me	—	no	word	about	the	Long	-	Knives	.	”	83
"	现在	承诺	我	—	不	单词	关于	这	长的	-	刀具	.	”	-

“现在答应我——别提长刀帮的事。”83

- [gʌlp] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

Wahbunou	gulped	and	finally	said	,	“	It	shall	be	as	you	say	.
-	吞咽	和	最后	说	,	"	它	将	是	作为	你	说	.

瓦布努咽了口唾沫，最后说道：“就按你说的办吧。”

- [wɪl] [seɪ] [nəʊ] [wɜːd] .

Wahbunou	will	say	no	word	.
-	将要	说	不	单词	.

瓦布努一言不发。

" [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['spləm] [pækt]['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [bænd] .

"	Thus	the	two	boys	made	a	solemn	pact	riding	back	to	the	Potawatomi	band	.
"	因此	这	二	男孩们	制成	一个	庄严	协议	骑术	后退	到	这	波塔瓦托米	乐队	.

于是，两个男孩骑马返回波塔瓦托米部落时，立下了庄严的誓约。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['θɪkɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

When	they	finally	arrived	,	the	Indians	had	pitched	camp	in	a	small	thicket	adjoining
什么时候	他们	最后	到达的	,	这	印度人	有	投球	营	在	一个	小的	灌木丛	相邻的

[ðə; ði] ['preəri] .

the	prairie	.
这	草原	.

当他们最终到达时，印第安人已经在草原旁的一小片灌木丛中安营扎寨了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] ['redi] .

It	was	almost	dark	and	the	women	had	supper	ready	.
它	曾是	几乎	黑暗的	和	这	女性	有	晚餐	准备好	.

天色渐暗，女人们已经准备好了晚餐。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] , [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]

Strangely	enough	no	one	had	missed	them	,	so	the	boys	didn't	have	to
奇怪的	足够的	不	一	有	错过	他们	,	所以	这	男孩们	没有	有	到

[ɪk'spleɪn][ðeə(r)] ['æbsəns] .

explain	their	absence	.
解释	他们的	缺席	.

奇怪的是，竟然没有人注意到他们不见了，所以男孩们不必解释他们的缺席。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [men] ,

Evidently	**the**	**Indians**	**had**	**neither**	**heard**	**nor**	**seen**	**the**	**marching**	**column**	**of**	**men**	**,**
显然	这	印度人	有	两者都不	听到	也不	已见	这	行军	柱子	的	男人	,

显然，印第安人既没有听到也没有看到这支行军队伍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] ['keəfriː] [æz; əz]['juːʒuəl] .

because	**they**	**seemed**	**as**	**carefree**	**as**	**usual**	**.**
因为	他们	似乎	作为	畅快	作为	通常	.

因为他们看起来和往常一样无忧无虑。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

After	**supper**	**,**	**as**	**the**	**Indians**	**sat**	**around**	**the**	**campfire**	**,**
后	晚餐	,	作为	这	印度人	卫星	大约	这	营火	,

晚饭后，印第安人围坐在篝火旁，

[tʃiːf] - ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][dʒɪm] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .

Chief	**Minnemung**	**suddenly**	**took**	**a**	**notion**	**to**	**have**	**Jim**	**play**	**his**	**drum**	**.**
首席	-	突然	采取	一个	概念	到	有	吉姆	玩	他的	鼓	.

明尼蒙酋长突然想到让吉姆来打他的鼓。

“ [dʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [get] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ” -

“	**Jim**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**get**	**your**	**drum**	**and**	**play**	**for**	**us**	**.**	**”**	**84**
“	吉姆	,	”	他	说	,	“	得到	你的	鼓	和	玩	为了	我们	.	”	-

“吉姆，”他说，“拿上你的鼓，给我们打鼓。”84

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pliːzd] [dʒɪm][mɔː(r)] .

Nothing	**could**	**have**	**pleased**	**Jim**	**more**	**.**
没有什么	可以	有	高兴	吉姆	更多的	.

没有什么比这更能让吉姆高兴的了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

If	**his**	**Long**	**-**	**Knives**	**were**	**within**	**hearing**	**distance**	**and**	**heard**	**the**	**roll**	**of**	**the**
如果	他的	长的	-	刀具	是	之内	听力	距离	和	听到	这	卷	的	这

[drʌm] ,

drum	**,**
鼓	,

如果他手下的长刀在能听到鼓声的范围内，

[ðeɪ] [maɪt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [saʊnd] .

they	**might**	**investigate**	**the**	**sound**	**.**
他们	可能	调查	这	声音	.

他们可能会调查声音来源。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frendz] [hɜːt] ,

He	**didn't**	**want**	**to**	**see**	**his**	**Indian**	**friends**	**hurt**	**,**
他	没有	想	到	看	他的	印度	朋友们	伤害	,

他不想看到他的印度朋友受到伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	**he**	**did**	**wish**	**the**	**Long**	**-**	**Knives**	**would**	**appear**	**and**	**take**	**him**	**with**	**them**	**.**
但	他	做过	希望	这	长的	-	刀具	会	出现	和	拿	他	和	他们	.

但他确实希望长刀帮能够出现，把他带走。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kwɪkli] .

He	**rose**	**quickly**	**.**
他	玫瑰	迅速地	.

他迅速起身。

“ [jes] , [tʃiːf] - , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**Yes**	**,**	**Chief**	**Minnemung**	**,**	**I'll**	**be**	**glad**	**to**	**play**	**for**	**you**	**.**
“	是的	,	首席	-	,	患病的	是	高兴的	到	玩	为了	你	.

“是的，明尼蒙酋长，我很乐意为您效力。”

〃 - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] [drʌm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊskiːpɪŋ]
〃 Wahbunou's mother had to unpack the drum from her housekeeping
〃 - 母亲 有 到 解包 这 鼓 从 她 家政
[bɪ'lɒŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ,

“瓦布努的母亲不得不从她的家务用品中拿出那个鼓，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['prəʊtest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃiːf] - [hæd; həd] ['ɔːdəd] [dʒɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .
but she did not protest because Chief Minnemung had ordered Jim to play .
但 她 做过 不是 反对 因为 首席 - 有 订购 吉姆 到 玩 .

但她没有抗议，因为明尼蒙酋长命令吉姆去演奏。

[dʒɪm] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , ['eksɪkjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [lɒŋ] [rəʊlz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
Jim beat the drum with all his might , executing some long rolls and difficult
吉姆 打 这 鼓 和 全部 他的 可能 , 执行 一些 长的 卷 和 难的
['rʌf(ə)lz] .
ruffles .
褶边 .

吉姆使出浑身解数敲鼓，打出了一些长滚奏和高难度的波浪鼓点。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɒs] [ə; eɪ] ['drʌmstɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
Now and then he would toss a drumstick into the air and catch it again
现在 和 然后 他 会 折腾 一个 鸡腿 进入 这 空气 和 抓住 它 再次
[wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [biːt] .
without missing a beat .
没有 丢失的 一个 打 .

他时不时会把鼓槌抛向空中，然后又毫不费力地接住，丝毫不影响节奏。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [grɪnd] [ɪn] [gliː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
At this the Indians grinned in glee at his skill .
在 这 这 印度人 咧嘴一笑 在 高兴 在 他的 技能 .

看到他如此技艺，印第安人高兴地咧嘴笑了。

[dʒɪm] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Jim played until he was exhausted ,
吉姆 玩 直到 他 曾是 筋疲力尽的 ,

吉姆一直玩到筋疲力尽为止。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
all the while hoping to see the Long - Knives coming to the camp .
全部 这 尽管 希望 到 看 这 长的 - 刀具 未来 到 这 营 .

与此同时，我还盼望着能看到长刀军团来到营地。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] ,
But no one came ,
但 不 一 来了 ,

但没有人来。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [drʌm] .
and nothing broke the stillness of the summer night save the beating of his drum .
和 没有什么 打破 这 寂静 的 这 夏天 夜晚 节省 这 殴打 的 他的 .

除了他的鼓声，夏夜的寂静被打破了。

[æt; ət] [lɑːst] [tʃiːf] - ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['pleɪɪŋ] .
At last Chief Minnemung signaled for him to stop playing .
在 最后的 首席 - 发出信号 为了 他 到 停止 玩耍 .

最后，明尼蒙酋长示意他停止演奏。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
Immediately all the Indians lay down to sleep .
立即地 全部 这 印度人 躺 向下 到 睡觉 .

所有印第安人立刻躺下睡觉。

- ['mʌðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pæk] [dʒɪmz] [drʌm] [ə'weɪ] ,
Wahbunou's mother forgot to pack Jim's drum away ,
- 母亲 忘了 到 盒 吉姆的 鼓 离开 ,

瓦布努的母亲忘记把吉姆的鼓收起来了。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] - .
so he put it carefully down on the ground between him and Wahbunou .
所以 他 放 它 小心 向下 在 这 地面 之间 他 和 - .

于是他小心翼翼地把它放在他和瓦布努之间的地上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [sliːp] . -
Then he lay down and pretended to sleep . 85
然后 他 躺 向下 和 假装 到 睡觉 . -

然后他躺下装睡。85

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ;
He listened for a long time until he felt sure everyone was asleep ;
他 听着 为了 一个 长的 时间 直到 他 毛毡 当然 每个人 曾是 睡着了 ;

他听了很久，直到确信所有人都睡着了；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːl] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði]
then he took his drum and began to crawl slowly from his place on the
然后 他 采取 他的 鼓 和 开始 到 爬行 缓慢地 从 他的 地方 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后他拿起鼓，开始慢慢地从地上爬起来。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sliːp] .
But Wahbunou was not asleep .
但 - 曾是 不是 睡着了 .

但瓦布努并没有睡着。

[æt; ət][dʒɪmz] [fɜːst] [muːv] [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [dʒɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ?
At Jim's first move he whispered , “ Jim , are you leaving ?
在 吉姆的 第一的 移动 他 低声说道 , “ 吉姆 , 是 你 离开 ?

吉姆刚一动，他就低声问道：“吉姆，你要走了吗？”

” [dʒɪm] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] - ['ʃəʊldə(r)] .
” Jim turned and patted Wahbunou's shoulder .
” 吉姆 转向 和 轻拍 - 肩膀 .

吉姆转过身，拍了拍瓦布努的肩膀。

“ [ʃ] !
“ Shh !
” 嘘 !

嘘！

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[θæŋks] , - .
Thanks , Wahbunou .
谢谢 , - .

谢谢，Wahbunou。

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] .

I'll	never	forget	you	.
患病的	绝不	忘记	你	.

我永远不会忘记你。

〃 - [saɪd] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

〃	Wahbunou	sighed	but	did	not	reply	,
〃	-	叹了口气	但	做过	不是	回复	,

瓦布努叹了口气，但没有回答。

[səʊ][dʒɪm] [felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [seɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] .

so	Jim	felt	sure	his	secret	was	safe	with	his	Indian	friend	.
所以	吉姆	毛毡	当然	他的	秘密	曾是	安全的	和	他的	印度	朋友	.

所以吉姆确信他的秘密在他的印度朋友那里是绝对安全的。

- [wʊd] [nɒt] [feɪl] [hɪm] .

Wahbunou	would	not	fail	him	.
-	会	不是	失败	他	.

瓦布努不会让他失望的。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪntʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [drʌm] ,

He	continued	to	inch	along	the	ground	with	the	drum	,
他	持续	到	英寸	沿着	这	地面	和	这	鼓	,

他继续用鼓在地上慢慢挪动，

['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ;

stopping	every	few	feet	to	see	if	any	of	the	other	Indians	had	awakened	;
停止	每一个	很少	脚	到	看	如果	任何	的	这	其他	印度人	有	觉醒	;

每隔几步就停下来看看其他印第安人有没有醒来；

[bʌt; bət] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ðɪ][kæmp][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

but	save	for	Wahbunou	,	the	camp	was	silent	.
但	节省	为了	-	,	这	营	曾是	沉默的	.

除了瓦布努之外，营地里一片寂静。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [dʒɪm] [stʊd] [ʌp] ;

When	he	was	certain	he	was	far	enough	away	not	to	be	seen	,	Jim	stood	up	;
什么时候	他	曾是	肯定	他	曾是	远的	足够的	离开	不是	到	是	已见	,	吉姆	站立	向上	;

吉姆确信自己已经走得足够远，不会被人看见后，便站了起来；

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] ['drʌmstɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [belt] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bluː] [ʃɜːt] , ,

he	fastened	his	drum	and	drumsticks	to	the	belt	encircling	his	long	blue	shirt	,
他	系紧	他的	鼓	和	鸡腿	到	这	腰带	包围	他的	长的	蓝色的	衬衫	,

他把鼓和鼓槌系在环绕着他那件蓝色长衬衫的腰带上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	looked	at	the	sky	.
和	看起来	在	这	天空	.

然后抬头望向天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [stɑːz] . -

It	was	a	beautiful	summer	night	and	the	sky	was	filled	with	stars	.	86
它	曾是	一个	美丽的	夏天	夜晚	和	这	天空	曾是	已填	和	明星	.	-

那是一个美丽的夏夜，天空繁星点点。86

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [nɔːθ] [staː(r)][ænd; ənd]

He	studied	them	for	a	few	minutes	until	he	located	the	North	Star	and
他	研究	他们	为了	一个	很少	分钟	直到	他	位于	这	北	星星	和

[ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] .

the	Big	Dipper	.
这	大的	杓	.

他观察了几分钟，直到找到北极星和北斗七星。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði]

Then	he	began	walking	southwest	,	the	way	the	Long	-	Knives	had	marched	in	the
然后	他	开始	步行	西南	,	这	方式	这	长的	-	刀具	有	行军	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

然后他开始向西南方向走去，走的是长刀军团下午行军的路线。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [blæk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

Except	for	twinkling	stars	,	the	night	was	very	black	,	because	there	was	no
除了	为了	闪烁	明星	,	这	夜晚	曾是	非常	黑色的	,	因为	那里	曾是	不

[muːn] .

moon	.
月亮	.

除了闪烁的繁星，夜色十分漆黑，因为没有月亮。

[dʒɪm] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] , [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði][vɑːst]

Jim	trudged	along	and	was	soon	beyond	the	little	thicket	,	which	broke	the	vast
吉姆	艰难跋涉	沿着	和	曾是	很快	超过	这	小的	灌木丛	,	哪个	打破	这	广阔的

['preəri] .

prairie	.
草原	.

吉姆艰难地向前走去，很快就穿过了那片小灌木丛，它打破了广袤草原的宁静。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['preəri] [grɑːs] ,

All	through	the	long	night	,	he	made	his	way	through	the	high	prairie	grass	,
全部	通过	这	长的	夜晚	,	他	制成	他的	方式	通过	这	高的	草原	草	,

整个漫漫长夜，他都在高高的草原上艰难跋涉。

['hɪərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

hearing	no	sound	save	the	singing	of	the	wind	.
听力	不	声音	节省	这	歌唱	的	这	风	.

除了风的歌唱，听不到其他任何声音。

[wen] ['mɔːnɪŋ] ['faɪnəli] [keɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trækləs] ['əʊʃ(ə)n]

When	morning	finally	came	,	he	found	himself	in	the	midst	of	a	trackless	ocean
什么时候	早晨	最后	来了	,	他	成立	他自己	在	这	中间	的	一个	无轨	海洋

[ɒv; əv] [grɑːs] ,

of	grass	,
的	草	,

当清晨终于来临，他发现自己置身于一片茫茫无际的草海之中。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [lɒŋ] - [naɪvz] ,

with	no	sign	of	any	Long	-	Knives	,
和	不	符号	的	任何	长的	-	刀具	,

没有发现任何长刀，

[nəʊ] ['telteɪl] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] - [kæmp] .

no	telltale	path	through	the	grass	or	sign	of	the	Indians	'	camp	.
不	蛛丝马迹	小路	通过	这	草	或者	符号	的	这	印度人	-	营	.

草丛中没有明显的路径，也没有印第安人营地的痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['sɪŋɪŋ] , ['sweɪɪŋ] ['preəri] [greɪs] , ['stretʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ɔːl]

There	was	only	singing	,	swaying	prairie	grass	,	stretching	toward	the	horizon	in	all
那里	曾是	仅有的	歌唱	,	摇晃	草原	草	,	伸展	朝向	这	地平线	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

只有歌唱的、摇曳的草原，向四面八方延伸到地平线。

[dʒɪm] [saɪd] , [bʌt; bət] [wɔːkt] ['stedəli] [ɒn] ,

Jim	sighed	,	but	walked	steadily	on	,
吉姆	叹了口气	,	但	步行	稳步	在	,

吉姆叹了口气，但还是稳步向前走去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [skeərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['preəri] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [rəʊz] [skwɔːk] ['ɪntuː]

now	and	then	scaring	up	a	flock	of	prairie	chickens	which	rose	squawking	into
现在	和	然后	吓人	向上	一个	群	的	草原	鸡	哪个	玫瑰	聒噪	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

时不时地惊起一群草原鸡，它们嘎嘎叫着飞向空中。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [west] . -

Taking	his	bearings	from	the	sun	now	,	he	knew	he	was	going	west	.	87
采取	他的	轴承	从	这	太阳	现在	,	他	知道	他	曾是	去	西方	.	-

他现在以太阳为参照物，知道自己正向西走。87

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] [ʌn'beərəbli] [hɒt] , ['meɪkɪŋ] [dʒɪm] ['veri] ['θɜːsti] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)]

The	sun	grew	unbearably	hot	,	making	Jim	very	thirsty	,	but	there	was	no	water
这	太阳	生长	难以忍受	热的	,	制作	吉姆	非常	渴	,	但	那里	曾是	不	水

['eniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

太阳变得异常炙热，吉姆感到非常口渴，但周围却找不到水。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sjuːɪŋ]

Now	and	then	he	would	look	back	to	see	if	the	Indians	could	be	pursuing
现在	和	然后	他	会	看	后退	到	看	如果	这	印度人	可以	是	追求

[hɪm] .

him	.
他	.

他时不时会回头看看印第安人是不是在追他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nidnt] [hæv; həv] ['wʌrid] .

But	he	needn't	have	worried	.
但	他	不必	有	担心	.

但他其实不必担心。

[hɪz; ɪz] [slaɪt] ['fɪgə(r)] [left] [nəʊ] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['preəri] [greɪs] .

His	slight	figure	left	no	trail	through	the	prairie	grass	.
他的	轻微	数字	左边	不	踪迹	通过	这	草原	草	.

他瘦小的身影没有在草原上留下任何痕迹。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θəːstiə] , [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

As	the	day	wore	on	he	became	thirstier	,	and	very	hungry	.
作为	这	天	穿着	在	他	成为	更渴	,	和	非常	饥饿的	.

随着时间推移，他越来越渴，也越来越饿。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

He	began	to	wonder	if	he	had	made	a	mistake	to	leave	the	Indians
他	开始	到	想知道	如果	他	有	制成	一个	错误	到	离开	这	印度人

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [streɪndʒ] [men] [ɪn] [ðɪs] ['trækləs] ['kʌntri] .

and	try	to	find	a	band	of	strange	men	in	this	trackless	country	.
和	尝试	到	寻找	一个	乐队	的	奇怪的	男人	在	这	无轨	国家	.

他开始怀疑自己离开印第安人，到这片荒凉的土地上寻找一群陌生人是不是个错误。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Late	in	the	afternoon	he	thought	he	saw	a	line	of	trees	in	the	distance	.
晚的	在	这	下午	他	想法	他	锯	一个	线	的	树木	在	这	距离	.

傍晚时分，他似乎看到远处有一排树木。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

He	couldn't	be	sure	,
他	不能	是	当然	,

他无法确定。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['stiːmɪŋ] ['preəri] [grɑːs] [pleɪd] [trɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

because	this	steaming	prairie	grass	played	tricks	with	his	eyes	and	he	was
因为	这	蒸煮	草原	草	玩	技巧	和	他的	眼睛	和	他	曾是

[ə'freɪd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] .

afraid	he	saw	a	mirage	.
害怕的	他	锯	一个	海市蜃楼	.

因为这片冒着热气的草原让他眼花缭乱，他害怕自己看到了海市蜃楼。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [triːz] ,

If	he	could	only	make	it	to	those	trees	,
如果	他	可以	仅有的	制作	它	到	那些	树木	,

如果他能到达那些树林那里就好了

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ][bɪt] .

he	would	lie	down	in	the	shade	and	rest	a	bit	.
他	会	说谎	向下	在	这	阴影	和	休息	一个	少量	.

他会躺在树荫下休息一会儿。

[ðə; ði] [triːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [ɪ'nʌf] ,

The	trees	proved	to	be	real	enough	,
这	树木	已证实	到	是	真实的	足够的	,

这些树看起来确实很逼真。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɪm] [riːtʃt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kuːl] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

and	when	Jim	reached	them	he	fell	into	their	cool	shade	and	fell	asleep	.
和	什么时候	吉姆	达到	他们	他	跌倒	进入	他们的	凉爽的	阴影	和	跌倒	睡着了	.

吉姆走到他们跟前时，便倒在他们凉爽的树荫下睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['prɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf]

He	was	awakened	after	dawn	by	someone	prodding	his	foot	and	a	rough
他	曾是	觉醒	后	黎明	经过	某人	催促	他的	脚	和	一个	粗糙的

[vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

voice	saying	,
嗓音	说	,

天亮后，他被一阵踢脚声和粗犷的声音吵醒，声音说道：

“ [get] [ʌp] , [bɔɪ] .

“	Get	up	,	boy	.
“	得到	向上	,	男生	.

“起来，孩子。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	you	come	from	?
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

" [dʒɪm]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [men] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

"	Jim	opened	his	eyes	and	saw	two	men	standing	over	him	.
"	吉姆	打开	他的	眼睛	和	锯	二	男人	常设	超过	他	.

吉姆睁开眼睛，看到两个男人站在他面前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['dɜːti] , [tɔːn] ['bʌkskin] , [wɪð] [lɒŋ] [naɪvz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [belts]

They	were	dressed	in	dirty	,	torn	buckskins	,	with	long	knives	hanging	to	their	belts
他们	是	穿着	在	肮脏的	,	撕裂	鹿皮	,	和	长的	刀具	绞刑	到	他们的	腰带

.

:
.

他们身穿肮脏破烂的鹿皮衣，腰间挂着长刀。

[ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['prɒdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . -

The	taller	man	was	prodding	him	with	a	rifle	.	88
这	更高	男人	曾是	催促	他	和	一个	步枪	.	-

个子较高的男人用步枪指着他。88

[dʒɪm] [spræŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

Jim	sprang	up	,	his	eyes	shining	.
吉姆	弹簧	向上	,	他的	眼睛	灼灼	.

吉姆猛地站了起来，双眼闪闪发光。

" [əʊ] , [jʊr; jər][ðə; ði] - — [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] . "

"	Oh	,	you're	the	Shemolsea	—	the	Long	-	Knives	.	"
"	哦	,	你是	这	-	—	这	长的	-	刀具	.	"

"哦，你们是谢莫尔西乐队——长刀乐队。"

" ['nevə(r)][maɪnd] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['krɒsli] .

"	Never	mind	who	we	are	,	"	the	man	said	crossly	.
"	绝不	头脑	WHO	我们	是	,	"	这	男人	说	生气	.

"别管我们是谁，"那人恼怒地说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['ɪndiən] ['aʊtfɪt] ?

"	Who	are	you	in	that	Indian	outfit	?
"	WHO	是	你	在	那	印度	全套服装	?

"你穿这身印度服装是谁？"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

What	are	you	doing	here	?	"
什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪm][dʒɪm] ['hʌdsən] .

"	I'm	Jim	Hudson	.
"	我是	吉姆	哈德逊	.

"我是吉姆·哈德森。"

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ]

I	escaped	from	the	Indians	last	night	and	I've	been	trying	to	find	you	all	day
我	逃脱	从	这	印度人	最后的	夜晚	和	我已经	到过	尝试	到	寻找	你	全部	天

. "

:	"
.	"

我昨晚从印第安人手里逃脱了，今天一整天都在找你。

“ [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [mæn] .

“	**A**	**likely**	**story**	**,**	**”**	**muttered**	**the**	**shorter**	**man**	**.**
”	一个	可能	故事	,	”	低声说道	这	较短	男人	.

“真是个靠谱的故事,”个子矮的男人嘟囔道。

“ ['prɒbəbli] [jʊr; jər] [sʌm; səm][spaɪ] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

“	**Probably**	**you're**	**some**	**spy**	**sent**	**out**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
”	大概	你是	一些	间谍	发送	出去	经过	这	印度人	.

“你很可能是印度人派来的间谍。”

” [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Jim**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	吉姆	摇晃	他的	头	.

吉姆摇了摇头。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	**No**	**,**	**sir**	**.**
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][bænd][ɒv; əv] [lɒŋ] - [naɪvz] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

I	**saw**	**a**	**big**	**band**	**of**	**Long**	**-**	**Knives**	**yesterday**	**and**	**I've**	**been**	**trying**	**to**	**find**
我	锯	一个	大的	乐队	的	长的	-	刀具	昨天	和	我已经	到过	尝试	到	寻找

[ðem; ðəm] . ”

them	**.**	**”**
他们	.	”

我昨天看到一大群长刀帮成员，我一直在找他们。

“ [lets] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , ” [ðə; ði] [ʃɔːtə] [mæn] [sə'dʒestid] .

“	**Let's**	**take**	**him**	**to**	**Colonel**	**Clark**	**,**	**”**	**the**	**shorter**	**man**	**suggested**	**.**
”	我们来吧	拿	他	到	上校	克拉克	,	”	这	较短	男人	建议	.

“我们把他带到克拉克上校那里去吧,”个子矮的男人建议道。

[dʒɪmz] [aɪz] ['spɑːkl] .

Jim's	**eyes**	**sparkled**	**.**
吉姆的	眼睛	闪闪发光	.

吉姆的眼睛闪闪发光。

“ [klɑːk] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	**Clark**	**,**	**did**	**you**	**say**	**?**
”	克拉克	,	做过	你	说	?

“克拉克，你说什么？”

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] ?

George	**Rogers**	**Clark**	**?**
乔治	罗杰斯	克拉克	?

乔治·罗杰斯·克拉克?

[ɪz][hiː; hi] [red] - [heəd] ?

Is	**he**	**red**	**-**	**haired**	**?**
是	他	红色的	-	头发	?

他是红头发吗?

” [ðə; ði] [tɔːl] ['səʊldʒə(r)] [spəʊk] [ə'gen] .

”	**The**	**tall**	**soldier**	**spoke**	**again**	**.**
”	这	高的	士兵	辐	再次	.

“那个高个士兵又开口说话了。”

“ [seɪ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

“	**Say**	**,**	**boy**	**,**	**you**	**know**	**too**	**much**	**.**
”	说	,	男生	,	你	知道	也	很多	.

“我说，小子，你知道得太多了。”

[kʌm] [ɒn] , [get] ['gəʊɪŋ] . ” -

Come	on	,	get	going	.	”	89
来	在	,	得到	去	.	”	-

快点，走吧。”89

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [meɪd] [dʒɪm] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

As	they	walked	single	file	through	the	woods	,	they	made	Jim	walk	between	them	.
作为	他们	步行	单身的	文件	通过	这	树林	,	他们	制成	吉姆	走	之间	他们	.

他们排成一列穿过树林，让吉姆走在他们中间。

['ɑːftə(r)] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

After	stumbling	over	fallen	trees	and	brambles	for	about	a	mile	,
后	踉跄	超过	倒下	树木	和	荆棘	为了	关于	一个	英里	,

在跌跌撞撞地走过大约一英里倒下的树木和荆棘之后，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rægɪd] [men] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dens] [ʃeɪd]

they	came	upon	a	group	of	ragged	men	sitting	and	standing	in	the	dense	shade
他们	来了	之上	一个	团体	的	破烂不堪	男人	坐着	和	常设	在	这	稠密	阴影

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .

along	a	river	.
沿着	一个	河	.

他们遇到一群衣衫褴褛的男人，有的坐在河边浓密的树荫下，有的站着。

“ ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [sɜː(r)] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tɔːl] ['səʊldʒə(r)] , “ [wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] ;

“	Colonel	Clark	,	sir	,	”	began	the	tall	soldier	,	“	we've	found	a	white	boy	;
“	上校	克拉克	,	先生	,	”	开始	这	高的	士兵	,	“	我们已经	成立	一个	白色的	男生	;

“克拉克上校，先生，”高个士兵开口说道，“我们找到了一个白人男孩；

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

he	says	he	was	a	prisoner	of	the	Indians	.
他	说道	他	曾是	一个	囚犯	的	这	印度人	.

他说他曾是印第安人的俘虏。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] .

But	he	knows	too	much	.
但	他	知道	也	很多	.

但他知道得太多了。

[mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [trɪk] [hɪə(r)] .

Must	be	some	trick	here	.
必须	是	一些	诡计	这里	.

这里面肯定有什么猫腻。

” [ə; eɪ] ['rægɪd] , [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [red] [heə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]

”	A	ragged	,	commanding	figure	with	red	hair	turned	from	the	men	and
”	一个	破烂不堪	,	指挥	数字	和	红色的	头发	转向	从	这	男人	和

[wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒɪm] .

walked	over	to	Jim	.
步行	超过	到	吉姆	.

“一个衣衫褴褛、身材魁梧、一头红发的身影转过身，走向吉姆。

[hɪz; ɪz] [stɜːn] , ['heɪz(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [dʒɪmz] [həʊl] ['bɒdi] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,

His	stern	,	hazel	eyes	seemed	to	penetrate	Jim's	whole	body	as	he	said	,	“	Well	,
他的	船尾	,	榛	眼睛	似乎	到	穿透	吉姆的	所有的	身体	作为	他	说	,	”	出色地	,

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

他那双严厉的淡褐色眼睛仿佛能看穿吉姆的整个身体，说道：“好吧，小伙子，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [dʒɪm][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [tɔːk] .

"	Jim	was	so	excited	he	could	scarcely	talk	.
"	吉姆	曾是	所以	兴奋的	他	可以	几乎	讲话	.

吉姆激动得几乎说不出话来。

" ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [aɪm][dʒɪm] ['hʌdsən] .

"	Colonel	Clark	,	I'm	Jim	Hudson	.
"	上校	克拉克	,	我是	吉姆	哈德逊	.

"克拉克上校，我是吉姆·哈德森。"

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [red] [heə(r)] .

I	don't	suppose	you	remember	me	,	sir	,	but	I	remember	your	red	hair	.
我	不	认为	你	记住	我	,	先生	,	但	我	记住	你的	红色的	头发	.

先生，我想您可能不记得我了，但我记得您的红头发。

[aɪ] [met] [juː; jʊ] [leɪt] [lɑːst] [jɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət] [kuːn] ['hɒləʊ] .

I	met	you	late	last	year	with	my	father	at	Coon	Hollow	.
我	遇见	你	晚的	最后的	年	和	我的	父亲	在	浣熊	空洞的	.

去年年底，我和我父亲在库恩霍洛见过你。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bægd] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

We	had	been	hunting	and	had	bagged	a	deer	.
我们	有	到过	打猎	和	有	袋装	一个	鹿	.

我们去打猎，猎到了一头鹿。

[juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skeə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

You	advised	my	father	to	go	to	Harrodsburg	until	the	Indian	scare	was	over	.
你	建议	我的	父亲	到	去	到	哈罗兹堡	直到	这	印度	吓	曾是	超过	.

你建议我父亲去哈罗兹堡，直到印第安人恐慌结束。

" [dʒɪm] [lʊkt] ['həʊpfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Jim	looked	hopefully	at	the	colonel	.
"	吉姆	看起来	希望	在	这	上校	.

吉姆满怀希望地看着上校。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Colonel	Clark	seemed	to	be	turning	something	over	in	his	mind	.
上校	克拉克	似乎	到	是	转弯	某物	超过	在	他的	头脑	.

克拉克上校似乎在思考着什么。

['faɪnəli] [hiː; hi] [smaɪld] .

Finally	he	smiled	.
最后	他	微笑	.

他终于笑了。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] .

"	I	remember	.
"	我	记住	.

"我记得。"

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kʌntri] ? " -

But	how	do	you	happen	to	be	out	here	in	the	Illinois	country	?	"	90
但	如何	做	你	发生	到	是	出去	这里	在	这	伊利诺伊州	国家	?	"	-

但你怎么会来到伊利诺伊州的这片乡村呢? 90

[ðen] [dʒɪm][təʊld][ðə; ði] [lɒŋ] ['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [pɑː] [ænd; ənd][mɑː][hæd; həd] [biːn]

Then	Jim	told	the	long	story	of	how	he	and	Pa	and	Ma	had	been
然后	吉姆	讲述	这	长的	故事	的	如何	他	和	宾夕法尼亚州	和	马	有	到过

['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː'niːz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] ;

captured	by	the	Shawnees	on	the	way	to	Harrodsburg	;
捕获	经过	这	肖尼斯	在	这	方式	到	哈罗兹堡	;

然后吉姆讲述了他和爸爸妈妈在去哈罗兹堡的路上被肖尼人俘虏的漫长故事；

[haʊ] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['treɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

how	later	he	had	been	traded	to	the	Potawatomis	,	with	whom	he	had
如何	之后	他	有	到过	交易	到	这	波塔瓦托米斯	,	和	谁	他	有

[spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

spent	the	winter	.
花费	这	冬天	.

后来他被交易给了波塔瓦托米人，并在那里度过了冬天。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [naɪvz] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk]

When	he	was	telling	of	seeing	the	column	of	Long	-	Knives	,	Colonel	Clark
什么时候	他	曾是	讲述	的	看到	这	柱子	的	长的	-	刀具	,	上校	克拉克

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

interrupted	him	.
中断	他	.

当他讲述看到长刀军团纵队的经历时，克拉克上校打断了他。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] .

“	Just	a	minute	,	boy	.
”	只是	一个	分钟	,	男生	.

“稍等片刻，孩子。”

[dɪd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] ?

Did	the	Indians	with	you	see	us	?
做过	这	印度人	和	你	看	我们	?

和你们在一起的印第安人看到我们了吗?

” [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Jim	shook	his	head	.
”	吉姆	摇晃	他的	头	.

吉姆摇了摇头。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['əʊnli] - .

“	No	,	sir	,	only	Wahbunou	.
”	不	,	先生	,	仅有的	-	.

“不，先生，只有瓦布努。”

[wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] ['beriz] .

We	had	stayed	behind	the	rest	to	eat	more	berries	.
我们	有	入住	在后面	这	休息	到	吃	更多的	浆果	.

我们留在后面是为了多吃些浆果。

- ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] .

Wahbunou	promised	me	he	would	not	tell	he	had	seen	the	Long	-	Knives	.
-	承诺	我	他	会	不是	告诉	他	有	已见	这	长的	-	刀具	.

瓦布努向我保证，他不会说他见过长刀帮。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	Colonel	Clark	looked	puzzled	.
”	上校	克拉克	看起来	困惑	.

克拉克上校一脸困惑。

“ [ðæts] [hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [dʒɪm] .

“	That's	hard	to	believe	,	Jim	.
”	那就是	难的	到	相信	,	吉姆	.

“这真让人难以置信，吉姆。”

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [æn; ən] ['ɪndiən] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [waɪt]

I	wouldn't	trust	an	Indian	not	to	warn	his	people	of	an	army	of	white
我	不会	相信	一个	印度	不是	到	警告	他的	人们	的	一个	军队	的	白色的

[men] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

men	near	them	.
男人	靠近	他们	.

我不相信一个印第安人会不警告他的族人有白人军队靠近。

" [ðə; ði] [tɔːl] ['səʊldʒə(r)] [skaul] , [æz; əz] [dɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

"	The	tall	soldier	scowled	,	as	did	several	others	.
"	这	高的	士兵	皱着眉头	,	作为	做过	一些	其他的	.

"那个高个士兵皱起了眉头，其他几个士兵也一样。"

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] . -

But	no	one	spoke	a	word	.	91
但	不	一	辐	一个	单词	.	-

但没有人说话。91

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [seɪvd] - [laɪf] ,

"	But	,	sir	,	"	Jim	replied	,	"	we	saved	Wahbunou's	life	,
"	但	,	先生	,	"	吉姆	回复	,	"	我们	已保存	-	生活	,

"但是，先生，"吉姆回答说，"我们救了瓦布努的命。"

[səʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] .

so	he	promised	not	to	tell	about	the	Long	-	Knives	.
所以	他	承诺	不是	到	告诉	关于	这	长的	-	刀具	.

所以他答应不透露长刀帮的事。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [maɪ] [plæn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	knew	of	my	plan	to	escape	.
他	知道	的	我的	计划	到	逃脱	.

他知道我的逃跑计划。

" [dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [faʊnd] - [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tʃiːf]

"	Jim	explained	how	the	Hudsons	found	Wahbunou	near	their	clearing	and	of	Chief
"	吉姆	解释	如何	这	哈德森	成立	-	靠近	他们的	清理	和	的	首席

- [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [dʒɪm] .

Minnemung's	decision	to	adopt	Jim	.
-	决定	到	采纳	吉姆	.

吉姆讲述了哈德逊一家如何在他们的空地附近找到瓦布努，以及酋长明尼蒙决定收养吉姆的故事。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [ræn] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] .

"	That's	why	I	ran	away	,	sir	.
"	那就是	为什么	我	跑	离开	,	先生	.

"这就是我逃跑的原因，先生。"

[ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpɔtə'wɔtəmi] .

I	didn't	want	to	be	a	Potawatomi	.
我	没有	想	到	是	一个	波塔瓦托米	.

我不想成为波塔瓦托米人。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['peərənts] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['ðer] [ə'laɪv] .

I	hope	to	find	my	parents	,	but	I	don't	know	if	they're	alive	.
我	希望	到	寻找	我的	父母	,	但	我	不	知道	如果	它们是	活	.

我希望能找到我的父母，但我不知道他们是否还活着。

" [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [n'ɒdɪd] .

"	George	Rogers	Clark	nodded	.
"	乔治	罗杰斯	克拉克	点头	.

乔治·罗杰斯·克拉克点了点头。

“ [ai] [trʌst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][ai][kænt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
“ I trust they are , Jim , and I can't blame you for not wanting to be
” 我 相信 他们 是 , 吉姆 , 和 我 不能 责备 你 为了 不是 想要 到 是
[ə; eɪ] [ˌpɔtə'wɔtəmi] .
a Potawatomi .
一个 波塔瓦托米 .

“我相信他们是，吉姆，我也不会责怪你不想成为波塔瓦托米人。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jʊl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][maɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɑːmi] .
For the present you'll go with us and be a part of my volunteer army .
为了 这 展示 你会 去 和 我们 和 是 一个 部分 的 我的 志愿者 军队 .

目前你将和我们一起行动，成为我的志愿者队伍的一员。

[wɪr] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'naɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][kɑːs'kɑːskɪə] . ”
We're crossing the river tonight and marching on Kaskaskia . ”
是 过境 这 河 今晚 和 行军 在 卡斯卡斯基亚 . ”

今晚我们将渡过这条河，向卡斯卡斯基亚进军。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drʌm] .
“ I see you have a drum .
” 我 看 你 有 一个 鼓 .

“我看到你有一个鼓。”

[pə'hæps] [wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Perhaps we'll need a drummer before this night is over .
也许 出色地 需要 一个 鼓手 前 这 夜晚 是 超过 .

或许今晚结束前我们需要一个鼓手。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl]['səʊldʒə(r)] .
” He turned and motioned to the tall soldier .
” 他 转向 和 示意 到 这 高的 士兵 .

他转过身，向那位高大的士兵做了个手势。

“ [ðɪs] [ɪz]['saɪmən] ['kɛntən] , [dʒɪm] .
“ This is Simon Kenton , Jim .
” 这 是 西蒙 肯顿 , 吉姆 .

“吉姆，这位是西蒙·肯顿。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] . ”
You are to go with him and do whatever he says . ”
你 是 到 去 和 他 和 做 任何 他 说道 . ”

你要跟他走，他说什么你就做什么。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” ['saɪmən] ['kɛntən] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
” Simon Kenton inclined his head toward the river bank .
” 西蒙 肯顿 倾斜 他的 头 朝向 这 河 银行 .

西蒙·肯顿朝河岸方向点了点头。

“ [kʌm] [ɒn] , [dʒɪm] .
“ Come on , Jim .
” 来 在 , 吉姆 .

“来吧，吉姆。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][kɑːs'kɑːskɪə][frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
We'll have a look at Kaskaskia from this side of the river .
出色地 有 一个 看 在 卡斯卡斯基亚 从 这 边 的 这 河 .

我们将从河的这一边看看卡斯卡斯基亚。

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðəʊ] .

Have	a	care	though	.
有	一个	关心	尽管	.

不过要小心。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['frentʃmən] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

We	don't	want	any	of	those	Frenchmen	over	there	to	see	us	.
我们	不	想	任何	的	那些	法国人	超过	那里	到	看	我们	.

我们不想让那边的法国人看到我们。

" [æz; əz][dʒɪm][ænd; ənd] ['kɛntən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] , ['kɛntən] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	As	Jim	and	Kenton	approached	the	river's	edge	,	Kenton	dropped	to	the
"	作为	吉姆	和	肯顿	接近	这	河流的	边缘	,	肯顿	掉落	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“当吉姆和肯顿走到河边时，肯顿突然倒在了地上。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [naʊ] , [dʒɪm] , [soʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . ” -

“	We	have	to	crawl	now	,	Jim	,	so's	we	can	see	without	being	seen	.	”	92
“	我们	有	到	爬行	现在	,	吉姆	,	所以也是	我们	能	看	没有	存在	已见	.	”	-

“吉姆，我们现在只能爬行了，这样我们才能在不被发现的情况下观察周围环境。”92

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə] .

At	the	edge	of	the	bank	they	could	see	the	little	town	of	Kaskaskia	.
在	这	边缘	的	这	银行	他们	可以	看	这	小的	镇	的	卡斯卡斯基亚	.

在河岸边，他们可以看到卡斯卡斯基亚小镇。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [blʌf] .

It	lay	in	a	kind	of	amphitheatre	of	woods	and	bluffs	.
它	躺	在	一个	种类	的	圆形剧场	的	树林	和	悬崖	.

它坐落在树林和峭壁构成的类似圆形剧场的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv]

They	could	also	see	the	fort	with	a	stockade	built	around	it	,	the	steeple	of
他们	可以	还	看	这	堡	和	一个	栅栏	建造	大约	它	,	这	尖顶	的

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

a	church	,
一个	教会	,

他们还可以看到堡垒及其周围的栅栏，以及教堂的尖顶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] [stəʊn] ['haʊzɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .

and	some	thatched	roofs	and	stone	houses	shining	in	the	afternoon	sun	.
和	一些	茅草屋顶	屋顶	和	石头	房屋	灼灼	在	这	下午	太阳	.

午后的阳光下，一些茅草屋顶和石头房子闪闪发光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第4/6页

“ [dʒiː] , [ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['setlmənts] [aɪv] [siːn] [ɪn] [və'dʒɪniə] !
“ Gee , it's bigger than the settlements I've seen in Virginia !
“ 吉 , 它是 大 比 这 定居点 我已经 已见 在 弗吉尼亚州 !

“哇，这比我在弗吉尼亚州见过的定居点还要大！”

” [dʒɪm] [ɪk'skleɪmd] .
” Jim exclaimed .
” 吉姆 惊呼 .

“吉姆惊呼道。”

“ [jep] , ” ['kɛntən] [rɪ'plaɪd] .
“ Yep , ” Kenton replied .
“ 是的 , ” 肯顿 回复 .

“是的，”肯顿回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] .
“ This is one of the oldest and best of the French villages .
“ 这 是 一 的 这 最老 和 最好的 的 这 法语 村庄 .

“这是法国最古老、最好的村庄之一。”

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði] ['pærɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
I've heard it called the Paris of the West .
我已经 听到 它 称为 这 巴黎 的 这 西方 .

我曾听人称它为“西方的巴黎”。

[siː] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːt] ?
See that British flag flying above the fort ?
看 那 英国 旗帜 飞行 多于 这 堡 ?

看到堡垒上飘扬的英国国旗了吗?

[tə'mɒrəʊ] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , ['itl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
Tomorrow , God willing , it'll be flying the American flag .
明天 , 上帝 愿意的 , 它将 是 飞行 这 美国人 旗帜 .

如果上帝保佑，明天这里就会飘扬美国国旗。

“ [juː; jʊ] [siː] , [dʒɪm] ,
“ You see , Jim ,
“ 你 看 , 吉姆 ,

“你看，吉姆，

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hæz; həz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]
Colonel Clark has to take this country from the British to make our
上校 克拉克 有 到 拿 这 国家 从 这 英国 到 制作 我们的
[ken'tʌki] ['setləz] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ɪndiən] [ə'tæk] .
Kentucky settlers safe from Indian attack .
肯塔基州 定居者 安全的 从 印度 攻击 .

克拉克上校必须从英国人手中夺回这个国家，才能保护肯塔基州的定居者免受印第安人的袭击。

[kə'mɑːndə(r)] ['hæmɪltən] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [hæz; həz] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'genst] ['aʊə(r)]
Commander Hamilton at Detroit has been stirring up the Indians against our
指挥官 汉密尔顿 在 底特律 有 到过 搅拌 向上 这 印度人 反对 我们的
['piːp(ə)l] . ”
people . ”
人们 . ”

底特律的汉密尔顿指挥官一直在煽动印第安人反对我们的人民。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [nəʊ] .
“ Yes , sir , I know .
“ 是的 , 先生 , 我 知道 .

“是的，先生，我知道。”

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [haʊ] [maɪ]['peərənts][ænd; ənd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] . ” -
I think that's how my parents and I happened to be captured . ” 93
我 思考 那就是 如何 我的 父母 和 我 发生 到 是 捕获 . ” -

我想，这就是我和父母被俘虏的原因。”93

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
For a while they watched the town .
为了 一个 尽管 他们 观看 这 镇 .

他们观察了小镇一段时间。

['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Nothing unusual was going on ,
没有什么 异常 曾是 去 在 ,

一切正常，没有发生任何异常情况。

[səʊ]['saɪmən] ['kɛntən] [təʊld][dʒɪm][hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
so Simon Kenton told Jim he thought no one there suspected the presence of
所以 西蒙 肯顿 讲述 吉姆 他 想法 不 一 那里 怀疑 这 在场 的
[klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Clark and his army directly across the river .
克拉克 和 他的 军队 直接地 穿过 这 河 .

所以西蒙·肯顿告诉吉姆，他认为那里没有人怀疑克拉克和他的军队就在河对岸。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
Then they crawled back to the main group of soldiers .
然后 他们 爬行 后退 到 这 主要的 团体 的 士兵 .

然后他们爬回了士兵主力部队。

[dʒɪm]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] ['mɒtli] , [ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːmi] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [taʊn]
Jim didn't think the men in this motley , exhausted army could capture a town
吉姆 没有 思考 这 男人 在 这 杂乱无章 , 筋疲力尽的 军队 可以 捕获 一个 镇
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

吉姆认为这支乌合之众、疲惫不堪的军队不可能在夜间攻占一座城镇。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['nɜːsɪŋ] [ðeə(r)]['peɪnf(ə)l]
Several of them had taken off their shoes and were nursing their painful
一些 的 他们 有 已采取 离开 他们的 鞋 和 是 护理 他们的 痛苦
, ['swəʊlən] [fiːt] .
, swollen feet .
, 肿 脚 .

他们当中有好几个人都脱掉了鞋子，正在揉搓疼痛肿胀的双脚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][skɔːld] [fʊt] , [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ['mælədi] [brɔːt] [ɒn][baɪ]
They were suffering from scald foot , a wilderness malady brought on by
他们 是 痛苦 从 烫伤 脚 , 一个 荒野 弊病 带来 在 经过
['dæmpnəs] ,
dampness ,
潮湿 ,

他们患上了烫伤足，这是一种由潮湿引起的野外疾病。

[hiːt] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['mɑːrtʃɪŋ] .
heat and too much marching .
热 和 也 很多 行军 .

天气炎热，而且行军时间过长。

[dʒɪm] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈʃuːz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

Jim	wondered	if	they	could	put	on	their	shoes	when	it	came	time	to	cross	the
吉姆	想知道	如果	他们	可以	放	在	他们的	鞋	什么时候	它	来了	时间	到	叉	这

[ˈrɪvə(r)] .

river	.
河	.

吉姆想知道，过河的时候他们能不能穿上鞋子。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] [bɪˈsaɪdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

All	of	them	were	hungry	besides	,	as	they	had	eaten	nothing	but
全部	的	他们	是	饥饿的	除了	,	作为	他们	有	吃	没有什么	但

[ˈberiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .

berries	for	many	days	.
浆果	为了	许多	天	.

此外，他们都很饿，因为他们已经好几天只吃浆果了。

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ˈkæptʃə(r)] [ə; eɪ] [wel] - [fed] [taʊn] [laɪk] [kɑːsˈkɑːskɪə] ? -

Could	such	an	army	capture	a	well	-	fed	town	like	Kaskaskia	?	94
可以	这样的	一个	军队	捕获	一个	出色地	-	美联储	镇	喜欢	卡斯卡斯基亚	?	-

这样一支军队能攻占像卡斯卡斯基亚这样粮食充足的城镇吗？94

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ɒn] [tuː; tə] [kɑːsˈkɑːskɪə]

ON	TO	KASKASKIA
在	到	卡斯卡斯基亚

前往卡斯卡斯基亚

[wen] [naɪt] [fel] , [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .

When	night	fell	,	Colonel	Clark	ordered	his	men	to	march	.
什么时候	夜晚	跌倒	,	上校	克拉克	订购	他的	男人	到	行进	.

夜幕降临时，克拉克上校命令他的士兵们行军。

[led] [baɪ] [tuː] [ˈsəʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

Led	by	two	soldiers	who	had	been	scouting	the	woods	all	afternoon	,
引领	经过	二	士兵	WHO	有	到过	侦察	这	树林	全部	下午	,

由两名下午一直在树林里侦察的士兵带领，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːsˈkɑːskɪə] [ˈrɪvə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɑːmhaʊs] .

they	followed	the	bank	of	the	Kaskaskia	River	until	they	came	to	a	farmhouse	.
他们	随后	这	银行	的	这	卡斯卡斯基亚	河	直到	他们	来了	到	一个	农家	.

他们沿着卡斯卡斯基亚河岸走，直到来到一座农舍。

[hɪə(r)] [ˈsevrəl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bæŋk] .

Here	several	boats	were	moored	at	the	river	bank	.
这里	一些	船	是	系泊	在	这	河	银行	.

河岸边停泊着几艘船。

[klɑːk] [ˈɔːdəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [siːz]

Clark	ordered	some	of	his	men	to	surround	the	house	and	others	to	seize
克拉克	订购	一些	的	他的	男人	到	环绕	这	房子	和	其他的	到	抢占

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . -

the	family	living	in	it	.	95
这	家庭	活的	在	它	.	-

克拉克命令一些人包围房子，另一些人抓捕住在里面的家人。95

[ə; eɪ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ['frentʃmən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

A	very	frightened	Frenchman	,	his	wife	and	their	several	children	came	out	of
一个	非常	害怕	法国人	,	他的	妻子	和	他们的	一些	孩子们	来了	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

一位惊恐万分的法国男子和他的妻子以及几个孩子从房子里走了出来。

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

holding	their	hands	high	in	the	air	.
保持	他们的	双手	高的	在	这	空气	.

他们高举双手。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [brɔ:t] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] [hu:] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt]

The	soldiers	brought	the	father	to	Colonel	Clark	who	began	questioning	him	about
这	士兵	带来	这	父亲	到	上校	克拉克	WHO	开始	提问	他	关于

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][kɑ:s'kɑ:skɪə] .

the	town	of	Kaskaskia	.
这	镇	的	卡斯卡斯基亚	.

士兵们将这位父亲带到克拉克上校面前，克拉克上校开始询问他有关卡斯卡斯基亚镇的情况。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	man	said	the	town	had	been	expecting	an	attack	from	the	direction	of
这	男人	说	这	镇	有	到过	期待	一个	攻击	从	这	方向	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .

the	Mississippi	River	.
这	密西西比州	河	.

该男子说，镇上一直预料到会遭到来自密西西比河方向的袭击。

[ðɪs] [ə'lɑ:m] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ekstrə]

This	alarm	had	died	down	,	he	thought	,	because	now	there	was	no	extra
这	警报	有	死亡	向下	,	他	想法	,	因为	现在	那里	曾是	不	额外的

[mə'lɪʃə] [æt; ət][kɑ:s'kɑ:skɪə] .

militia	at	Kaskaskia	.
民兵	在	卡斯卡斯基亚	.

他心想，这股恐慌情绪已经平息了，因为卡斯卡斯基亚现在没有额外的民兵了。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sed] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['lɔɪtərɪŋ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə]

He	also	said	most	of	the	Indians	loitering	there	had	left	and	gone	to
他	还	说	最多	的	这	印度人	游荡	那里	有	左边	和	已消失	到

[kə'həʊ.ki.ə] .

Cahokia	.
卡霍基亚	.

他还说，大部分在那里闲逛的印第安人已经离开，去了卡霍基亚。

[dʒɪm] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'həʊ.ki.ə][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [tʃi:f] -

Jim	shivered	at	the	mention	of	Cahokia	and	wondered	if	Chief	Minnemung
吉姆	瑟瑟发抖	在	这	提到	的	卡霍基亚	和	想知道	如果	首席	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑ:tə'wɑ:təmɪz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

and	his	Potawatomis	had	arrived	there	,
和	他的	波塔瓦托米斯	有	到达的	那里	,

一提到卡霍基亚，吉姆就打了个寒颤，他想知道明尼蒙酋长和他的波塔瓦托米人是否已经到达那里了。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

or	if	they	were	still	searching	for	him	.
或者	如果	他们	是	仍然	搜索	为了	他	.

或者他们是否仍在寻找他。

[wen] [klɑ:k] [gɒt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['kwaɪət] ,

When	Clark	got	the	information	that	the	town	was	quiet	,
什么时候	克拉克	得到	这	信息	那	这	镇	曾是	安静的	,

当克拉克得知小镇一片寂静时，

[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['fæməli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ,

he	permitted	the	French	family	to	return	to	their	home	,
他	允许	这	法语	家庭	到	返回	到	他们的	家	,

他允许这户法国家庭返回家园。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɑːt] ['feriɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	ordered	his	men	to	start	ferrying	the	army	across	the	river	.
和	订购	他的	男人	到	开始	摆渡	这	军队	穿过	这	河	.

他命令手下开始用摆渡船将军队渡过河。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [wel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ,

Since	he	had	well	over	a	hundred	men	,
自从	他	有	出色地	超过	一个	百	男人	,

因为他手下有超过一百人，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] ['meni] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [boʊts] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

they	must	make	many	trips	back	and	forth	in	the	few	boats	on	the	river	bank	.
他们	必须	制作	许多	旅行	后退	和	前进	在	这	很少	船	在	这	河	银行	.

他们必须乘坐河岸上仅有的几艘船多次往返。

[dʒɪm][ænd; ənd]['saɪmən] ['kɛntən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] . -

Jim	and	Simon	Kenton	were	to	go	with	the	first	group	.	96
吉姆	和	西蒙	肯顿	是	到	去	和	这	第一的	团体	.	-

吉姆·肯顿和西蒙·肯顿将随第一批人前往。96

[æz; əz][dʒɪm] [klaɪmd] ['ɪntuː][wʌn] [bəʊt] ,

As	Jim	climbed	into	one	boat	,
作为	吉姆	攀登	进入	一	船	,

吉姆爬进其中一艘船时，

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊə(r)ɪŋ]

he	stumbled	over	a	boy	about	his	own	age	who	was	trembling	and	cowering
他	踉跄	超过	一个	男生	关于	他的	自己的	年龄	WHO	曾是	发抖	和	畏缩

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

in	the	bottom	.
在	这	底部	.

他绊倒在一个和他年纪相仿的男孩身上，男孩正瑟瑟发抖地蜷缩在谷底。

['kɛntən] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][dʒɪm] , ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

Kenton	,	just	behind	Jim	,	pointed	his	rifle	at	the	boy	.
肯顿	,	只是	在后面	吉姆	,	尖	他的	步枪	在	这	男生	.

肯顿紧随吉姆身后，用步枪指着那个男孩。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['grʌfli] .

”	he	asked	gruffly	.
”	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	What	are	you	doing	here	?
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

” [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [bʌt; bət] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

”	The	frightened	boy	did	not	reply	but	stared	up	at	the	rifle	.
”	这	害怕	男生	做过	不是	回复	但	凝视	向上	在	这	步枪	.

受惊的男孩没有回答，只是抬头盯着步枪。

“ [kʌm] , [bɔɪ] , ” ['kɛntən] [rɪ'pi:tɪd] , “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	Come	,	boy	,	”	Kenton	repeated	,	“	what	are	you	doing	here	?
“	来	,	男生	,	”	肯顿	重复	,	“	什么	是	你	正在做	这里	?

“来吧，孩子，”肯顿重复道，“你在这里做什么？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['skræmb(ə)ld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['stæmə] , “ [ai] — — [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

”	The	boy	scrambled	to	his	feet	and	stammered	,	“	I	—	—	I	was	just	going	home	.
”	这	男生	打乱	到	他的	脚	和	结结巴巴	,	“	我	—	—	我	曾是	只是	去	家	.

男孩挣扎着站起来，结结巴巴地说：“我——我正要回家。”

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm][kɑ:s'kɑ:skɪə] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] .

I	came	from	Kaskaskia	this	morning	in	this	boat	.
我	来了	从	卡斯卡斯基亚	这	早晨	在	这	船	.

我今天早上乘这艘船从卡斯卡斯基亚过来。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['bi:zwæks] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] [dʒɪ'boʊ] .

I	was	hunting	beeswax	for	Father	Gibault	.
我	曾是	打猎	蜂蜡	为了	父亲	吉博	.

我当时在帮吉博神父寻找蜂蜡。

[hi:; hi] [ni:dz] [mɔ:(r)] ['bi:zwæks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['kænd(ə)ls] .

He	needs	more	beeswax	for	the	church	candles	.
他	需求	更多的	蜂蜡	为了	这	教会	蜡烛	.

他需要更多的蜂蜡来制作教堂蜡烛。

[wen] [ai] [sɔ:] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [men] [ai][hɪd][hɪə(r)] .

When	I	saw	all	your	men	I	hid	here	.
什么时候	我	锯	全部	你的	男人	我	隐藏	这里	.

我看到你们的人都在这里，就躲到了这里。

[ai] [həʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [səʊ][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] .

I	hoped	you	would	go	away	so	I	could	go	home	.
我	希望	你	会	去	离开	所以	我	可以	去	家	.

我希望你离开，这样我就可以回家了。

” ['kɛntən] [sniə] .

”	Kenton	sneered	.
”	肯顿	冷笑	.

肯顿冷笑了一声。

“ [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] .

“	A	likely	story	.
“	一个	可能	故事	.

“一个可信的故事。”

[ju:v] [bi:n] ['spaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][di:] - [nəʊ] [daʊt] . ”

You've	been	spying	for	de	Rochblave	no	doubt	.	”
你已经	到过	间谍活动	为了	德	-	不	怀疑	.	”

毫无疑问，你一直在为德罗赫布拉夫从事间谍活动。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

“	Oh	,	no	,	sir	.
“	哦	,	不	,	先生	.

“哦，不，先生。”

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [baɪ] [saɪt] , [sɜ:(r)] .

I	only	know	the	commandant	by	sight	,	sir	.
我	仅有的	知道	这	指挥官	经过	视线	,	先生	.

长官，我只见过指挥官一眼。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [truː] , [ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['biːzwæks] .

I	tell	you	true	,	I	was	hunting	beeswax	.
我	告诉	你	真的	，	我	曾是	打猎	蜂蜡	.

我实话实说，我当时是在寻找蜂蜡。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [biː] [triː] , [tuː] . ” -

And	I	found	a	bee	tree	,	too	.	”	97
和	我	成立	一个	蜜蜂	树	，	也	.	”	-

我还发现了一棵蜜蜂树。”97

“ [wel] , [jʊl] [gəʊ] [bæk] [æz; əz]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

“	Well	,	you'll	go	back	as	our	prisoner	.
”	出色地	，	你会	去	后退	作为	我们的	囚犯	.

“好吧，你将作为我们的囚犯回去。”

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

Sit	down	in	the	boat	.
坐	向下	在	这	船	.

在船上坐下。

” ['saɪmən] ['kɛntən] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪm] .

”	Simon	Kenton	turned	to	Jim	.
”	西蒙	肯顿	转向	到	吉姆	.

西蒙·肯顿转向吉姆。

“ [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [dʒɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .

“	Sit	beside	him	,	Jim	,	and	keep	your	eye	on	him	.
”	坐	旁	他	，	吉姆	，	和	保持	你的	眼睛	在	他	.

“吉姆，坐在他旁边，看着他。”

[doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] . ”

Don't	let	him	get	away	.	”
不	让	他	得到	离开	.	”

别让他跑了。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Yes	,	sir	,	”	Jim	replied	,	making	room	for	the	boy	.
”	是的	，	先生	，	”	吉姆	回复	，	制作	房间	为了	这	男生	.

“是的，先生，”吉姆回答道，并给男孩腾出了地方。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] ['rəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd]

The	boat	was	now	filled	and	the	men	began	rowing	across	the	river	toward
这	船	曾是	现在	已填	和	这	男人	开始	划船	穿过	这	河	朝向

[kɑːs'kɑːskɪə] .

Kaskaskia	.
卡斯卡斯基亚	.

船已经装满了水，男人们开始划船渡河，向卡斯卡斯基亚方向驶去。

[dʒɪm][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [tremblɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Jim	could	feel	the	boy	trembling	beside	him	.
吉姆	可以	感觉	这	男生	发抖	旁	他	.

吉姆能感觉到身旁的男孩在颤抖。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] .

He	whispered	,	“	Don't	be	afraid	.
他	低声说道	，	“	不	是	害怕的	.

他低声说：“不要害怕。”

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Colonel	Clark	will	see	that	no	harm	comes	to	you	.
上校	克拉克	将要	看	那	不	伤害	来	到	你	.

克拉克上校会保护你不受伤害。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

[aɪm][dʒɪm] ['hʌdsən] . ″
I'm Jim Hudson . ″
我是 吉姆 哈德逊 . ″

我是吉姆·哈德森。

“ ['wɪli] — — ['wɪli] ['wɒts(ə)n] , ″ [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ Willie — — Willie Watson , ″ the boy replied .
“ 威利 — — 威利 沃森 , ″ 这 男生 回复 .

“威利——威利·沃森,”男孩回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['ferid] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'sembəld] [ɪn][ðeə(r)]
As soon as all soldiers were ferried across the river and assembled in their
作为 很快 作为 全部 士兵 是 渡船 穿过 这 河 和 组装 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] ,
respective companies ,
各自 公司 ,

所有士兵乘船渡过河，并在各自的连队集合完毕后，

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [stept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Colonel Clark stepped out in front of them .
上校 克拉克 步 出去 在 正面 的 他们 .

克拉克上校走到他们前面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɪ'rekt] , [kə'mɑːndɪŋ] [mæn] ,
It was too dark to see this erect , commanding man ,
它 曾是 也 黑暗的 到 看 这 直立 , 指挥 男人 ,

天太黑了，看不清这位身姿挺拔、威严十足的男子。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɜːn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but there was no mistaking the stern authority in his voice .
但 那里 曾是 不 误会 这 船尾 权威 在 他的 嗓音 .

但他语气中的严厉权威却毋庸置疑。

“ [men] , ″ [hiː; hi] [sed] , “ ['aʊə(r)] [fɜːst] [əb'dʒektɪv] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [taʊn] .
“ Men , ″ he said , “ our first objective is to take this town .
“ 男人 , ″ 他 说 , “ 我们的 第一的 客观的 是 到 拿 这 镇 .

“弟兄们,”他说，“我们的首要目标是拿下这座城镇。”

[baɪ] ['siːzɪŋ] [kɑːs'kɑːskɪə] , [wiːl; wil][biː; bi] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['westən] ['kʌntri] .
By seizing Kaskaskia , we'll be protecting our countrymen in the western country .
经过 抓住 卡斯卡斯基亚 , 出色地 是 保护 我们的 同胞们 在 这 西 国家 .

占领卡斯卡斯基亚，就能保护我们在西部国家的同胞。

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] ['aʊə(r)]
You all know the British have been inciting the Indians to war against our
你 全部 知道 这 英国 有 到过 煽动 这 印度人 到 战争 反对 我们的
['setləz] .
settlers .
定居者 .

你们都知道英国人一直在煽动印第安人与我们的定居者开战。

[baɪ] [kən'trəʊlɪŋ] [ðɪs] [frentʃ] ['set(ə)lmənt] ,
By controlling this French settlement ,
经过 控制 这 法语 沉降 ,

通过控制这个法国定居点，

[wiːl; wil] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] ['hæmɪltən] [æt; ət]

we'll	cut	off	all	supplies	from	New	Orleans	and	the	west	to	Hamilton	at
出色地	切	离开	全部	补给品	从	新的	奥尔良	和	这	西方	到	汉密尔顿	在

[dɪ'trɔɪt] ,

Detroit	,
底特律	,

我们将切断从新奥尔良和西部地区到底特律汉密尔顿的所有物资供应。

[səʊ] [tə'naɪt] [ɪts] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] ['evriθɪŋ] .

so	tonight	it's	win	or	lose	everything	.
所以	今晚	它是	赢	或者	失去	一切	.

所以今晚成败在此一举。

[naʊ] , [aɪl] [meɪk] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] .

Now	,	I'll	make	three	divisions	of	these	companies	.
现在	, 患病的		制作	三	部门	的	这些	公司	.

现在，我将把这些公司分成三个部门。

['kæptɪn] ['bəʊmən] . ” -

Captain	Bowman	.	”	98
队长	鲍曼	.	”	-

鲍曼船长。”98

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bəʊmən] [stept] ['fɔːwəd] .

“	Yes	,	sir	,	”	and	Captain	Bowman	stepped	forward	.
“	是的	,	先生	,	”	和	队长	鲍曼	步	向前	.

“是的，长官，”鲍曼上尉向前走了一步。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

“	You	are	to	command	one	division	.
“	你	是	到	命令	一	分配	.

你将指挥一个师。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Take	your	men	to	the	far	quarter	of	the	town	.
拿	你的	男人	到	这	远的	四分之一	的	这	镇	.

带领你的人到城郊去。

['kæptɪn] [helm] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end]

Captain	Helm	,	command	the	second	,	and	take	your	men	to	the	other	end
队长	舵	,	命令	这	第二	,	和	拿	你的	男人	到	这	其他	结尾

[ɒv; əv] [taʊn] .

of	town	.
的	镇	.

赫尔姆上尉，指挥第二支部队，带领你的士兵前往城镇的另一端。

[aɪl] [liːd] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

I'll	lead	the	third	division	.
患病的	带领	这	第三	分配	.

我将领导第三师。

” [ðə; ði] [men] [ə'sembəld] ['kwɪkli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

”	The	men	assembled	quickly	according	to	orders	.
”	这	男人	组装	迅速地	根据	到	订单	.

“男人们按照命令迅速集合。”

[dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['boʊmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Jim	and	Willie	were	assigned	to	Captain	Bowman's	division	.
吉姆	和	威利	是	分配	到	队长	弓箭手的	分配	.

吉姆和威利被分配到鲍曼上尉的部门。

“ ['kɛntən] , ” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [kən'tɪnjuːd] , “ [jʊr; jər] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	Kenton	,	”	Colonel	Clark	continued	,	“	you're	to	go	with	me	.
“	肯顿	,	”	上校	克拉克	持续	,	“	你是	到	去	和	我	.

“肯顿，”克拉克上校继续说道，“你跟我一起去。”

[naʊ] , [men] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][diː] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] ,

Now	,	men	,	if	we	take	the	fort	and	capture	de	Rochblave	without	resistance	,
现在	,	男人	,	如果	我们	拿	这	堡	和	捕获	德	-	没有	反抗	,

[jʊl] [hɪə(r)] [θriː] [ʃɒts] .

you'll	hear	three	shots	.
你会	听到	三	镜头	.

弟兄们，如果我们攻占要塞，不费一兵一卒就占领了德罗什布拉夫，你们就会听到三声枪响。

[ðə; ði] [ʃɒts] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] ['vɪktəri] .

The	shots	will	be	my	signal	of	victory	.
这	镜头	将要	是	我的	信号	的	胜利	.

这些枪声将是我胜利的信号。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Then	all	of	you	are	to	yell	and	shout	as	loudly	as	you	can	.
然后	全部	的	你	是	到	叫喊	和	喊	作为	高声	作为	你	能	.

然后你们所有人都要尽可能大声地喊叫。

[ænd; ənd][dʒɪm] , ” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , “ [wɛrz] [dʒɪm] ['hʌdsən] ? ”

And	Jim	,	”	Colonel	Clark	peered	into	the	darkness	,	“	where's	Jim	Hudson	?	”
和	吉姆	,	”	上校	克拉克	窥视	进入	这	黑暗	,	“	在哪里?	吉姆	哈德逊	?	”

“吉姆，”克拉克上校凝视着黑暗，“吉姆·哈德森在哪儿？”

“ [hɪə(r)] , [sɜː(r)] . ” -

“	Here	,	sir	.	”	99
“	这里	,	先生	.	”	-

“先生，给您。”99

“ [wen] [ðə; ði][men] [stɑːt] ['jelɪŋ] , [juː; jʊ] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	When	the	men	start	yelling	,	you	beat	your	drum	as	hard	as	possible	.
“	什么时候	这	男人	开始	大喊	,	你	打	你的	鼓	作为	难的	作为	可能的	.

“当男人们开始呐喊时，你就要拼命敲鼓。”

[rʌn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Run	through	the	town	from	one	end	to	the	other	beating	it	.
跑步	通过	这	镇	从	一	结尾	到	这	其他	殴打	它	.

从镇子的一端跑到另一端，一路跑到终点。

[ðæt] [wɪl] [help] [meɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .

That	will	help	make	the	French	think	we	have	a	large	army	.
那	将要	帮助	制作	这	法语	思考	我们	有	一个	大的	军队	.

这有助于让法国人认为我们拥有一支庞大的军队。

[kiːp] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Keep	beating	it	.
保持	殴打	它	.

继续打败它。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

Do	you	hear	?	”
做	你	听到	?	”

你听到了吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [men] [spi:k] [frentʃ] , [step] ['fɔ:wəd] .
“ If any of you men speak French , step forward .
” 如果 任何 的 你 男人 说话 法语 , 步 向前 .

“你们当中有谁会说法语，请站出来。”

” ['sevrəl] ['səʊldʒəz] [stept] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .
” Several soldiers stepped forward from the ranks .
” 一些 士兵 步 向前 从 这 排名 .

“几名士兵从队伍中走出来。”

['wɪli] ['wɪspəd] [tu:; tə][dʒɪm] , “ [ai][kæn; kən] [spi:k] [frentʃ] , [tu:] . ”
Willie whispered to Jim , “ I can speak French , too . ”
威利 低声说道 到 吉姆 , “ 我 能 说话 法语 , 也 . ”

威利悄悄对吉姆说：“我也会说法语。”

“ [step] ['fɔ:wəd] [ðen] , ” [dʒɪm][ɜ:rdʒd] , [səʊ] ['wɪli] [stept] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
“ Step forward then , ” Jim urged , so Willie stepped out with the others .
“ 步 向前 然后 , ” 吉姆 敦促 , 所以 威利 步 出去 和 这 其他的 .

“那就上前一步吧，”吉姆催促道，于是威利和其他人一起走了出去。

“ ['ɑ:ftə(r)][ai] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , ” [klɑ:k] [kən'tɪnju:d] ,
“ After I give the signal , ” Clark continued ,
“ 后 我 给 这 信号 , ” 克拉克 持续 ,

“在我发出信号之后，”克拉克继续说道，

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [frentʃ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] -
“ you are to run through the streets telling the people in French that the Long -
“ 你 是 到 跑步 通过 这 街道 讲述 这 人们 在 法语 那 这 长的 -
[naɪvz] [hæv; həv]['teɪkən][kɑ:s'kɑ:skɪə] .
Knives have taken Kaskaskia .
刀具 有 已采取 卡斯卡斯基亚 .

“你要跑到街上，用法语告诉人们，长刀党已经占领了卡斯卡斯基亚。”

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] [hoʊmz] .
And tell them to stay inside their homes .
和 告诉 他们 到 停留 里面 他们的 房屋 .

并告诉他们待在家里。

[ɪf] [ðeɪ] ['ventʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɒt] .
If they venture outside they will be shot .
如果 他们 风险投资 外部 他们 将要 是 射击 .

如果他们冒险外出，就会被枪毙。

” [klɑrks] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['stɜ:rnər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
” Clark's voice became sterner than before .
” 克拉克的 嗓音 成为 更严厉 比 前 .

克拉克的语气比之前更加严厉了。

“ [naʊ] [ðen] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
“ Now then , not one of you is to talk to any of the inhabitants .
“ 现在 然后 , 不是 一 的 你 是 到 讲话 到 任何 的 这 居民 .

“那么，你们谁都不许和这里的居民说话。”

[ai] [wɒnt] [nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I want no conversation with them .
我 想 不 对话 和 他们 .

我不想和他们交谈。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? ”
Is that clear ? ”
是 那 清除 ? ”

明白了吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði] [men] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['kɔːrəs] . -

“	Yes	,	sir	,	”	the	men	answered	in	chorus	.	100
”	是的	,	先生	,	”	这	男人	回答	在	合唱	.	-

“是的，先生，”男人们齐声回答。100

[ɪ'miːdiətli] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [set] [aʊt] , ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [θruː] [dɑːk] , ['saɪlənt] [striːts]

Immediately	Colonel	Clark	set	out	,	leading	his	own	division	through	dark	,	silent	streets
立即地	上校	克拉克	放	出去	,	领导	他的	自己的	分配	通过	黑暗的	,	沉默的	街道

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] .

toward	the	fort	.
朝向	这	堡	.

克拉克上校立即出发，率领自己的部队穿过黑暗寂静的街道，向要塞进发。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃnz] .

The	two	captains	started	with	their	men	for	the	assigned	positions	.
这	二	队长	开始	和	他们的	男人	为了	这	分配	职位	.

两位队长带领各自的队员就位。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] [ænd; ənd] ['wɪli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪəri] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði]

For	Jim	and	Willie	it	was	an	eerie	experience	to	march	through	the
为了	吉姆	和	威利	它	曾是	一个	怪异	经验	到	行进	通过	这

[dɑːk] [striːts] ,

dark	streets	,
黑暗的	街道	,

对吉姆和威利来说，在漆黑的街道上行进是一次令人毛骨悚然的经历。

[ðen] [weɪt] — [weɪt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəl] .

then	wait	—	wait	in	silence	for	the	hoped	-	for	signal	.
然后	等待	—	等待	在	沉默	为了	这	希望	-	为了	信号	.

然后等待——默默地等待期盼已久的信号。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] ['endləs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [θriː] ['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt]

After	what	seemed	an	endless	time	to	the	boys	,	three	rifle	shots	rang	out
后	什么	似乎	一个	无尽的	时间	到	这	男孩们	,	三	步枪	镜头	响铃	出去

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] .

from	the	fort	.
从	这	堡	.

在男孩们看来，时间仿佛凝固了一般，之后堡垒里传来三声枪响。

[ðiːz] [ment] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['kɒməndænt] ['fɪlɪp] [diː]

These	meant	that	Colonel	Clark	and	his	men	had	captured	Commandant	Philip	de
这些	意思是	那	上校	克拉克	和	他的	男人	有	捕获	指挥官	菲利普	德

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

Rochblave	and	his	fort	without	any	resistance	.
-	和	他的	堡	没有	任何	反抗	.

这意味着克拉克上校和他的部下不费一兵一卒就俘虏了菲利普·德·罗什布拉夫指挥官和他的堡垒。

[ðen] [wɒt] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [went] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

Then	what	yelling	and	screaming	went	up	in	all	parts	of	the	town	.
然后	什么	大喊	和	尖叫	去	向上	在	全部	部分	的	这	镇	.

然后，全镇到处都响起了叫喊声和尖叫声。

[ðəʊz] [men] ['spiːkɪŋ] [frentʃ] [traɪd] [tuː; tə] [aʊt] - [jel] ['ʌðə(r)] [lɒŋ] - [naɪvz] ['ʃaʊtɪŋ] [klɑrks] ['ɔːdərs]

Those	men	speaking	French	tried	to	out	-	yell	other	Long	-	Knives	shouting	Clark's	orders
那些	男人	请讲	法语	尝试	到	出去	-	叫喊	其他	长的	-	刀具	喊叫	克拉克的	订单

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

in	English	.
在	英语	.

那些说法语的人试图盖过其他长刀队员用英语喊出克拉克命令的声音。

[æz; əz] ['wɪli] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] , [dʒɪm] [kept] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

As	Willie	ran	through	the	streets	shouting	his	orders	,	Jim	kept	beside	him	,
作为	威利	跑	通过	这	街道	喊叫	他的	订单	,	吉姆	保留	旁	他	,

威利一边在街上奔跑一边大声下达命令，吉姆一直跟在他身边。

['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

beating	his	drum	with	all	his	might	.
殴打	他的	鼓	和	全部	他的	可能	.

他使出浑身解数敲响了鼓。

[dʒɪm] [θɔ:t] [id] ['betə(r)] [ki:p] [træk] [ɒv; əv] ['wɪli] [səʊ] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ɪ'skeɪp] .

Jim	thought	he'd	better	keep	track	of	Willie	so	he	wouldn't	escape	.
吉姆	想法	他会	更好的	保持	追踪	的	威利	所以	他	不会	逃脱	.

吉姆心想，他最好盯紧威利，免得他逃跑。

['wɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] ,

Willie	,	however	,	showed	no	signs	of	wanting	to	leave	the	Long	-	Knives	,
威利	,	然而	,	显示	不	标志	的	想要	到	离开	这	长的	-	刀具	,

然而，威利并没有表现出想要离开长刀帮的迹象。

[bʌt; bət] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [klɑrks] ['ɔ:dərs] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

but	kept	shouting	Clark's	orders	over	and	over	.
但	保留	喊叫	克拉克的	订单	超过	和	超过	.

但他却一遍又一遍地大声喊着克拉克的命令。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðɪs] [dɪn] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sli:p]

They	kept	up	this	din	all	night	and	were	so	excited	they	never	thought	of	sleep
他们	保留	向上	这	din	全部	夜晚	和	是	所以	兴奋的	他们	绝不	想法	的	睡觉

. -

. 101102

. -

他们整夜吵吵闹闹，兴奋得根本没想过睡觉。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [klɑrks] [tru:ps] [naʊ] ['du:ɪŋ]

The	next	morning	the	streets	were	deserted	save	for	Clark's	troops	now	doing
这	下一个	早晨	这	街道	是	荒凉的	节省	为了	克拉克的	军队	现在	正在做

[gɑ:d] ['dju:ti] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [taʊn] .

guard	duty	in	various	parts	of	town	.
警卫	责任	在	各种各样的	部分	的	镇	.

第二天早上，街上空无一人，只有克拉克的部队在城里的各个地方执勤。

[dʒɪm] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wɒt]

Jim	and	Willie	were	still	together	and	Jim	was	surprised	to	see	what
吉姆	和	威利	是	仍然	一起	和	吉姆	曾是	惊讶	到	看	什么

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [kɑ:s'kɑ:skɪə] [wɒz; wəz] .

a	beautiful	place	Kaskaskia	was	.
一个	美丽的	地方	卡斯卡斯基亚	曾是	.

吉姆和威利仍然在一起，吉姆惊讶地发现卡斯卡斯基亚是一个多么美丽的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [taʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [grɑ:s] - ['kʌvəd] [skweə(r)] , [wɪð] ['nærəʊ] [stri:ts]

In	the	center	of	town	was	a	large	grass	-	covered	square	,	with	narrow	streets
在	这	中心	的	镇	曾是	一个	大的	草	-	涵盖	正方形	,	和	狭窄的	街道

['li:dɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

leading	out	from	it	.
领导	出去	从	它	.

镇中心是一个绿草茵茵的大广场，广场周围环绕着狭窄的街道。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [dʒɪm] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [fɔ:t] .

From	here	Jim	saw	the	American	flag	was	indeed	flying	from	the	old	fort	.
从	这里	吉姆	锯	这	美国人	旗帜	曾是	的确	飞行	从	这	老的	堡	.

吉姆从这里看到，美国国旗确实在古老的堡垒上飘扬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [stəʊn] ['haʊzɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

There	were	a	few	stone	houses	here	and	there	,	but	most	of	them
那里	是	一个	很少	石头	房屋	这里	和	那里	,	但	最多	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['wʊdn] [wɪð] ['pɔɪntɪd] ,

were	wooden	with	pointed	,
是	木制的	和	尖	,

这里零星散落着几座石头房子，但大多数是木制的，带有尖拱。

[θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] .

thatched	roofs	and	chimneys	at	either	end	.
茅草屋顶	屋顶	和	烟囱	在	任何一个	结尾	.

两端是茅草屋顶和烟囱。

[waɪl] [dʒɪm][wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [taʊn] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] , " [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

While	Jim	was	admiring	the	town	,	someone	called	,	"	Come	on	,	boys	.
尽管	吉姆	曾是	钦佩	这	镇	,	某人	称为	,	"	来	在	,	男孩们	.

吉姆正在欣赏小镇美景时，有人喊道："孩子们，快点儿。"

['brekfəst] [ɪz] ['redi] .

Breakfast	is	ready	.
早餐	是	准备好	.

早餐准备好了。

" [dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

"	Jim	and	Willie	didn't	need	to	be	called	the	second	time	.
"	吉姆	和	威利	没有	需要	到	是	称为	这	第二	时间	.

"吉姆和威利不需要第二次被叫来。"

[ðeɪ] [dæʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][men][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ;

They	dashed	to	join	the	men	just	sitting	down	to	breakfast	;
他们	虚线	到	加入	这	男人	只是	坐着	向下	到	早餐	;

他们赶紧跑过去，加入到正要坐下来吃早餐的男人们中间；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ][spaɪz] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hæd; həd][sent]['ɪntuː] [taʊn] [ə'hed] [ɒv; əv]

it	had	been	prepared	by	spies	Colonel	Clark	had	sent	into	town	ahead	of
它	有	到过	准备	经过	间谍	上校	克拉克	有	发送	进入	镇	前方	的

[hɪz; ɪz] [truːps] .

his	troops	.
他的	军队	.

这是克拉克上校派到城里的间谍事先准备好的，他事先派这些间谍进入了城里，先于他的部队行动。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'dɔːz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]

Meantime	the	terror	-	stricken	residents	of	Kaskaskia	remained	indoors	,	not	knowing
与此同时	这	恐怖	-	受打击的	居民	的	卡斯卡斯基亚	剩余	室内	,	不是	会心

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

what	was	to	become	of	them	.
什么	曾是	到	变得	的	他们	.

与此同时，惊恐万分的卡斯卡斯基亚居民仍待在室内，不知道自己的命运将会如何。

['fɑːðə(r)] [pjeə] [dʒɪ'boʊ] [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

Father	Pierre	Gibault	asked	Colonel	Clark	if	the	people	could	assemble	in	the	church
父亲	皮埃尔	吉博	问	上校	克拉克	如果	这	人们	可以	集合	在	这	教会

[tuː; tə] [preɪ] .

to	pray	.
到	祈祷	.

皮埃尔·吉博神父问克拉克上校，民众是否可以聚集在教堂祈祷。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [klɑrks] ['səʊldʒəz] .

They	feared	they	were	to	be	separated	and	taken	away	by	Clark's	soldiers	.
他们	害怕	他们	是	到	是	分开	和	已采取	离开	经过	克拉克的	士兵	.

他们担心会被克拉克的士兵分开带走。

[klɑːk] ['grɑːntɪd] ['fɑːðə(r)] - [rɪ'kwest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] ['spləmli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Clark	granted	Father	Gibault's	request	and	the	people	walked	solemnly	into	the
克拉克	的确	父亲	-	要求	和	这	人们	步行	庄严地	进入	这

[tʃɜːtʃ] . -

church	.	103
教会	.	-

克拉克批准了吉博神父的请求，人们肃穆地走进了教堂。[103]

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

Some	time	later	Colonel	Clark	spoke	to	them	,	telling	them	not	to	be
一些	时间	之后	上校	克拉克	辐	到	他们	,	讲述	他们	不是	到	是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

过了一段时间，克拉克上校和他们谈话，告诉他们不要害怕。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

He	said	the	king	of	France	had	joined	the	Americans	against	the	British	and
他	说	这	国王	的	法国	有	加入	这	美国人	反对	这	英国	和

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .

now	they	could	all	work	together	.
现在	他们	可以	全部	工作	一起	.

他说，法国国王已经加入美国人对抗英国的行列，现在他们可以携手合作了。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə][sweə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] -

He	asked	only	that	the	residents	of	Kaskaskia	swear	allegiance	to	the	Long	-
他	问	仅有的	那	这	居民	的	卡斯卡斯基亚	发誓	忠诚	到	这	长的	-

[naɪvz] ,

Knives	,
刀具	,

他只要求卡斯卡斯基亚的居民宣誓效忠长刀帮。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] .

who	represented	the	Continental	Congress	and	Virginia	.
WHO	代表	这	大陆	国会	和	弗吉尼亚州	.

代表大陆会议和弗吉尼亚州的代表。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['meltɪd] [ə'weɪ] .

Immediately	the	gloom	and	fear	of	the	people	melted	away	.
立即地	这	愁云	和	害怕	的	这	人们	融化	离开	.

人们的阴霾和恐惧瞬间消散了。

[ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [bel] [ɪn][ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['friːdəm] ,

They	rang	the	old	church	bell	in	jubilation	,	giving	thanks	for	their	freedom	,
他们	响铃	这	老的	教会	钟	在	欢腾	,	给予	谢谢	为了	他们的	自由	,

他们欢呼雀跃地敲响了古老的教堂钟，感谢上帝赐予他们的自由。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

weeping	and	laughing	for	joy	.
哭泣	和	笑	为了	喜悦	.

喜极而泣，又喜极而泣。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] ['wɪli] ['wɒts(ə)n] .

No	one	was	more	astounded	at	this	news	than	little	Willie	Watson	.
不	一	曾是	更多的	震惊	在	这	消息	比	小的	威利	沃森	.

听到这个消息，最震惊的人莫过于小威利·沃森了。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜːnd] ['hændsprɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

He	clapped	his	hands	and	turned	handsprings	down	the	street	.
他	鼓掌	他的	双手	和	转向	手翻	向下	这	街道	.

他拍着手，沿着街道翻着跟头跑去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

He	had	expected	to	be	thrown	into	chains	and	taken	far	away	.
他	有	预期的	到	是	抛掷	进入	链条	和	已采取	远的	离开	.

他原本以为自己会被戴上镣铐，带走到很远的地方。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [friː] [æz; əz][dʒɪm] .

Now	he	was	as	free	as	Jim	.
现在	他	曾是	作为	自由的	作为	吉姆	.

现在他和吉姆一样自由了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

He	looked	at	his	friend	.
他	看起来	在	他的	朋友	.

他看了看他的朋友。

“ [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] .

“	Colonel	Clark	is	a	wonderful	man	,	”	he	said	,	his	dark	eyes	shining	.
“	上校	克拉克	是	一个	精彩的	男人	,	”	他	说	,	他的	黑暗的	眼睛	灼灼	.

“克拉克上校是一位了不起的人，”他说道，深邃的眼睛闪闪发光。

[dʒɪm] [nˈɒdɪd] .

Jim	nodded	.
吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

“ [ˈwɪli] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈhʌntɪŋ] [ˈbiːzwæks] [əˈkrɒs] [ðə; ðiˈ][ˈrɪvə(r)] ? ” -

“	Willie	,	were	you	really	hunting	beeswax	across	the	river	?	”	104
“	威利	,	是	你	真的	打猎	蜂蜡	穿过	这	河	?	”	-

“威利，你真的去河对岸找蜂蜡了吗？”104

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aiˈ][wɒz; wəz] , [dʒɪm] .

“	Of	course	I	was	,	Jim	.
“	的	课程	我	曾是	,	吉姆	.

“当然是了，吉姆。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][wæks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈkænd(ə)ls] , [səʊ][aiˈ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [biː] [triː] .

We	have	no	wax	for	the	church	candles	,	so	I	went	to	hunt	a	bee	tree	.
我们	有	不	蜡	为了	这	教会	蜡烛	,	所以	我	去	到	打猎	一个	蜜蜂	树	.

教堂蜡烛没有蜡了，所以我去寻找蜜蜂树。

[naʊ] [aɪl] [get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks] . ”

Now	I'll	get	someone	to	go	with	me	to	get	the	honey	and	wax	.	”
现在	患病的	得到	某人	到	去	和	我	到	得到	这	蜂蜜	和	蜡	.	”

现在我要找个人陪我去取蜂蜜和蜂蜡。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] , [ˈwɪli] ? ”

“	Are	you	responsible	for	the	candles	,	Willie	?	”
“	是	你	负责任的	为了	这	蜡烛	,	威利	?	”

“威利，蜡烛是你负责的吗？”

“ [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] , [dʒɪm] .

“	Not	entirely	,	Jim	.
“	不是	完全	,	吉姆	.

“不完全是，吉姆。”

[aiˈ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [wɔːd] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [dʒɪˈboʊ]

I	am	a	ward	of	Father	Gibault
我	是	一个	病房	的	父亲	吉博

我是吉博神父的受监护人。

[ænd; ənd][aiˈ] [help] [hɪm] [ɪn] [ˈeni] [weiˈ] [aiˈ][kæn; kən] .

and	I	help	him	in	any	way	I	can	.
和	我	帮助	他	在	任何	方式	我	能	.

我会尽我所能帮助他。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][mæn][ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

“	My	father	was	a	river	man	on	the	Ohio	.
”	我的	父亲	曾是	一个	河	男人	在	这	俄亥俄州	.

“我父亲是俄亥俄河上的一名水手。”

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪntən] , ['(h)wɔːtn] [ænd; ənd] ['mɔːgən] ['kʌmpəni] .

He	worked	for	Boynton	,	Wharton	and	Morgan	Company	.
他	工作	为了	博因顿	,	沃顿商学院	和	摩根	公司	.

他曾在博因顿、沃顿和摩根公司工作。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [send] ['bəutləud] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [daʊn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

They	used	to	send	boatloads	of	merchandise	from	Philadelphia	down	the	Ohio
他们	用过的	到	发送	满满几船	的	商品	从	费城	向下	这	俄亥俄州

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðeə(r)][stɔː(r)][hɪə(r)] .

and	up	the	Mississippi	Rivers	to	their	store	here	.
和	向上	这	密西西比州	河流	到	他们的	店铺	这里	.

他们过去常常从费城用船将成船的货物沿着俄亥俄河顺流而下，再沿着密西西比河逆流而上，运到他们在这里的商店。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] ['meni] [trɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] - .

My	father	made	many	trips	for	them	,	but	he	was	drowned	in	1772	.
我的	父亲	制成	许多	旅行	为了	他们	,	但	他	曾是	溺水	在	-	.

我父亲曾多次为他们奔波，但他于 1772 年溺水身亡。

[səʊ]['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][hɪm] .

So	Father	Gibault	found	a	house	for	my	mother	and	me	next	door	to	him	.
所以	父亲	吉博	成立	一个	房子	为了	我的	母亲	和	我	下一个	门	到	他	.

”

”

”

于是，吉博神父在他家隔壁为我和我母亲找到了一栋房子。

“ [ðen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? ”

“	Then	you	live	with	your	mother	?	”
”	然后	你	居住	和	你的	母亲	?	”

“那你和你母亲住在一起吗？”

“ [jes] , [ai][duː; də] .

“	Yes	,	I	do	.
”	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[ʃiː; ʃi] [səʊz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [mendz] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ]

She	sews	for	some	of	the	wealthy	people	and	mends	for	Father	Gibault
她	缝纫	为了	一些	的	这	富裕	人们	和	修补	为了	父亲	吉博

.

:

.

她为一些富人缝制衣物，也为吉博神父修补衣服。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [mə'sjɜː] ['geɪbriəl] - .

In	the	winter	I	work	for	Monsieur	Gabriel	Cerré	.
在	这	冬天	我	工作	为了	先生	加布里埃尔	-	.

冬天我在加布里埃尔·塞雷先生那里工作。

” [dʒɪmz] [feɪs] [wɒz; wəz][sæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Jim's	face	was	sad	for	a	moment	.
”	吉姆的	脸	曾是	伤心	为了	一个	片刻	.

吉姆的脸上闪过一丝悲伤。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['siːmstrəs; 'semstrəs] , [tuː] .

“	My	mother	was	a	good	seamstress	,	too	.
”	我的	母亲	曾是	一个	好的	裁缝	,	也	.

“我母亲也是一位优秀的裁缝。”

" ['wɪli] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

"	Willie	was	puzzled	.
"	威利	曾是	困惑	.

威利感到困惑。

" [seɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ?

"	Say	,	where	are	your	mother	and	father	?
"	说	,	在哪里	是	你的	母亲	和	父亲	?

"说说看，你的父母在哪里？"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [klɑrks] ['ɑːmi] ? " -

How	do	you	happen	to	be	with	Clark's	army	?	"	105
如何	做	你	发生	到	是	和	克拉克的	军队	?	"	-

你怎么会加入克拉克的军队呢？"105

[ðen] [dʒɪm][təʊld] ['wɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [wɒt]

Then	Jim	told	Willie	about	the	last	time	he	had	seen	his	parents	and	what
然后	吉姆	讲述	威利	关于	这	最后的	时间	他	有	已见	他的	父母	和	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [sɪns] .

had	happened	to	him	since	.
有	发生	到	他	自从	.

然后吉姆告诉威利他最后一次见到父母的情景以及之后发生在他身上的事。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , [dʒɪm] , " ['wɪli] [sed] .

"	That's	too	bad	,	Jim	,	"	Willie	said	.
"	那就是	也	坏的	,	吉姆	,	"	威利	说	.

"那太可惜了，吉姆，"威利说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɪndiənz] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [kɪl] [ðeə(r)] ['prɪznər] , [bʌt; bət] [ɪts] ['laɪkli] [jɔː(r); jə(r)]

"	Of	course	Indians	do	sometimes	kill	their	prisoners	,	but	it's	likely	your
"	的	课程	印度人	做	有时	杀	他们的	囚犯	,	但	它是	可能	你的

['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

parents	are	still	alive	.
父母	是	仍然	活	.

"当然，印第安人有时会杀害他们的俘虏，但你的父母很可能还活着。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

What	are	you	going	to	do	now	?
什么	是	你	去	到	做	现在	?

你现在打算怎么办?

" [dʒɪm] [saɪd] .

"	Jim	sighed	.
"	吉姆	叹了口气	.

吉姆叹了口气。

" [aɪ] [həʊp] [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .

"	I	hope	I'll	find	them	some	day	.
"	我	希望	患病的	寻找	他们	一些	天	.

"我希望有一天能找到他们。"

['meɪbi] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Maybe	Colonel	Clark	will	have	a	job	for	me	.
或许	上校	克拉克	将要	有	一个	工作	为了	我	.

或许克拉克上校会给我安排个工作。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

I'd	like	to	stay	with	him	and	his	men	.
ID	喜欢	到	停留	和	他	和	他的	男人	.

我想和他以及他的部下待在一起。

" ['wɪli] [smaɪld] .
" **Willie** **smiled** **.**
" 威利 微笑 .

威利笑了。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [dʒɪm] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" **If** **he** **doesn't** **,** **Jim** **,** **I** **think** **I** **can** **get** **you** **a** **job** **working** **with** **me** **.**
" 如果 他 不 , 吉姆 , 我 思考 我 能 得到 你 一个 工作 在职的 和 我 .

"如果他不这样做，吉姆，我想我可以给你安排一份在我公司的工作。"

[məˈsjɜː] - [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['mɜːtʃənt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [niːdz] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
Monsieur **Cerré** **is** **a** **big** **merchant** **here** **and** **needs** **quite** **a** **few** **people** **in** **the** **fall** **.**
先生 - 是 一个 大的 商人 这里 和 需求 相当 一个 很少 人们 在 这 落下 .

塞雷先生是这里的大商人，秋季需要很多人手。

[hiːz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][kɑːsˈkɑːskɪə] [raɪt] [naʊ] .
He's **away** **from** **Kaskaskia** **right** **now** **.**
他是 离开 从 卡斯卡斯基亚 正确的 现在 .

他现在不在卡斯卡斯基亚。

" [dʒɪm] [nˈɒdɪd] .
" **Jim** **nodded** **.**
" 吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

" [ai] [meɪ] [ɑːsk][juː; jʊ][ˈleɪtə(r)] , ['wɪli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
" **I** **may** **ask** **you** **later** **,** **Willie** **,** **because** **I** **have** **to** **find** **something** **to** **do** **.** **"**
" 我 可能 问 你 之后 , 威利 , 因为 我 有 到 寻找 某物 到 做 . "

"威利，我可能晚点再问你，因为我得找点事做。"

" [ges] [aɪˈd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [dʒɪm] .
" **Guess** **I'd** **better** **go** **home** **now** **,** **Jim** **.**
" 猜测 ID 更好的 去 家 现在 , 吉姆 .

"看来我最好现在回家了，吉姆。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Will **you** **come** **home** **with** **me** **?** **"**
将要 你 来 家 和 我 ? "

你愿意跟我回家吗?

" [nəʊ] [θæŋks] , ['wɪli] .
" **No** **thanks** **,** **Willie** **.**
" 不 谢谢 , 威利 .

"不用了，威利。"

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hæz; həz][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
I **have** **to** **see** **what** **Colonel** **Clark** **has** **in** **mind** **for** **me** **.** **"**
我 有 到 看 什么 上校 克拉克 有 在 头脑 为了 我 . "

我得看看克拉克上校对我有什么安排。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [ænd; ənd] ['wɪli] [ræn] ['hæpɪli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [təˈwɔːd]
" **Well** **,** **good** **-** **bye** **,** **for** **now** **,** **"** **and** **Willie** **ran** **happily** **down** **the** **street** **toward**
" 出色地 , 好的 - 再见 , 为了 现在 , " 和 威利 跑 快乐地 向下 这 街道 朝向
['fɑːðə(r)] - [haʊs] . -
Father **Gibault's** **house** **.** **106**
父亲 - 房子 . -

"好了，再见啦！"威利高兴地沿着街道朝吉博神父家跑去。[106]

[dʒɪm] [wɔːkt] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑrks] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
Jim **walked** **slowly** **over** **to** **Colonel** **Clark's** **headquarters** **.**
吉姆 步行 缓慢地 超过 到 上校 克拉克的 总部 .

吉姆慢慢地走向克拉克上校的总部。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈkæptɪn] [ˈbəʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] [ˈsɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] .

When	he	arrived	Captain	Bowman	and	a	few	French	citizens	were	just	leaving	.
什么时候	他	到达的	队长	鲍曼	和	一个	很少	法语	公民	是	只是	离开	.

他到达时，鲍曼船长和几名法国公民正要离开。

[klɑːk] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][lɑːst] - [ˈmɪnɪt] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Clark	was	giving	them	last	-	minute	instructions	.
克拉克	曾是	给予	他们	最后的	-	分钟	指示	.

克拉克正在给他们做最后的指示。

“ [ˈkæptɪn] [ˈbəʊmən] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [juːz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [pəˈsweɪsɪv] [pˈaʊəz] [ænd; ənd]

“	Captain	Bowman	,	”	he	was	saying	,	“	use	all	your	persuasive	powers	and
”	队长	鲍曼	,	”	他	曾是	说	,	“	使用	全部	你的	有说服力的	权力	和

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] [ˈsɪtəznz] ,

those	of	these	good	citizens	,
那些	的	这些	好的	公民	,

“鲍曼上尉，”他说道，“运用你和这些好市民的所有劝说能力，

” [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] ,

”	he	nodded	toward	the	Frenchmen	,
”	他	点头	朝向	这	法国人	,

他朝法国人点了点头。

“ [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][kəˈhəʊ.kiː.ə][tuː; tə][sweə(r)] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˌkɒntɪˈnent(ə)l]

“	to	get	the	people	of	Cahokia	to	swear	allegiance	to	our	Continental
”	到	得到	这	人们	的	卡霍基亚	到	发誓	忠诚	到	我们的	大陆

[ˈkɒŋgres] .

Congress	.
国会	.

“让卡霍基亚人民宣誓效忠我们的大陆会议。”

[nəʊ] [ˈvaɪələns] , [ðəʊ] . ”

No	violence	,	though	.	”
不	暴力	,	尽管	.	”

但是没有发生暴力事件。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ˈkæptɪn] [ˈbəʊmən] [rɪˈplaɪd] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] [ˈsmɑːtli] .

“	Yes	,	sir	,	”	Captain	Bowman	replied	,	saluting	smartly	.
”	是的	,	先生	,	”	队长	鲍曼	回复	,	敬礼	聪明地	.

“是的，长官，”鲍曼上尉回答道，并利落地敬了个礼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][wɪn][ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðiːz] [men] .

“	I	think	I	can	win	them	over	with	the	help	of	these	men	.
”	我	思考	我	能	赢	他们	超过	和	这	帮助	的	这些	男人	.

“我认为在这些人的帮助下，我可以赢得他们的支持。”

” [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [left] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][raɪd][tuː; tə][kəˈhəʊ.kiː.ə] .

”	Then	he	and	the	Frenchmen	left	headquarters	for	their	ride	to	Cahokia	.
”	然后	他	和	这	法国人	左边	总部	为了	他们的	骑	到	卡霍基亚	.

然后他和法国人离开总部，乘车前往卡霍基亚。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ˈnəʊtɪst] [dʒɪm] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

After	they	had	gone	Colonel	Clark	noticed	Jim	standing	in	the	room	.
后	他们	有	已消失	上校	克拉克	注意到	吉姆	常设	在	这	房间	.

他们走后，克拉克上校注意到吉姆站在房间里。

“ [həˈləʊ] , [dʒɪm] .

“	Hello	,	Jim	.
”	你好	,	吉姆	.

“你好，吉姆。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	”

那是什么?

“ [ai]['wʌndə(r)] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	I	wonder	,	sir	,	”	he	began	,	“	if	you	have	a	job	for	me	.
”	我	想知道	,	先生	,	”	他	开始	,	“	如果	你	有	一个	工作	为了	我	.

“先生,”他开口说道，“我想知道您是否有工作适合我。”

[juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] [hɪə(r)] , [æz; əz] ['wɪli] [hæz; həz] .

You	see	I	have	no	home	here	,	as	Willie	has	.
你	看	我	有	不	家	这里	,	作为	威利	有	.

你看，我在这里没有家，不像威利有。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [fraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] .

”	Colonel	Clark	frowned	for	a	moment	and	then	smiled	.
”	上校	克拉克	皱眉	为了	一个	片刻	和	然后	微笑	.

克拉克上校皱了皱眉，然后笑了。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒɪm] .

“	To	be	sure	,	I	have	a	job	for	you	,	Jim	.
”	到	是	当然	,	我	有	一个	工作	为了	你	,	吉姆	.

“吉姆，我确实有个工作要交给你。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] .

You	can	be	my	personal	messenger	.
你	能	是	我的	个人的	信使	.

你可以做我的私人信使。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [kɑːs'kɑːskɪə] ,

Now	that	we	have	won	Kaskaskia	,
现在	那	我们	有	韩元	卡斯卡斯基亚	,

既然我们已经赢得了卡斯卡斯基亚，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [kæmpt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] . ” -

I	have	to	deal	with	the	Indian	tribes	camped	in	this	neighborhood	.	”	107
我	有	到	交易	和	这	印度	部落	露营	在	这	邻里	.	”	-

我必须处理驻扎在这个附近的印第安部落的问题。”107

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['penmən] , [dʒɪm] ? ”

“	Are	you	a	good	penman	,	Jim	?	”
”	是	你	一个	好的	笔者	,	吉姆	?	”

“吉姆，你字写得好吗？”

“ [ai][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] , [sɜː(r)] .

“	I	can	write	a	good	hand	,	sir	.
”	我	能	写	一个	好的	手	,	先生	.

先生，我的字写得很好。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] ,

My	mother	used	to	be	a	governess	in	Virginia	and	she	taught	me	to	read	,
我的	母亲	用过的	到	是	一个	家庭教师	在	弗吉尼亚州	和	她	教授	我	到	读	,

我母亲以前在弗吉尼亚州当家庭教师，她教我读书识字。

[raɪt] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] . ”

write	and	figure	.	”
写	和	数字	.	”

写下来，然后计算。

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I have a lot of letters to write and you can help me with them ,
我 有 一个 很多 的 信件 到 写 和 你 能 帮助 我 和 他们 ,
[tuː] .
too .
也 .

我有很多信要写，你也可以帮我一起写。

[jʊl] [sliːp] [hɪə(r)][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [maɪ][men] .
You'll sleep here at headquarters and eat with my men .
你会 睡觉 这里 在 总部 和 吃 和 我的 男人 .

你将睡在总部，和我的部下一起吃饭。

[tə'mɒrəʊ] [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . ”
Tomorrow you'll have plenty of work to do . ”
明天 你会 有 很多 的 工作 到 做 . ”

明天你有很多工作要做。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
“ Oh , thank you , sir .
” 哦 , 感谢 你 , 先生 .

“哦，谢谢您，先生。”

” [dʒɪmz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
” Jim's heart was singing .
” 吉姆的 心 曾是 歌唱 .

吉姆的内心无比喜悦。

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] . -
All would be well with him if he could stay with Colonel Clark . 108
全部 会 是 出色地 和 他 如果 他 可以 停留 和 上校 克拉克 . -

如果他能留在克拉克上校身边，一切都会好起来的。108

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[nəʊ] [ə'dɒpʃn]
NO ADOPTION
不 采用

禁止收养

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑrks] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['setlmənts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [θruː]
George Rogers Clark's sudden appearance in the French settlements with his army threw
乔治 罗杰斯 克拉克的 突然 外貌 在 这 法语 定居点 和 他的 军队 扔
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kæmpɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .
the Indians camping there into a panic .
这 印度人 野营 那里 进入 一个 恐慌 .

乔治·罗杰斯·克拉克率领军队突然出现在法国人定居点，这让在那里扎营的印第安人陷入了恐慌。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt]
They thought the army larger than it was and expected to be attacked
他们 想法 这 军队 更大的 比 它 曾是 和 预期的 到 是 遭到攻击
['məʊməntrəli] .
momentarily .
片刻 .

他们以为敌军规模比实际更大，并预料到很快就会遭到攻击。

[sʌm; səm] [traɪbz] [ɑːskt] [ðeə(r)] [frentʃ] [frendz] [ɪn][kɑːs'kɑːskɪə][ænd; ənd][kə'həʊ.ki.ə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Some	tribes	asked	their	French	friends	in	Kaskaskia	and	Cahokia	what	they	should
一些	部落	问	他们的	法语	朋友们	在	卡斯卡斯基亚	和	卡霍基亚	什么	他们	应该

[duː; də] .

do	.
做	.

一些部落向他们在卡斯卡斯基亚和卡霍基亚的法国朋友询问他们应该怎么做。

[ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɜːm] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] ,

The	French	,	who	were	now	firm	friends	of	the	Long	-	Knives	,
这	法语	,	WHO	是	现在	公司	朋友们	的	这	长的	-	刀具	,

法国人当时已是长刀部队的坚定盟友，

[əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [klɑːk] [ænd; ənd] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

advised	them	to	call	upon	Clark	and	sue	for	peace	.
建议	他们	到	称呼	之上	克拉克	和	起诉	为了	和平	.

建议他们去请克拉克来寻求和平。

[ðen] [ðiːz] [seɪm] ['frentʃmən] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [klɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Then	these	same	Frenchmen	reported	to	Clark	that	the	Indians	had	come	to
然后	这些	相同的	法国人	据报道	到	克拉克	那	这	印度人	有	来	到

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] . -

them	for	advice	.	109
他们	为了	建议	.	-

随后，这些法国人向克拉克报告说，印第安人曾来向他们寻求建议。[109]

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] - [kən'fjuːʒn] .

Colonel	Clark	was	quick	to	take	advantage	of	the	Indians	'	confusion	.
上校	克拉克	曾是	快的	到	拿	优势	的	这	印度人	-	困惑	.

克拉克上校迅速利用了印第安人的混乱局面。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] ,

He	prepared	a	letter	to	be	sent	to	the	tribes	,
他	准备	一个	信	到	是	发送	到	这	部落	,

他准备了一封要寄给各部落的信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd]['ælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm] ,

telling	them	to	lay	down	their	tomahawks	and	ally	themselves	with	him	,
讲述	他们	到	躺	向下	他们的	战斧	和	盟友	他们自己	和	他	,

他命令他们放下战斧，与他结盟。

[ɔː(r)][tuː; tə] [faɪt] [laɪk] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

or	to	fight	like	men	for	the	English	.
或者	到	斗争	喜欢	男人	为了	这	英语	.

或者像个男人一样为英国人而战。

[dʒɪm] ['hʌdsən] [meɪd] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,

Jim	Hudson	made	several	copies	of	this	letter	,
吉姆	哈德逊	制成	一些	副本	的	这	信	,

吉姆·哈德森复印了这封信好几份。

[wɪtʃ] [klɑːk] [sent] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mesndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] .

which	Clark	sent	by	him	and	other	messengers	to	the	different	tribes	.
哪个	克拉克	发送	经过	他	和	其他	信使	到	这	不同的	部落	.

克拉克和其他使者将这些信件送往各个部落。

[ðə; ði] [kɪkəpuːz] [ænd; ənd] [saɪnd] [triːtiz] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] .

The	Kickapoos	and	Piankeshaws	signed	treaties	immediately	with	the	Long	-	Knives	.
这	基卡普斯	和	皮安克肖斯	签名	条约	立即地	和	这	长的	-	刀具	.

基卡普人和皮安克肖人立即与长刀人签订了条约。

['ʌðə(r)] [traɪbz] , [haʊ'evə(r)] — — [ðə; ði] ['tʃɪpi:wɑ:] , ['ɒtəwə] , [ˌpɑ:tə'wɑ:təmɪz] , [sæks][ænd; ənd] [fɔksiz]

Other	tribes	,	however	—	—	the	Chippewas	,	Ottawas	,	Potawatomis	,	Sacs	and	Foxes
其他	部落	,	然而	—	—	这	奇佩瓦人	,	渥太华	,	波塔瓦托米斯	,	萨克斯	和	狐狸

— — [keɪm] ['ɪntu:][kə'həʊ.ki.ə][ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [klɑ:k] .

—	—	came	into	Cahokia	and	demanded	a	council	with	Clark	.
—	—	来了	进入	卡霍基亚	和	要求	一个	理事会	和	克拉克	.

然而，其他部落——奇佩瓦人、渥太华人、波塔瓦托米人、萨克人和福克斯人——来到卡霍基亚，要求与克拉克举行会议。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tʃi:f] [lɒŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]

They	wanted	to	see	the	chief	Long	-	Knife	and	to	hear	what	he	had	to
他们	通缉	到	看	这	首席	长的	-	刀	和	到	听到	什么	他	有	到

[seɪ] .

say	.
说	.

他们想见见长刀酋长，听听他要说什么。

['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'tend] [ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] ,

Colonel	Clark	sent	word	to	them	that	he	would	attend	their	council	,
上校	克拉克	发送	单词	到	他们	那	他	会	出席	他们的	理事会	,

克拉克上校捎信告诉他们，他将出席他们的会议。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][kə'həʊ.ki.ə][tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	he	took	his	time	about	going	to	Cahokia	to	meet	with	them	.
但	他	采取	他的	时间	关于	去	到	卡霍基亚	到	见面	和	他们	.

但他花了很长时间才决定去卡霍基亚与他们会面。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] .

He	thought	it	would	be	well	for	the	Indians	to	wait	on	him	.
他	想法	它	会	是	出色地	为了	这	印度人	到	等待	在	他	.

他认为让印第安人服侍他比较好。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [dʒɪm] ['hʌdsən] ,

After	a	while	he	took	Jim	Hudson	,
后	一个	尽管	他	采取	吉姆	哈德逊	,

过了一段时间，他带走了吉姆·哈德森。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tu:; tə][kə'həʊ.ki.ə] ,

some	of	his	officers	and	many	of	his	soldiers	to	Cahokia	,
一些	的	他的	警官	和	许多	的	他的	士兵	到	卡霍基亚	,

他的一些军官和许多士兵前往卡霍基亚，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [swɔ:n] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][hɪm] [θru:] ['kæptɪn] ['bəʊmən] . -

which	had	sworn	allegiance	to	him	through	Captain	Bowman	.	110
哪个	有	宣誓	忠诚	到	他	通过	队长	鲍曼	.	-

他们通过鲍曼上尉向他宣誓效忠。110

[klɑrks] [nju:] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kə'həʊ.ki.ə]['rɪvə(r)] .

Clark's	new	headquarters	were	in	a	house	beside	the	Cahokia	River	.
克拉克的	新的	总部	是	在	一个	房子	旁	这	卡霍基亚	河	.

克拉克的新总部位于卡霍基亚河畔的一栋房子里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɪnəˌbeɪgoʊz] , ['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] [st'ɪŋkəz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

In	a	few	days	a	band	of	Winnebagos	,	often	called	Stinkers	by	the	French	,
在	一个	很少	天	一个	乐队	的	温尼巴戈斯	,	经常	称为	臭虫	经过	这	法语	,

几天后，一群温尼贝戈房车（法国人常称之为“臭虫”）

[pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['frentʃmənz] [jɑːd] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [klɑrks] [ˌhed'kwɔːtəz]

pitched	camp	in	a	Frenchman's	yard	,	just	across	the	road	from	Clark's	headquarters
投球	营	在	一个	法国人的	院子	,	只是	穿过	这	路	从	克拉克的	总部

.

:

.

他们在克拉克总部对面一个法国人的院子里扎营。

[wen] [dʒɪm] ['hʌdsən] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,

When	Jim	Hudson	saw	the	Indians	he	was	frightened	and	said	to	Colonel	Clark	,
什么时候	吉姆	哈德逊	锯	这	印度人	他	曾是	害怕	和	说	到	上校	克拉克	,

吉姆·哈德森看到印第安人时吓坏了，他对克拉克上校说：

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðəʊz] [stˈɪŋkəz] [ʃʊd; ʃəd] [kæmp][səʊ][nɪə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	I	don't	think	those	Stinkers	should	camp	so	near	you	,	sir	.
”	我	不	思考	那些	臭虫	应该	营	所以	靠近	你	,	先生	.

“先生，我不认为那些臭名昭著的家伙应该在您附近扎营。”

[ðeɪ] [maɪt] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] .

They	might	attack	us	.
他们	可能	攻击	我们	.

他们可能会攻击我们。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['meni] ['səʊldʒəz][hɪə(r)] .

We	don't	have	many	soldiers	here	.
我们	不	有	许多	士兵	这里	.

我们这里士兵不多。

” [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [aɪz] ['twiŋkl] .

”	The	colonel's	eyes	twinkled	.
”	这	上校的	眼睛	闪烁	.

上校的眼睛闪闪发光。

“ [haʊ] [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒɪm] .

“	How	right	you	are	,	Jim	.
”	如何	正确的	你	是	,	吉姆	.

“吉姆，你说得太对了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .

I	think	they	have	something	like	that	in	mind	.
我	思考	他们	有	某物	喜欢	那	在	头脑	.

我认为他们心里确实有这样的想法。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['kɪdnæp][ˌem 'iː][səʊ][aɪ] [kænt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

Perhaps	they	want	to	kidnap	me	so	I	can't	appear	at	the	council	.
也许	他们	想	到	绑架	我	所以	我	不能	出现	在	这	理事会	.

也许他们想绑架我，让我无法出席议会。

” [dʒɪm] ['ʃɪvə] .

”	Jim	shivered	.
”	吉姆	瑟瑟发抖	.

吉姆打了个寒颤。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] !

“	Oh	,	sir	!
”	哦	,	先生	!

“哦，先生！

[kænt] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [juː; jʊ][hæv; həv] [st'eɪʃənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ? ”

Can't	you	recall	some	of	the	men	you	have	stationed	around	the	town	?	”
不能	你	记起	一些	的	这	男人	你	有	驻	大约	这	镇	?	”

你难道记不起你派驻在镇上的那些人了吗?

“ [dʒɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] , ” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [rɪ'plaɪd] .

“	Jim	,	you	have	the	mark	of	a	military	man	,	”	Colonel	Clark	replied	.
”	吉姆	,	你	有	这	标记	的	一个	军队	男人	,	”	上校	克拉克	回复	.

“吉姆，你很有军人气质，”克拉克上校回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðiːz] [st'ɪŋkəz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt]

“	That's	what	I	intend	to	do	,	but	I	don't	want	these	Stinkers	to	know	about
”	那就是	什么	我	打算	到	做	,	但	我	不	想	这些	臭虫	到	知道	关于

[maɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

my	reinforcements	.
我的	增援部队	.

“我打算这么做，但我不想让这些臭虫知道我的援军。”

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['kæptɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] ['sevrəl] [gɑːd] ['diːteɪlz] [tuː; tə]

You	go	to	my	captains	now	and	tell	them	to	send	several	guard	details	to
你	去	到	我的	队长	现在	和	告诉	他们	到	发送	一些	警卫	细节	到

[maɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] .

my	headquarters	as	soon	as	it	is	dark	.
我的	总部	作为	很快	作为	它	是	黑暗的	.

你现在去告诉我的队长们，让他们天黑后立即派几队卫兵到我的总部来。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wʌn][baɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] . ” -

Tell	them	to	come	in	one	by	one	at	the	rear	.	”	111
告诉	他们	到	来	在	一	经过	一	在	这	后部	.	”	-

告诉他们一个接一个地从后面进来。”111

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] ,

“	Yes	,	sir	,	”	Jim	replied	,
”	是的	,	先生	,	”	吉姆	回复	,

“是的，先生，”吉姆回答道。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)]

glad	to	have	an	errand	and	to	know	they	were	to	have	more
高兴的	到	有	一个	差事	和	到	知道	他们	是	到	有	更多的

['səʊldʒəz][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

soldiers	at	headquarters	.
士兵	在	总部	.

很高兴能有任务在身，也知道总部会增派士兵。

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [helm] [ænd; ənd]['saɪmən] ['kɛntən] .

He	dashed	out	to	find	Captain	Helm	and	Simon	Kenton	.
他	虚线	出去	到	寻找	队长	舵	和	西蒙	肯顿	.

他冲出去寻找赫尔姆船长和西蒙·肯顿。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['fɪfti] [gɑːdz] [bɪ'gæn] ['fɪltərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌhed'kwɔːtəz] , [sʌm; səm][tuː; tə] [kən'siːl]

That	evening	fifty	guards	began	filtering	into	headquarters	,	some	to	conceal
那	晚上	五十	守卫	开始	过滤	进入	总部	,	一些	到	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

themselves	in	the	house	,
他们自己	在	这	房子	,

当晚，五十名警卫开始陆续进入总部，其中一些人躲藏在房子里。

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaʊt'saɪd] .

others	to	stand	in	the	darkness	outside	.
其他的	到	站立	在	这	黑暗	外部	.

其他人则站在外面的黑暗中。

[ɔːl'ðəʊ] [klɑːk] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Although	Clark	walked	alone	about	the	yard	,	nothing	happened	.
虽然	克拉克	步行	独自的	关于	这	院子	,	没有什么	发生	.

虽然克拉克独自一人在院子里走来走去，但什么事也没发生。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [gɑːdz] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [seɪm] ['steɪʃnz] .

The	next	night	the	guards	again	took	up	their	same	stations	.
这	下一个	夜晚	这	守卫	再次	采取	向上	他们的	相同的	车站	.

第二天晚上，卫兵们又回到了原来的岗位。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [steɪd] [ʌp] [leɪt] , [sə'pəʊzɪdli] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [rɪ'pɔːts] .

Colonel	Clark	stayed	up	late	,	supposedly	working	on	reports	.
上校	克拉克	入住	向上	晚的	,	据说	在职的	在	报告	.

克拉克上校熬夜到很晚，据说是在撰写报告。

[dʒɪm] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] , [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Jim	couldn't	sleep	,	so	he	went	to	the	window	and	stared	out	into	the	night	.
吉姆	不能	睡觉	,	所以	他	去	到	这	窗户	和	凝视	出去	进入	这	夜晚	.

吉姆睡不着，于是走到窗边，凝视着夜空。

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

About	one	o'clock	shots	were	fired	across	the	river	.
关于	一	点钟	镜头	是	被解雇	穿过	这	河	.

大约一点钟的时候，河对岸响起了枪声。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒɪm] [sɔː] [sʌm; səm] [skʌlk] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [jɑːd] .

In	a	few	minutes	Jim	saw	some	skulking	figures	in	the	headquarters	yard	.
在	一个	很少	分钟	吉姆	锯	一些	潜行	数据	在	这	总部	院子	.

几分钟后，吉姆看到总部院子里有几个鬼鬼祟祟的身影。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət] [klɑːk] [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

He	wanted	to	scream	,	but	Clark	himself	gave	the	alarm	.
他	通缉	到	尖叫	,	但	克拉克	他自己	给予	这	警报	.

他想尖叫，但克拉克自己发出了警报。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [gɑːdz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Immediately	the	guards	appeared	from	all	sides	of	the	building	.
立即地	这	守卫	出现	从	全部	侧面	的	这	建筑	.

随即，卫兵们从建筑物的各个方向出现。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [st'ɪŋkəz] [ænd; ənd] ['hʌsl] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ˌhed'kwɔːtəz] .

They	succeeded	in	capturing	three	of	the	Stinkers	and	hustled	them	into	headquarters	.
他们	成功了	在	捕捉	三	的	这	臭虫	和	匆忙	他们	进入	总部	.

他们成功抓获了三名"臭鼬帮"成员，并将他们押送到了总部。

[ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ɪn'sjuːɪŋ] ['rækɪt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [taʊn] ;

The	shots	and	ensuing	racket	awakened	the	town	;
这	镜头	和	随后	球拍	觉醒	这	镇	;

枪声和随之而来的喧闹声惊醒了全镇居民；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

some	of	the	citizens	hurried	to	headquarters	to	see	what	was	the	matter	.
一些	的	这	公民	慌忙	到	总部	到	看	什么	曾是	这	事情	.

-

112

-

一些市民急忙赶到总部，想看看发生了什么事。112

[tuː; tə][dʒɪmz] [greɪt] [səˈpraɪz] , [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ɑːskt] [ðiːz] [ˈfrentʃmən] [wɒt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðeɪ]

To	Jim's	great	surprise	,	the	colonel	asked	these	Frenchmen	what	punishment	they
到	吉姆的	伟大的	惊喜	,	这	上校	问	这些	法国人	什么	惩罚	他们

[θɔːt] [ðiːz] [stˈɪŋkəz] [dɪˈzɜːvd] .

thought	these	Stinkers	deserved	.
想法	这些	臭虫	应得的	.

令吉姆大吃一惊的是，上校问这些法国人，他们认为这些臭虫应该受到怎样的惩罚。

[ɪn] [wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [sed] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ˈaɪənz] .

In	one	voice	they	said	these	Indians	should	be	put	in	irons	.
在	一	嗓音	他们	说	这些	印度人	应该	是	放	在	熨斗	.

他们异口同声地说，应该把这些印第安人戴上镣铐。

[ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [klɑːk] [meɪd] [ðɪs] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] .

Then	and	there	,	Clark	made	this	an	order	.
然后	和	那里	,	克拉克	制成	这	一个	命令	.

当场，克拉克就下了这道命令。

[ðʌs] [hiː; hi] [məˈnuːvə] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [səˈdʒestid] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Thus	he	maneuvered	so	that	the	French	suggested	the	punishment	for	the
因此	他	操纵	所以	那	这	法语	建议	这	惩罚	为了	这

[ˈɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

因此，他巧妙地安排，让法国人提出了对印第安人的惩罚方案。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndiən] [ˈkaʊns(ə)l] ,

The	next	morning	Colonel	Clark	went	to	the	great	Indian	council	,
这	下一个	早晨	上校	克拉克	去	到	这	伟大的	印度	理事会	,

第二天早上，克拉克上校去了印第安人大会。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈtaʊnzmən] .

accompanied	by	some	of	his	officers	and	townsmen	.
伴随	经过	一些	的	他的	警官	和	镇民	.

陪同他的还有几名军官和镇民。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [təʊld] [dʒɪm] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] .

At	the	last	minute	he	told	Jim	he	might	go	.
在	这	最后的	分钟	他	讲述	吉姆	他	可能	去	.

最后一刻，他告诉吉姆他可能要走了。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [θriː] [stˈɪŋkəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɪn] [tʃeɪnz] .

He	also	had	the	three	Stinkers	brought	to	the	council	in	chains	.
他	还	有	这	三	臭虫	带来	到	这	理事会	在	链条	.

他还下令将那三个"臭名昭著者"用锁链押送到议会。

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈklæŋkɪŋ] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] .

How	ridiculous	they	looked	clanking	along	beside	the	officers	.
如何	荒谬的	他们	看起来	叮当作响	沿着	旁	这	警官	.

他们跟在警官旁边，看起来多么滑稽可笑啊。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [əˈweɪtɪŋ] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑrks] [əˈraɪv(ə)l] .

Jim	was	amazed	at	the	number	of	Indians	awaiting	Colonel	Clark's	arrival	.
吉姆	曾是	惊叹	在	这	数字	的	印度人	等待中	上校	克拉克的	到达	.

吉姆对等候克拉克上校到来的印第安人数量之多感到惊讶。

[dʒɪm] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [tʃiːf] - [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv]

Jim	looked	over	the	crowd	to	see	if	he	could	see	Chief	Minnemung	or	any	of
吉姆	看起来	超过	这	人群	到	看	如果	他	可以	看	首席	-	或者	任何	的

[hɪz; ɪz] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz] .

his	Potawatomis	.
他的	波塔瓦托米斯	.

吉姆环顾人群，看看能否看到明尼蒙酋长或他的波塔瓦托米族人。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ləʊˈkeɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] [θrɒŋ] . -

If	they	were	there	he	could	not	locate	them	in	the	vast	throng	.	113
如果	他们	是	那里	他	可以	不是	定位	他们	在	这	广阔的	人群	.	-

即使他们在那里，他也无法在熙熙攘攘的人群中找到他们。113

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɜːn(ə)l] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ə'mʌŋ]

He	glanced	at	his	colonel	,	wondering	if	he	were	not	frightened	among
他	瞥了一眼	在	他的	上校	,	好奇	如果	他	是	不是	害怕	之中

[səʊ] ['meni] ['ɪndiənz] .

so	many	Indians	.
所以	许多	印度人	.

他瞥了一眼他的上校，心想在这么多印第安人中间，他难道不害怕吗?

[bʌt; bət] [klɑːk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kaʊns(ə)l] .

But	Clark	looked	as	if	he	were	master	of	the	entire	council	.
但	克拉克	看起来	作为	如果	他	是	掌握	的	这	全部的	理事会	.

但克拉克看起来就像是整个议会的主人。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑrks] ['kærəktə(r)] ;

Fear	was	not	a	part	of	George	Rogers	Clark's	character	;
害怕	曾是	不是	一个	部分	的	乔治	罗杰斯	克拉克的	特点	;

恐惧并非乔治·罗杰斯·克拉克性格的一部分;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

and	since	the	Indians	had	asked	him	to	come	to	the	council	,
和	自从	这	印度人	有	问	他	到	来	到	这	理事会	,

既然印第安人邀请他来参加会议，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .

he	waited	for	them	to	speak	.
他	等待	为了	他们	到	说话	.

他等着他们开口说话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [tɔːl] , [ɪ'rekt] , ['hɔːti] [tʃiːf] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['bʌfələʊ]

After	a	few	minutes	a	tall	,	erect	,	haughty	chief	,	dressed	in	a	handsome	buffalo
后	一个	很少	分钟	一个	高的	,	直立	,	傲慢	首席	,	穿着	在	一个	英俊的	水牛

[rəʊb] ,

robe	,
长袍	,

几分钟后，一位身材高大、姿态傲慢的酋长，身穿一件漂亮的野牛皮袍，

[keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][stænd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] .

came	forward	to	stand	directly	in	front	of	Colonel	Clark	.
来了	向前	到	站立	直接地	在	正面	的	上校	克拉克	.

他走上前去，径直站在克拉克上校面前。

“ [tʃiːf] [lɒŋ] - [naɪf] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	Chief	Long	-	Knife	,	”	he	began	,
“	首席	长的	-	刀	,	”	他	开始	,

“长刀酋长，”他开口说道，

“ [wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt]

“	we	hope	the	Great	Spirit	has	brought	us	together	for	good	and	that
“	我们	希望	这	伟大的	精神	有	带来	我们	一起	为了	好的	和	那

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [frendz] .

we	may	be	received	as	friends	.
我们	可能	是	已收到	作为	朋友们	.

“我们希望伟大的神灵让我们永远在一起，并让我们被接纳为朋友。

[ðə; ði][bæd][bɜːd] ['brɪtɪʃ] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tæk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] .

The	bad	bird	British	ordered	us	to	attack	your	countrymen	.
这	坏的	鸟	英国	订购	我们	到	攻击	你的	同胞们	.

英国佬这群坏鸟命令我们攻击你们的同胞。

〃 [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪbzmən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]

〃	He	turned	and	motioned	for	one	of	his	tribesmen	to	bring	something
〃	他	转向	和	示意	为了	一	的	他的	部落成员	到	带来	某物

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他转身示意他的一位族人给他拿些东西来。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [belt] , [sʌm; səm] [red] [ˈwɒmpəm] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ]

When	the	Indian	brought	him	a	bloody	belt	,	some	red	wampum	and	two	British
什么时候	这	印度	带来	他	一个	血腥	腰带	,	一些	红色的	贝壳串珠	和	二	英国

[flægz] ,

flags	,
旗帜	,

当那个印度人给他带来一条沾满血迹的腰带、一些红色贝壳串珠和两面英国国旗时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [stɔmp] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

the	chief	threw	them	to	the	floor	and	stomped	upon	them	.
这	首席	扔	他们	到	这	地面	和	跺脚	之上	他们	.

酋长把他们扔到地上，然后狠狠地踩在他们身上。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [ˈembləmz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæd] [bɜːd] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd]

“	We	have	received	these	emblems	of	war	from	the	bad	bird	British	and
“	我们	有	已收到	这些	徽章	的	战争	从	这	坏的	鸟	英国	和

[naʊ] [wiː; wi] [həʊp] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [belt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

now	we	hope	peace	with	you	will	take	the	place	of	the	bloody	belt	of	war	.
现在	我们	希望	和平	和	你	将要	拿	这	地方	的	这	血腥	腰带	的	战争	.

“我们从英国恶鸟那里收到了这些战争的象征，现在我们希望与你们的和平能够取代血淋淋的战争腰带。”

〃 [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

〃	Then	the	chief	walked	back	to	his	people	.
〃	然后	这	首席	步行	后退	到	他的	人们	.

然后，酋长走回了他的族人身边。

[ˈʌðə(r)] [tʃiːfs] [keɪm] [ʌp] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

Other	chiefs	came	up	asking	for	peace	.
其他	酋长们	来了	向上	问	为了	和平	.

其他酋长也前来请求和平。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪgoʊz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [piːs] [paɪp] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] . -

Even	the	Winnebagos	came	up	and	offered	the	peace	pipe	to	Colonel	Clark	.	114
甚至	这	温尼巴戈斯	来了	向上	和	提供	这	和平	管道	到	上校	克拉克	.	-

就连温尼巴戈房车也走过来，向克拉克上校献上了和平烟斗。[114]

[hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [haʊˈevə(r)] ,

He	waved	them	away	,	however	,
他	挥手	他们	离开	,	然而	,

然而，他挥手让他们离开。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪgoʊz] [ɪn] [səˈspens] [fɔː(r); fə(r)]

because	he	knew	it	was	best	to	keep	the	Winnebagos	in	suspense	for
因为	他	知道	它	曾是	最好的	到	保持	这	温尼巴戈斯	在	悬念	为了

[ə; eɪ] [waɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈstɪŋkə(r)] [ˈrelətɪvz] [stɪl] [ɪn] [tʃeɪnz] .

a	while	about	the	fate	of	their	Stinker	relatives	still	in	chains	.
一个	尽管	关于	这	命运	的	他们的	臭虫	亲属	仍然	在	链条	.

因为他知道最好让温尼巴戈一家对他们仍然被锁链束缚的臭鼬亲戚的命运保持一段时间的悬念。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ɔːl] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)]['ɒfə(r)]

Then	he	told	all	chiefs	who	had	made	speeches	that	he	would	consider	their	offer
然后	他	讲述	全部	酋长们	WHO	有	制成	演讲	那	他	会	考虑	他们的	提供

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	give	them	an	answer	the	next	day	.
和	给	他们	一个	回答	这	下一个	天	.

然后他告诉所有发表过讲话的酋长们，他会考虑他们的提议，并在第二天给他们答复。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ænd; ənd][dʒɪm] .

He	left	the	council	with	his	staff	,	and	all	the	townspeople	and	Jim	.
他	左边	这	理事会	和	他的	职员	,	和	全部	这	镇民	和	吉姆	.

他带着他的工作人员、所有镇民和吉姆离开了议会。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)]['kɪnd(ə)ld] [ə'njuː] ,

The	next	morning	after	the	council	fires	were	kindled	anew	,
这	下一个	早晨	后	这	理事会	火灾	是	点燃	重新	,

第二天早上，市政厅的火灾再次燃起。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɪndiənz] .

George	Rogers	Clark	gave	his	answer	to	the	waiting	Indians	.
乔治	罗杰斯	克拉克	给予	他的	回答	到	这	等待	印度人	.

乔治·罗杰斯·克拉克向等候的印第安人给出了他的答复。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [waɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

He	told	them	why	the	Long	-	Knives	were	at	war	with	the	British	,
他	讲述	他们	为什么	这	长的	-	刀具	是	在	战争	和	这	英国	,

他告诉他们长刀军团为何与英国交战，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [wiːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]['haɪə(r)]

and	that	the	British	had	become	so	weak	they	were	forced	to	hire
和	那	这	英国	有	变得	所以	虚弱的	他们	是	强制	到	聘请

['ɪndiənz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Indians	to	fight	for	them	.
印度人	到	斗争	为了	他们	.

英国人已经变得如此虚弱，以至于被迫雇用印度人为他们作战。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [frentʃ] [frendz] ,

He	also	told	them	the	French	king	,	father	of	all	their	French	friends	,
他	还	讲述	他们	这	法语	国王	,	父亲	的	全部	他们的	法语	朋友们	,

他还告诉他们，法国国王，也就是他们所有法国朋友的父亲，

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

had	also	joined	the	Long	-	Knives	against	the	British	.
有	还	加入	这	长的	-	刀具	反对	这	英国	.

他也曾加入长刀军团对抗英国。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [huː] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [ɔː(r)][ðə; ði]

Finally	he	said	,	“	Now	you	can	judge	who	is	right	,	the	Long	-	Knives	or	the
最后	他	说	,	“	现在	你	能	法官	WHO	是	正确的	,	这	长的	-	刀具	或者	这

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

最后他说：“现在你们可以判断谁对谁错了，是长刀派还是英国人。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['blʌdi] [belt][ɒv; əv][wɔː(r)] , [hɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] [belt][ɒv; əv] [piːs] .

Here	is	the	bloody	belt	of	war	,	here	the	white	belt	of	peace	.
这里	是	这	血腥	腰带	的	战争	,	这里	这	白色的	腰带	的	和平	.

这是象征战争的血腥腰带，这是象征和平的白色腰带。

[teɪk] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [pliːz] .

Take	the	one	you	please	.
拿	这	一	你	请	.

随便挑一个吧。

[bɪˈheɪv] [laɪk] [men] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ] [wɪʃ] . -

Behave	**like**	**men**	**though**	**,**	**and**	**choose**	**the**	**one**	**you**	**wish**	**.**	**115116**
表现	喜欢	男人	尽管	,	和	选择	这	一	你	希望	.	-

但要像个男人一样，选择你想要的那个。115116

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]

“ I	**do**	**not**	**want**	**you**	**to**	**give**	**me**	**an**	**answer**	**until**	**you**	**have**	**time**	**to**
” 我	做	不是	想	你	到	给	我	一个	回答	直到	你	有	时间	到

[ˈkaʊnsl] .

counsel	**.**
法律顾问	.

“在你花时间考虑之后，我不想让你给我答复。”

[wiː; wi] [wɪl] [pɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes]

We	**will**	**part**	**,**	**and**	**when**	**you**	**are**	**ready**	**,**	**if**	**the**	**Great**	**Spirit**	**will**	**bring**	**us**
我们	将要	部分	,	和	什么时候	你	是	准备好	,	如果	这	伟大的	精神	将要	带来	我们

[təˈgeðə(r)] [əˈgen] ,

together	**again**	**,**
一起	再次	,

我们将分别，当你准备好时，如果伟大的神灵让我们再次相聚，

[let] [ˌjuː ˈes] [pruːv] [ɑːˈselvz] [ˈwɜːðɪ] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd][wʌn]

let	**us**	**prove**	**ourselves**	**worthy**	**by**	**speaking**	**and**	**thinking**	**with**	**one**	**heart**	**and**	**one**
让	我们	证明	我们自己	值得	经过	请讲	和	思维	和	一	心	和	一

[tʌŋ] .

tongue	**.**
舌头	.

让我们同心同德，言行一致，以此证明我们配得上这份荣誉。

” [ðen] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [left] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] , [nɒt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz]

” Then	**Colonel**	**Clark**	**and**	**his**	**group**	**left**	**the**	**council**	**,**	**not**	**returning**	**until**	**the**	**Indians**
” 然后	上校	克拉克	和	他的	团体	左边	这	理事会	,	不是	返回	直到	这	印度人

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

sent	**for**	**him**	**.**
发送	为了	他	.

“然后克拉克上校和他的随从离开了议会，直到印第安人派人来接他才返回。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsembəld] [wɪð] [ðeə(r)] [piːs] [paɪps] ,

They	**had**	**assembled**	**with**	**their**	**peace**	**pipes**	**,**
他们	有	组装	和	他们的	和平	管道	,

他们聚集在一起，吹奏着和平烟斗。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [tʃiːfs] [meɪd] [ˈflaʊəri] [ˈspiːtʃɪz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒŋ]

and	**many**	**chiefs**	**made**	**flowery**	**speeches**	**about**	**their**	**intended**	**friendship**	**with**	**the**	**Long**
和	许多	酋长们	制成	如花	演讲	关于	他们的	故意的	友谊	和	这	长的

- [naɪvz] .

- Knives	**.**
- 刀具	.

许多酋长发表了热情洋溢的演讲，表达了他们与长刀部落建立友谊的意愿。

[ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [sməʊkt] [ðeə(r)] [piːs] [paɪps] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [klɑːk] ,

Later	**they**	**smoked**	**their**	**peace**	**pipes**	**and**	**offered**	**them**	**to**	**Clark**	**,**
之后	他们	熏制	他们的	和平	管道	和	提供	他们	到	克拉克	,

后来，他们抽着和平烟斗，把烟斗献给了克拉克。

[huː] [went] [θruː] [ðə; ðɪ][paɪp] - [ˈsməʊkɪŋ] [ˈserəməni] [wɪð] [ðem; ðəm] .

who	**went**	**through**	**the**	**pipe**	**-**	**smoking**	**ceremony**	**with**	**them**	**.**
WHO	去	通过	这	管道	-	吸烟	仪式	和	他们	.

和他们一起参加了吸烟斗仪式的人。

[dʒɪm] ['hʌdsən] [nju:] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðeə(r)] [wɜ:d] ; [haʊ] [hi:; hi] [həʊpt] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k]

Jim	Hudson	knew	Indians	did	not	always	keep	their	word	;	how	he	hoped	Colonel	Clark
吉姆	哈德逊	知道	印度人	做过	不是	总是	保持	他们的	单词	;	如何	他	希望	上校	克拉克

[nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

knew	it	,
知道	它	,

吉姆·哈德森知道印第安人并不总是信守诺言；他多么希望克拉克上校也明白这一点。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[ði:z] ['kaʊns(ə)l] ['mi:tiŋz] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ʌn'tɪl] [dʒɪm] [gru:] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ]

These	council	meetings	went	on	for	days	until	Jim	grew	weary	of	attending
这些	理事会	会议	去	在	为了	天	直到	吉姆	生长	厌倦	的	参加

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些委员会会议持续了好几天，直到吉姆厌倦了参加为止。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

One	morning	,	however	,
一	早晨	,	然而	,

然而，有一天早上，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [tu:] ['stɔ:lwət] [jʌŋ] ['wɪnəˌbeɪgoʊz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn]

he	was	surprised	to	see	two	stalwart	young	Winnebagos	present	themselves	in
他	曾是	惊讶	到	看	二	坚定的	年轻的	温尼巴戈斯	展示	他们自己	在

[frʌnt] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] ,

front	of	Colonel	Clark	,
正面	的	上校	克拉克	,

他惊讶地发现，两辆结实耐用的年轻温尼巴戈房车出现在克拉克上校面前。

[ðen] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] . -

then	fall	to	the	ground	and	cover	themselves	with	a	blanket	.	117
然后	落下	到	这	地面	和	覆盖	他们自己	和	一个	毯子	.	-

然后倒在地上，用毯子盖住自己。117

[dʒɪm][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]

Jim	did	not	know	what	to	make	of	this	and	looked	questioningly	at	the
吉姆	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	和	看起来	质疑地	在	这

['kɜ:n(ə)l] .

colonel	.
上校	.

吉姆不知道该如何看待这件事，疑惑地看着上校。

[dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑrks] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt]

George	Rogers	Clark's	face	did	not	change	expression	as	he	waited	to	see	what
乔治	罗杰斯	克拉克的	脸	做过	不是	改变	表达	作为	他	等待	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] [nekst] .

would	happen	next	.
会	发生	下一个	.

乔治·罗杰斯·克拉克面无表情地等待着接下来会发生什么。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [tʃi:fs] [stept] ['fɔ:wəd] ;

One	of	the	Winnebago	chiefs	stepped	forward	;
一	的	这	温尼巴戈	酋长们	步	向前	;

温尼贝戈部落的一位酋长站了出来；

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs]

he	explained	that	these	two	young	men	were	offering	themselves	as	a	sacrifice
他	解释	那	这些	二	年轻的	男人	是	提供	他们自己	作为	一个	牺牲

[tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [ˌwɪnɪˈbeɪgəʊ] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [klɑrks] [ˌhedˈkwɔːtəz]

to	atone	for	what	their	Winnebago	relatives	had	done	at	Clark's	headquarters
到	赎罪	为了	什么	他们的	温尼巴戈	亲属	有	完毕	在	克拉克的	总部

.

.

.

他解释说，这两个年轻人自愿献身，以赎清他们的温尼巴戈亲戚在克拉克总部所犯下的罪行。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [kept] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæŋkit] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Colonel	Clark	did	not	reply	at	once	,	but	kept	staring	at	the	blanket	covering	the
上校	克拉克	做过	不是	回复	在	一次	,	但	保留	凝视	在	这	毯子	覆盖	这

[tuː] [men] .

two	men	.
二	男人	.

克拉克上校没有立即回答，而是盯着盖在两个人身上的毯子。

[dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði]

Jim	and	the	rest	waited	anxiously	,	expecting	the	colonel	to	order	the
吉姆	和	这	休息	等待	焦虑地	,	期待	这	上校	到	命令	这

['wɪnəˌbeɪgoʊz] [kɪld] [ɪ'miːdiətli] ,

Winnebagos	killed	immediately	,
温尼巴戈斯	被杀	立即地	,

吉姆和其他人焦急地等待着，以为上校会立即下令处决温尼巴戈房车。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] ['aɪənz] .

or	at	least	to	be	cast	into	irons	.
或者	在	至少	到	是	投掷	进入	熨斗	.

或者至少要铸成铁器。

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [ə'meɪzmənt] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [rəʊz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [tuː; tə]

To	everyone's	amazement	,	Colonel	Clark	rose	and	ordered	the	two	Indians	to
到	每个人的	惊愕	,	上校	克拉克	玫瑰	和	订购	这	二	印度人	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

令所有人惊讶的是，克拉克上校站了起来，命令那两个印第安人站起来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst]

Then	he	took	each	of	them	by	the	hand	as	brothers	and	introduced
然后	他	采取	每个	的	他们	经过	这	手	作为	兄弟	和	介绍

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

them	to	his	officers	and	the	Frenchmen	sitting	with	his	group	.
他们	到	他的	警官	和	这	法国人	坐着	和	他的	团体	.

然后他像对待兄弟一样，一一牵起他们的手，把他们介绍给他的军官和与他同桌的法国人。

[ə; eɪ] [laʊd] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['ɪndiənz] .

A	loud	murmur	of	approval	arose	from	the	surprised	Indians	.
一个	大声	低语	的	赞同	出现	从	这	惊讶	印度人	.

惊讶的印度人中响起一阵响亮的赞许声。

[stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [klɑrks] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [st'ɪŋkəz] [huː] [hæd; həd]

Still	more	surprising	to	Jim	was	Clark's	order	to	free	the	Stinkers	who	had
仍然	更多的	奇怪	到	吉姆	曾是	克拉克的	命令	到	自由的	这	臭虫	WHO	有

[traɪd] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [hɪm] . -

tried	to	kidnap	him	.	118
尝试	到	绑架	他	.	-

更令吉姆惊讶的是，克拉克竟然下令释放那些试图绑架他的“臭鼬帮”成员。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['miːtiŋz] [dʒɪm][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [wɪð]

All	during	these	meetings	Jim	had	looked	in	vain	for	the	Potawatomis	with
全部	期间	这些	会议	吉姆	有	看起来	在	徒劳	为了	这	波塔瓦托米斯	和

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ;

whom	he	had	spent	the	winter	;
谁	他	有	花费	这	冬天	;

在这些会面期间，吉姆一直在徒劳地寻找他曾一起过冬的波塔瓦托米人；

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][kə'həʊ.ki.ə] .

he	wondered	if	they	had	ever	arrived	in	Cahokia	.
他	想知道	如果	他们	有	曾经	到达的	在	卡霍基亚	.

他想知道他们是否到达过卡霍基亚。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [klɑːk] [hæd; həd] [friːd] [ðə; ði] [st'ɪŋkəz] ,

The	day	after	Clark	had	freed	the	Stinkers	,
这	天	后	克拉克	有	自由	这	臭虫	,

克拉克释放臭鼬帮的第二天，

[dʒɪm] [dɪ'skʌvəd] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Jim	discovered	Chief	Minnemung	and	his	clan	sitting	near	the	front	of	the
吉姆	发现	首席	-	和	他的	氏族	坐着	靠近	这	正面	的	这

[ə'sembli] .

assembly	.
集会	.

吉姆发现酋长明尼蒙和他的族人坐在集会的前排附近。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] — [wʊd] [ðiːz] [ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm]

For	a	moment	he	was	afraid	—	would	these	Potawatomis	try	to	capture	him
为了	一个	片刻	他	曾是	害怕的	—	会	这些	波塔瓦托米斯	尝试	到	捕获	他

[ə'gen] ?

again	?
再次	?

他有一瞬间感到害怕——这些波塔瓦托米人会不会再次试图抓住他?

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [weə(r)] [hiː; hi]

Then	he	glanced	at	Colonel	Clark	and	realized	he	was	safe	where	he
然后	他	瞥了一眼	在	上校	克拉克	和	已实现	他	曾是	安全的	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

然后他瞥了一眼克拉克上校，意识到自己待的地方很安全。

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [bɪg] [geɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [tʃiːfs] , [spəʊk]

At	this	council	meeting	Big	Gate	,	one	of	the	great	Potawatomi	chiefs	,	spoke
在	这	理事会	会议	大的	门	,	一	的	这	伟大的	波塔瓦托米	酋长们	,	辐

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [traɪb] ,

for	the	entire	tribe	,
为了	这	全部的	部落	,

在这次部落会议上，波塔瓦托米族伟大的酋长之一“大盖特”代表整个部落发言。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [piːs] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] .

saying	they	were	ready	to	sign	a	peace	treaty	with	the	Long	-	Knives	.
说	他们	是	准备好	到	符号	一个	和平	条约	和	这	长的	-	刀具	.

他们表示愿意与长刀党签署和平条约。

[wen] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [rəʊz] [tuː; tə] [liːv] .

When	the	treaty	was	signed	,	Colonel	Clark	and	his	staff	rose	to	leave	.
什么时候	这	条约	曾是	签名	,	上校	克拉克	和	他的	职员	玫瑰	到	离开	.

条约签署后，克拉克上校和他的参谋人员起身离开。

['sʌd(ə)nli] [tʃi:f] - [bɑ:d] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] .
Suddenly Chief Minnemung barred his path .
突然 首席 - 禁止 他的 小路 .

突然，明尼蒙酋长挡住了他的去路。

" [bɪg] [lɒŋ] - [naɪf] , [tʃi:f] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] , " - [bɪ'gæn] , ['nɒdɪŋ]
" Big Long - Knife , chief of all the Long - Knives , " Minnemung began , nodding
" 大的 长的 - 刀 , 首席 的 全部 这 长的 - 刀具 , " - 开始 , 点头
[tə'wɔ:d] [dʒɪm] ,
toward Jim ,
朝向 吉姆 ,

"大长刀，所有长刀之首，"明尼蒙格说着，朝吉姆点了点头。

" [ðɪs] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [klæn] .
" this boy ran away from our clan .
" 这 男生 跑 离开 从 我们的 氏族 .

"这个男孩从我们部落逃走了。"

[aɪ] [plænd] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] [sʌn] .
I planned to adopt him as my own son .
我 计划 到 采纳 他 作为 我的 自己的 儿子 .

我原本打算收养他做亲生儿子。

" [dʒɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] [wen] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] [tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪm] ,
" Jim began to tremble when Colonel Clark turned to him ,
" 吉姆 开始 到 颤抖 什么时候 上校 克拉克 转向 到 他 ,

"克拉克上校转向吉姆时，吉姆开始颤抖起来。"

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] - [plæn] .
all the while pretending he had never known of Minnemung's plan .
全部 这 尽管 假装 他 有 绝不 已知 的 - 计划 .

与此同时，他却装作对明尼蒙的计划一无所知。

" [dʒɪm] , " [hi:; hi] [sed] ['stɜ:nli] , " [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? "
" Jim , " he said sternly , " is this true ? "
" 吉姆 , " 他 说 严厉地 , " 是 这 真的 ? "

"吉姆，"他严厉地说，"这是真的吗？"

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [dʒɪm] ['stæmə] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] — — " -
" Yes , sir , " Jim stammered , " but I didn't want — — " 119
" 是的 , 先生 , " 吉姆 结结巴巴 , " 但 我 没有 想 — — " -

"是的，先生，"吉姆结结巴巴地说，"但我不想——"119

[tʃi:f] - ['dʒestʃə] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz] [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɪm] .
Chief Minnemung gestured impatiently , as he interrupted Jim .
首席 - 做手势 不耐烦地 , 作为 他 中断 吉姆 .

明尼蒙酋长不耐烦地做了个手势，打断了吉姆的话。

" [bɪg] [lɒŋ] - [naɪf] , [aɪ] [seɪ] [tʃi:f] - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['wɒnts] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ðɪs] [bɔɪ] .
" Big Long - Knife , I say Chief Minnemung no longer wants to adopt this boy .
" 大的 长的 - 刀 , 我 说 首席 - 不 更长 想要 到 采纳 这 男生 .

"大长刀，我说明尼蒙酋长不再想收养这个男孩了。"

[hi:; hi] [nɒt] [meɪk] [gʊd] [ˌpɔtə'wɔtəmi] .
He not make good Potawatomi .
他 不是 制作 好的 波塔瓦托米 .

他不是个优秀的波塔瓦托米人。

[hi:; hi] [ɪz] [dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] .
He is Jim Long - Knife .
他 是 吉姆 长的 - 刀 .

他就是吉姆·长刀。

[tʃiːf] - [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] .

Chief	Minnemung	is	no	longer	interested	in	him	.
首席	-	是	不	更长	感兴趣的	在	他	.

明尼蒙酋长对他已经不感兴趣了。

[hiː; hi] [naʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][bɪg] [lɒŋ] - [naɪf] [klɑːk] .

He	now	belongs	to	Big	Long	-	Knife	Clark	.
他	现在	属于	到	大的	长的	-	刀	克拉克	.

他现在属于大长刀克拉克。

" [dʒɪm] [saɪd] [ɪn] [rɪˈliːf] [æz; əz] [klɑːk] [sed] ['greɪvli] , " [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [tʃiːf] - .

"	Jim	sighed	in	relief	as	Clark	said	gravely	,	"	So	be	it	,	Chief	Minnemung	.
"	吉姆	叹了口气	在	宽慰	作为	克拉克	说	严重地	,	"	所以	是	它	,	首席	-	.

吉姆松了口气，克拉克严肃地说："那就这样吧，明尼蒙酋长。"

[aɪ] [əkˈsept] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] .

I	accept	this	boy	as	Jim	Long	-	Knife	.
我	接受	这	男生	作为	吉姆	长的	-	刀	.

我承认这个男孩就是吉姆·长刀。

" [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔtəˈwɔtəmi] [tʃiːf] [tuː; tə] [siːl] [ðeə(r)] ['bɑːgən] .

"	He	extended	his	hand	to	the	Potawatomi	chief	to	seal	their	bargain	.
"	他	扩展	他的	手	到	这	波塔瓦托米	首席	到	海豹	他们的	便宜货	.

他向波塔瓦托米族酋长伸出手，以达成他们的协议。

[tʃiːf] - [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [klɑːk] [wɪˈðaʊt] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][dʒɪm] .

Chief	Minnemung	shook	hands	with	Clark	without	glancing	at	Jim	.
首席	-	摇晃	双手	和	克拉克	没有	瞥了一眼	在	吉姆	.

明尼蒙警长和克拉克握手，却没看吉姆一眼。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['praʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klæn] .

Then	he	walked	proudly	to	his	clan	.
然后	他	步行	自豪地	到	他的	氏族	.

然后他骄傲地走向他的族人。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɜːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

George	Rogers	Clark	could	be	stern	no	longer	.
乔治	罗杰斯	克拉克	可以	是	船尾	不	更长	.

乔治·罗杰斯·克拉克再也无法保持严厉了。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɪz; ɪz]['heɪz(ə)l] [aɪz] ['twiŋkl] [ɪn] [fʌn] .

As	he	looked	at	Jim	for	a	moment	,	his	hazel	eyes	twinkled	in	fun	.
作为	他	看起来	在	吉姆	为了	一个	片刻	,	他的	榛	眼睛	闪烁	在	乐趣	.

他看了吉姆一会儿，那双淡褐色的眼睛里闪过一丝玩味的光芒。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪf] , [dʒɪm] .

"	I	guess	this	makes	you	safe	,	Jim	.
"	我	猜测	这	制作	你	安全的	,	吉姆	.

"我想这样你就安全了，吉姆。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)][maɪ][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [lɒŋ] - [naɪf] .

You	are	now	under	my	control	and	a	real	Long	-	Knife	.
你	是	现在	在下面	我的	控制	和	一个	真实的	长的	-	刀	.

你现在完全受我控制，而且是个真正的长刀。

[tʃiːf] - [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Chief	Minnemung	has	decreed	it	.
首席	-	有	颁布	它	.

明尼蒙酋长已颁布法令。

[dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] .

Jim	Long	-	Knife	.
吉姆	长的	-	刀	.

吉姆·长刀。

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

That's	a	fine	name	for	you	.
那就是	一个	美好的	姓名	为了	你	.

这个名字很适合你。

" [dʒɪm] [smaɪld] .

"	Jim	smiled	.
"	吉姆	微笑	.

吉姆笑了。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	sir	,	thank	you	.
"	哦	,	先生	,	感谢	你	.

“哦，先生，谢谢您。”

[aɪm][səʊ][glæd] [tʃiːf] - ['dʌznt] [wɒnt] [ˌem 'iː] .

I'm	so	glad	Chief	Minnemung	doesn't	want	me	.
我是	所以	高兴的	首席	-	不	想	我	.

我很高兴明尼蒙格酋长不想要我。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɪndɪənz] [tə'deɪ] ,

I	saw	him	sitting	with	the	other	Indians	today	,
我	锯	他	坐着	和	这	其他	印度人	今天	,

我今天看到他和别的印度人坐在一起。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][men] [teɪk] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'gen] ['sʌmtaɪm]

and	I	was	afraid	he	might	have	his	men	take	me	prisoner	again	sometime
和	我	曾是	害怕的	他	可能	有	他的	男人	拿	我	囚犯	再次	有时

. " -

.	"	120

. " -

我担心他会在某个时候再次派人把我抓起来。”120

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

Chapter	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['ɪntəv(ə)l]

A	PEACEFUL	INTERVAL
一个	和平	间隔

一段平静的间歇

[waɪl] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['kaʊns(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [triːtiz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz]

While	Clark	was	counseling	and	making	treaties	with	the	different	Indian	tribes
尽管	克拉克	曾是	咨询	和	制作	条约	和	这	不同的	印度	部落

[æt; ət][kə'həʊ.ki.ə] ,

at	Cahokia	,
在	卡霍基亚	,

当克拉克在卡霍基亚与各个印第安部落进行磋商并签订条约时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sendɪŋ] [men] [ɒn] ['dɪfrənt] ['mɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['westən] ['kʌntri] .

he	was	also	sending	men	on	different	missions	throughout	the	western	country	.
他	曾是	还	发送	男人	在	不同的	任务	自始至终	这	西	国家	.

他还派遣人手前往西部各地执行各种任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʃəʊz] ['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .

For	the	most	important	mission	he	chose	Father	Gibault	and	Dr	.
为了	这	最多	重要的	使命	他	选择	父亲	吉博	和	博士	.

[lə'fɑːnt] , [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə] .

Laffont	,	an	influential	citizen	of	Kaskaskia	.
拉丰	,	一个	有影响	公民	的	卡斯卡斯基亚	.

对于最重要的任务，他选择了吉博神父和拉丰博士，拉丰是卡斯卡斯基亚一位有影响力的公民。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['setləz] [æt; ət] [vɪn'senz] ,

They	were	to	take	a	proclamation	to	the	French	settlers	at	Vincennes	,
他们	是	到	拿	一个	公告	到	这	法语	定居者	在	文森斯	,

他们的使命是向文森的法国殖民者传达一份公告。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðeə(r)] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] ,

asking	them	to	renounce	their	fidelity	to	the	British	king	,
问	他们	到	放弃	他们的	忠诚	到	这	英国	国王	,

要求他们放弃对英国国王的效忠，

[dʒɔːdʒ] [θriː][ænd; ənd][sweə(r)] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] . -

George	III	and	swear	allegiance	to	the	Americans	.	121
乔治	三、	和	发誓	忠诚	到	这	美国人	.	-

乔治三世宣誓效忠美国人。121

[sɪns] ['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [gʊd] [wɜːks]

Since	Father	Gibault	was	well	known	and	respected	for	his	earlier	good	works
自从	父亲	吉博	曾是	出色地	已知	和	受人尊敬	为了	他的	早些时候	好的	作品

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [ləˈfɑːnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [pə'sweɪsɪv] [mæn] ,

among	the	people	there	and	Dr	.	Laffont	was	a	most	persuasive	man	,
之中	这	人们	那里	和	博士	.	拉丰	曾是	一个	最多	有说服力的	男人	,

由于吉博神父早年在当地民众中行善积德，广为人知并受人尊敬，而拉丰医生又是一位极具说服力的人，

[ðə; ði] [frentʃ] ['setləz] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .

the	French	settlers	willingly	took	their	oath	of	allegiance	to	the	Americans	.
这	法语	定居者	心甘情愿	采取	他们的	誓言	的	忠诚	到	这	美国人	.

法国殖民者自愿宣誓效忠美国人。

[bəuθ] [men] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɪð] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]

Both	men	returned	to	Colonel	Clark	with	this	good	news	long	before	his	negotiations
两个都	男人	返回	到	上校	克拉克	和	这	好的	消息	长的	前	他的	谈判

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] .

with	the	Indians	were	completed	.
和	这	印度人	是	完全的	.

两人在克拉克上校与印第安人的谈判完成之前很久就带着这个好消息回到了他那里。

[ðen] [klɑːk] [dɪ'spætʃt] ['kæptɪn] [helm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [æt; ət] [vɪn'senz] .

Then	Clark	dispatched	Captain	Helm	to	take	charge	of	Fort	Sackville	at	Vincennes	.
然后	克拉克	已派出	队长	舵	到	拿	收费	的	堡	萨克维尔	在	文森斯	.

然后克拉克派遣赫尔姆上尉前往文森斯指挥萨克维尔堡。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] , [kɑːs'kɑːskɪə] , [kə'həʊ.ki.ə][ænd; ənd] [vɪn'senz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Now	that	the	three	French	villages	,	Kaskaskia	,	Cahokia	and	Vincennes	were	in
现在	那	这	三	法语	村庄	,	卡斯卡斯基亚	,	卡霍基亚	和	文森斯	是	在

[əˈmerɪkən] [hændz] ,

American	hands	,
美国人	双手	,

现在，卡斯卡斯基亚、卡霍基亚和文森这三个法国村庄都落入了美国人手中。

[əˈbaʊt] [hɑːf][ɒv; əv] [klɑrks] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [ken'tʌki] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] .

about	half	of	Clark's	volunteers	returned	to	their	homes	in	Kentucky	and	Virginia	.
关于	一半	的	克拉克的	志愿者	返回	到	他们的	房屋	在	肯塔基州	和	弗吉尼亚州	.

克拉克的志愿者中约有一半返回了他们在肯塔基州和弗吉尼亚州的家。

[ðəʊz] [huː] [steɪd] ['æktɪd] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

Those	who	stayed	acted	not	only	as	guards	for	the	American	headquarters	,
那些	WHO	入住	行动	不是	仅有的	作为	守卫	为了	这	美国人	总部	,

那些留下来的人不仅担任了美军总部的警卫，

[bʌt; bət] [riːɪnˈfɔːst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈgærisən] [æt; ət][kɑːsˈkɑːskɪə][ænd; ənd][kəˈhəʊ.ki.ə] [əˈgenst] [ˈpɒsəb(ə)l]

but	reinforced	the	French	garrisons	at	Kaskaskia	and	Cahokia	against	possible
但	加强型	这	法语	驻军	在	卡斯卡斯基亚	和	卡霍基亚	反对	可能的

['ɪndiən] [əˈtæk] . -

Indian	attack	.	122
印度	攻击	.	-

但加强了卡斯卡斯基亚和卡霍基亚的法军驻防，以防印第安人可能的进攻。[122]

[dʒɪm]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz] [taɪm] , [naʊ] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]

Jim	didn't	know	how	to	occupy	his	time	,	now	that	Colonel	Clark	didn't	seem	to
吉姆	没有	知道	如何	到	占据	他的	时间	,	现在	那	上校	克拉克	没有	似乎	到

[niːd] [hɪm] .

need	him	.
需要	他	.

吉姆不知道该如何打发时间，因为克拉克上校似乎不再需要他了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

One	evening	he	decided	to	ask	the	colonel	about	it	.
一	晚上	他	决定	到	问	这	上校	关于	它	.

一天晚上，他决定就此事询问上校。

“ [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	I	have	nothing	to	do	here	,	Colonel	Clark	,	”	he	began	.
“	我	有	没有什么	到	做	这里	,	上校	克拉克	,	”	他	开始	.

“我在这里无事可做，克拉克上校，”他开口说道。

“ [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [kenˈtʌki] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɑːm] .

“	I	could	go	back	to	Kentucky	to	see	what's	left	of	our	farm	.
“	我	可以	去	后退	到	肯塔基州	到	看	是什么	左边	的	我们的	农场	.

“我可以回到肯塔基州，看看我们的农场还剩下什么。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [əˈləʊn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [stɑːt] ['klɪərɪŋ] [mɔː(r)]

I	wouldn't	be	afraid	to	stay	there	alone	,	sir	,	and	I	could	start	clearing	more
我	不会	是	害怕的	到	停留	那里	独自的	,	先生	,	和	我	可以	开始	清理	更多的

[lænd] .

land	.
土地	.

先生，我不怕一个人待在那里，而且我可以开始开垦更多的土地。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ['fidʒit] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	Colonel	Clark	fidgeted	in	his	chair	.
”	上校	克拉克	坐立不安	在	他的	椅子	.

克拉克上校在椅子上不安地扭动着身子。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [əˈfreɪd] , [dʒɪm] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk]

“	I	know	you	aren't	afraid	,	Jim	,	but	I	wouldn't	think	of	letting	you	go	back
“	我	知道	你	不是	害怕的	,	吉姆	,	但	我	不会	思考	的	出租	你	去	后退

[əˈləʊn] .

alone	.
独自的	.

“我知道你不害怕，吉姆，但我不会让你独自回去。”

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] .

You'd	be	a	perfect	target	for	Indians	.
你会	是	一个	完美的	目标	为了	印度人	.

你很容易成为印度人的目标。

[ðeɪ] ['hævnt] [ɔːl] [saɪnd] [triːtiz] , [rɪ'membə(r)] .

They	haven't	all	signed	treaties	,	remember	.
他们	还没有	全部	签名	条约	,	记住	.

别忘了，他们并非都签署了条约。

['i:v(ə)n][səʊ] , [ai][doʊnt] [trʌst] [ðiːz] [ɹ'ɛdskɪnz] [tuː] [fɑː(r)] .

Even	so	,	I	don't	trust	these	redskins	too	far	.
甚至	所以	,	我	不	相信	这些	红皮队	也	远的	.

即便如此，我对这些红皮队球员还是不太信任。

[naʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] — — ”

Now	if	your	parents	—	—	”
现在	如果	你的	父母	—	—	”

现在，如果你的父母——”

“ [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , ” [dʒɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [maɪ]['peərənts] — — ”

“	But	,	sir	,	”	Jim	interrupted	,	“	I	don't	know	if	my	parents	—	—	”
“	但	,	先生	,	”	吉姆	中断	,	“	我	不	知道	如果	我的	父母	—	—	”

“但是，先生，”吉姆打断道，“我不知道我的父母是否——”

“ [ai] [nəʊ] , [læd] .

“	I	know	,	lad	.
“	我	知道	,	小伙子	.

我知道，孩子。

['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] [wen] [wiː; wi][ləʊ'keɪt]

It'll	be	time	enough	for	you	to	go	back	to	your	farm	when	we	locate
它将	是	时间	足够的	为了	你	到	去	后退	到	你的	农场	什么时候	我们	定位

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

your	father	and	mother	.
你的	父亲	和	母亲	.

等我们找到你父母的时候，你就有足够的时间回农场了。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

I	have	asked	every	man	who	has	gone	out	from	here	to	be	on	the	lookout
我	有	问	每一个	男人	WHO	有	已消失	出去	从	这里	到	是	在	这	瞭望台

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] .

for	the	Hudsons	.
为了	这	哈德森	.

我已经要求所有从这里出去的人留意哈德逊一家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɪn] ['evri] ['set(ə)lmənt] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

They	are	to	ask	in	every	settlement	if	any	one	has	seen	or	heard	of
他们	是	到	问	在	每一个	沉降	如果	任何	一	有	已见	或者	听到	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们要到每个居民点询问是否有人见过或听说过他们。

[ɪts] [ə; eɪ] [sləʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['greɪpvaɪn] ['meθəd] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɜːd] [gets] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

It's	a	slow	sort	of	grapevine	method	,	I	know	,	but	word	gets	around	that	way	.
它是	一个	慢的	种类	的	葡萄藤	方法	,	我	知道	,	但	单词	获得	大约	那	方式	.

我知道这是一种传播速度很慢的非正式方式，但消息确实能通过这种方式传开。

[wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] , [dʒɪm] , [sʌm; səm] [deɪ] .

We'll	find	them	,	Jim	,	some	day	.
出色地	寻找	他们	,	吉姆	,	一些	天	.

吉姆，总有一天我们会找到他们的。

” [dʒɪmz] [bluː] [aɪz] ['mɪstɪd] [wɪð] [tɪəz] .

”	Jim's	blue	eyes	misted	with	tears	.
”	吉姆的	蓝色的	眼睛	雾蒙蒙的	和	眼泪	.

吉姆的蓝眼睛里噙满了泪水。

“ [əʊ] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

“	Oh	,	Colonel	Clark	,	you	think	of	everything	.
“	哦	,	上校	克拉克	,	你	思考	的	一切	.

“哦，克拉克上校，您真是想得太周到了。”

[nəʊ]['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] . ” -

No	wonder	you're	such	a	good	military	leader	.	”	123
不	想知道	你是	这样的	一个	好的	军队	领导者	.	”	-

难怪你是一位如此优秀的军事领袖。”123

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dʒɪm] .

“	You	can	stay	on	at	headquarters	with	me	,	Jim	.
”	你	能	停留	在	在	总部	和	我	,	吉姆	.

“吉姆，你可以留在总部和我一起。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

That	will	give	you	a	roof	over	your	head	and	three	meals	a	day	.
那	将要	给	你	一个	屋顶	超过	你的	头	和	三	餐	一个	天	.

那样你就能有地方住，还能一日三餐吃饱。

” [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][dʒɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [grɪnd] .

”	He	stared	at	Jim	for	a	moment	and	then	grinned	.
”	他	凝视	在	吉姆	为了	一个	片刻	和	然后	咧嘴一笑	.

他盯着吉姆看了一会儿，然后咧嘴一笑。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] , [læd] .

“	I'll	have	to	find	a	buckskin	outfit	for	you	too	,	lad	.
”	患病的	有	到	寻找	一个	鹿皮	全套服装	为了	你	也	,	小伙子	.

“我也得给你找一套鹿皮衣服，小伙子。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] , [ðæt] ['rægɪd] [bluː] ['aʊtfɪt] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] [mʌst; məst]

Even	if	you	are	Jim	Long	-	Knife	,	that	ragged	blue	outfit	you're	wearing	must
甚至	如果	你	是	吉姆	长的	-	刀	,	那	破烂不堪	蓝色的	全套服装	你是	穿着	必须

[biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

be	replaced	.
是	替换	.

即使你是吉姆·朗奈夫，你身上那身破旧的蓝色衣服也必须换掉。

” [dʒɪm] [lɑːft] .

”	Jim	laughed	.
”	吉姆	笑了	.

吉姆笑了。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] .

“	These	are	the	clothes	the	Potawatomis	gave	me	.
”	这些	是	这	衣服	这	波塔瓦托米斯	给予	我	.

“这些是波塔瓦托米人送给我的衣服。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)z] .

I	have	no	others	.
我	有	不	其他的	.

我没有别的了。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [tʊk] [ðə; ði][wʌnz][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] . ”

The	Shawnees	took	the	ones	my	mother	was	taking	to	Harrodsburg	.	”
这	肖尼斯	采取	这	一个	我的	母亲	曾是	采取	到	哈罗兹堡	.	”

肖尼人带走了我母亲要带去哈罗兹堡的那些人。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [niːd] [sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [dʒɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

“	And	you'll	need	some	work	to	do	,	Jim	,	to	keep	you	out	of	mischief	.
”	和	你会	需要	一些	工作	到	做	,	吉姆	,	到	保持	你	出去	的	恶作剧	.

”

”

”

“吉姆，你得找点事做，才能不惹是生非。”

“ [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][dʒɒb] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
“ I can get a job , I'm sure .
“ 我 能 得到 一个 工作 , 我是 当然 .

“我肯定能找到工作。”

['wɪli] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [mə'sjɜː] ['geɪbriəl] - , [ðə; ði]
Willie told me he could get work for me with Monsieur Gabriel Cerré , the
威利 讲述 我 他 可以 得到 工作 为了 我 和 先生 加布里埃尔 - , 这
['welθi] ['mɜːtʃənt] [hɪə(r)] .
wealthy merchant here .
富裕 商人 这里 .

威利告诉我，他可以帮我在当地的富商加布里埃尔·塞雷先生那里找到工作。

['wɪli] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Willie works for him .
威利 作品 为了 他 .

威利为他工作。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [fraʊnd] .
” Colonel Clark frowned .
” 上校 克拉克 皱眉 .

克拉克上校皱起了眉头。

“ ['wɪli] ?
“ Willie ?
” 威利 ?

“威利？”

[huz] ['wɪli] ?
Who's Willie ?
谁是 威利 ?

威利是谁?

” [dʒɪm] [siːmd] [sə'praɪzd] .
” Jim seemed surprised .
” 吉姆 似乎 惊讶 .

吉姆似乎很惊讶。

“ ['wɪli] ['wɒts(ə)n] , [sɜː(r)] .
“ Willie Watson , sir .
” 威利 沃森 , 先生 .

“威利·沃森先生。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [tʊk] [kɑːs'kɑːskɪə] .
The boy we found in the boat the night we took Kaskaskia .
这 男生 我们 成立 在 这 船 这 夜晚 我们 采取 卡斯卡斯基亚 .

我们在带走卡斯卡斯基亚的那晚，在船上发现了那个男孩。

” [klɑːk] [n'ɒdɪd] .
” Clark nodded .
” 克拉克 点头 .

克拉克点了点头。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
“ To be sure .
” 到 是 当然 .

“当然。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .
I remember you told me about him , but I didn't notice him that night .
我 记住 你 讲述 我 关于 他 , 但 我 没有 注意 他 那 夜晚 .

我记得你跟我提起过他，但我那天晚上没注意到他。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [mə'sjɜː] - ? ″ -

What	does	he	do	for	Monsieur	Cerré	?	″	124
什么	做	他	做	为了	先生	-	?	″	-

他为塞雷先生做了什么？124

“ [hiː; hi][sɔːrts][fɜː(r)] [pelts] [ænd; ənd] [kaʊnts] [ðem; ðəm] .

“	He	sorts	fur	pelts	and	counts	them	.
″	他	排序	毛皮	毛皮	和	计数	他们	.

“他负责整理和清点毛皮。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'redi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][fɔːl] [wɜːk] . ″

I	saw	him	yesterday	and	he	has	already	started	the	fall	work	.	”
我	锯	他	昨天	和	他	有	已经	开始	这	落下	工作	.	″

我昨天见到他了，他已经开始秋季的工作了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [dʒɪm] .

“	It	sounds	like	a	good	job	,	Jim	.
″	它	声音	喜欢	一个	好的	工作	,	吉姆	.

“听起来像份好工作，吉姆。”

[ɑːsk] ['wɪli] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [mə'sjɜː] - . ″

Ask	Willie	to	take	you	to	see	Monsieur	Cerré	.	”
问	威利	到	拿	你	到	看	先生	-	.	″

请威利带你去见塞雷先生。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
″	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] ['wɪli] .

I'll	go	over	now	and	see	Willie	.
患病的	去	超过	现在	和	看	威利	.

我现在就过去看看威利。

″ [dʒɪm] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɜː(r)]['depəʊ][tuː; tə][faɪnd] ['wɪli] ,

″	Jim	started	over	to	the	fur	depot	to	find	Willie	,
″	吉姆	开始	超过	到	这	毛皮	仓库	到	寻找	威利	,

吉姆动身前往毛皮仓库去找威利，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

but	on	the	way	he	saw	him	coming	.
但	在	这	方式	他	锯	他	未来	.

但在路上他看到了他走过来。

“ [əʊ] , ['wɪli] . ″

“	Oh	,	Willie	.	”
″	哦	,	威利	.	″

“哦，威利。”

“ [hə'ləʊ] , [dʒɪm] .

“	Hello	,	Jim	.
″	你好	,	吉姆	.

“你好，吉姆。”

[stɪl] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ? ″

Still	running	errands	for	Colonel	Clark	?	”
仍然	跑步	跑腿	为了	上校	克拉克	?	″

还在给克拉克上校跑腿吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
″	不	.

“不。

[ai] [ges] [maɪ] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

I	guess	my	work	with	him	is	over	.
我	猜测	我的	工作	和	他	是	超过	.

看来我和他的合作结束了。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dʒɒb] [wɪð] [mə'sjɜː] - .

I	was	just	coming	to	see	if	you	could	get	me	a	job	with	Monsieur	Cerré	.
我	曾是	只是	未来	到	看	如果	你	可以	得到	我	一个	工作	和	先生	-	.

我来就是想看看你能不能帮我在塞雷先生那里找份工作。

" ['wɪli] [smaɪld] .

"	Willie	smiled	.
"	威利	微笑	.

威利笑了。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

"当然。

[dʒʌst] [tə'deɪ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [sɔːt] [pelts] [ðɪs] [fɔːl] . "

Just	today	the	men	were	saying	they	needed	another	boy	to	sort	pelts	this	fall	.	"
只是	今天	这	男人	是	说	他们	需要	其他	男生	到	种类	毛皮	这	落下	.	"

就在今天，那些人还在说今年秋天他们需要再招一个男孩来分拣毛皮。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ?

"	Can	we	go	tomorrow	?
"	能	我们	去	明天	?

我们明天可以去吗?

" ['wɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Willie	shook	his	head	.
"	威利	摇晃	他的	头	.

威利摇了摇头。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] .

"	There	isn't	going	to	be	any	work	tomorrow	.
"	那里	不是	去	到	是	任何	工作	明天	.

"明天没有工作。"

[ðə; ði] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] .

The	men	have	to	wait	for	some	supplies	coming	up	from	New	Orleans	.
这	男人	有	到	等待	为了	一些	补给品	未来	向上	从	新的	奥尔良	.

这些人必须等待从新奥尔良运来一些补给品。

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['depəʊ] ['əupənz] [ə'gen] .

I'll	be	glad	to	take	you	as	soon	as	the	depot	opens	again	.
患病的	是	高兴的	到	拿	你	作为	很快	作为	这	仓库	打开	再次	.

车站重新开放后，我很乐意带你去。

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['biːzwæks] [ænd; ənd] ['hʌni]

I've	just	been	talking	to	Father	Gibault	about	getting	the	beeswax	and	honey
我已经	只是	到过	说	到	父亲	吉博	关于	获得	这	蜂蜡	和	蜂蜜

[frɒm; frəm] [ðæt] [biː] [triː] [aɪ] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . " -

from	that	bee	tree	I	marked	for	him	.	"	125
从	那	蜜蜂	树	我	标记	为了	他	.	"	-

我刚才还在和吉博神父谈，关于从我为他标记的那棵蜂树上取蜂蜡和蜂蜜的事。"125

" ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] ? "

"	Haven't	you	been	across	the	river	since	that	night	?	"
"	还没有	你	到过	穿过	这	河	自从	那	夜晚	?	"

"自从那天晚上之后，你难道没过河吗？"

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[juː; jʊ] [siː] ['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
You see Father Gibault thought it would be easier to get later in the fall .
你 看 父亲 吉博 想法 它 会 是 更轻松 到 得到 之后 在 这 落下 .

你看，吉博神父认为秋季晚些时候再去会更容易些。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [maɪt] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
But since there's no work tomorrow he said I might go after it ,
但 自从 有 不 工作 明天 他 说 我 可能 去 后 它 ,

但他表示，既然明天没工作，我可以去试试。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
if I could get someone to help me .
如果 我 可以 得到 某人 到 帮助 我 .

如果能有人帮我就好了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Would you like to go along with me ?
会 你 喜欢 到 去 沿着 和 我 ?

你愿意跟我一起去吗?

” [dʒɪmz] [aɪz] ['spɑːkl] .
“ Jim's eyes sparkled .
” 吉姆的 眼睛 闪闪发光 .

吉姆的眼睛闪闪发光。

“ [ʃʊə(r)] , [ɪf] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sez] [aɪ] [meɪ] . ”
“ Sure , if Colonel Clark says I may . ”
” 当然 , 如果 上校 克拉克 说道 我 可能 . ”

“当然，如果克拉克上校允许的话，我可以。”

“ [kʌm] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðen] .
“ Come over about ten o'clock then .
” 来 超过 关于 十 点钟 然后 .

“那大概十点钟过来吧。”

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [tuː] ['ɜːli] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)]
We can't go too early as we have to wait until most of the bees are
我们 不能 去 也 早期的 作为 我们 有 到 等待 直到 最多 的 这 蜜蜂 是
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] . ”
out of the hive . ”
出去 的 这 蜂巢 . ”

我们不能去太早，必须等到大部分蜜蜂都飞出蜂巢才行。

“ [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , ['wɪli] . ”
“ I'll be there , Willie . ”
” 患病的 是 那里 , 威利 . ”

“我会到的，威利。”

“ [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔkəsɪnz] — ” ['wɪli] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [dʒɪmz] [θɪn] ,
“ Be sure to wear your moccasins — ” Willie looked doubtfully at Jim's thin ,
” 是 当然 到 穿 你的 鹿皮鞋 — ” 威利 看起来 怀疑地 在 吉姆的 薄的 ,
[wɔːn] [kləʊðz] ,
worn clothes ,
磨损 衣服 ,

“一定要穿上你的鹿皮鞋——”威利怀疑地看了看吉姆单薄破旧的衣服，

“ [ænd; ənd] [jʊd] [ˈbetə(r)] [get] [sʌm; səm] [ˈbʌkskɪn] [kləʊðz] [tuː; tə] [weə(r)] .

“	and	you'd	better	get	some	buckskin	clothes	to	wear	.
”	和	你会	更好的	得到	一些	鹿皮	衣服	到	穿	.

“你最好弄些鹿皮衣服穿。”

[ˈbiːz] [kænt] [stɪŋ] [θruː] [ˈbʌkskɪn] . ”

Bees	can't	sting	through	buckskin	.	”
蜜蜂	不能	蜇	通过	鹿皮	.	”

蜜蜂无法蛰穿鹿皮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第5/6页

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .

明天见。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] [dʒɪm] [maɪt] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌni] ,
” Colonel Clark said Jim might go after the honey ,
” 上校 克拉克 说 吉姆 可能 去 后 这 蜂蜜 ,

克拉克上校说吉姆可能会去偷蜂蜜。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ən'les] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bʌkskɪn] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
but added he couldn't go unless they found some buckskin clothes for him
但 额外 他 不能 去 除非 他们 成立 一些 鹿皮 衣服 为了 他
[tuː; tə][weə(r)] .
to wear .
到 穿 .

但他补充说，除非他们能找到一些鹿皮衣服给他穿，否则他不能去。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]
He hunted through some of the supplies at headquarters and found a
他 猎杀 通过 一些 的 这 补给品 在 总部 和 成立 一个
['bʌkskɪn] ['aʊtfɪt] . -
buckskin outfit . 126
鹿皮 全套服装 . -

他在总部的一些物资中搜寻，找到了一套鹿皮服装。126

[wen] [dʒɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɪliz] [haʊs] , ['wɪli] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
When Jim arrived at Willie's house , Willie was ready and waiting for him .
什么时候 吉姆 到达的 在 威利的 房子 , 威利 曾是 准备好 和 等待 为了 他 .

吉姆到达威利家时，威利已经做好准备迎接他了。

[hiː; hi] ['hændɪd] [dʒɪm] [wʌn] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'nʌðə(r)] [hɪm'self] .
He handed Jim one large wooden bucket and carried another himself .
他 递交 吉姆 一 大的 木制的 桶 和 携带 其他 他自己 .

他递给吉姆一个大木桶，自己则拎着另一个。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [wæks] [ɪn] [ðiːz] ['bʌkit] , ” ['wɪli] [ɪk'spleɪnd] .
“ We'll put the honey and wax in these buckets , ” Willie explained .
“ 出色地 放 这 蜂蜜 和 蜡 在 这些 水桶 , ” 威利 解释 .

“我们会把蜂蜜和蜂蜡放在这些桶里，”威利解释说。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['geɪli] ['kʌləd] [klɒθ] ['bʌnd(ə)l] .
Then he picked up a gaily colored cloth bundle .
然后 他 挑选 向上 一个 兴高采烈地 有色 布 捆 .

然后他拿起一个色彩鲜艳的布包。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] - [boʊts] [ænd; ənd] [suːn] [krɒst] [ðə; ði]

The	two	boys	put	out	in	one	of	Father	Gibault's	boats	and	soon	crossed	the
这	二	男孩们	放	出去	在	一	的	父亲	-	船	和	很快	交叉	这

[kɑːs'kɑːskɪə] ['rɪvə(r)] ,

Kaskaskia	River	,
卡斯卡斯基亚	河	,

两个男孩乘坐吉博神父的一艘船出发，很快就渡过了卡斯卡斯基亚河。

['lændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [klɑːk] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ]

landing	near	the	house	which	Clark	had	surrounded	the	night	he	made	his	march
降落	靠近	这	房子	哪个	克拉克	有	包围	这	夜晚	他	制成	他的	行进

[ɒn] [kɑːs'kɑːskɪə] .

on	Kaskaskia	.
在	卡斯卡斯基亚	.

降落在克拉克在向卡斯卡斯基亚进军的那晚包围的那栋房子附近。

['wɪli] [mʊrd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .

Willie	moored	the	boat	to	a	tree	along	the	bank	.
威利	系泊	这	船	到	一个	树	沿着	这	银行	.

威利把船系在岸边的一棵树上。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [triː] ['wɪli] [hæd; həd] [mɑːkt] [wɪð] ['fɑːðə(r)] -

Then	they	started	out	to	find	the	tree	Willie	had	marked	with	Father	Gibault's
然后	他们	开始	出去	到	寻找	这	树	威利	有	标记	和	父亲	-

[ɪ'nɪʃlz] .

initials	.
首字母	.

然后他们开始寻找威利用吉博神父的姓名首字母标记的那棵树。

[ðeɪ] ['wɔndə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪli] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , " [siː] , [dʒɪm] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

They	wandered	quite	a	way	before	Willie	suddenly	cried	,	"	See	,	Jim	,	there	it	is	!
他们	漫步	相当	一个	方式	前	威利	突然	哭	,	"	看	,	吉姆	,	那里	它	是	!

他们走了很远的路，威利突然喊道："看，吉姆，它就在那里！"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːk] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	He	pointed	to	a	tree	with	a	large	fork	high	above	the	ground	.
"	他	尖	到	一个	树	和	一个	大的	叉	高的	多于	这	地面	.

他指着一棵树，树上长着一个高高分叉的大树。

[dʒɪm] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ef] . [dʒiː] . [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] ;

Jim	also	saw	the	initials	F	.	G	.	on	the	trunk	;
吉姆	还	锯	这	首字母	F	.	G	.	在	这	树干	;

吉姆还在后备箱上看到了字母 FG；

[ðiːz] ['wɪli] [hæd; həd] [kɑːrvd] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .

these	Willie	had	carved	the	day	the	Long	-	Knives	had	found	him	in	the	boat	.
这些	威利	有	雕刻	这	天	这	长的	-	刀具	有	成立	他	在	这	船	.

这些都是威利在长刀帮在船上发现他那天雕刻的。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] ['fɑːðə(r)] - [ɪ'nɪʃlz] [ðeə(r)] , ['wɪli] ? " -

"	Why	did	you	put	Father	Gibault's	initials	there	,	Willie	?	"	127
"	为什么	做过	你	放	父亲	-	首字母	那里	,	威利	?	"	-

"威利，你为什么要把吉博神父的姓名首字母写在那里？"127

" [waɪ] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['hʌni] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] .

"	Why	,	to	show	the	honey	belonged	to	Father	Gibault	.
"	为什么	,	到	展示	这	蜂蜜	属于	到	父亲	吉博	.

"为什么呢？为了表明这蜂蜜属于吉博神父。"

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [stiːl] ['hʌni] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɑːkt] [triː] ,

No	one	will	steal	honey	from	a	marked	tree	,
不	一	将要	偷	蜂蜜	从	一个	标记	树	,

没有人会从有标记的树上偷蜂蜜。

" ['wɪli] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [klɒθ] ['bʌnd(ə)l] .

"	Willie	explained	as	he	untied	his	cloth	bundle	.
"	威利	解释	作为	他	解开	他的	布	捆	.

威利一边解开布包一边解释道。

[aʊt] ['tʌmbld] [tuː] [bluː] [ɔː(r)] [kləʊk] [wɪð] [hʊdz] , [tuː] [smɔːl] [skˈɑːfs] [ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['mɪt(ə)nz] .

Out	tumbled	two	blue	capots	or	cloaks	with	hoods	,	two	small	scarfs	and	two	pairs	of	mittens	.
出去	翻滚	二	蓝色的	帽	或者	斗篷	和	引擎盖	,	二	小的	围巾	和	二	对	的	连指手套	.

两件带帽子的蓝色斗篷、两条小围巾和两副手套滚落出来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	he	took	out	a	long	,	sharp	knife	from	the	pocket	of	one	of	the	capots
然后	他	采取	出去	一个	长的	,	锋利的	刀	从	这	口袋	的	一	的	这	帽

.

:

.

然后他从其中一个卡波特人的口袋里掏出一把又长又锋利的刀。

" [naʊ] [wiːl; wil] [get] [drest] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['biːz] .

"	Now	we'll	get	dressed	to	tackle	the	bees	.
"	现在	出色地	得到	穿着	到	处理	这	蜜蜂	.

"现在我们要穿戴整齐去对付蜜蜂了。"

" [dʒɪm] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [kə'pɒt] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

"	Jim	picked	up	the	larger	capot	and	tried	it	on	.
"	吉姆	挑选	向上	这	更大的	卡波特	和	尝试	它	在	.

吉姆拿起较大的帽兜试戴了一下。

" [aɪ] [kænt] [weə(r)] [ðɪs] , ['wɪli] .

"	I	can't	wear	this	,	Willie	.
"	我	不能	穿	这	,	威利	.

"我不能穿这件衣服，威利。"

[ɪts] [tuː] [smɔːl] .

It's	too	small	.
它是	也	小的	.

它太小了。

" ['wɪli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kə'pɒt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ɪts] [hʊd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Willie	had	already	put	on	his	capot	and	adjusted	its	hood	over	his	head	.
"	威利	有	已经	放	在	他的	卡波特	和	调整	它是	兜帽	超过	他的	头	.

"威利已经戴上了帽子，并调整好帽子的兜帽盖在头上。"

" [juː; jʊ] [kænt] ?

"	You	can't	?
"	你	不能	?

"你不能吗？"

[seɪ] , [jʊr; jər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] .

Say	,	you're	bigger	than	I	thought	.
说	,	你是	大	比	我	想法	.

哎呀，你比我想象的要高大。

[ðæts] [maɪ] ['mʌðərz] [kə'pɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [mæn] - [saɪzd] [wʌn] .

That's	my	mother's	capot	,	but	I	guess	you	need	a	man	-	sized	one	.
那就是	我的	母亲的	卡波特	,	但	我	猜测	你	需要	一个	男人	-	尺寸	一	.

那是我母亲的头巾，但我想你需要一个男士尺寸的。

[dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] [hʊd] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kləʊk] [flai] ,

Just	put	the	hood	over	your	head	and	let	the	cloak	fly	,
只是	放	这	兜帽	超过	你的	头	和	让	这	披风	飞	,

把兜帽戴在头上，让斗篷随风飘扬。

" [hiː; hi] [sə'dʒestid] [æz; əz] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [skɑːf] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	he	suggested	as	he	tied	a	scarf	over	his	face	.
"	他	建议	作为	他	系	一个	围巾	超过	他的	脸	.

“他一边说着，一边把围巾蒙在脸上。”

[dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'pɒt] ['djuːbiəsli] .

Jim	looked	at	the	capot	dubiously	.
吉姆	看起来	在	这	卡波特	可疑地	.

吉姆狐疑地看了看那只帽子。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['weərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] ['eniweɪ] , ['wɪli] ? "

“	Why	are	we	wearing	all	this	stuff	anyway	,	Willie	?	"
“	为什么	是	我们	穿着	全部	这	东西	反正	,	威利	?	"

“威利，我们为什么要穿这么多衣服？”

“ [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['biːz] [frɒm; frəm] ['stɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

“	To	keep	the	bees	from	stinging	us	,	of	course	.	"
“	到	保持	这	蜜蜂	从	刺痛	我们	,	的	课程	.	"

“当然是为了防止蜜蜂蜇我们。”

“ [wiːl; wil] ['smʌðə(r)] , ['wɪli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [skˈɑːfs] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] . " -

“	We'll	smother	,	Willie	,	and	we	can't	see	with	the	scarfs	over	our	faces	.	"	128
“	出色地	窒息	,	威利	,	和	我们	不能	看	和	这	围巾	超过	我们的	面孔	.	"	-

“我们会窒息的，威利，而且我们脸上蒙着围巾，什么也看不见。”128

['wɪli] [nˈɒdɪd] .

Willie	nodded	.
威利	点头	.

威利点了点头。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪm] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] [ɒks] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

I'm	a	stupid	ox	not	to	think	of	that	.
我是	一个	愚蠢的	牛	不是	到	思考	的	那	.

我真是个笨蛋，居然没想到这一点。

[wel] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I'll	fix	it	.
出色地	,	患病的使固定		它	.

好的，我会解决的。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː] [slɪts] [ɪn] [iːtʃ] [skɑːf] .

"	He	picked	up	the	knife	and	cut	two	slits	in	each	scarf	.
"	他	挑选	向上	这	刀	和	切	二	缝隙	在	每个	围巾	.

他拿起刀，在每条围巾上划了两个口子。

“ [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['piːphəʊl] .

“	Now	we	have	peepholes	.
“	现在	我们	有	窥视孔	.

“现在我们有了窥视孔。”

[pʊt] [wʌn] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪt(ə)nz] [tuː] , [dʒɪm] .

Put	one	on	,	and	the	mittens	too	,	Jim	.
放	一	在	,	和	这	连指手套	也	,	吉姆	.

戴上手套，还有连指手套，吉姆。

[ɪf] [ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] ,

If	the	bees	are	in	a	bad	mood	,
如果	这	蜜蜂	是	在	一个	坏的	情绪	,

如果蜜蜂心情不好，

[ðeɪ] [kænt] [stɪŋ] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɪntə(r)] [kləʊðz] .

they	can't	sting	us	through	the	buckskin	and	these	winter	clothes	.
他们	不能	蜇	我们	通过	这	鹿皮	和	这些	冬天	衣服	.

隔着鹿皮和冬衣，它们蛰不了我们。

" [dʒɪm] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , " [naʊ] [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [duː; də] ? "

"	Jim	put	them	on	and	then	asked	,	"	Now	what	do	we	do	?	"
"	吉姆	放	他们	在	和	然后	问	,	"	现在	什么	做	我们	做	?	"

吉姆戴上它们，然后问道："现在我们该怎么办？"

" [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [wæks] [ə'weɪ] .

"	I'll	climb	up	and	start	cutting	the	honey	and	wax	away	.
"	患病的	爬	向上	和	开始	切割	这	蜂蜜	和	蜡	离开	.

"我会爬上去，开始把蜂蜜和蜂蜡割下来。"

[ɪts] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

It's	up	there	in	a	deep	hole	in	the	fork	of	the	tree	.
它是	向上	那里	在	一个	深的	洞	在	这	叉	的	这	树	.

它就在树杈上的一个深洞里。

[juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌkɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði]

You	put	your	bucket	at	the	base	of	the	tree	and	I'll	try	to	drop	the
你	放	你的	桶	在	这	根据	的	这	树	和	患病的	尝试	到	降低	这

['hʌni] [ænd; ənd] [wæks] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

honey	and	wax	into	it	.
蜂蜜	和	蜡	进入	它	.

你把桶放在树下，我试着把蜂蜜和蜂蜡放进去。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [səʊ] ['meɪbi] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

This	is	a	beautiful	day	,	so	maybe	most	of	the	bees	will	be	gone	from	their
这	是	一个	美丽的	天	,	所以	或许	最多	的	这	蜜蜂	将要	是	已消失	从	他们的

[haɪv] .

hive	.
蜂巢	.

今天天气很好，所以也许大部分蜜蜂都会离开蜂巢。

" [dʒɪm] [wɒtʃt] [æz; əz] ['wɪli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

"	Jim	watched	as	Willie	climbed	the	tree	.
"	吉姆	观看	作为	威利	攀登	这	树	.

吉姆看着威利爬上树。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [saɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [kə'pɒt] [flæpɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['skɪni]

What	a	ridiculous	sight	he	was	,	with	the	blue	capot	flapping	against	his	skinny
什么	一个	荒谬的	视线	他	曾是	,	和	这	蓝色的	卡波特	扑	反对	他的	瘦骨嶙峋的

[legz] .

legs	.
腿	.

他那副滑稽的样子真是令人难堪，蓝色的罩衫在他瘦弱的双腿间飘动。

['wɪli] [θrʌst] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ə'raʊnd]

Willie	thrust	the	long	knife	into	the	hole	and	began	turning	it	slowly	around
威利	推力	这	长的	刀	进入	这	洞	和	开始	转弯	它	缓慢地	大约

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

and	around	.
和	大约	.

威利将长刀插入洞中，开始慢慢地一转一转。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['biːz] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [bluː] [hʊd] .

Only	**a**	**few**	**bees**	**emerged**	**and**	**buzzed**	**around**	**his**	**blue**	**hood**	**.**
仅有的	一个	很少	蜜蜂	出现	和	嗡嗡作响	大约	他的	蓝色的	兜帽	.

只有几只蜜蜂飞了出来，在他蓝色的兜帽周围嗡嗡乱飞。

" [fɪks] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [dʒɪm] , " ['wɪli] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌni] [bɪ'gæn] ['uːzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

"	**Fix**	**the**	**bucket**	**,**	**Jim**	**,**	**"**	**Willie**	**called**	**as**	**the**	**honey**	**began**	**oozing**	**down**	**the**	**tree**	**.**
"	使固定	这	桶	,	吉姆	,	"	威利	称为	作为	这	蜂蜜	开始	渗出	向下	这	树	.

-

129

-

"吉姆，把桶修好，"威利喊道，蜂蜜开始顺着树往下流。[129]

[dʒɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['slæpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['biːz] [ðæt]

Jim	**put**	**his**	**bucket**	**under**	**the**	**tree**	**and**	**began**	**slapping**	**at**	**a**	**few**	**bees**	**that**
吉姆	放	他的	桶	在下面	这	树	和	开始	拍打	在	一个	很少	蜜蜂	那

[wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

were	**buzzing**	**all**	**around**	**him**	**.**
是	嗡嗡声	全部	大约	他	.

吉姆把水桶放在树下，开始拍打在他周围嗡嗡作响的几只蜜蜂。

" [doʊnt] [faɪt] [ðem; ðəm] , [dʒɪm] .

"	**Don't**	**fight**	**them**	**,**	**Jim**	**.**
"	不	斗争	他们	,	吉姆	.

"吉姆，别跟他们打架。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['æŋgri] .

It	**makes**	**them**	**angry**	**.**
它	制作	他们	生气的	.

这让他们很生气。

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [bʌz] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [stɪŋ] [juː; jʊ] .

Just	**let**	**them**	**buzz**	**and**	**I**	**don't**	**think**	**they'll**	**sting**	**you**	**.**
只是	让	他们	嗡嗡声	和	我	不	思考	他们会	蜇	你	.

就让它们嗡嗡叫吧，我觉得它们不会蛰你。

" [suːn] ['wɪli] [hæd; həd] [rəʊld] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['biːzwæks] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [wʊd]

"	**Soon**	**Willie**	**had**	**rolled**	**out**	**so**	**much**	**honey**	**and**	**beeswax**	**that**	**his**	**bucket**	**would**
"	很快	威利	有	滚动	出去	所以	很多	蜂蜜	和	蜂蜡	那	他的	桶	会

[nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

not	**hold**	**it**	**all**	**.**
不是	抓住	它	全部	.

"很快，威利就挤出了太多的蜂蜜和蜂蜡，以至于他的桶都装不下了。"

[wen] [bəuθ] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , ['wɪli] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

When	**both**	**buckets**	**were**	**filled**	**,**	**Willie**	**came**	**down**	**from**	**the**	**tree**	**.**
什么时候	两个都	水桶	是	已填	,	威利	来了	向下	从	这	树	.

当两个水桶都装满水后，威利从树上下来了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['kæri] [wʌn][ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**Now**	**you**	**carry**	**one**	**and**	**I'll**	**carry**	**the**	**other**	**.**
"	现在	你	携带	一	和	患病的	携带	这	其他	.

"现在你拿一个，我拿另一个。"

" [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['hʌni] [hæd; həd] ['trikl] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [səʊ][ðə; ði] ['biːz] [steɪd] [bɪ'haɪnd] ,

"	**Quite**	**a**	**bit**	**of**	**honey**	**had**	**trickled**	**down**	**the**	**tree**	**,**	**so**	**the**	**bees**	**stayed**	**behind**	**,**
"	相当	一个	少量	的	蜂蜜	有	涓涓细流	向下	这	树	,	所以	这	蜜蜂	入住	在后面	,

"树上流下来不少蜂蜜，所以蜜蜂就留在了树上。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪli] [ænd; ənd][dʒɪm] .

instead	**of**	**following**	**Willie**	**and**	**Jim**	**.**
反而	的	下列的	威利	和	吉姆	.

而不是跟随威利和吉姆。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['wɪli] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][dʒɪm] .

As	the	boys	walked	back	through	the	woods	,	Willie	looked	admiringly	at	Jim	.
作为	这	男孩们	步行	后退	通过	这	树林	,	威利	看起来	钦佩地	在	吉姆	.

男孩们穿过树林往回走的时候，威利钦佩地看着吉姆。

“ [ai]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ” ['wɪli] [sed] .

“	I	didn't	realize	you're	so	much	larger	than	I	am	,	”	Willie	said	.
”	我	没有	意识到	你是	所以	很多	更大的	比	我	是	,	”	威利	说	.

“我没想到你比我高大这么多，”威利说。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [lɒts] [ɒv; əv] [men] .

“	Why	,	you're	as	tall	as	lots	of	men	.
”	为什么	,	你是	作为	高的	作为	很多	的	男人	.

“你和很多成年男性一样高。”

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

你今年多大?

” [dʒɪm] [smaɪld] .

”	Jim	smiled	.
”	吉姆	微笑	.

吉姆笑了。

“ [ai] [ges] [ai] [gruː] [ə; eɪ] [lɒt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɑːtə'wɑːtəmɪz] .

“	I	guess	I	grew	a	lot	while	I	was	with	the	Potawatomis	.
”	我	猜测	我	生长	一个	很多	尽管	我	曾是	和	这	波塔瓦托米斯	.

“我想我在波塔瓦托米人那里生活期间成长了很多。”

[aɪm] [ðɪə] — [waɪ] , ['wɪli] , [aɪm] [ˌfɔː'tiːn] [naʊ] .

I'm	thir	—	why	,	Willie	,	I'm	fourteen	now	.
我是	他们的	—	为什么	,	威利	,	我是	十四	现在	.

我十三岁了——哎呀，威利，我现在十四岁了。

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	forgot	all	about	my	birthday	this	year	.
我	忘了	全部	关于	我的	生日	这	年	.

我今年完全忘记了自己的生日。

[bʌt; bət][nəʊ]['wʌndə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['kæptʃəd] [kɑːs'kɑːskɪə][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

But	no	wonder	,	I	was	fourteen	the	day	after	we	captured	Kaskaskia	the	fifth	of	July	.
但	不	想知道	,	我	曾是	十四	这	天	后	我们	捕获	卡斯卡斯基亚	这	第五	的	七月	.

难怪，我们在7月5日攻占卡斯卡斯基亚的第二天，我就十四岁了。

” ['wɪli] [stʊd] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	Willie	stood	as	tall	as	he	could	.
”	威利	站立	作为	高的	作为	他	可以	.

威利尽可能地挺直了身子。

“ [waɪ] , [aɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ] , [dʒɪm] .

“	Why	,	I'm	almost	as	old	as	you	,	Jim	.
”	为什么	,	我是	几乎	作为	老的	作为	你	,	吉姆	.

“哎呀，我年纪都快跟你一样大了，吉姆。”

[aɪl] [biː; bi] [ˌfɔː'tiːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] . ” -

I'll	be	fourteen	the	second	of	January	.	”	130
患病的	是	十四	这	第二	的	一月	.	”	-

我一月份二号就十四岁了。”130

[dʒɪm][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['wɪli] .

Jim	was	almost	a	head	taller	than	Willie	.
吉姆	曾是	几乎	一个	头	更高	比	威利	.

吉姆比威利高出将近一个头。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	looked	down	at	the	younger	boy	and	smiled	.
他	看起来	向下	在	这	年轻	男生	和	微笑	.

他低头看着那个小男孩，笑了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?

“	You	will	?
”	你	将要	?

“你会?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [twelv] . ”

I	thought	you	were	about	twelve	.	”
我	想法	你	是	关于	十二	.	”

我以为你大概十二岁。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [men] [kænt] [duː; də] ,

“	I	may	be	short	,	but	I	can	do	lots	of	things	that	men	can't	do	,
”	我	可能	是	短的	,	但	我	能	做	很多	的	事物	那	男人	不能	做	,

“我个子可能不高，但我能做很多男人做不到的事情。”

” ['wɪli] [rɪ'plaɪd] .

”	Willie	replied	.
”	威利	回复	.

威利回答道。

“ [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [dʒɪm] [ə'griːd] .

“	Oh	,	I'm	sure	of	that	,	”	Jim	agreed	.
”	哦	,	我是	当然	的	那	,	”	吉姆	同意	.

“哦，我确信这一点，”吉姆同意道。

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][wæks] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

Father	Gibault	was	delighted	with	the	amount	of	honey	and	wax	that	the	boys
父亲	吉博	曾是	高兴极了	和	这	数量	的	蜂蜜	和	蜡	那	这	男孩们

[brɔːt] [bæk] ,

brought	back	,
带来	后退	,

吉博神父对孩子们带回来的蜂蜜和蜂蜡的数量非常高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɑːf][ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə][dʒɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	gave	half	the	honey	to	Jim	for	Colonel	Clark	and	his	men	.
和	给予	一半	这	蜂蜜	到	吉姆	为了	上校	克拉克	和	他的	男人	.

并将一半蜂蜜给了吉姆，让他转交给克拉克上校和他的部下。

[wen] ['wɪli] [təʊld][hɪm][dʒɪm] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [wɜːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,

When	Willie	told	him	Jim	would	like	to	work	alongside	of	him	,
什么时候	威利	讲述	他	吉姆	会	喜欢	到	工作	旁边	的	他	,

当威利告诉他吉姆想和他一起工作时，

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [mə'sjɜː] - .

Father	Gibault	said	he	would	put	in	a	good	word	for	him	to	Monsieur	Cerré	.
父亲	吉博	说	他	会	放	在	一个	好的	单词	为了	他	到	先生	-	.

吉博神父说他会向塞雷先生为他美言几句。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][dʒɪm] [went] [wɪð] ['wɪli] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)]['depəʊ][tuː; tə] [siː] [mə'sjɜː] - .

A	few	days	later	Jim	went	with	Willie	to	the	fur	depot	to	see	Monsieur	Cerré	.
一个	很少	天	之后	吉姆	去	和	威利	到	这	毛皮	仓库	到	看	先生	-	.

几天后，吉姆和威利一起去皮货场拜访塞雷先生。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['wɪli] ,

The	merchant	put	him	to	work	with	Willie	,
这	商人	放	他	到	工作	和	威利	,

商人安排他和威利一起工作，

['sɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [pelts] [wɪtʃ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] [hæd; həd]

sorting	and	counting	the	pelts	which	Indians	and	French	voyageurs	had
排序	和	计数	这	毛皮	哪个	印度人	和	法语	旅行者	有

[brɔːt] ['ɪntuː] [kɑːs'kɑːskɪə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] . -

brought	into	Kaskaskia	during	the	fall	and	winter	.	131
带来	进入	卡斯卡斯基亚	期间	这	落下	和	冬天	.	-

对印第安人和法国皮毛商在秋冬季带到卡斯卡斯基亚的兽皮进行分类和清点。131

[dʒɪm] [ænd; ənd] ['wɪli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] ,

Jim	and	Willie	became	the	best	of	friends	,
吉姆	和	威利	成为	这	最好的	的	朋友们	,

吉姆和威利成了最好的朋友。

['spendɪŋ] ['meni] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] [tə'geðə(r)] ['aɪðə(r)] [æt; ət] ['wɪliz] [haʊs] [ɔː(r)] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] [klɑrks]

spending	many	long	evenings	together	either	at	Willie's	house	or	at	Colonel	Clark's
开支	许多	长的	晚上	一起	任何一个	在	威利的	房子	或者	在	上校	克拉克的

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

他们经常一起度过漫长的夜晚，要么在威利家，要么在克拉克上校的总部。

[dʒɪm] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] ;

Jim	taught	him	to	play	his	drum	;
吉姆	教授	他	到	玩	他的	鼓	;

吉姆教他打鼓；

['wɪli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [æpt] ['pjuːp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [fɪld] [wɪð] ['rɪðəm] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [pleɪd]

Willie	was	such	an	apt	pupil	and	so	filled	with	rhythm	that	he	soon	played
威利	曾是	这样的	一个	易于	瞳孔	和	所以	已填	和	韵律	那	他	很快	玩

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒɪm] .

as	well	as	Jim	.
作为	出色地	作为	吉姆	.

威利是个很有天赋的学生，而且节奏感极强，很快就能演奏得和吉姆一样好。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] ['wɪli] [tɔːt] [dʒɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪltɪŋ] [frentʃ] [sɔːŋz] [hiː; hi] [njuː] .

In	return	Willie	taught	Jim	all	the	gay	lilting	French	songs	he	knew	.
在	返回	威利	教授	吉姆	全部	这	同性恋	轻快的	法语	歌曲	他	知道	.

作为回报，威利教了吉姆所有他知道的欢快轻快的法语歌曲。

[dʒɪm] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kɑːs'kɑːskɪə] ; [ɪf] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] ,

Jim	enjoyed	living	in	Kaskaskia	;	if	his	parents	had	been	with	him	,
吉姆	享受	活的	在	卡斯卡斯基亚	;	如果	他的	父母	有	到过	和	他	,

吉姆很喜欢住在卡斯卡斯基亚；如果他的父母和他在一起的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .

he	would	have	willingly	spent	the	rest	of	his	life	among	the	French	.
他	会	有	心甘情愿	花费	这	休息	的	他的	生活	之中	这	法语	.

他原本愿意余生都和法国人一起度过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] [ænd; ənd]

They	were	a	gay	light	-	hearted	people	,	always	ready	to	stop	work	and
他们	是	一个	同性恋	光	-	心地	人们	,	总是	准备好	到	停止	工作	和

[hæv; həv] [fʌn] .

have	fun	.
有	乐趣	.

他们是一群开朗快乐的人，总是随时准备放下工作去玩乐。

[ðə; ði] [men] [pleɪd] [kɑːdz] ['endləsli] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] ['gæləriz] [ʌn'tɪl] ['wɪntə(r)] [wɪndz; waɪndz] [drəʊv]

The	men	played	cards	endlessly	on	the	outdoor	galleries	until	winter	winds	drove
这	男人	玩	牌	不休	在	这	户外的	画廊	直到	冬天	风	驾驶

[ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːz] .

them	indoors	.
他们	室内	.

男人们在露天走廊上没完没了地打牌，直到凛冽的寒风把他们吹进了室内。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tʃɜːtʃ] ['festɪvlz] [tuː; tə] [ə'tend] , ['dɑːnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ]

There	were	many	church	festivals	to	attend	,	dances	for	the	boys	to	watch
那里	是	许多	教会	节日	到	出席	,	舞蹈	为了	这	男孩们	到	手表

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['eksələnt] [fuːd] .

and	always	excellent	food	.
和	总是	出色的	食物	.

教堂里有很多节日活动可以参加，男孩子们可以观看舞会，而且食物总是很美味。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [geɪ] ['pɑːtiz] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['sɪtəznz]

At	Christmas	time	there	were	many	gay	parties	given	for	the	French	citizens
在	圣诞节	时间	那里	是	许多	同性恋	各方	给定	为了	这	法语	公民

[ænd; ənd] [klɑrks] ['səʊldʒəz] .

and	Clark's	soldiers	.
和	克拉克的	士兵	.

圣诞节期间，法国民众和克拉克的士兵们举办了许多同性恋派对。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [ɒv; əv] - [keɪm] [ðə; ði] [best] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

On	New	Year's	Day	of	1779	came	the	best	day	of	all	.
在	新的	年	天	的	-	来了	这	最好的	天	的	全部	.

1779 年元旦，迎来了最美好的一天。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [ɪts] ['faɪnɪst] [kləʊðz] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [wel] -

The	whole	village	turned	out	in	its	finest	clothes	to	call	at	the	homes	of	well	-
这	所有的	村庄	转向	出去	在	它是	最好的	衣服	到	称呼	在	这	房屋	的	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də] [fəʊk] . -

to	-	do	folk	.	132
到	-	做	民间	.	-

全村人都穿上最好的衣服，去拜访富裕人家。[132]

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] ; [ðə; ði] [men] [wɔː(r)] ['sɪlkən] [həʊz] [ænd; ənd] [braɪt]

And	what	a	colorful	procession	they	made	;	the	men	wore	silken	hose	and	bright
和	什么	一个	丰富多彩的	游行	他们	制成	;	这	男人	穿着	丝	软管	和	明亮的

['sɪlvə(r)] [ʃuː] ['bʌklz] ,

silver	shoe	buckles	,
银	鞋	扣环	,

他们的游行队伍多么绚丽多彩啊！男人们穿着丝袜，鞋扣是闪亮的银质的。

[ðeə(r)] ['rɪtʃli] [trɪmd] [kəʊts] ['əʊpən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['fænsi] , [im'brɔidəd] ['weskɪts] ;

their	richly	trimmed	coats	open	to	show	their	fancy	,	embroidered	waistcoats	;
他们的	丰富	修剪过的	外套	打开	到	展示	他们的	想要	,	绣花	马甲	;

她们敞开华丽的外套，露出里面精美的刺绣背心；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] ['feðəd] ['faɪnəri] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [njuː]

the	women	dressed	in	feathered	finery	imported	from	France	by	way	of	New
这	女性	穿着	在	羽毛	服饰	进口	从	法国	经过	方式	的	新的

['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .

Orleans	and	the	Mississippi	River	.
奥尔良	和	这	密西西比州	河	.

这些妇女身着从法国经新奥尔良和密西西比河进口的羽毛华丽服饰。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [frentʃ] ['setləz] [wɔː(r)] ['bʌkskɪn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['kʌləd] ['kɒtn] [ʃɜːrts] ['beltɪd] [ɪn]

Ordinary	**French**	**settlers**	**wore**	**buckskin**	**trousers**	**and**	**long**	**colored**	**cotton**	**shirts**	**belted**	**in**
普通的	法语	定居者	穿着	鹿皮	裤子	和	长的	有色	棉布	衬衫	系带	在

[baɪ] ['kʌləd] [biːd] ['sæʃɪz] [taɪd] [bɪ'haɪnd] ,

by	**colored**	**bead**	**sashes**	**tied**	**behind**	**,**
经过	有色	珠子	腰带	系	在后面	,

普通的法国定居者穿着鹿皮裤和长长的彩色棉衬衫，衬衫背后系着彩色珠串腰带。

[ænd; ənd] [t'ɒpt] [baɪ][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [bluː] .

and	**topped**	**by**	**the**	**familiar**	**blue**	**capots**	**.**
和	顶峰	经过	这	熟悉的	蓝色的	帽	.

顶部饰以熟悉的蓝色帽状物。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [frentʃ]

Now	**and**	**then**	**there**	**appeared**	**in**	**the**	**crowd**	**a**	**soldier**	**in**	**an**	**ancient**	**French**
现在	和	然后	那里	出现	在	这	人群	一个	士兵	在	一个	古老的	法语

['juːnɪfɔːm] ,

uniform	**,**
制服	,

人群中不时会出现身穿老式法国军服的士兵，

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-][ɪn][hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['rʌfld] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['kʌləd] [kæp] [wɪð] ['bɒbɪŋ]

or	**a**	**voyageur**	**in**	**his**	**leather**	**ruffled**	**shirt**	**and**	**brightly**	**colored**	**cap**	**with**	**bobbing**
或者	一个	旅行者	在	他的	皮革	褶皱的	衬衫	和	明亮地	有色	帽	和	上下摆动

['tæsl] .

tassel	**.**
流苏	.

或者是一位身穿皮质褶边衬衫、头戴色彩鲜艳、流苏摇曳的帽子的旅行者。

[dʒɪm] [faʊnd] [laɪf] [gʊd] [ɪn][kɑːs'kɑːskɪə] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [leɪt] ['dʒænjuəri] .

Jim	**found**	**life**	**good**	**in**	**Kaskaskia**	**until**	**one**	**afternoon**	**in**	**late**	**January**	**.**
吉姆	成立	生活	好的	在	卡斯卡斯基亚	直到	一	下午	在	晚的	一月	.

吉姆在卡斯卡斯基亚的生活很美好，直到一月底的一个下午。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [dʒɪm] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [met]

On	**the**	**twenty**	**-**	**ninth**	**day**	**of**	**the**	**month**	**Jim**	**came**	**home**	**from**	**work**	**and**	**met**
在	这	二十	-	第九	天	的	这	月	吉姆	来了	家	从	工作	和	遇见

[ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒentlmən] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [klɑrks] [ˌhed'kwɔːtəz] .

a	**well**	**-**	**dressed**	**gentleman**	**just**	**leaving**	**Colonel**	**Clark's**	**headquarters**	**.**
一个	出色地	-	穿着	绅士	只是	离开	上校	克拉克的	总部	.

本月二十九日，吉姆下班回家，遇到一位衣着考究的绅士刚从克拉克上校的总部出来。

[dʒɪm] [w'ʌndəd] [huː] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] .

Jim	**wondered**	**who**	**this**	**man**	**was**	**.**
吉姆	想知道	WHO	这	男人	曾是	.

吉姆想知道这个人是谁。

[æz; əz][dʒɪm] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

As	**Jim**	**walked**	**into**	**the**	**house**	**,**
作为	吉姆	步行	进入	这	房子	,

吉姆走进屋子时，

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['nɜːvəsli]

George	**Rogers**	**Clark**	**was**	**pacing**	**the**	**floor**	**and**	**running**	**his**	**hand**	**nervously**
乔治	罗杰斯	克拉克	曾是	踱步	这	地面	和	跑步	他的	手	紧张地

[θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] .

through	**his**	**shock**	**of**	**red**	**hair**	**.**
通过	他的	震惊	的	红色的	头发	.

乔治·罗杰斯·克拉克在房间里踱来踱去，焦躁地用手拨弄着他那蓬乱的红发。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] [dʒɪm] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

He	didn't	even	see	Jim	come	in	,	but	continued	to	pace	back	and	forth	.
他	没有	甚至	看	吉姆	来	在	,	但	持续	到	步伐	后退	和	前进	.

他甚至没看到吉姆进来，只是继续来回踱步。

[dʒɪm] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

Jim	took	off	his	coat	and	hung	it	in	the	closet	.
吉姆	采取	离开	他的	外套	和	悬挂	它	在	这	壁橱	.

吉姆脱下外套，挂进了衣橱。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Then	he	came	back	into	the	large	living	room	.
然后	他	来了	后退	进入	这	大的	活的	房间	.

然后他回到了宽敞的客厅。

“ [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , ['kɜːn(ə)l] ? ” -

“	Is	something	wrong	,	Colonel	?	”	133
“	是	某物	错误的	,	上校	?	”	-

“上校，出什么事了吗？”133

[klɑːk] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [dʒɪm] .

Clark	stopped	and	turned	toward	Jim	.
克拉克	停止	和	转向	朝向	吉姆	.

克拉克停下脚步，转向吉姆。

“ [hə'ləʊ] , [dʒɪm] .

“	Hello	,	Jim	.
“	你好	,	吉姆	.

“你好，吉姆。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] .

I	didn't	hear	you	come	in	.
我	没有	听到	你	来	在	.

我没听到你进来。

[jes] , [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][bæd] [njuːz] . ”

Yes	,	I've	just	received	some	bad	news	.	”
是的	,	我已经	只是	已收到	一些	坏的	消息	.	”

是的，我刚刚收到一些坏消息。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? ”

“	From	the	gentleman	who	was	leaving	as	I	came	into	the	house	?	”
“	从	这	绅士	WHO	曾是	离开	作为	我	来了	进入	这	房子	?	”

“是我进屋时，那位正要离开的先生吗？”

“ [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?

“	Oh	,	did	you	see	him	?
“	哦	,	做过	你	看	他	?

“哦，你看到他了吗？”

[ðæt] [wɒz; wəz]['frɑːnsɪs]['viːgəu] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

That	was	Francis	Vigo	,	a	Spanish	merchant	from	St	.	Louis	.
那	曾是	弗朗西斯	维戈	,	一个	西班牙语	商人	从	英石	.	路易斯	.

那是弗朗西斯·维戈，一位来自圣路易斯的西班牙商人。

[aɪ][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [hɛlmz] [sə'plaɪz] ,

I	had	asked	him	to	see	about	Captain	Helm's	supplies	,
我	有	问	他	到	看	关于	队长	舵的	补给品	,

我曾让他去看看赫尔姆船长的物资供应情况。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [vɪn'senz] . ”

since	he	was	going	on	a	merchandising	trip	to	Vincennes	.	”
自从	他	曾是	去	在	一个	商品销售	旅行	到	文森斯	.	”

因为他要去文森斯进行商品推销之旅。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [dʒɪm] ['weɪtɪd] , ['siːɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .
” Jim waited , seeing Colonel Clark was quite upset .
” 吉姆 等待 , 看到 上校 克拉克 曾是 相当 沮丧的 .

吉姆等了一会儿，看到克拉克上校非常沮丧。

“ [aɪv] [hæd; həd][nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [helm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [klɑːk] [kən'tɪnjuːd] .
“ I've had no word from Captain Helm for a long time , ” Clark continued .
” 我已经 有 不 单词 从 队长 舵 为了 一个 长的 时间 , ” 克拉克 持续 .

“我已经很久没有收到赫尔姆上尉的消息了，”克拉克继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [laɪk] [helm] , [səʊ][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] .
“ And that's not like Helm , so I was a bit uneasy .
” 和 那就是 不是 喜欢 舵 , 所以 我 曾是 一个 少量 不安 .

“这不像赫尔姆的风格，所以我有点不安。”

['viːgəu][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [fɔːt] ['sækˌvɪl] .
Vigo told me that he himself was captured and taken to Fort Sackville .
维戈 讲述 我 那 他 他自己 曾是 捕获 和 已采取 到 堡 萨克维尔 .

维戈告诉我，他本人被俘虏并被带到了萨克维尔堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [lefˈtenənt] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] .
There he was confronted by Lieutenant Governor Hamilton .
那里 他 曾是 面对 经过 中尉 州长 汉密尔顿 .

在那里，他遇到了副总督汉密尔顿。

[juː; jʊ] [siː] , [dʒɪm] ,
You see , Jim ,
你 看 , 吉姆 ,

你看，吉姆，

['hæmɪltən] ['kæptʃəd] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [helm]
Hamilton captured Fort Sackville on the seventeenth of December and Captain Helm
汉密尔顿 捕获 堡 萨克维尔 在 这 第十七 的 十二月 和 队长 舵
[ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .
is now his prisoner .
是 现在 他的 囚犯 .

汉密尔顿于12月17日攻占了萨克维尔堡，赫尔姆上尉现在是他的俘虏。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [ænd; ənd] [vɪn'senz] . ” -
The British are again in control of Fort Sackville and Vincennes . ” 134
这 英国 是 再次 在 控制 的 堡 萨克维尔 和 文森斯 . ” -

英国人再次控制了萨克维尔堡和文森斯。”134

[dʒɪm] [gɑːspt] .
Jim gasped .
吉姆 倒吸一口气 .

吉姆倒吸了一口气。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['hæmɪltən] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ? ”
“ Do you mean Hamilton from Detroit ? ”
” 做 你 意思是 汉密尔顿 从 底特律 ? ”

“你是说底特律的汉密尔顿吗？”

“ [ðə; ði] ['veri] [seɪm] .
“ The very same .
” 这 非常 相同的 .

“完全一样。”

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ɒv; əv] ['viːgoʊz] ['mɜːtʃəndaɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [rɪ'liːs] [hɪm] [ʌn'tɪl]

He	took	all	of	Vigo's	merchandise	from	him	and	wouldn't	release	him	until
他	采取	全部	的	维戈的	商品	从	他	和	不会	发布	他	直到

['viːgəu] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɑːs'kɑːskɪə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Vigo	promised	not	to	return	to	Kaskaskia	on	his	way	home	to	St	.	Louis	.
维戈	承诺	不是	到	返回	到	卡斯卡斯基亚	在	他的	方式	家	到	英石	.	路易斯	.

他没收了维戈的所有货物，并要求维戈保证在回圣路易斯的路上不再返回卡斯卡斯基亚，才肯放他走。

" [klɑːk] [smaɪld] ['raɪli] .

"	Clark	smiled	wryly	.
"	克拉克	微笑	略带讽刺地	.

克拉克苦笑了一下。

" ['viːgəu] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː] .

"	Vigo	kept	his	promise	too	.
"	维戈	保留	他的	承诺	也	.

"维戈也信守了他的承诺。"

[hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ðen] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [helm] .

He	went	home	to	St	.	Louis	,	then	came	over	here	immediately	to	tell	me	about	Helm	.
他	去	家	到	英石	.	路易斯	,	然后	来了	超过	这里	立即地	到	告诉	我	关于	舵	.

他回到圣路易斯后，立即赶到这里告诉我关于赫尔姆的事情。

" [dʒɪm] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Jim	looked	puzzled	.
"	吉姆	看起来	困惑	.

吉姆一脸困惑。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæt] ['hæmɪltən] [ɪz] [ɪn] [vɪn'senz] ? "

"	What	does	it	mean	for	us	now	that	Hamilton	is	in	Vincennes	?	"
"	什么	做	它	意思是	为了	我们	现在	那	汉密尔顿	是	在	文森斯	?	"

"汉密尔顿现在在文森斯，这对我们来说意味着什么？"

" ['viːgəu] [təʊld] [ˌem 'iː] ['hæmɪltən] [plænz] [tuː; tə] [ə'tæk] [kɑːs'kɑːskɪə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mɪts] ,

"	Vigo	told	me	Hamilton	plans	to	attack	Kaskaskia	as	soon	as	the	weather	permits	,
"	维戈	讲述	我	汉密尔顿	计划	到	攻击	卡斯卡斯基亚	作为	很快	作为	这	天气	许可证	,

"维戈告诉我，汉密尔顿计划一旦天气允许就进攻卡斯卡斯基亚。"

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

some	time	in	the	spring	.
一些	时间	在	这	春天	.

春季的某个时候。

[hiːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] . "

He's	supposed	to	have	an	army	of	eight	hundred	men	,	counting	the	Indians	and	his	prisoners	.	"
他是	据称	到	有	一个	军队	的	八	百	男人	,	计数	这	印度人	和	他的	囚犯	.	"

据说他有八百人的军队，包括印第安人和俘虏。

" [eɪt] ['hʌndrəd] !

"	Eight	hundred	!
"	八	百	!

"八百！

〃 [dʒɪm] [gɑːspt] .

〃	**Jim**	**gasped**	**.**
〃	吉姆	倒吸一口气	.

吉姆倒吸了一口气。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə][ænd; ənd][kə'həʊ.ki.ə] .

There	**weren't**	**eight**	**hundred**	**people**	**in**	**the**	**two**	**towns**	**of**	**Kaskaskia**	**and**	**Cahokia**	**.**
那里	不是	八	百	人们	在	这	二	城镇	的	卡斯卡斯基亚	和	卡霍基亚	.

-

135

-

卡斯卡斯基亚和卡霍基亚这两个城镇的人口不足八百人。[135]

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn]

Colonel	**Clark**	**resumed**	**his**	**pacing**	**back**	**and**	**forth**	**as**	**though**	**he**	**had**	**forgotten**	
上校	克拉克	恢复	他的	踱步	后退	和	前进	作为	尽管	他	有	被遗忘的	

[dʒɪm] .

Jim	**.**
吉姆	.

克拉克上校又开始来回踱步，仿佛已经忘记了吉姆。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

After	**a**	**time**	**he**	**stopped**	**suddenly**	**.**
后	一个	时间	他	停止	突然	.

过了一会儿，他突然停了下来。

“ [ə'tæk] [æt; ət] [wʌns] , [dʒɪm] .

“	**Attack**	**at**	**once**	**,**	**Jim**	**.**
〃	攻击	在	一次	,	吉姆	.

“吉姆，立刻进攻。”

[ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

That's	**what**	**we'll**	**do**	**.**
那就是	什么	出色地	做	.

我们会这么做。

〃 [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

〃	**He**	**brought**	**his**	**fist**	**down**	**hard**	**in**	**the**	**palm**	**of**	**his**	**hand**	**.**
〃	他	带来	他的	拳头	向下	难的	在	这	棕榈	的	他的	手	.

他用拳头狠狠地砸在手掌上。

“ [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .

“	**It's**	**our**	**only**	**chance**	**.**
〃	它是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

[wiːl; wil] [ə'tæk] ['hæmɪltən] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

We'll	**attack**	**Hamilton**	**now**	**when**	**he**	**thinks**	**it's**	**impossible**	**.**
出色地	攻击	汉密尔顿	现在	什么时候	他	思考	它是	不可能的	.

我们会趁汉密尔顿认为不可能的时候发起进攻。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**we'll**	**make**	**it**	**.**
但	出色地	制作	它	.

但我们会成功的。

〃 [dʒɪmz] [bluː] [aɪz] ['spɑːkl] [rɪ'flektɪŋ] [klɑrks] ['kɒnfɪdəns] .

〃	**Jim's**	**blue**	**eyes**	**sparkled**	**reflecting**	**Clark's**	**confidence**	**.**
〃	吉姆的	蓝色的	眼睛	闪闪发光	反思	克拉克的	信心	.

吉姆的蓝眼睛闪闪发光，映照出克拉克的自信。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə][help][juː; jʊ] [naʊ] ? ”
What can I do to help you now ? ”
什么 能 我 做 到 帮助 你 现在 ? ”

现在我能帮您做些什么?

“ [rʌn] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] - [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət]
“ Run to Father Gibault's and ask him if he will come to my headquarters at
” 跑步 到 父亲 - 和 问 他 如果 他 将要 来 到 我的 总部 在
[wʌns] .
once .
一次 .

“快去吉博神父那里，问问他是否愿意立刻来我的总部。”

[ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['kæptɪn] ['ʃɑːrləˌvɪl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Then see if you can find Captain Charleville and tell him to report to me
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

然后看看能不能找到查尔维尔上尉，让他立即向我报告。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [tel] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] .
But do not tell them or anyone else what I have just told you .
但 做 不是 告诉 他们 或者 任何人 别的 什么 我 有 只是 讲述 你 .

但是，不要把刚才我告诉你的话告诉他们或任何人。

[duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['viːgoʊz]['vɪzɪt] . ”
Do not even mention Vigo's visit . ”
做 不是 甚至 提到 维戈的 访问 . ”

别提维戈来访的事了。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][woʊnt] .
“ No , sir , I won't .
” 不 , 先生 , 我 惯于 .

“不，先生，我不会。”

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ðen] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ˌʌp'steəz] .
” Colonel Clark then called one of his officers who had been asleep upstairs .
” 上校 克拉克 然后 称为 一 的 他的 警官 WHO 有 到过 睡着了 楼上 .

克拉克上校随后叫来了他的一名正在楼上睡觉的军官。

“ [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] , “ [raɪd][tuː; tə]
“ You , ” he nodded toward the man as soon as he appeared , “ ride to
” 你 , ” 他 点头 朝向 这 男人 作为 很快 作为 他 出现 , “ 骑 到
[kə'həʊ.ki.ə] [tə'naɪt] .
Cahokia tonight .
卡霍基亚 今晚 .

“你,”他一出现就朝那人点了点头，“今晚骑马去卡霍基亚。”

[tel] ['kæptɪn] [mə'kɑː.ti] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bæk] [frɒm; frəm][kə'həʊ.ki.ə] [ɪ'miːdiətli] . ”
Tell Captain McCarty to bring his company back from Cahokia immediately . ”
告诉 队长 麦卡蒂 到 带来 他的 公司 后退 从 卡霍基亚 立即地 . ”

告诉麦卡蒂上尉立即率领他的部队从卡霍基亚返回。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
“ Yes , sir , ” replied the officer .
” 是的 , 先生 , ” 回复 这 官 .

“是的，长官，”警官回答道。

[dʒɪm] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tə'wɔːd] ['fɑːðə(r)] - ,

Jim	dashed	out	of	the	house	toward	Father	Gibault's	,
吉姆	虚线	出去	的	这	房子	朝向	父亲	-	,

吉姆冲出房子，朝吉博神父家跑去。

[waɪl] [klɑrks] ['ɒfɪsə(r)] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [fɔː(r); fə(r)] [kə'həʊ.ki.ə] .

while	Clark's	officer	mounted	his	horse	and	set	off	at	a	gallop	for	Cahokia	.
尽管	克拉克的	官	安装	他的	马	和	放	离开	在	一个	驰骋	为了	卡霍基亚	.

-

136

-

克拉克的军官翻身上马，策马疾驰向卡霍基亚进发。136

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ʃɑːrlə,vɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [dʒɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .

Father	Gibault	and	Captain	Charleville	returned	to	headquarters	with	Jim	almost	immediately	.
父亲	吉博	和	队长	查尔维尔	返回	到	总部	和	吉姆	几乎	立即地	.

吉博神父和沙尔维尔上尉几乎立刻就和吉姆一起返回了总部。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bæd] [njuːz] [ɒv; əv] [vɪn'senz] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] .

George	Rogers	Clark	told	them	the	bad	news	of	Vincennes	and	what	he	had	in	mind	to	do	.
乔治	罗杰斯	克拉克	讲述	他们	这	坏的	消息	的	文森斯	和	什么	他	有	在	头脑	到	做	.

乔治·罗杰斯·克拉克告诉他们文森斯的坏消息以及他的计划。

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [lʊkt] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , “ ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,

Father	Gibault	looked	grave	for	a	few	minutes	and	then	said	,	“	Colonel	Clark	,
父亲	吉博	看起来	严重	为了	一个	很少	分钟	和	然后	说	,	“	上校	克拉克	,

吉博神父神情严肃地沉默了几分钟，然后说道：“克拉克上校，

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪz] [gʊd] .

I'm	not	a	military	man	,	but	I	think	your	plan	of	attack	is	good	.
我是	不是	一个	军队	男人	,	但	我	思考	你的	计划	的	攻击	是	好的	.

我不是军人，但我认为你的作战计划很好。

[gɒd] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

God	willing	,	you	will	make	it	.
上帝	愿意的	,	你	将要	制作	它	.

如果上帝保佑，你一定能成功。

” ['kæptɪn] ['ʃɑːrlə,vɪl] [sæt] ['fɔːwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

”	Captain	Charleville	sat	forward	in	his	chair	.
”	队长	查尔维尔	卫星	向前	在	他的	椅子	.

查尔维尔上尉向前倾身坐在椅子上。

“ ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [və'dʒɪniə] [ˌvɔlən'tiəz] [hɪə(r)] [naʊ] ,

“	Colonel	Clark	,	there	aren't	many	of	your	Virginia	volunteers	here	now	,
“	上校	克拉克	,	那里	不是	许多	的	你的	弗吉尼亚州	志愿者	这里	现在	,

“克拉克上校，现在这里没有多少你们弗吉尼亚的志愿者了。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

but	I'm	sure	I	can	raise	a	company	among	the	villagers	.
但	我是	当然	我	能	增加	一个	公司	之中	这	村民们	.

但我相信我能在村民中组建一家公司。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [n'ɒdɪd] .

”	Colonel	Clark	nodded	.
”	上校	克拉克	点头	.

克拉克上校点了点头。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ˌvɔlənˈtiəz] , [ˈʃɑːrlə͵vɪl] .
“ We'll have to have volunteers , Charleville .
” 出色地 有 到 有 志愿者 , 查尔维尔 .

“查尔维尔，我们需要志愿者。”

[ai][doʊnt][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeɪti] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][men][ˈʌndə(r)] [ˈkæptɪn] [məˈkɑː.ti] [æt; ət]
I don't have more than eighty men , including the men under Captain McCarty at
我 不 有 更多的 比 八十 男人 , 包括 这 男人 在下面 队长 麦卡蒂 在
[kəˈhəʊ.ki.ə] .
Cahokia .
卡霍基亚 .

包括麦卡蒂上尉在卡霍基亚的部下在内，我手下不超过八十人。

[aɪv] [sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I've sent for him to return with them .
我已经 发送 为了 他 到 返回 和 他们 .

我已经派人把他叫回来。

[wiː; wi][kænt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈdʒentlmən] .
We can't do anything more until morning , gentlemen .
我们 不能 做 任何事物 更多的 直到 早晨 , 先生们 .

先生们，在明天早上之前我们什么也做不了。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɹɪspˈɒndɪŋ] [səʊ] [ˈkwɪkli] . ”
Thank you for responding so quickly . ”
感谢 你 为了 回应 所以 迅速地 . ”

谢谢您的快速回复。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkʌmpəni] [reɪzd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] [təˈmɒrəʊ] , [sɜː(r)] , ” [ˈkæptɪn] [ˈʃɑːrlə͵vɪl]
“ I'll have a full company raised before sunset tomorrow , sir , ” Captain Charleville
” 患病的 有 一个 满的 公司 提高 前 日落 明天 , 先生 , ” 队长 查尔维尔
[ˈprɒmɪst] . -
promised . 137
承诺 . -

“长官，我明天日落之前一定能组建一支完整的连队。”查尔维尔上尉承诺道。[137]

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[θruː] [ðə; ði] [ˈdraʊnd] [lændz]
THROUGH THE DROWNED LANDS
通过 这 溺水 土地

穿越被淹没的土地

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] [dʒɪˈboʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bel] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l]
The next morning Father Gibault rang the church bell , signaling all people to assemble
这 下一个 早晨 父亲 吉博 响铃 这 教会 钟 , 信号传导 全部 人们 到 集合
[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
at the church .
在 这 教会 .

第二天早上，吉博神父敲响了教堂的钟声，示意所有人到教堂集合。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [keɪm] [ˈstriːmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)] [stɔːz] .
Immediately the villagers came streaming out of their houses or stores .
立即地 这 村民们 来了 流媒体 出去 的 他们的 房屋 或者 商店 .

村民们立刻从家中或店铺里涌了出来。

[ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][dʒɪm] [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] .
Colonel Clark and Jim waited outside for them to appear .
上校 克拉克 和 吉姆 等待 外部 为了 他们 到 出现 .

克拉克上校和吉姆在外面等着他们出现。

[dʒɪm][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑʊdli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

Jim	**had**	**brought**	**his**	**drum**	**,**	**and**	**played**	**it**	**loudly**	**to**	**attract**	**their**	**attention**	**.**
吉姆	有	带来	他的	鼓	,	和	玩	它	高声	到	吸引	他们的	注意力	.

吉姆带来了他的鼓，并大声敲打以吸引他们的注意。

['wɪli] ['wɒts(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒɪm] ,

Willie	**Watson**	**came**	**running**	**to**	**the**	**church**	**;**	**when**	**he**	**saw**	**Jim**	**,**
威利	沃森	来了	跑步	到	这	教会	;	什么时候	他	锯	吉姆	,

威利·沃森跑到教堂；当他看到吉姆时，

[hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][hɪm] .

he	**pushed**	**through**	**the**	**crowd**	**to**	**him**	**.**
他	推动	通过	这	人群	到	他	.

他挤过人群，朝他走去。

“ [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [dʒɪm] ?

“	**What's**	**all**	**the**	**excitement**	**,**	**Jim**	**?**
“	是什么	全部	这	激动	,	吉姆	?

吉姆，大家都在兴奋什么?

[wʌts] ['hæpənd] ?

What's	**happened**	**?**
是什么	发生	?

发生了什么事?

” ['wɪli] [ɑːskt] ['breθləsli] . -

”	**Willie**	**asked**	**breathlessly**	**.**	**138**
”	威利	问	气喘吁吁	.	-

威利气喘吁吁地问道。138

[dʒɪm]['dɪd(ə)nt] [luːz] [ə; eɪ] ['drʌmbiːt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [weɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ['wɪli] .

Jim	**didn't**	**lose**	**a**	**drumbeat**	**as**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**Wait**	**and**	**find**	**out**	**,**	**Willie**	**.**
吉姆	没有	失去	一个	鼓声	作为	他	回复	,	“	等待	和	寻找	出去	,	威利	.

吉姆的鼓点丝毫没有停顿，他回答说：“等着瞧吧，威利。”

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Colonel	**Clark**	**is**	**going**	**to**	**talk**	**to**	**the**	**people**	**.**
上校	克拉克	是	去	到	讲话	到	这	人们	.

克拉克上校要向民众发表讲话。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz]['kwaɪət] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**everyone**	**was**	**quiet**	**,**
”	作为	很快	作为	每个人	曾是	安静的	,

“等大家都安静下来后，

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

Father	**Gibault**	**told**	**them**	**that**	**Colonel**	**Clark**	**had**	**an**	**important**	**message**	**for**
父亲	吉博	讲述	他们	那	上校	克拉克	有	一个	重要的	信息	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

吉博神父告诉他们，克拉克上校有重要的话要传达给他们。

[ðen] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Then	**Colonel**	**Clark**	**told**	**them**	**that**	**even**	**now**	**Hamilton**	**was**	**in**	**command**	**of**
然后	上校	克拉克	讲述	他们	那	甚至	现在	汉密尔顿	曾是	在	命令	的

[vɪn'senz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [kɑːs'kɑːskɪə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)]

Vincennes	**and**	**was**	**planning**	**to**	**attack**	**Kaskaskia**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**weather**
文森斯	和	曾是	规划	到	攻击	卡斯卡斯基亚	作为	很快	作为	这	天气

[pə'mɪtɪd] .

permitted	**.**
允许	.

然后克拉克上校告诉他们，即使现在汉密尔顿仍然指挥着文森斯，并计划一旦天气允许就进攻卡斯卡斯基亚。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɒk] ,

Before	**the**	**citizens**	**could**	**recover**	**from**	**this**	**shock**	**,**
前	这	公民	可以	恢复	从	这	震惊	,

市民们还没来得及从这场震惊中缓过神来，

[klɑːk] [hæd; həd] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [mɑːtʃ] [ɒn] [vɪnˈsenz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Clark	**had**	**outlined**	**his**	**plan**	**of**	**an**	**immediate**	**march**	**on**	**Vincennes**	**and**	**a**
克拉克	有	概述	他的	计划	的	一个	即时	行进	在	文森斯	和	一个

[səˈpraɪz] [əˈtæk] [ɒn] [fɔːt] [ˈsækˌvɪl] .

surprise	**attack**	**on**	**Fort**	**Sackville**	**.**
惊喜	攻击	在	堡	萨克维尔	.

克拉克概述了他的计划，即立即向文森斯进军，并对萨克维尔堡发动突袭。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˌvɔlənˈtiəz] [tuː; tə] [help] [bɪld] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [bəʊt] [hiː; hi] [wʊd] [send]

He	**said**	**he**	**would**	**need**	**volunteers**	**to**	**help**	**build**	**a**	**supply**	**boat**	**he**	**would**	**send**
他	说	他	会	需要	志愿者	到	帮助	建造	一个	供应	船	他	会	发送

[əˈhed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .

ahead	**for**	**his**	**army**	**.**
前方	为了	他的	军队	.

他说他需要志愿者帮忙建造一艘补给船，以便提前运送给他的军队。

“ [aɪl] [help] .

“	**I'll**	**help**	**.**
”	患病的	帮助	.

我会帮忙。

[aɪl] [help] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)] .

I'll	**help**	**,**	**”**	**came**	**the**	**cry**	**of**	**the**	**men**	**from**	**every**	**quarter**	**.**
患病的	帮助	,	”	来了	这	哭	的	这	男人	从	每一个	四分之一	.

“我来帮忙！”四面八方传来男人们的喊声。

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [help] , [tuː] , ” [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kraɪd] .

“	**And**	**we'll**	**help**	**,**	**too**	**,**	**”**	**the**	**women**	**cried**	**.**
”	和	出色地	帮助	,	也	,	”	这	女性	哭	.

“我们也会帮忙的！”女人们喊道。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [flægz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmi] .

“	**We'll**	**make**	**flags**	**for**	**your**	**army**	**.**
”	出色地	制作	旗帜	为了	你的	军队	.

“我们将为你们的军队制作旗帜。”

[jʊl] [niːd] [ˈbænəz] [tuː; tə] [ˈkæri] . ” -

You'll	**need**	**banners**	**to**	**carry**	**.**	**”**	**139**
你会	需要	横幅	到	携带	.	”	-

你需要一些横幅来举着。”139

[ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .

Colonel	**Clark**	**smiled**	**and**	**nodded**	**.**
上校	克拉克	微笑	和	点头	.

克拉克上校微笑着点了点头。

“ [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [help] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] , [step] [ˈəʊvə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

“	**Those**	**of**	**you**	**who**	**will**	**help**	**with**	**the**	**boat**	**and**	**supplies**	**,**	**step**	**over**	**on**	**this**	**side**	**.**
”	那些	的	你	WHO	将要	帮助	和	这	船	和	补给品	,	步	超过	在	这	边	.

“帮忙搬运船只和物资的各位，请到这边来。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [vɪnˈsenz] , [saɪn] [ʌp] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈʃɑːrlə,vɪl]

And	**you**	**who**	**will**	**volunteer**	**to**	**go**	**to**	**Vincennes**	**,**	**sign**	**up**	**with**	**Captain**	**Charleville**
和	你	WHO	将要	志愿者	到	去	到	文森斯	,	符号	向上	和	队长	查尔维尔

.

:
.

你们这些自愿前往文森斯的人，请向查尔维尔上尉报名。

" [ðə; ði] [men] ['kwɪkli] [meɪd] [ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪs] ,
" The men quickly made their choices ,
" 这 男人 迅速地 制成 他们的 选择 ,

这些人很快就做出了选择，

[ænd; ənd] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ə'gen] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] ['kæptɪn]
and Jim began to play his drum again to interest the men in joining Captain
和 吉姆 开始 到 玩 他的 鼓 再次 到 兴趣 这 男人 在 加入 队长
- ['kʌmpəni] .
Charleville's company .
- 公司 .

于是吉姆又开始敲鼓，想吸引男人们加入查尔维尔上尉的连队。

" [dʒɪm] , " [ɑ:skt] ['wɪli] , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] ['kwaɪətli] [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]
" Jim , " asked Willie , who had stood quietly up to now , " are you going to
" 吉姆 , " 问 威利 , WHO 有 站立 悄悄 向上 到 现在 , " 是 你 去 到
[vɪn'senz] ? "
Vincennes ? "
文森斯 ? "

"吉姆，"一直静静站着的威利问道，"你要去文森斯吗？"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['wɪli] .
" Of course , Willie .
" 的 课程 , 威利 .

"当然，威利。"

[ai] ['hævnt] [ɑ:skt] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] , [bʌt; bət] [hi:l] [bi:; bi] [ni:d] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , [ai] [nəʊ] . "
I haven't asked Colonel Clark , but he'll be needing a drummer , I know . "
我 还没有 问 上校 克拉克 , 但 地狱 是 需要 一个 鼓手 , 我 知道 . "

我还没问过克拉克上校，但我知道他肯定需要一个鼓手。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] , [tu:] , " ['wɪli] [sed] , [ɪk'saɪtmənt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃrɪl] .
" If you're going , I am , too , " Willie said , excitement making his voice shrill .
" 如果 你是 去 , 我 是 , 也 , " 威利 说 , 激动 制作 他的 嗓音 尖锐 .

"如果你要去，我也要去，"威利兴奋地说，声音变得尖锐起来。

" [ai] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] .
" I think my mother has a rifle which belonged to my father .
" 我 思考 我的 母亲 有 一个 步枪 哪个 属于 到 我的 父亲 .

"我认为我母亲有一支我父亲的步枪。"

[ai] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ˌem 'i:] .
I can take it with me .
我 能 拿 它 和 我 .

我可以把它带走。

" [dʒɪm] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] ['wɪli] .
" Jim looked doubtfully at Willie .
" 吉姆 看起来 怀疑地 在 威利 .

吉姆怀疑地看着威利。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ?
" Can you fire a rifle ?
" 能 你 火 一个 步枪 ?

你会开步枪吗?

" ['wɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Willie shook his head .
" 威利 摇晃 他的 头 .

威利摇了摇头。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [lɜːn] .
“ No , but I can learn .
“ 不 , 但 我 能 学习 .

“不，但我可以学。”

” [dʒɪm] [grɪnd] .
” Jim grinned .
” 吉姆 咧嘴一笑 .

吉姆咧嘴一笑。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈpræktɪs] , [ˈwɪli] , [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪˈdɪə] .
“ It takes a lot of practice , Willie , but I've an idea .
” 它 需要 一个 很多 的 实践 , 威利 , 但 我已经 一个 主意 .

“威利，这需要大量的练习，但我有个主意。”

[ɪf] [jʊl] [let][ˌem ˈiː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [ˈraɪf(ə)l] , [aɪl] [let][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [drʌm] .
If you'll let me have your father's rifle , I'll let you take my drum .
如果 你会 让 我 有 你的 父亲的 步枪 , 患病的 让 你 拿 我的 鼓 .

如果你把父亲的步枪借给我，我就把我的鼓借给你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ˈraɪflz] .
You can play it well , and I've had experience with rifles .
你 能 玩 它 出色地 , 和 我已经 有 经验 和 步枪 .

你玩得很好，而且我也有使用步枪的经验。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz][wʌn] .
My father taught me to use one .
我的 父亲 教授 我 到 使用 一 .

我父亲教我用过。

” [ˈwɪli] [smaɪld] .
” Willie smiled .
” 威利 微笑 .

威利笑了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ?
“ Will you , Jim ?
” 将要 你 , 吉姆 ?

“吉姆，你愿意吗？”

[ʃʊə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] . ” -
Sure — you can have the rifle . ” 140
当然 — 你 能 有 这 步枪 . ” -

当然可以——你可以拿走那支步枪。”140

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ,
“ I don't think we'd better say anything to Colonel Clark until it's time to go ,
” 我 不 思考 我们会 更好的 说 任何事物 到 上校 克拉克 直到 它是 时间 到 去 ,

“我觉得我们最好等到临行前再跟克拉克上校说这些话。”

” [dʒɪm] [ˈkɔːʃən] .
” Jim cautioned .
” 吉姆 警告 .

吉姆提醒道。

“ [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] . ”
“ He might think of an excuse to keep us from going with him . ”
” 他 可能 思考 的 一个 原谅 到 保持 我们 从 去 和 他 . ”

“他可能会找个借口阻止我们跟他一起去。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒɪm] .
“ All right , Jim .
” 全部 正确的 , 吉姆 .

“好的，吉姆。”

[mʌmz] [ðə; ði] [wɜːd] , [bʌt; bət] [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .

Mum's	**the**	**word**	**,**	**but**	**I'll**	**manage**	**to**	**get**	**the**	**rifle**	**.**
妈妈的	这	单词	,	但	患病的	管理	到	得到	这	步枪	.

我不能透露太多，但我一定会想办法弄到那支步枪。

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] ['kæptɪn] ['ʃɑːrlə˛vɪl] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɑːs'kɑːskɪə] [˛vɔlən'tiəz] .

"	**By**	**nightfall**	**Captain**	**Charleville**	**had**	**raised**	**his**	**company**	**of**	**Kaskaskia**	**volunteers**	**.**
"	经过	黄昏	队长	查尔维尔	有	提高	他的	公司	的	卡斯卡斯基亚	志愿者	.

“到夜幕降临时，查尔维尔上尉已经召集了他的卡斯卡斯基亚志愿兵连队。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn˛θjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [˛ʌndə'teɪkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːkt] ['fjʊəriəsli]

The	**women**	**were**	**so**	**enthusiastic**	**about**	**the**	**undertaking**	**that**	**they**	**worked**	**furiously**
这	女性	是	所以	热情的	关于	这	承诺	那	他们	工作	愤怒地

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] ,

for	**the**	**next**	**two**	**days**	**,**
为了	这	下一个	二	天	,

这些妇女对这项工作充满热情，接下来的两天她们都拼命工作。

['meɪkɪŋ] [flægz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .

making	**flags**	**of**	**various**	**colors**	**and**	**designs**	**.**
制作	旗帜	的	各种各样的	颜色	和	设计	.

制作各种颜色和图案的旗帜。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,

When	**they**	**were**	**presented**	**to**	**Colonel**	**Clark**	**,**
什么时候	他们	是	呈现	到	上校	克拉克	,

当它们被呈献给克拉克上校时，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [səʊ] ['meni] [flægz] .

he	**didn't**	**know**	**what**	**he**	**would**	**do**	**with**	**so**	**many**	**flags**	**.**
他	没有	知道	什么	他	会	做	和	所以	许多	旗帜	.

他不知道该如何处理这么多旗帜。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['greɪvli] [ænd; ənd] [pækt] [ðeə(r)] [gɪft] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [sə'plaɪz] .

But	**he**	**thanked**	**the**	**ladies**	**gravely**	**and**	**packed**	**their**	**gift**	**with**	**the**	**army**	**supplies**	**.**
但	他	谢谢	这	女士们	严重地	和	包装	他们的	礼物	和	这	军队	补给品	.

但他郑重地感谢了女士们，并将她们的礼物和军需品一起打包带走。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] ['februəri] ['kæptɪn] [mə'kɑː.ti] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [kə'həʊ.ki.ə] [wɪð] [hɪz; ɪz]

On	**the**	**third**	**of**	**February**	**Captain**	**McCarty**	**arrived**	**from**	**Cahokia**	**with**	**his**
在	这	第三	的	二月	队长	麦卡蒂	到达的	从	卡霍基亚	和	他的

[˛vɔlən'tiəz] .

volunteers	**.**
志愿者	.

2月3日，麦卡蒂上尉带着他的志愿者从卡霍基亚抵达。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [men] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə˛bəʊt] , [wɪtʃ] [klɑːk] [hæd; həd] [nemd] [ðə; ði]

That	**same**	**day**	**the**	**men**	**finished**	**work**	**on**	**the**	**riverboat**	**,**	**which**	**Clark**	**had**	**named**	**the**
那	相同的	天	这	男人	完成的	工作	在	这	河船	,	哪个	克拉克	有	命名	这

['wɪlɪŋ] .

Willing	**.**
愿意的	.

当天，工人们完成了克拉克为这艘河船命名为“乐意号”的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [˛aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv] [tuː] [fɔː(r)] -

They	**had**	**made**	**it**	**into**	**a**	**warship**	**equipped**	**with**	**armament**	**of**	**two**	**four**	**-**
他们	有	制成	它	进入	一个	军舰	配备	和	武器	的	二	四	-

['paʊndə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['swivəl] .

pounders	**and**	**four**	**swivels**	**.**
磅	和	四	旋转	.

他们把它改造成了一艘战舰，装备了两门四磅炮和四门旋回炮。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [men] [tuː; tə][mæn] ,

It	required	a	crew	of	forty	men	to	man	,
它	必需的	一个	全体人员	的	四十	男人	到	男人	,

它需要四十名船员才能操作。

[ænd; ənd] [klɑːk] [pʊt] [ˈkæptɪn] [dʒɒn] [ˈrɒdʒəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . -

and	Clark	put	Captain	John	Rogers	in	charge	of	it	.	141
和	克拉克	放	队长	约翰	罗杰斯	在	收费	的	它	.	-

克拉克任命约翰·罗杰斯上尉负责此事。[141]

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈrɒdʒəz] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][kɑːsˈkɑːskɪə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði]

He	ordered	Rogers	to	go	down	the	Kaskaskia	and	Mississippi	Rivers	to	the
他	订购	罗杰斯	到	去	向下	这	卡斯卡斯基亚	和	密西西比州	河流	到	这

[əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd] [ˈwɔːbæʃ] [ˈrɪvəz] ;

Ohio	and	ascend	the	Ohio	and	Wabash	Rivers	;
俄亥俄州	和	上升	这	俄亥俄州	和	沃巴什	河流	;

他命令罗杰斯沿卡斯卡斯基亚河和密西西比河而下到达俄亥俄河，然后沿俄亥俄河和沃巴什河而上；

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ['θɜːti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [vɪn'senz] [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)]

then	he	was	to	take	his	station	thirty	miles	below	Vincennes	and	wait	there
然后	他	曾是	到	拿	他的	车站	三十	英里	以下	文森斯	和	等待	那里

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

for	further	orders	.
为了	更远	订单	.

然后他要前往文森斯以南三十英里的哨所，在那里等待进一步的命令。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['kæptɪn] ['rɒdʒəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [wɪð] [sə'plaɪz] ,

The	next	day	Captain	Rogers	and	his	crew	set	out	on	the	warship	with	supplies	,
这	下一个	天	队长	罗杰斯	和	他的	全体人员	放	出去	在	这	军舰	和	补给品	,

第二天，罗杰斯船长和他的船员带着补给品登上了军舰。

[stɔːz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

stores	and	ammunition	.
商店	和	弹药	.

仓库和弹药。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv] ['februəri] [fɪfθ] , [klɑrks] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

At	three	o'clock	in	the	afternoon	of	February	fifth	,	Clark's	army	was	ready	to
在	三	点钟	在	这	下午	的	二月	第五	,	克拉克的	军队	曾是	准备好	到

[mɑːtʃ] .

march	.
行进	.

二月五日下午三点，克拉克的军队准备出发。

[dʒɪm][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd][tuː; tə][get] [klɑrks] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]

Jim	had	had	to	talk	long	and	hard	to	get	Clark's	permission	to	go
吉姆	有	有	到	讲话	长的	和	难的	到	得到	克拉克的	允许	到	去

[wɪð] [ðə; ði] [truːps] ;

with	the	troops	;
和	这	军队	;

吉姆费了好大劲才说服克拉克允许他随部队一起行动；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪli] .

he	had	made	no	mention	of	Willie	.
他	有	制成	不	提到	的	威利	.

他只字未提威利。

[bʌt; bət] ['wɪli] [stʊd] [bɪ'saɪd] [dʒɪm] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

But	Willie	stood	beside	Jim	,	carrying	his	father's	rifle	,	which	protruded	above	his
但	威利	站立	旁	吉姆	,	携带	他的	父亲的	步枪	,	哪个	突出	多于	他的

[hed] .

head	.
头	.

但威利站在吉姆旁边，手里拿着他父亲的步枪，枪管高高地伸出他的头顶。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmi] , [wʌn] ['hʌndrəd] - ['θɜːti] [men] [strɒŋ] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] ,

As	the	army	,	one	hundred	-	thirty	men	strong	,	stood	waiting	,
作为	这	军队	,	一	百	-	三十	男人	强的	,	站立	等待	,

一百三十名士兵组成的军队严阵以待。

['fɑːðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ]

Father	Gibault	made	a	little	talk	to	the	men	and	gave	them	his	blessing
父亲	吉博	制成	一个	小的	讲话	到	这	男人	和	给予	他们	他的	祝福

[ænd; ənd][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .

and	absolution	.
和	赦免	.

吉博神父与男人们进行了一番简短的谈话，并给予他们祝福和赦免。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][tuː; tə][bɪd]

All	the	women	and	men	not	able	to	go	with	Clark	were	on	hand	to	bid
全部	这	女性	和	男人	不是	有能力的	到	去	和	克拉克	是	在	手	到	出价

[ðə; ði] [truːps] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌgɒd'spiːd] . -

the	troops	good	-	bye	and	wish	them	Godspeed	.	142
这	军队	好的	-	再见	和	希望	他们	一路顺风	.	-

所有未能随克拉克一同前往的男女都到场向部队告别，并祝他们一路顺风。[142]

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['stæliən] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,

George	Rogers	Clark	rode	in	front	on	a	magnificent	stallion	,	followed	by	his	officers	,
乔治	罗杰斯	克拉克	骑	在	正面	在	一个	壮丽	骟	,	随后	经过	他的	警官	,

['ɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] .

also	mounted	.
还	安装	.

乔治·罗杰斯·克拉克骑着一匹骏马走在最前面，他的军官们也骑马跟在后面。

[dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] ['hʌdsən] , ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] ['bʌkskɪn] [suːt][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Jim	Long	-	Knife	Hudson	,	wearing	an	ill	-	fitting	buckskin	suit	and	beating	his
吉姆	长的	-	刀	哈德逊	,	穿着	一个	患病的	-	配件	鹿皮	套装	和	殴打	他的

[drʌm] , [stept] [aʊt] ['praʊdli] .

drum	,	stepped	out	proudly	.
鼓	,	步	出去	自豪地	.

吉姆·长刀·哈德森身穿不合身的鹿皮西装，敲着鼓，骄傲地走了出来。

['wɪli] ['wɒts(ə)n] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmpəni] ,

Willie	Watson	dropped	back	to	the	rear	of	the	second	company	,
威利	沃森	掉落	后退	到	这	后部	的	这	第二	公司	,

威利·沃森退回到了第二连的后方，

['fɪrɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wʊd] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]

fearing	Colonel	Clark	would	see	him	and	send	him	home	because	of	his	age
害怕	上校	克拉克	会	看	他	和	发送	他	家	因为	的	他的	年龄

[ænd; ənd][saɪz] .

and	size	.
和	尺寸	.

他担心克拉克上校会因为他的年龄和体型而看到他，并把他送回家。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [klæd] [ɪn] [wɔːn] ['bʌkskɪn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrts] , [swʌŋ]

The	rest	of	the	men	,	clad	in	worn	buckskin	trousers	and	hunting	shirts	,	swung
这	休息	的	这	男人	,	覆膜	在	磨损	鹿皮	裤子	和	打猎	衬衫	,	摇摆

[aʊt] ['dʒɔːntɪli] ,

out	jauntily	,
出去	轻快地	,

其余的男人们穿着破旧的鹿皮裤和猎装衬衫，轻快地走了出来。

[ðeə(r)] [hedz] [held] [haɪ] .

their	heads	held	high	.
他们的	头部	握住	高的	.

他们昂首挺胸。

[sʌm; səm] ['kærid] ['raɪflz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tɒməhɔːk] , [sɪns] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [ɪ'nʌf] ['raɪflz]

Some	carried	rifles	and	some	tomahawks	,	since	there	weren't	enough	rifles
一些	携带	步枪	和	一些	战斧	,	自从	那里	不是	足够的	步枪

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

for	everyone	.
为了	每个人	.

有些人携带步枪，有些人携带战斧，因为步枪数量不够。

[ə; eɪ] ['mɒtli] [ə'reɪ] — [klɑrks] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

A	motley	array	—	Clark's	pioneer	army	,	and	at	the	same	time	a	magnificent
一个	杂乱无章	大批	—	克拉克的	先锋	军队	,	和	在	这	相同的	时间	一个	壮丽

['kɒləm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['səʊldʒəz] .

column	of	spirited	soldiers	.
柱子	的	精神抖擞	士兵	.

形形色色的队伍——克拉克的先锋军，同时也是一支英勇无畏的士兵队伍。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [kɑːs'kɑːskɪə] [ænd; ənd] [vɪn'senz] [wɒz; wəz]

The	whole	of	the	flat	Illinois	country	between	Kaskaskia	and	Vincennes	was
这	所有的	的	这	平坦的	伊利诺伊州	国家	之间	卡斯卡斯基亚	和	文森斯	曾是

['friːzɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['frəʊz(ə)n] [mʌd] .

freezing	water	and	half	-	frozen	mud	.
冷冻	水	和	一半	-	冷冻	泥	.

从卡斯卡斯基亚到文森斯之间的整个伊利诺伊州平原地区都是冰冷的湖水和半冻的泥浆。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [maɪlz] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [vɪn'senz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Two	hundred	and	forty	miles	lay	between	the	army	and	Vincennes	,	but	the
二	百	和	四十	英里	躺	之间	这	军队	和	文森斯	,	但	这

[men] ['breɪvli] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

men	bravely	started	out	.
男人	勇敢地	开始	出去	.

军队与文森斯之间有240英里的路程，但士兵们勇敢地出发了。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['əʊnli] [θriː] [maɪlz] .

By	nightfall	,	however	,	they	had	covered	only	three	miles	.
经过	黄昏	,	然而	,	他们	有	涵盖	仅有的	三	英里	.

然而，到夜幕降临时，他们只走了三英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪni] [ænd; ənd] ['drɪzli] ,

It	was	rainy	and	drizzly	,
它	曾是	下雨	和	蒙蒙	,

当时下着毛毛雨。

[səʊ] [ðeɪ] [spent] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [tents] [ɔː(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

so	they	spent	an	uncomfortable	night	without	tents	or	shelter	of	any	kind	.
所以	他们	花费	一个	不舒服	夜晚	没有	帐篷	或者	庇护所	的	任何	种类	.

所以他们就这样在没有帐篷或任何遮蔽物的情况下，度过了一个难熬的夜晚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] .

The	next	day	they	remained	in	camp	.
这	下一个	天	他们	剩余	在	营	.

第二天他们仍留在营地。

[ðæt] [naɪt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [spaɪd] ['wɪli] ['wɒts(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

That	night	Colonel	Clark	spied	Willie	Watson	for	the	first	time	.
那	夜晚	上校	克拉克	间谍	威利	沃森	为了	这	第一的	时间	.

当晚，克拉克上校第一次发现了威利·沃森。

“ ['wɪli] !

“	Willie	!
”	威利	!

“威利！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” -

”	he	cried	,	“	what	are	you	doing	here	?	”	143
”	他	哭	,	“	什么	是	你	正在做	这里	?	”	-

他喊道：“你在这里做什么？”143

['wɪli] ['trembld] [bʌt; bət] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Willie	trembled	but	stood	his	ground	.
威利	颤抖	但	站立	他的	地面	.

威利浑身颤抖，但仍然坚守阵地。

“ [aɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [fɔːt] ['sækˌvɪl] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	marching	with	you	to	take	Fort	Sackville	,	sir	,	”	he	replied	.
”	我是	行军	和	你	到	拿	堡	萨克维尔	,	先生	,	”	他	回复	.

“先生，我将与您一同进军攻占萨克维尔堡。”他回答道。

[klɑːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Clark	shook	his	head	.
克拉克	摇晃	他的	头	.

克拉克摇了摇头。

“ [jʊr; jər] [tuː] [jʌŋ] , ['wɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp] .

“	You're	too	young	,	Willie	,	for	this	trip	.
”	你是	也	年轻的	,	威利	,	为了	这	旅行	.

“威利，你年纪太小，不适合这次旅行。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] ['ɜːlɪə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] .

If	I	had	seen	you	earlier	,	you	would	have	remained	at	home	.
如果	我	有	已见	你	早些时候	,	你	会	有	剩余	在	家	.

如果我早点见到你，你就会待在家里了。

” ['wɪli] [grɪnd] ['mɪstʃɪvəsli] .

”	Willie	grinned	mischievously	.
”	威利	咧嘴一笑	顽皮地	.

威利露出了狡黠的笑容。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪv] ['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] , [sɜː(r)] .

I've	taken	pains	to	stay	out	of	your	sight	,	sir	.
我已经	已采取	疼痛	到	停留	出去	的	你的	视线	,	先生	.

先生，我一直小心翼翼地避免出现在您的视线范围内。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

I	was	afraid	you	wouldn't	let	me	come	along	.
我	曾是	害怕的	你	不会	让	我	来	沿着	.

我担心你不会让我一起去。

[ænd; ənd][aɪm] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , [æz; əz][əʊld][æz; əz][dʒɪm] [ˈhʌdsən] .

And	I'm	fourteen	years	old	,	as	old	as	Jim	Hudson	.
和	我是	十四	年	老的	,	作为	老的	作为	吉姆	哈德逊	.

我今年十四岁，和吉姆·哈德森一样大。

[ai] [brɔːt] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈraɪf(ə)l] [tuː] .

I	brought	my	father's	rifle	too	.
我	带来	我的	父亲的	步枪	也	.

我还带了我父亲的步枪。

〞 [klɑːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

〞	Clark	smiled	and	then	shook	his	head	.
〞	克拉克	微笑	和	然后	摇晃	他的	头	.

克拉克笑了笑，然后摇了摇头。

“ [aɪ][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] , [ˈwɪli] .

“	I	admire	your	spirit	,	Willie	.
〞	我	钦佩	你的	精神	,	威利	.

“我欣赏你的精神，威利。”

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈfaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈraɪf(ə)l] ?

Can	you	fire	your	rifle	?
能	你	火	你的	步枪	?

你会开枪吗?

〞 [ˈwɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] .

〞	Willie	shook	his	head	slowly	.
〞	威利	摇晃	他的	头	缓慢地	.

威利缓缓地摇了摇头。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [kænt] .

“	No	,	sir	,	I	can't	.
〞	不	,	先生	,	我	不能	.

“不，先生，我不能。”

[bʌt; bət][dʒɪm][ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .

But	Jim	is	going	to	take	my	rifle	and	I'll	play	his	drum	.
但	吉姆	是	去	到	拿	我的	步枪	和	患病的	玩	他的	鼓	.

但吉姆要拿走我的步枪，而我要为他打鼓。

〞 [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [lʊkt] [greɪv] .

〞	Colonel	Clark	looked	grave	.
〞	上校	克拉克	看起来	严重	.

克拉克上校神情严肃。

“ [sɪns] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [həʊm] , [ˈwɪli] , [aɪ] [ges] [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] .

“	Since	it's	too	late	to	send	you	home	,	Willie	,	I	guess	you'll	just	have	to	stay	.
〞	自从	它是	也	晚的	到	发送	你	家	,	威利	,	我	猜测	你会	只是	有	到	停留	.

“威利，既然现在送你回家已经太晚了，我想你只能留下来了。”

〞 [ˈwɪli] [smaɪld] .

〞	Willie	smiled	.
〞	威利	微笑	.

威利笑了。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	sir	,	thank	you	.
〞	哦	,	先生	,	感谢	你	.

“哦，先生，谢谢您。”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	make	it	.
患病的	制作	它	.

我会成功的。

[juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'gret] [maɪ] ['kʌmɪŋ] , [sɜː(r)] .

You	won't	regret	my	coming	,	sir	.
你	惯于	后悔	我的	未来	,	先生	.

先生，您不会后悔我来的。

〃 [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['aʊəz] ,

〃	The	next	day	the	soldiers	marched	for	nine	hours	,
〃	这	下一个	天	这	士兵	行军	为了	九	小时	,

第二天，士兵们行军了九个小时。

[ðen] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ][skweə(r)][ɒn][ðə; ði]['draɪɪst] [graʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

then	pitched	camp	in	a	square	on	the	driest	ground	they	could	find	,
然后	投球	营	在	一个	正方形	在	这	最干燥	地面	他们	可以	寻找	,

然后他们在能找到的最干燥的地面上，围成一个正方形扎营。

['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] . -

putting	their	baggage	in	the	center	.	144
推杆	他们的	行李	在	这	中心	.	-

把行李放在中间。144

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['sʌmtaɪmz] [θruː] ['wɔːtə(r)] [ʌp]

As	they	continued	through	succeeding	days	they	marched	sometimes	through	water	up
作为	他们	持续	通过	成功	天	他们	行军	有时	通过	水	向上

[tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑːmpɪts] .

to	their	armpits	.
到	他们的	腋窝	.

接下来的几天里，他们继续前进，有时需要趟过齐腰深的水。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld]['raɪflz][ænd; ənd]['paʊdə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

They	had	to	hold	rifles	and	powder	high	above	their	heads	to	keep	them
他们	有	到	抓住	步枪	和	粉末	高的	多于	他们的	头部	到	保持	他们

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

为了保持干燥，他们不得不将步枪和火药高高举过头顶。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)]

In	desperation	Clark	and	his	officers	dismounted	and	piled	the	baggage	on	their
在	绝望	克拉克	和	他的	警官	下马	和	堆积	这	行李	在	他们的

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

情急之下，克拉克和他的军官们下了马，把行李堆在马背上。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['strʌg(ə)ld] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

The	animals	struggled	along	through	the	water	with	the	men	.
这	动物	挣扎	沿着	通过	这	水	和	这	男人	.

动物们和人们一起在水中艰难前行。

[ɪf] ['eni] [men] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [waɪld] [geɪm] , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [geɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə]

If	any	men	happened	to	see	any	wild	game	,	Colonel	Clark	gave	them	time	to
如果	任何	男人	发生	到	看	任何	荒野	游戏	,	上校	克拉克	给予	他们	时间	到

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

shoot	it	.
射击	它	.

如果有人碰巧看到任何野生动物，克拉克上校会给他们时间射杀。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bægd] [ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ðeɪ]

Now	and	then	they	bagged	a	deer	and	on	the	twelfth	of	February	they
现在	和	然后	他们	袋装	一个	鹿	和	在	这	第十二	的	二月	他们

['saɪtɪd] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .

sighted	a	herd	of	buffalo	.
目击者	一个	一群	的	水牛	.

他们偶尔会猎到鹿，2月12日，他们还发现了一群野牛。

“ [hɪə(r)] , ['wɪli] , ” [dʒɪm] [kɔːld] , “ [teɪk] [maɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] .

“	Here	,	Willie	,	”	Jim	called	,	“	take	my	drum	and	give	me	your	rifle	.
“	这里	,	威利	,	”	吉姆	称为	,	“	拿	我的	鼓	和	给	我	你的	步枪	.

“威利，”吉姆喊道，“拿着我的鼓，把你的步枪给我。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .

Maybe	I	can	get	a	buffalo	.
或许	我	能	得到	一个	水牛	.

或许我能弄到一头水牛。

” ['wɪli] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [æz; əz][dʒɪm] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli]

”	Willie	handed	over	the	rifle	,	as	Jim	noticed	with	satisfaction	it	was	exactly
”	威利	递交	超过	这	步枪	,	作为	吉姆	注意到	和	满意	它	曾是	确切地

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .

like	his	father's	.
喜欢	他的	父亲的	.

威利把步枪递了过去，吉姆满意地发现，这支步枪和他父亲的完全一样。

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [wɪð] [tuː] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

He	dashed	out	with	two	soldiers	to	shoot	one	of	the	buffalos	.
他	虚线	出去	和	二	士兵	到	射击	一	的	这	水牛	.

他带着两名士兵冲出去射杀了一头水牛。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] , [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] [ænd; ənd]['faɪəd] .

He	went	as	close	as	he	dared	to	the	herd	,	took	careful	aim	and	fired	.
他	去	作为	关闭	作为	他	敢于	到	这	一群	,	采取	小心	目的	和	被解雇	.

他尽可能靠近兽群，仔细瞄准后开枪射击。

[hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] [drɒpt] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][dɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ʃɒt] .

His	buffalo	dropped	immediately	as	did	several	others	which	the	men	shot	.
他的	水牛	掉落	立即地	作为	做过	一些	其他的	哪个	这	男人	射击	.

他的水牛立刻倒下了，其他几头被他们射杀的水牛也一样。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪərz] . -

In	a	few	minutes	they	had	dragged	the	buffaloes	over	toward	the	fires	.	145146
在	一个	很少	分钟	他们	有	拖拽	这	水牛	超过	朝向	这	火灾	.	-

几分钟后，他们就把水牛拖到了火堆旁。145146

“ [gʊd] [bɔɪ] , [dʒɪm] , ” ['wɪli] [sed] , ['klæpɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Good	boy	,	Jim	,	”	Willie	said	,	clapping	him	on	the	back	excitedly	.
“	好的	男生	,	吉姆	,	”	威利	说	,	鼓掌	他	在	这	后退	兴奋地	.

“好孩子，吉姆，”威利兴奋地拍着他的背说。

“ [wiːl; wil] [iːt] ['plenti] [tə'naɪt] .

“	We'll	eat	plenty	tonight	.
“	出色地	吃	很多	今晚	.

“我们今晚会吃得很饱。”

” [klɑrks] ['ɑːmi] [dɪd] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌentə'teɪnmənt] ['ɑːftəwəd] .

”	Clark's	army	did	eat	a	good	meal	and	had	entertainment	afterward	.
”	克拉克的	军队	做过	吃	一个	好的	一顿饭	和	有	娱乐	之后	.

“克拉克的军队吃了一顿美餐，之后还有娱乐活动。”

['wɪli] [ænd; ənd][dʒɪm] [sæŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tə'geðə(r)] ,

Willie	and	Jim	sang	many	of	the	songs	they	had	learned	together	,
威利	和	吉姆	唱	许多	的	这	歌曲	他们	有	学习	一起	,

威利和吉姆演唱了许多他们一起学过的歌曲。

[ænd; ənd] [tʊk] [tɜːnz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .

and	took	turns	playing	the	drum	.
和	采取	转弯	玩耍	这	鼓	.

他们轮流打鼓。

['wɪli] ['ɔːlsəʊ] [dɑːnst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['dɑːnsɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Willie	also	danced	a	strange	mixture	of	French	and	Indian	dances	until	he
威利	还	跳舞	一个	奇怪的	混合物	的	法语	和	印度	舞蹈	直到	他

[wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

was	exhausted	.
曾是	筋疲力尽的	.

威利还跳了一种奇怪的混合了法国舞和印度舞的舞蹈，直到筋疲力尽为止。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [helpt] [buːst] [ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv] [klɑrks] ['ɑːmi] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

That	evening	the	two	boys	helped	boost	the	morale	of	Clark's	army	more	than
那	晚上	这	二	男孩们	帮助	促进	这	士气	的	克拉克的	军队	更多的	比

['eniwʌn] [els] [seɪv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɪm'self] .

anyone	else	save	the	colonel	himself	.
任何人	别的	节省	这	上校	他自己	.

当晚，除了克拉克上校本人之外，这两个男孩对提升克拉克军队的士气起到了比任何人都大的作用。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] .

Colonel	Clark	was	quick	to	give	them	credit	.
上校	克拉克	曾是	快的	到	给	他们	信用	.

克拉克上校很快就对他们表示了赞扬。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [fɑː(r)] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]

“	We	could	never	have	made	it	this	far	,	boys	,	”	he	said	,	“	without	your
“	我们	可以	绝不	有	制成	它	这	远的	,	男孩们	,	”	他	说	,	“	没有	你的

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .

music	and	dancing	.
音乐	和	跳舞	.

“孩子们，如果没有你们的音乐和舞蹈，我们永远不可能走到今天这一步，”他说。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] ; [dʒɪm][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə]

”	The	boys	were	exhausted	from	their	performance	;	Jim	was	too	tired	to
”	这	男孩们	是	筋疲力尽的	从	他们的	表现	;	吉姆	曾是	也	疲劳的	到

[seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

say	a	word	.
说	一个	单词	.

“男孩们表演完后筋疲力尽；吉姆累得说不出话来。”

[bʌt; bət] ['wɪli] [grɪnd] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][təʊld][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

But	Willie	grinned	at	Colonel	Clark	and	said	,	“	I	told	you	,	sir	,
但	威利	咧嘴一笑	在	上校	克拉克	和	说	,	“	我	讲述	你	,	先生	,

但威利对着克拉克上校咧嘴一笑，说道：“我告诉过你，先生，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'gret] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] . ” -

you	wouldn't	regret	letting	me	come	with	you	.	”	147
你	不会	后悔	出租	我	来	和	你	.	”	-

你不会后悔让我跟你一起去的。”147

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] [sɪks] [deɪz] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

During	their	first	six	days	this	remarkable	army	marched	over	one	hundred	and
期间	他们的	第一的	六	天	这	卓越	军队	行军	超过	一	百	和

['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [maɪlz] ,

seventy	-	four	miles	,
七十	-	四	英里	,

这支非凡的军队在前六天行军超过一百七十四英里。

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

averaging	twenty	-	eight	miles	a	day	.
平均值	二十	-	八	英里	一个	天	.

平均每天行驶28英里。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] , [haʊ'evə(r)] , [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — — [ðə; ði] ['sɪksti] - [θriː]

The	hardest	part	of	the	trip	,	however	,	lay	before	them	—	—	the	sixty	-	three
这	最难	部分	的	这	旅行	,	然而	,	躺	前	他们	—	—	这	六十	-	三

[maɪlz] [tuː; tə] [vɪn'senz] .

miles	to	Vincennes	.
英里	到	文森斯	.

然而，旅途中最艰难的部分还在后面——前往文森斯的六十三英里路程。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔː(r)] ['rɪvəz] [tuː; tə] [krɒs] — [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔːbæʃ] ,

They	would	have	four	rivers	to	cross	—	two	branches	of	the	Little	Wabash	,
他们	会	有	四	河流	到	叉	—	二	分支	的	这	小的	沃巴什	,

他们需要渡过四条河——小瓦巴什河的两条支流，

[ðə; ði] [ɪm'bærəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːbæʃ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ['swəʊlən] [baɪ] [flʌdz] .

the	Embarrass	and	the	Great	Wabash	,	all	of	them	now	swollen	by	floods	.
这	尴尬	和	这	伟大的	沃巴什	,	全部	的	他们	现在	肿	经过	洪水	.

恩巴拉斯河和大瓦巴什河，现在都因洪水而水位暴涨。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɔːbæʃ] ['brɑːntʃɪz] , ['nɔːməli] [θriː] [maɪlz] [ə'pɑːt] ,

When	the	army	reached	the	two	Little	Wabash	branches	,	normally	three	miles	apart	,
什么时候	这	军队	达到	这	二	小的	沃巴什	分支	,	通常情况下	三	英里	除	,

当军队抵达通常相距三英里的两条小瓦巴什河支流时，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɔːlməʊst] [faɪv] [maɪlz] [ə'krɒs] ,

the	men	were	stunned	to	see	a	sheet	of	water	almost	five	miles	across	,
这	男人	是	目瞪口呆	到	看	一个	床单	的	水	几乎	五	英里	穿过	,

男人们震惊地看到一片宽近五英里的水面。

[wɪð] [nəʊ] [draɪ] [bæŋks] [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [brɑːntʃ] [ɪn] [saɪt] .

with	no	dry	banks	or	channels	for	either	branch	in	sight	.
和	不	干燥	银行	或者	频道	为了	任何一个	分支	在	视线	.

周围看不到任何干涸的河岸或河道。

[ðə; ði] [ʃ'æləʊəst] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] ; [wɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [depθ] [wɒz; wəz] ,

The	shallowest	place	was	about	three	feet	deep	;	what	the	greatest	depth	was	,
这	最浅	地方	曾是	关于	三	脚	深的	;	什么	这	最	深度	曾是	,

[nəʊ] [mæn] [njuː] .

no	man	knew	.
不	男人	知道	.

最浅的地方大约有三英尺深；最深的地方有多深，没有人知道。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [hɔːlt] [waɪl] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Colonel	Clark	ordered	his	soldiers	to	halt	while	he	considered	what	to	do	.
上校	克拉克	订购	他的	士兵	到	停止	尽管	他	经过考虑的	什么	到	做	.

克拉克上校命令士兵们停止前进，他正在考虑下一步的行动。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

For	a	few	minutes	he	gazed	at	the	great	expanse	of	water	,
为了	一个	很少	分钟	他	凝视	在	这	伟大的	广阔	的	水	,

他凝视着浩瀚的水面，足足有几分钟。

[ðen] ['ɔ:dəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pɪ'rəʊg] .

then	ordered	some	of	the	men	to	build	a	pirogue	.
然后	订购	一些	的	这	男人	到	建造	一个	独木舟	.

然后命令一些人造一艘独木舟。

[ðɪs] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [bɪld] .

This	took	only	a	day	to	build	.
这	采取	仅有的	一个	天	到	建造	.

这座建筑只用了一天时间就建成了。

[ðen] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] [ði:z] ['draʊnd] [lændz][ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Then	he	ordered	a	few	others	to	explore	these	drowned	lands	and	if	possible	,
然后	他	订购	一个	很少	其他的	到	探索	这些	溺水	土地	和	如果	可能的	,

然后他命令其他人去勘探这些被淹没的土地，如果可能的话，

[faɪnd][ə; eɪ][draɪ] ['kæmpɪŋ] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [brɑ:ntʃ] .

find	a	dry	camping	spot	on	the	far	bank	of	the	second	branch	.
寻找	一个	干燥	野营	点	在	这	远的	银行	的	这	第二	分支	.

在第二条支流的对岸找一个干燥的露营地。

[wʌns] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] , [ðeɪ] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['bleɪzɪz] [ɒn] [ɔ:l] [tri:z] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:təlaɪn] .

Once	they	found	a	trail	,	they	marked	it	with	blazes	on	all	trees	above	the	waterline	.
一次	他们	成立	一个	踪迹	,	他们	标记	它	和	火焰	在	全部	树木	多于	这	吃水线	.

-

148

-

他们找到小径后，便在水位线以上的所有树木上做标记。[148]

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [pæk] ['hɔ:sɪz] [ə'krɒs] [bəuθ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

But	how	to	get	the	loaded	pack	horses	across	both	branches	of	the	river	?
但	如何	到	得到	这	已加载	盒	马匹	穿过	两个都	分支	的	这	河	?

但是如何才能让满载货物的驮马渡过河流的两条支流呢?

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [kʊd; kəd] [weɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['tʃæn(ə)l] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] ,

The	horses	could	wade	to	the	first	channel	easily	enough	,
这	马匹	可以	涉水	到	这	第一的	渠道	容易地	足够的	,

马匹可以很轻松地涉水到达第一条河道。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] ,

but	when	in	deep	water	they	would	have	to	swim	,
但	什么时候	在	深的	水	他们	会	有	到	游泳	,

但当水深时，他们就只能游泳了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [pæks] .

and	they	could	not	swim	with	their	heavy	packs	.
和	他们	可以	不是	游泳	和	他们的	重的	包装	.

他们背着沉重的背包，无法游泳。

[wʌns] [ə'gen] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] [sɒlvd] [hɪz; ɪz] [nju:] ['prɒbləm] .

Once	again	Colonel	Clark	solved	his	new	problem	.
一次	再次	上校	克拉克	已解决	他的	新的	问题	.

克拉克上校再次解决了他的新问题。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] [bɪld] [ə; eɪ]['skæfəʊld][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [spɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .

He	had	his	men	build	a	scaffold	in	a	shallow	spot	beyond	the	second	river	bank	.
他	有	他的	男人	建造	一个	脚手架	在	一个	浅的	点	超过	这	第二	河	银行	.

他让手下在第二道河岸外的一处浅水区搭建了一个脚手架。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

When	this	was	finished	,
什么时候	这	曾是	完成的	,

当这一切完成后，

[ðə; ði] [men] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [ɪn] [ðeə(r)] [pɪ'rəʊg] .

the	men	unloaded	the	horses	and	moved	the	baggage	over	to	the	scaffold	in	their	pirogue	.
这	男人	卸载	这	马匹	和	已搬	这	行李	超过	到	这	脚手架	在	他们的	独木舟	.

男人们卸下马匹上的货物，用独木舟将行李运到绞刑架上。

[ðen] [ðeɪ] [swæm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [bəuθ] ['tʃæn(ə)lz] , [ˌriː'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['skæfəʊld] .

Then	they	swam	the	horses	through	both	channels	,	reloading	the	animals	at	the	scaffold	.
然后	他们	游泳	这	马匹	通过	两个都	频道	,	重新装弹	这	动物	在	这	脚手架	.

然后他们让马匹游过两条水道，在吊架上重新装上这些动物。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ferɪd] ['enɪ] [ɪl] , [wiːk] ['səʊldʒəz] [ə'krɒs] [bəuθ] ['rɪvə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

They	also	ferried	any	ill	,	weak	soldiers	across	both	river	branches	.
他们	还	渡船	任何	患病的	,	虚弱的	士兵	穿过	两个都	河	分支	.

他们还用摆渡船将生病、体弱的士兵运过两条河流的支流。

[æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hɪm'self] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

As	Colonel	Clark	himself	plunged	into	the	water	,
作为	上校	克拉克	他自己	暴跌	进入	这	水	,

当克拉克上校本人跳入水中时，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] - [bleiz] [ruːt] .

he	expected	the	rest	of	his	army	to	follow	him	along	the	tree	-	blazed	route	.
他	预期的	这	休息	的	他的	军队	到	跟随	他	沿着	这	树	-	燃烧的	路线	.

他期望其余的士兵会沿着树木指引的道路跟随他前进。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hʌŋ] [bæk] ,

But	the	men	hung	back	,
但	这	男人	悬挂	后退	,

但男人们却退缩了。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kəʊld] [ænd; ənd] [wet] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [maɪlz] .

complaining	they	were	already	cold	and	wet	enough	without	wading	another	five	miles	.
抱怨	他们	是	已经	寒冷的	和	湿的	足够的	没有	涉水	其他	五	英里	.

他们抱怨说，他们已经够冷够湿了，不想再趟水走五英里了。

['sʌd(ə)nli] ['wɪli] ['wɒts(ə)n] , ['siːɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ['flaʊndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'ləʊn] ,

Suddenly	Willie	Watson	,	seeing	Colonel	Clark	floundering	through	the	water	alone	,
突然	威利	沃森	,	看到	上校	克拉克	挣扎	通过	这	水	独自的	,

突然，威利·沃森看到克拉克上校独自一人在水中挣扎，

[siːzd] [dʒɪmz] [drʌm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

seized	Jim's	drum	and	started	into	the	water	,	beating	the	drum	as	hard	as	he	could	.
查获	吉姆的	鼓	和	开始	进入	这	水	,	殴打	这	鼓	作为	难的	作为	他	可以	.

他抓起吉姆的鼓，跳进水里，使劲敲打着鼓。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rəʊl] .

“	Come	on	,	you	,	”	he	called	,	beating	a	terrific	roll	.
“	来	在	,	你	,	”	他	称为	,	殴打	一个	了不起	卷	.

“加油，你！”他喊道，同时打出了一记漂亮的滚球。

[dʒɪm] [plʌndʒd] [ɪn] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['wɪli] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] . -

Jim	plunged	in	right	behind	Willie	,	holding	his	rifle	high	above	his	head	.	149
吉姆	暴跌	在	正确的	在后面	威利	,	保持	他的	步枪	高的	多于	他的	头	.	-

吉姆紧随威利身后，高举步枪冲了上去。149

[suːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['wɪliz] ['ɑːmpɪts] .

Soon	the	water	was	up	to	Willie's	armpits	.
很快	这	水	曾是	向上	到	威利的	腋窝	.

很快，水就淹到了威利的腋窝。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [drʌm] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	pushed	the	drum	down	and	sat	on	it	,
他	推动	这	鼓	向下	和	卫星	在	它	,

他把鼓压下去，然后坐在上面。

['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['pæd(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['drʌmstɪks] .

floating	along	and	paddling	the	water	with	his	drumsticks	.
漂浮的	沿着	和	划桨	这	水	和	他的	鸡腿	.

他一边漂浮一边用鼓槌划水。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Come	on	,	you	fellows	,	”	he	called	.
“	来	在	,	你	伙伴们	,	”	他	称为	.

“伙计们，快点儿！”他喊道。

“ ['sʌmbədi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] .

“	Somebody	give	me	a	push	.
“	某人	给	我	一个	推	.

“谁来推我一把。”

” [ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑːdʒənt] , ['ɔːlməʊst][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [tɔːl] , [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

”	A	French	sergeant	,	almost	six	and	a	half	feet	tall	,	charged	into	the	water	,
”	一个	法语	军士	,	几乎	六	和	一个	一半	脚	高的	,	带电	进入	这	水	,

一名身高近六英尺半的法国中士冲进了水中，

[skuːp] [ʌp] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drʌm] , [pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “

scooped	up	Willie	and	his	drum	,	put	him	on	his	shoulders	and	shouted	,	“
抢先报道	向上	威利	和	他的	鼓	,	放	他	在	他的	肩膀	和	喊叫	,	”

[əd'vɑːns] !

Advance	!
进步	!

他一把抱起威利和他的鼓，把他放在肩膀上，喊道：“前进！”

” ['wɪliz] [kə'reɪdʒəs] ['æntɪks] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] .

”	Willie's	courageous	antics	turned	the	trick	for	Colonel	Clark	.
”	威利的	勇敢	滑稽动作	转向	这	诡计	为了	上校	克拉克	.

“威利英勇的举动为克拉克上校带来了转机。”

[waɪl] ['wɪli] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

While	Willie	played	and	sang	at	the	top	of	his	lungs	,
尽管	威利	玩	和	唱	在	这	顶部	的	他的	肺	,

威利一边演奏一边放声歌唱，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [tɜːn] [bæk] ,

the	rest	of	the	soldiers	waded	into	the	water	and	did	not	turn	back	,
这	休息	的	这	士兵	涉水	进入	这	水	和	做过	不是	转动	后退	,

其余士兵都涉水进入水中，没有回头。

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɪnz] .

though	in	some	places	the	water	came	up	to	their	chins	.
尽管	在	一些	地方	这	水	来了	向上	到	他们的	下巴	.

虽然在某些地方，水已经淹到他们的下巴了。

[bʌt; bət][nəʊ][draɪ][spɒt][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

But	no	dry	spot	could	be	found	,
但	不	干燥	点	可以	是	成立	,

但是找不到任何干燥的地方。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

so	they	had	to	spend	the	night	in	shallow	water	without	food	.
所以	他们	有	到	花费	这	夜晚	在	浅的	水	没有	食物	.

所以他们不得不在浅水中过夜，没有食物。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] - [kəʊld] ['draʊnd] [lændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Somehow	they	continued	to	march	through	the	ice	-	cold	drowned	lands	until	they
不知何故	他们	持续	到	行进	通过	这	冰	-	寒冷的	溺水	土地	直到	他们

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ɪm'bærəs] [ænd; ənd] ['wɔːbæʃ] ['rɪvəz] .

had	crossed	the	Embarrass	and	Wabash	Rivers	.
有	交叉	这	尴尬	和	沃巴什	河流	.

他们不知怎的继续穿过冰冷的被淹没的土地，直到渡过恩巴拉斯河和瓦巴什河。

[hɪə(r)][ðə; ði][men][ɪn][ðeə(r)] ['səʊkɪŋ] [wet] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Here	the	men	in	their	soaking	wet	clothes	were	more	discouraged	than	ever	.
这里	这	男人	在	他们的	浸泡	湿的	衣服	是	更多的	灰心	比	曾经	.

这里，那些浑身湿透的男人们比以往任何时候都更加沮丧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ]
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

This	was	the	place	where	the	Willing	was	supposed	to	be	waiting
这	曾是	这	地方	在哪里	这	愿意的	曾是	据称	到	是	等待

for	them	.
为了	他们	.

这里本该是“愿意者”等待他们的地方。

[ðə; ði] ['wɔːʃɪp] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] .

The	warship	,	however	,	had	not	arrived	.
这	军舰	,	然而	,	有	不是	到达的	.

然而，军舰尚未抵达。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][kæmp] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [buːm] . -

The	next	day	the	camp	awakened	to	a	dull	boom	.	150
这	下一个	天	这	营	觉醒	到	一个	乏味的	繁荣	.	-

第二天，营地被一声沉闷的巨响惊醒。150

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

” ['wɪli] [kraɪd] , ['pəʊkɪŋ][dʒɪm] [huː] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	Willie	cried	,	poking	Jim	who	lay	beside	him	.
”	威利	哭	,	戳	吉姆	WHO	躺	旁	他	.

威利哭着，戳了戳躺在他旁边的吉姆。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [dʒɪm] ['mʌmbld] .

“	I	don't	know	,	”	Jim	mumbled	.
”	我	不	知道	,	”	吉姆	喃喃自语	.

“我不知道，”吉姆咕哝道。

“ ['saʊndɪd] [laɪk] [gʌnz] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Sounded like guns , didn't it ?
“ 听起来 喜欢 枪支 , 没有 它 ?

听起来像枪声，对吧?

” [wʌn] ['səʊldʒə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
” One soldier overheard the boys and said ,
” 一 士兵 无意中听到 这 男孩们 和 说 ,

“一名士兵无意中听到男孩们的对话，说道:

“ ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɔːnɪŋ] [gʌnz] [æt; ət] [fɔːt] ['sækˌvɪl] . ”
“ Colonel Clark said those were the British morning guns at Fort Sackville . ”
“ 上校 克拉克 说 那些 是 这 英国 早晨 枪支 在 堡 萨克维尔 . ”

“克拉克上校说，那是萨克维尔堡的英军晨炮。”

“ [waɪ] , [wɪr] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , ” [dʒɪm][kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] .
“ Why , we're almost there , ” Jim cried , jumping up and stretching .
“ 为什么 , 是 几乎 那里 , ” 吉姆 哭 , 跳 向上 和 伸展 .

“哎呀，我们快到了！”吉姆喊道，跳起来伸了个懒腰。

“ ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] ! ” [sniə] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] .
“ Almost there ! ” sneered another soldier .
“ 几乎 那里 ! ” 冷笑 其他 士兵 .

“快到了！”另一名士兵冷笑道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wɔːtə(r)] . ”
“ Take a look at that water . ”
“ 拿 一个 看 在 那 水 . ”

“看看那水。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
“ Where are we ?
“ 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

” ['wɪli] [ɑːskt] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Willie asked , rubbing the sleep out of his eyes .
” 威利 问 , 擦 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 .

“威利揉着惺忪的睡眼问道。”

“ [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [vɪn'senz] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɔːbæʃ] ! ” [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ]
“ About nine miles below Vincennes on the banks of the Great Wabash ! ” a nearby
“ 关于 九 英里 以下 文森斯 在 这 银行 的 这 伟大的 沃巴什 ! ” 一个 附近
['səʊldʒə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
soldier exclaimed .
士兵 惊呼 .

“就在文森斯下游大约九英里处，大瓦巴什河岸边！”附近一名士兵惊呼道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wiːl; wil]['evə(r)][get] [ə'krɒs] [ðæt] [flʌd] ['wɔːtə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ But how we'll ever get across that flood water I don't know .
“ 但 如何 出色地 曾经 得到 穿过 那 洪水 水 我 不 知道 .

“但我不知道我们该如何渡过那片洪水。”

” ['sevrəl] [mɔː(r)] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['mʌtə] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ]
” Several more men began to complain , and some even muttered about going
” 一些 更多的 男人 开始 到 抱怨 , 和 一些 甚至 低声说道 关于 去
[həʊm] .
home .
家 .

“又有几个男人开始抱怨，有些人甚至嘟囔着要回家。”

[dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] ['kæptɪn] [mə'kɑ:rtiz] [men] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['pɒplə(r)]

Jim	and	Willie	looked	around	and	saw	Captain	McCarty's	men	cutting	down	poplar
吉姆	和	威利	看起来	大约	和	锯	队长	麦卡蒂的	男人	切割	向下	白杨

[tri:z] . -

trees	.	151
树木	.	-

吉姆和威利环顾四周，看到麦卡蒂上尉的手下正在砍伐白杨树。151

" [kʌm] [ɒn] , ['wɪli] , " [dʒɪm] [sed] .

"	Come	on	,	Willie	,	"	Jim	said	.
"	来	在	,	威利	,	"	吉姆	说	.

"走吧，威利，"吉姆说。

" [lets] [si:] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðəʊz] [tri:z] .

"	Let's	see	what	they're	going	to	do	with	those	trees	.
"	我们来吧	看	什么	它们是	去	到	做	和	那些	树木	.

"让我们看看他们会怎么处置这些树。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [help] [dræg] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [draɪ] ['eəriə] [weə(r)] [ðə; ði] [men]

"	The	boys	went	over	to	help	drag	the	poplars	to	a	dry	area	where	the	men
"	这	男孩们	去	超过	到	帮助	拖	这	白杨树	到	一个	干燥	区域	在哪里	这	男人

[kʊd; kəd] [bɪld] [kə'nu:z] .

could	build	canoes	.
可以	建造	独木舟	.

"男孩们过去帮忙把白杨树拖到干燥的地方，男人们可以在那里造独木舟。"

[ðeɪ] [wɜ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [tu:] .

They	worked	all	day	and	by	evening	had	finished	two	.
他们	工作	全部	天	和	经过	晚上	有	完成的	二	.

他们工作了一整天，到晚上才完成了两件。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [tu:] [mɔ:(r)] ['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli] [ɒn] [ðə; ði] [flʌd] ['wɔ:təz] ,

Meanwhile	the	boys	saw	two	more	drifting	aimlessly	on	the	flood	waters	,
同时	这	男孩们	锯	二	更多的	漂流	漫无目的地	在	这	洪水	水	,

与此同时，男孩们看到另外两个人在洪水中漫无目的地漂流。

[səʊ] [ðeɪ] ['weid] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .

so	they	waded	out	and	captured	them	.
所以	他们	涉水	出去	和	捕获	他们	.

于是他们涉水过去，抓住了他们。

[naʊ] ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] [hæd; həd] [fɔ:(r)] [kə'nu:z] [tu:; tə] ['feri] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑ:st]

Now	Colonel	Clark	had	four	canoes	to	ferry	his	army	over	some	of	this	vast
现在	上校	克拉克	有	四	独木舟	到	渡船	他的	军队	超过	一些	的	这	广阔的

[ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] .

expanse	of	river	.
广阔	的	河	.

现在克拉克上校有四艘独木舟，可以载着他的军队渡过这片广阔的河流。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [kəʊld] .

The	next	morning	it	was	raining	again	and	the	water	was	still	quite	cold	.
这	下一个	早晨	它	曾是	下雨	再次	和	这	水	曾是	仍然	相当	寒冷的	.

第二天早上又下雨了，水还是很冷。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [stɪl] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

Though	the	soldiers	still	had	had	nothing	to	eat	,
尽管	这	士兵	仍然	有	有	没有什么	到	吃	,

尽管士兵们仍然没有吃的东西，

[ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [wʌnz] [bɪ'gæn] ['feriɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] [kɔ:ld] ['bʌbɪ] .

the	stronger	ones	began	ferrying	the	troops	over	to	a	small	hill	called	Bubbie	.
这	更强	一个	开始	摆渡	这	军队	超过	到	一个	小的	爬坡道	称为	布比	.

较强壮的士兵开始将部队运送到一座名叫巴比的小山上。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeɪ] ['weid] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [hɪl] ,

From	here	they	waded	to	a	larger	hill	,
从	这里	他们	涉水	到	一个	更大的	爬坡道	,

他们从这里涉水走到一座更大的山丘上，

['klʌtʃɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['stedi] [ðəm'selvz] .

clutching	trees	and	bushes	in	the	water	to	steady	themselves	.
紧握	树木	和	灌木丛	在	这	水	到	稳定的	他们自己	.

它们抓住水中的树木和灌木来保持平衡。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [went] [əˌlɒŋ'saɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sɪk] [men] .

The	canoes	went	alongside	to	watch	for	any	sick	men	.
这	独木舟	去	旁边	到	手表	为了	任何	生病的	男人	.

独木舟靠在岸边，观察是否有病人。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [bɪlt] ['faɪərz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

Those	who	were	able	built	fires	on	the	opposite	side	of	the	river	and
那些	WHO	是	有能力的	建造	火灾	在	这	对面的	边	的	这	河	和

['mɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [men] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪv]

marched	the	exhausted	men	up	and	down	in	front	of	the	fire	to	revive
行军	这	筋疲力尽的	男人	向上	和	向下	在	正面	的	这	火	到	复活

[ðem; ðəm] . -

them	.	152
他们	.	-

那些力气大的人在河对岸生起火堆，让筋疲力尽的士兵们在火堆前来回踱步，以恢复他们的体力。[152]

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] ['wɔːriərz] ['aɪlənd] , [ə; eɪ][draɪ][spɒt][ɒv; əv][ə'baʊt] [ten] ['eɪkəz] .

At	last	they	reached	Warrior's	Island	,	a	dry	spot	of	about	ten	acres	.
在	最后的	他们	达到	战士们	岛	,	一个	干燥	点	的	关于	十	英亩	.

他们最终到达了勇士岛，这是一片面积约十英亩的干燥地带。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [klɑːk] [plænd] [tuː; tə] [ə'tæk] [fɔːt] ['sækˌvɪl] .

From	here	Clark	planned	to	attack	Fort	Sackville	.
从	这里	克拉克	计划	到	攻击	堡	萨克维尔	.

克拉克计划从这里进攻萨克维尔堡。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [rest] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .

The	men	had	to	rest	,	however	,	before	he	could	order	the	attack	.
这	男人	有	到	休息	,	然而	,	前	他	可以	命令	这	攻击	.

不过，在下令进攻之前，这些人必须先休息一下。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

A	day	or	two	later	,
一个	天	或者	二	之后	,

一两天后，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [klɑrks] [skaʊts] [brɔːt] [tuː] ['ɪndiən] [skwɔː] [ænd; ənd] [tuː] [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪz] ['ɪntuː]

some	of	Clark's	scouts	brought	two	Indian	squaws	and	two	half	-	grown	boys	into
一些	的	克拉克的	侦察兵	带来	二	印度	印第安女人	和	二	一半	-	生长	男孩们	进入

[kæmp][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

camp	and	presented	them	to	him	.
营	和	呈现	他们	到	他	.

克拉克的一些侦察兵带了两名印第安妇女和两名半大男孩到营地，并将他们介绍给了他。

“ [wɒt] [duː; də][ai][wɒnt] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

“	What	do	I	want	with	these	people	?
〃	什么	做	我	想	和	这些	人们	?

“我与这些人有什么关系？”

〃 [klɑːk] [di'mɑːnd, -'mænd] .

〃	Clark	demanded	.
〃	克拉克	要求	.

克拉克质问道。

“ [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [men] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['prɪznər] .

“	**I**	**haven't**	**anything**	**to**	**feed**	**to**	**my**	**own**	**men**	**,**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**four**	**prisoners**	**.**
”	我	还没有	任何事物	到	喂养	到	我的	自己的	男人	,	到	说	没有什么	的	四	囚犯	.

”

”

“我连自己的士兵都养不起，更别说四个俘虏了。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , ” [wʌn] [skaʊt] [rɪ'plaɪd] .

“	**That's**	**it**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**one**	**scout**	**replied**	**.**
”	那就是	它	,	先生	,	”	一	侦察	回复	.

“就是这样，长官。”一名侦察兵回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuː] .

“	**They**	**had**	**food**	**in**	**their**	**canoe**	**.**
”	他们	有	食物	在	他们的	独木舟	.

“他们的独木舟里有食物。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ket(ə)lz] , ['tæləʊ] , [kɔːn] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [miːt] .

It	**was**	**filled**	**with**	**kettles**	**,**	**tallow**	**,**	**corn**	**and**	**half**	**a**	**quarter**	**of**	**buffalo**	**meat**	**.**
它	曾是	已填	和	水壶	,	脂	,	玉米	和	一半	一个	四分之一	的	水牛	肉	.

里面装满了水壶、牛油、玉米和半块水牛肉。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['ɪndiənz] ? ”

We	**have**	**it**	**here**	**,**	**but**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**with**	**these**	**Indians**	**?**	**”**
我们	有	它	这里	,	但	什么	将	我们	做	和	这些	印度人	?	”

我们这里有人，但是我们该如何处置这些印第安人呢?

“ [fuːd] ! ” [kraɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	**Food**	**!**	**”**	**cried**	**several**	**of**	**the**	**men**	**near**	**the**	**colonel**	**.**
”	食物	!	”	哭	一些	的	这	男人	靠近	这	上校	.

“食物！”上校附近的几个人喊道。

“ [weə(r)] ? ”

“	**Where**	**?**	**”**
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [meɪk] [sʌm; səm] ['bʌfələʊ] [stjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɪ'miːdiətli] , ” [klɑːk] ['ɔːdəd] .

“	**Make**	**some**	**buffalo**	**stew**	**for**	**the**	**men**	**immediately**	**,**	**”**	**Clark**	**ordered**	**.**
”	制作	一些	水牛	炖	为了	这	男人	立即地	,	”	克拉克	订购	.

“立刻给男人们做些野牛肉炖菜，”克拉克命令道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['ɪndiənz] .

He	**looked**	**at**	**the**	**trembling**	**Indians**	**.**
他	看起来	在	这	发抖	印度人	.

他看着那些瑟瑟发抖的印第安人。

“ [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['prɪznər] [tuː; tə] [vɪn'senz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ” -

“	**I**	**guess**	**we'll**	**have**	**to**	**take**	**these**	**prisoners**	**to**	**Vincennes**	**with**	**us**	**.**	**”**	**153**
”	我	猜测	出色地	有	到	拿	这些	囚犯	到	文森斯	和	我们	.	”	-

“看来我们得把这些俘虏带到文森斯去了。”153

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

Just	**at**	**this**	**moment**	**Jim**	**and**	**Willie**	**came**	**up**	**to**	**the**	**colonel**	**.**
只是	在	这	片刻	吉姆	和	威利	来了	向上	到	这	上校	.

就在这时，吉姆和威利走到了上校面前。

[wen] [dʒɪm] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv]

When	Jim	saw	the	Indians	,	he	stopped	and	stared	as	if	he	didn't	believe
什么时候	吉姆	锯	这	印度人	,	他	停止	和	凝视	作为	如果	他	没有	相信

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

his	own	eyes	.
他的	自己的	眼睛	.

吉姆看到印第安人时，他停下脚步，目不转睛地盯着他们，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːlə(r)] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

Then	he	dashed	over	to	the	taller	Indian	boy	.
然后	他	虚线	超过	到	这	更高	印度	男生	.

然后他冲向那个个子较高的印度男孩。

“ - !

“	Wahbunou	!
”	-	!

“Wahbunou!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	What	are	you	doing	here	?
”	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

” - [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [tɔːk] .

”	Wahbunou	tried	to	smile	,	but	was	too	frightened	to	talk	.
”	-	尝试	到	微笑	,	但	曾是	也	害怕	到	讲话	.

瓦布努努力挤出一个笑容，但却因为太过害怕而说不出话来。

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [dʒɪm][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] .

He	just	grabbed	Jim	and	clung	to	him	.
他	只是	抓住	吉姆	和	紧紧抓住	到	他	.

他一把抓住吉姆，紧紧地搂着他。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

George	Rogers	Clark	looked	at	Jim	in	amazement	.
乔治	罗杰斯	克拉克	看起来	在	吉姆	在	惊愕	.

乔治·罗杰斯·克拉克惊讶地看着吉姆。

“ [dʒɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [bɔɪ] ? ”

“	Jim	,	do	you	know	this	boy	?	”
”	吉姆	,	做	你	知道	这	男生	?	”

“吉姆，你认识这个男孩吗？”

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , ” [dʒɪm] [kraɪd] , “ [ðɪs] [ɪz] - , [maɪ] [ˌpɔtə'wɔtəmi] [frend] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ]

“	Oh	,	sir	,	”	Jim	cried	,	“	this	is	Wahbunou	,	my	Potawatomi	friend	that	I	told	you
”	哦	,	先生	,	”	吉姆	哭	,	”	这	是	-	,	我的	波塔瓦托米	朋友	那	我	讲述	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“哦，先生，”吉姆喊道，“这是瓦布努，我跟您说过的我的波塔瓦托米族朋友。”

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒɪm] .

”	Colonel	Clark	looked	keenly	at	the	boy	and	then	at	Jim	.
”	上校	克拉克	看起来	敏锐地	在	这	男生	和	然后	在	吉姆	.

克拉克上校仔细地看了看那个男孩，然后又看了看吉姆。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪvz] ['mɑːrtʃɪŋ]
“ Is this the boy who did not tell his people about seeing the Long - Knives marching
” 是 这 这 男生 WHO 做过 不是 告诉 他的 人们 关于 看到 这 长的 - 刀具 行军
[ðæt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ? ”
that summer afternoon ? ”
那 夏天 下午 ? ”

“这是那个没有告诉族人他看到长刀军团在那个夏日午后行军的男孩吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [klɑːk] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
” Clark smiled at the Indian boy .
” 克拉克 微笑 在 这 印度 男生 .

克拉克对着那个印度男孩笑了笑。

“ [wel] [ðen] , - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] .
“ Well then , Wahbunou , I am sorry we had to take your food .
” 出色地 然后 , - , 我 是 对不起 我们 有 到 拿 你的 食物 .

“那么，Wahbunou，很抱歉我们不得不拿走你的食物。”

[bʌt; bət][maɪ] [men] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
But my men have had nothing to eat for several days .
但 我的 男人 有 有 没有什么 到 吃 为了 一些 天 .

但是我的士兵们已经好几天没吃东西了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [tʃiːf] [lɒŋ] - [naɪf] .
You are no longer a prisoner of Chief Long - Knife .
你 是 不 更长 一个 囚犯 的 首席 长的 - 刀 .

你不再是长刀酋长的囚犯了。

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] . ” -
All four of you are free to take your canoe and return home . ” 154
全部 四 的 你 是 自由的 到 拿 你的 独木舟 和 返回 家 . ” -

你们四个人都可以划着独木舟回家了。”154

- [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [wen] [dʒɪm]
Wahbunou did not understand all that Colonel Clark said to him , but when Jim
- 做过 不是 理解 全部 那 上校 克拉克 说 到 他 , 但 什么时候 吉姆
[ɪn'tɜːprətɪd] ,
interpreted ,
翻译 ,

瓦布努没听懂克拉克上校跟他说的话，但吉姆翻译后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
the Indian boy nodded his head and smiled .
这 印度 男生 点头 他的 头 和 微笑 .

印度男孩点点头，笑了。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] - [ænd; ənd] [sed] ,
George Rogers Clark shook hands with Wahbunou and said ,
乔治 罗杰斯 克拉克 摇晃 双手 和 - 和 说 ,

乔治·罗杰斯·克拉克与瓦布努握手并说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ If you will come to Fort Sackville in a few days I'll pay you for your
” 如果 你 将要 来 到 堡 萨克维尔 在 一个 很少 天 患病的 支付 你 为了 你的
[fuːd] .
food .
食物 .

“如果你几天后能来萨克维尔堡，我会付你伙食费。”

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tə'naɪt] .

Unfortunately	**,**	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**give**	**you**	**for**	**it**	**tonight**	**.**
很遗憾	,	我	有	没有什么	到	给	你	为了	它	今晚	.

很遗憾，我今晚没有什么可以给你的。

" - [n'ɒdɪd] [ə'gen] , [spəʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**Wahbunou**	**nodded**	**again**	**,**	**spoke**	**to**	**his**	**Indian**	**companions**	**and**	**motioned**	**for**
"	-	点头	再次	,	辐	到	他的	印度	同伴	和	示意	为了

[ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

them	**to**	**follow**	**him**	**.**
他们	到	跟随	他	.

瓦布努再次点了点头，对他的印度同伴说了几句话，示意他们跟着他走。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [kə'nu:] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

They	**found**	**their**	**canoe**	**and**	**paddled**	**rapidly**	**away**	**.**
他们	成立	他们的	独木舟	和	划桨	快速	离开	.

他们找到了独木舟，迅速划走了。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['bʌfələʊ] [stju:] .

Meanwhile	**the**	**men**	**were**	**busy**	**making**	**buffalo**	**stew**	**.**
同时	这	男人	是	忙碌的	制作	水牛	炖	.

与此同时，男人们正忙着炖野牛肉。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [men][wɜ:(r); wə(r)] [fed] [fɜ:st] .

When	**it**	**was**	**ready**	**the**	**weakest**	**men**	**were**	**fed**	**first**	**.**
什么时候	它	曾是	准备好	这	最弱	男人	是	美联储第一的		.

饭菜做好后，先喂最弱小的人。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [stju:] [tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] ,

Though	**there**	**wasn't**	**enough**	**stew**	**to**	**go**	**around**	**,**
尽管	那里	不是	足够的	炖	到	去	大约	,

虽然炖菜不够所有人吃，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vaɪvd] ['meni] [ɪg'zɔ:stɪd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

it	**revived**	**many**	**exhausted**	**soldiers**	**and**	**improved**	**the**	**spirit**	**of**	**all**	**the**	**soldiers**	**.**
它	复活	许多	筋疲力尽的	士兵	和	改进	这	精神	的	全部	这	士兵	.

-

155

-

它使许多疲惫不堪的士兵恢复了活力，并提升了所有士兵的士气。155

[vɪn'senz]

Vincennes

文森斯

文森斯

['tʃæptə(r)][eks]

Chapter **X**

章 X

第十章

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [vɪn'senz]

CAPTURE **OF** **VINCENNES**

捕获 的 文森斯

文森斯的陷落

[frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['kæbinz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

From	**their**	**camp**	**the**	**men**	**could**	**see**	**the**	**hundred**	**cabins**	**making**	**up**	**the**	**town**	**of**
从	他们的	营	这	男人	可以	看	这	百	小木屋	制作	向上	这	镇	的

[vɪn'senz] ,

Vincennes **,**

文森斯 ,

从他们的营地可以看到组成文森斯镇的一百多间小木屋。

[ænd; ənd] [fɔːt] ['sækˌvɪl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən][dʒæk][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

and	Fort	Sackville	over	which	the	Union	Jack	was	flying	.
和	堡	萨克维尔	超过	哪个	这	联盟	杰克	曾是	飞行	.

还有萨克维尔堡，英国国旗在上面飘扬。

[ɪf] ['setləz] [ɪn] [vɪn'senz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['wɔːriərz] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] ;

If	settlers	in	Vincennes	turned	toward	Warrior's	Island	,	they	could	see	American	soldiers	;
如果	定居者	在	文森斯	转向	朝向	战士们	岛	,	他们	可以	看	美国人	士兵	;

如果文森斯的居民转向勇士岛，他们就能看到美国士兵；

[səʊ] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [hiː; hi]

so	George	Rogers	Clark	employed	a	trick	of	war	to	make	them	think	he
所以	乔治	罗杰斯	克拉克	受雇	一个	诡计	的	战争	到	制作	他们	思考	他

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] . -

commanded	a	large	army	.	156
命令	一个	大的	军队	.	-

因此，乔治·罗杰斯·克拉克运用了一种战争诡计，让他们误以为他指挥着一支庞大的军队。[156]

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [stjuː] ,

While	the	men	were	resting	after	their	taste	of	buffalo	stew	,
尽管	这	男人	是	休息	后	他们的	品尝	的	水牛	炖	,

男人们品尝完野牛炖菜后正在休息，

[tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [klɑrks] [skaʊts] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ['frentʃmən]

two	more	of	Clark's	scouts	came	into	camp	bringing	a	very	frightened	Frenchman
二	更多的	的	克拉克的	侦察兵	来了	进入	营	带来	一个	非常	害怕	法国人

[frɒm; frəm] [vɪn'senz] .

from	Vincennes	.
从	文森斯	.

克拉克的另外两名侦察兵带着一个来自文森的、惊恐万分的法国人来到营地。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .

They	said	they	had	found	him	lurking	near	the	camp	.
他们	说	他们	有	成立	他	潜伏	靠近	这	营	.

他们说他们发现他潜伏在营地附近。

['wɪli] [ænd; ənd][dʒɪm][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evriθɪŋ]

Willie	and	Jim	had	been	sitting	near	the	colonel	and	could	hear	everything
威利	和	吉姆	有	到过	坐着	靠近	这	上校	和	可以	听到	一切

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['frentʃmən] .

he	said	to	the	Frenchman	.
他	说	到	这	法国人	.

威利和吉姆当时就坐在上校附近，能听到他对法国人说的一切话。

[klɑːk] [spəʊk] ['stɜːnli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['kaʊə(r)ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Clark	spoke	sternly	to	the	man	cowering	in	front	of	him	.
克拉克	辐	严厉地	到	这	男人	畏缩	在	正面	的	他	.

克拉克严厉地对着蜷缩在他面前的男人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

“	I	will	permit	you	to	go	into	town	under	certain	conditions	.
〃	我	将要	允许	你	到	去	进入	镇	在下面	肯定	状况	.

“在满足特定条件的情况下，我会允许你进城。”

[fɜːst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'lɜːt] [ɔːl] [frentʃ] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [teɪk]

First	you	are	to	alert	all	French	inhabitants	and	tell	them	we	will	take
第一的	你	是	到	警报	全部	法语	居民	和	告诉	他们	我们	将要	拿

[vɪn'senz] [tə'naɪt] .

Vincennes	tonight	.
文森斯	今晚	.

首先，你要通知所有法国居民，告诉他们我们今晚将攻占万塞讷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
They are to stay in their houses ,
他们 是 到 停留 在 他们的 房屋 ,

他们可以待在自己的房子里。

[kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][let] ['eni] [wʌn][æt; ət] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [nəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .
keep quiet and not to let any one at Fort Sackville know of our presence .
保持 安静的 和 不是 到 让 任何 一 在 堡 萨克维尔 知道 的 我们的 在场 .

保持安静，不要让萨克维尔堡的任何人知道我们的存在。

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
Oh , yes , and tell them to have a fine supper ready for us . ”
哦 , 是的 , 和 告诉 他们 到 有 一个 美好的 晚餐 准备好 为了 我们 . ”

哦，对了，告诉他们给我们准备一顿丰盛的晚餐。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , sir , ” the man replied .
“ 是的 , 先生 , ” 这 男人 回复 .

“是的，先生，”那人回答道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] ['mɑːʧt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] !
“ And to think you've marched all the way from Kentucky !
“ 和 到 思考 你已经 行军 全部 这 方式 从 肯塔基州 !

“想想你们可是从肯塔基州一路游行过来的！”

” [klɑːk] [dɪd] [nɒt] [kə'rekt] [ðə; ði] [mænz] [ges] [ə'baʊt] [ken'tʌki] .
” Clark did not correct the man's guess about Kentucky .
” 克拉克 做过 不是 正确的 这 男人的 猜测 关于 肯塔基州 .

克拉克没有纠正那人对肯塔基州的猜测。

[hiː; hi] ['mɪəli] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] .
He merely said , “ Now you may go , but do not go near the fort .
他 仅仅 说 , “ 现在 你 可能 去 , 但 做 不是 去 靠近 这 堡 .

他只是说：“现在你可以走了，但是不要靠近堡垒。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['frenʧmən] ['hʌrid] [tuː; tə] [vɪn'senz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,
” As the Frenchman hurried to Vincennes to deliver his message ,
” 作为 这 法国人 慌忙 到 文森斯 到 递送 他的 信息 ,

“当这位法国人匆匆赶往万塞讷传递他的信息时，

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɒtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Colonel Clark watched through his field glass to see that he did not go to the
上校 克拉克 观看 通过 他的 场地 玻璃 到 看 那 他 做过 不是 去 到 这
[fɔːt] . -
fort . 157
堡 . -

克拉克上校透过望远镜观察，确认他没有去堡垒。157

[ə'baʊt] ['sʌnset] [klɑːk] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
About sunset Clark ordered his army to assemble .
关于 日落 克拉克 订购 他的 军队 到 集合 .

日落时分，克拉克命令他的军队集结。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] , [wɪð] [dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [ɪn] [frʌnt] ,
When they were in their respective companies , with Jim and Willie in front ,
什么时候 他们 是 在 他们的 各自 公司 , 和 吉姆 和 威利 在 正面 ,
['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] ,
Colonel Clark said ,
上校 克拉克 说 ,

当他们各自在自己的连队里时，吉姆和威利走在前面，克拉克上校说：

“ [ai][ɑːsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ə'biːdiəns] .
“ I ask just one thing of all of you — OBEDIENCE .
“ 我 问 只是 一 事物 的 全部 的 你 — 服从 .

“我只要求你们所有人做到一件事——服从。”

['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] . ”
Absolute OBEDIENCE . ”
绝对 服从 . ”

绝对服从。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['evri] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , sir , ” every man replied .
“ 是的 , 先生 , ” 每一个 男人 回复 .

“是的，先生。”每个人都回答道。

[klɑːk] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] .
Clark turned to Jim and Willie .
克拉克 转向 到 吉姆 和 威利 .

克拉克转向吉姆和威利。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][flægz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [frɒm; frəm][kɑːs'kɑːskɪə] .
“ You boys bring out the flags which we brought from Kaskaskia .
“ 你 男孩们 带来 出去 这 旗帜 哪个 我们 带来 从 卡斯卡斯基亚 .

“你们几个小伙子把我们从卡斯卡斯基亚带来的旗帜拿出来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] .
We have good use for them now .
我们 有 好的 使用 为了 他们 现在 .

我们现在正好可以用到它们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [stɒk] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]
” The boys went over to the small stock of supplies they had succeeded in
” 这 男孩们 去 超过 到 这 小的 库存 的 补给品 他们 有 成功了 在
['brɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
bringing through the water ,
带来 通过 这 水 ,

男孩们走到他们设法渡过水面带来的少量补给品旁，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][flægz] .
and took out the flags .
和 采取 出去 这 旗帜 .

然后把旗子取了出来。

[ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wel] [pækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n][dæmp] .
These had been so well packed they were not even damp .
这些 有 到过 所以 出色地 包装 他们 是 不是 甚至 潮湿 .

这些食物包装得非常好，甚至都没有受潮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)][ɪn] [ɔːl] .
There were twenty - four in all .
那里 是 二十 - 四 在 全部 .

总共有二十四个。

“ [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][flægz] ['maʊntɪd] [ɒn] [pəulz] , ” [klɑːk] [sed] .
“ Each officer is to have a pair of flags mounted on poles , ” Clark said .
“ 每个 官 是 到 有 一个 一对 的 旗帜 安装 在 杆子 , ” 克拉克 说 .

克拉克说：“每位警官都将配备两面安装在旗杆上的旗帜。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['maʊntɪd] ['sevrəl] [flægz][æz; əz] [klɑːk] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] .
The officers mounted several flags as Clark had directed .
这 警官 安装 一些 旗帜 作为 克拉克 有 指导 .

军官们按照克拉克的指示，升起了数面旗帜。

['wɪli] [ænd; ənd][dʒɪm] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [rest] . -

Willie	**and**	**Jim**	**wondered**	**what**	**they**	**would**	**do**	**with**	**the**	**rest**	**.**	**158**
威利	和	吉姆	想知道	什么	他们	会	做	和	这	休息	.	-

威利和吉姆琢磨着剩下的东西该怎么办。158

“ [siː] [ðæt] [smɔːl] [hɪl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ?

“	**See**	**that**	**small**	**hill**	**between**	**us**	**and**	**the**	**town**	**?**
”	看	那	小的	爬坡道	之间	我们	和	这	镇	?

“看到我们和城镇之间的那座小山了吗？”

” [klɑːk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [vɪn'senz] .

”	**Clark**	**pointed**	**to**	**a**	**hill**	**about**	**halfway**	**to**	**Vincennes**	**.**
”	克拉克	尖	到	一个	爬坡道	关于	半	到	文森斯	.

克拉克指着文森斯半路上的一座小山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)
第6/6页

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][men] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] [hɪl] ,

“	You	are	to	march	your	men	around	and	around	that	hill	,
“	你	是	到	行进	你的	男人	大约	和	大约	那	爬坡道	,

“你们要率领士兵绕着那座山丘行进，

['evri] [sɪksθ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][flæg][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

every	sixth	man	carrying	a	flag	so	far	as	possible	.
每一个	第六	男人	携带	一个	旗帜	所以	远的	作为	可能的	.

每六个人中就有一个扛着旗帜，尽可能走得更远。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'vɪʒnz] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ɪts][flæg] ,

Thus	you	will	give	the	effect	of	many	divisions	,	each	carrying	its	flag	,
因此	你	将要	给	这	影响	的	许多	部门	,	每个	携带	它是	旗帜	,

这样一来，你就会呈现出许多分队的效果，每个分队都举着自己的旗帜。

[tuː; tə] ['eniwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [vɪn'senz] .

to	anyone	watching	from	Vincennes	.
到	任何人	观看	从	文森斯	.

致所有在文森斯观看的观众。

[wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [juː; jʊ] [mɑːtʃ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hɪl] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .

When	I	give	the	order	,	you	march	around	that	hill	until	dark	.
什么时候	我	给	这	命令	,	你	行进	大约	那	爬坡道	直到	黑暗的	.

我下令后，你们绕着那座山丘行进到天黑。

[ðen] [ai] [wɪl] ['ɪʃuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Then	I	will	issue	your	orders	for	the	night	.
然后	我	将要	问题	你的	订单	为了	这	夜晚	.

然后我将下达今晚的命令。

” ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [led][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['wɪli] ['wɒts(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [drʌm] , [dʒɪm]

”	Colonel	Clark	led	the	line	of	march	,	followed	by	Willie	Watson	with	the	drum	,	Jim
”	上校	克拉克	引领	这	线	的	行进	,	随后	经过	威利	沃森	和	这	鼓	,	吉姆

['hʌdsən] ,

Hudson	,
哈德逊	,

克拉克上校领队行进，紧随其后的是鼓手威利·沃森和吉姆·哈德森。

['kæptɪn] ['mə'kɑː.ti] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['beərəz] .

Captain	McCarty	and	the	first	of	the	color	bearers	.
队长	麦卡蒂	和	这	第一的	的	这	颜色	持有者	.

麦卡蒂上尉和第一位旗手。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] .

They	marched	around	and	around	the	hill	in	plain	view	of	the	townspeople	.
他们	行军	大约	和	大约	这	爬坡道	在	清楚的	看法	的	这	镇民	.

他们绕着山丘走了一圈又一圈，镇上的居民都看得一清二楚。

[ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] ,

Should	anyone	be	watching	,
应该	任何人	是	观看	,

如果有人在看的话，

[hiː; hi] [mait] [ˈiːzəli] [əˈsjuːm] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klɑːk] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]

he	might	easily	assume	that	George	Rogers	Clark	had	at	least	a	thousand	men
他	可能	容易地	认为	那	乔治	罗杰斯	克拉克	有	在	至少	一个	千	男人

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

at	his	command	.
在	他的	命令	.

他很容易认为乔治·罗杰斯·克拉克至少统领着一千人。

[ˈfaɪnəli] [naɪt] [fel] .

Finally	night	fell	.
最后	夜晚	跌倒	.

夜幕终于降临。

[ˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] .

Tension	was	mounting	among	the	men	.
紧张	曾是	安装	之中	这	男人	.

男人们之间的紧张气氛日益加剧。

[naʊ] , [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] .

Now	,	now	was	the	time	for	attack	.
现在	,	现在	曾是	这	时间	为了	攻击	.

现在，就是发起进攻的时机。

[haʊ] [ˈmeni] [men] [dɪd] [ˈhæmɪltən] [hæv; həv] ?

How	many	men	did	Hamilton	have	?
如何	许多	男人	做过	汉密尔顿	有	?

汉密尔顿手下有多少人?

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈɑːmi] [kʌm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraʊnd] [lændz][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [dɪˈfiːt] ?

Had	this	army	come	all	through	the	drowned	lands	to	suffer	defeat	?
有	这	军队	来	全部	通过	这	溺水	土地	到	遭受	击败	?

这支军队跋涉千里，穿越被淹没的土地，难道就是为了遭受失败吗?

[ˈnevə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [druː] [breθ] .

Never	,	while	they	drew	breath	.
绝不	,	尽管	他们	画	气息	.

绝不，只要他们还有一口气。

[sʌtʃ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ˈevri] [mæn] [wen] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [ˈsʌd(ə)nli]

Such	thoughts	were	in	the	mind	of	every	man	when	Colonel	Clark	suddenly
这样的	想法	是	在	这	头脑	的	每一个	男人	什么时候	上校	克拉克	突然

[snæpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈtenʃ(ə)n] .

snapped	them	to	attention	.
啪啪	他们	到	注意力	.

当克拉克上校突然命令所有人立正时，每个人的脑海中都浮现出这样的想法。

“ [lefˈtenənt] [ˈbeɪli] , ” [hiː; hi] [ˈɔːdəd] ,

“	Lieutenant	Baily	,	”	he	ordered	,
“	中尉	贝利	,	”	他	订购	,

“贝利中尉，”他命令道，

“ [teɪk] [ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] [men] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [ˈfaɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

“	take	fourteen	of	your	best	men	and	begin	firing	on	the	fort	as	soon	as
“	拿	十四	的	你的	最好的	男人	和	开始	射击	在	这	堡	作为	很快	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [vɪnˈsenz] .

we	have	reached	Vincennes	.
我们	有	达到	文森斯	.

“一旦我们到达文森斯，就带上你们最精锐的十四名士兵，开始向堡垒开火。”

[ðen] [siːs] ['faɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [lɑːf] ['lɑʊdlɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ]

Then	cease	firing	for	a	few	minutes	and	laugh	loudly	as	though	you
然后	停止	射击	为了	一个	很少	分钟	和	笑	高声	作为	尽管	你

[wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] . ” -

were	firing	for	amusement	.	”	159
是	射击	为了	娱乐	.	”	-

然后停止射击几分钟，大声笑，就好像你是为了取乐而射击一样。”159

[ðə; ði] [lef'tenənt] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ˌfɔː'tiːn] [men] .

The	lieutenant	stepped	forward	and	called	out	fourteen	men	.
这	中尉	步	向前	和	称为	出去	十四	男人	.

中尉走上前，点名十四名士兵。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [went] [ɒn] .

Colonel	Clark	went	on	.
上校	克拉克	去	在	.

克拉克上校继续说道。

“ [aɪ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [bɪ'haɪnd] [vɪn'senz] [ænd; ənd]['entə(r)]

“	I	will	lead	the	rest	of	this	army	to	the	heights	behind	Vincennes	and	enter
“	我	将要	带领	这	休息	的	这	军队	到	这	高度	在后面	文森斯	和	进入

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] .

the	upper	part	of	town	.
这	上	部分	的	镇	.

“我将带领其余的军队前往文森斯后面的高地，进入城镇的上部地区。

[ðə; ði] ['sentɪnəl] [ɒn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɔːlz] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

The	sentinels	on	the	stockade	walls	won't	be	able	to	see	us	,
这	哨兵	在	这	栅栏	墙壁	惯于	是	有能力的	到	看	我们	,

栅栏墙上的哨兵看不到我们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gærɪsn] .

because	part	of	the	town	lies	between	our	line	of	march	and	their	garrison	.
因为	部分	的	这	镇	谎言	之间	我们的	线	的	行进	和	他们的	驻军	.

因为城镇的一部分位于我们的行军线和他们的驻军之间。

” [ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] [tə'wɔːd] [vɪn'senz] ,

”	Then	he	set	out	with	the	main	army	toward	Vincennes	,
”	然后	他	放	出去	和	这	主要的	军队	朝向	文森斯	,

然后他率领主力部队向文森斯进发。

[waɪl] [lef'tenənt] ['beɪli] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːn] [men] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

while	Lieutenant	Baily	marched	his	fourteen	men	toward	the	stockade	.
尽管	中尉	贝利	行军	他的	十四	男人	朝向	这	栅栏	.

贝利中尉率领他的十四名士兵向栅栏进发。

[dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] , ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] ,

Jim	and	Willie	,	marching	with	the	main	army	,
吉姆	和	威利	,	行军	和	这	主要的	军队	,

吉姆和威利，随主力部队行进，

[bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [set] [wʌn] [fʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

became	so	excited	they	could	scarcely	set	one	foot	after	the	other	.
成为	所以	兴奋的	他们	可以	几乎	放	一	脚	后	这	其他	.

他们兴奋得几乎迈不出一步。

[ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] [klɑrks] ['ɑːmi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ænd; ənd]['pəʊstɪd]

In	no	time	at	all	Clark's	army	took	possession	of	the	main	street	and	posted
在	不	时间	在	全部	克拉克的	军队	采取	拥有	的	这	主要的	街道	和	发布

[gɑːdz] .

guards	.
守卫	.

克拉克的军队很快就占领了主街，并部署了守卫。

['skeəsli] ['eniwʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [klɑrks] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

Scarcely	anyone	was	in	sight	because	of	Clark's	order	for	the	people	to
几乎	任何人	曾是	在	视线	因为	的	克拉克的	命令	为了	这	人们	到

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

remain	in	their	houses	.
保持	在	他们的	房屋	.

由于克拉克下令民众待在家中，街上几乎看不到人影。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] ['djuːti] ; ['wɪli] [went] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz]

Jim	was	assigned	to	guard	duty	;	Willie	went	with	Colonel	Clark	on	his	rounds
吉姆	曾是	分配	到	警卫	责任	;	威利	去	和	上校	克拉克	在	他的	回合

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] . -

through	the	town	.	160
通过	这	镇	.	-

吉姆被安排去站岗放哨；威利则跟随克拉克上校在镇上巡逻。160

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['wɪli] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒɪm] .

In	a	little	while	Willie	came	hurrying	back	to	Jim	.
在	一个	小的	尽管	威利	来了	匆忙	后退	到	吉姆	.

过了一会儿，威利匆匆赶回了吉姆身边。

“ [dʒɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Jim	,	”	he	cried	.
“	吉姆	,	”	他	哭	.

“吉姆，”他喊道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

“	The	people	have	supper	ready	for	us	.
“	这	人们	有	晚餐	准备好	为了	我们	.

“人们已经为我们准备好了晚餐。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['iːtɪŋ] .

We're	going	to	take	turns	eating	.
是	去	到	拿	转弯	吃	.

我们要轮流吃饭。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [sed] [id] [send][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] ['ʃɔːtli] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm]

Colonel	Clark	said	he'd	send	a	man	to	relieve	you	shortly	,	and	you're	to	come
上校	克拉克	说	他会	发送	一个	男人	到	缓解	你	不久	,	和	你是	到	来

[wɪð] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

克拉克上校说他很快就会派人来接替你，你跟我一起去。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

”	Just	at	this	moment	there	was	a	burst	of	rifle	fire	,	then	the	sound	of
”	只是	在	这	片刻	那里	曾是	一个	爆裂	的	步枪	火	,	然后	这	声音	的

['rɔːkəs] ['lɑːftə(r)] .

raucous	laughter	.
沙哑	笑声	.

“就在这时，传来一阵枪声，然后是一阵喧闹的笑声。”

“ ['aʊə(r)][men] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ə'tæk] , ['wɪli] , ” [dʒɪm] [kraɪd] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [naɪt]

“	Our	men	have	begun	the	attack	,	Willie	,	”	Jim	cried	,	peering	into	the	black	night
“	我们的	男人	有	开始	这	攻击	,	威利	,	”	吉姆	哭	,	窥视	进入	这	黑色的	夜晚

.

:
.

“我们的人已经开始进攻了，威利，”吉姆喊道，凝视着漆黑的夜空。

“ [wiːl; wil] [suːn] [teɪk] [vɪn'senz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] .
“ We'll soon take Vincennes and the fort .
“ 出色地 很快 拿 文森斯 和 这 堡 .

“我们很快就会拿下文森斯和那座堡垒。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .
” There was , however , no answering fire from the fort .
” 那里 曾是 , 然而 , 不 回答 火 从 这 堡 .

然而，堡垒方面并没有还击。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒts] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .
In a few minutes another volley of shots rent the air .
在 一个 很少 分钟 其他 截击 的 镜头 租 这 空气 .

几分钟后，又一阵枪声响起。

“ [lets] [gəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] , [dʒɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
“ Let's go nearer to the fort , Jim , and see what's going on .
“ 我们来吧 去 更近 到 这 堡 , 吉姆 , 和 看 是什么 去 在 .

“吉姆，我们靠近堡垒看看发生了什么事吧。”

” [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jim shook his head .
” 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [ai] [kænt] , ['wɪli] .
“ I can't , Willie .
“ 我 不能 , 威利 .

“我不能，威利。”

[aɪm][ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)] , [rɪ'membə(r)] .
I'm on guard here , remember .
我是 在 警卫 这里 , 记住 .

记住，我在这里负责警戒。

” ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
” After another burst of fire by the Americans , there was a sudden ,
” 后 其他 爆裂 的 火 经过 这 美国人 , 那里 曾是 一个 突然 ,

“美国人又一次猛烈开火后，突然间，

['ɑːnsərɪŋ] [rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] .
answering roar from the guns inside the fort .
回答 吼 从 这 枪支 里面 这 堡 .

堡垒内传来隆隆的炮声作为回应。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒɪm] .
Just at this moment Colonel Clark appeared with a man to relieve Jim .
只是 在 这 片刻 上校 克拉克 出现 和 一个 男人 到 缓解 吉姆 .

就在这时，克拉克上校带着一个人出现了，来接替吉姆的工作。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .
“ You boys eat your supper .
“ 你 男孩们 吃 你的 晚餐 .

“你们几个小伙子，吃晚饭吧。”

[rɪ'pɔːt] [bæk] [hɪə(r)] [wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] , [dʒɪm] , ” [klɑːk] [sed] ,
Report back here when you've finished , Jim , ” Clark said ,
报告 后退 这里 什么时候 你已经 完成的 , 吉姆 , ” 克拉克 说 ,

“吉姆，完事后回来汇报，”克拉克说道。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kən'tɪnjuəs] . -
and went on to direct the firing which was now continuous . 161162
和 去 在 到 直接的 这 射击 哪个 曾是 现在 连续的 . -

然后他继续指挥射击，射击随即持续进行。161162

“ [kʌm] [ɒn] , [dʒɪm] .
“ Come on , Jim .
“ 来 在 , 吉姆 .

“来吧，吉姆。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ] .
I know where we're supposed to go .
我 知道 在哪里 是 据称 到 去 .

我知道我们应该去哪里。

” ['wɪli] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - [hoʊmz] ,
” Willie led the way to one of the villagers ' homes ,
” 威利 引领 这 方式 到 一 的 这 村民们 - 房屋 ,

威利带头来到其中一位村民的家中，

[weə(r)] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] .
where seven or eight soldiers were just finishing their meal .
在哪里 七 或者 八 士兵 是 只是 精加工 他们的 一顿饭 .

当时有七八个士兵刚吃完饭。

“ [kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] , ” [kɔːld] [ə; eɪ]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['wʊmən] .
“ Come in , boys , ” called a rosy - cheeked woman .
“ 来 在 , 男孩们 , ” 称为 一个 红润 - 脸颊 女士 .

“进来吧，孩子们，”一位面色红润的女子喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ There is plenty of food for all of you .
“ 那里 是 很多 的 食物 为了 全部 的 你 .

“食物足够你们所有人吃。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [rəʊst] [dʌk] ,
” The boys sat down to a bountiful dinner of roast duck ,
” 这 男孩们 卫星 向下 到 一个 丰富 晚餐 的 烤 鸭子 ,

男孩们坐下来享用了一顿丰盛的烤鸭晚餐，

[ðə; ði] [best] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [sɪns] [ðeə(r)] ['bʌfələʊ] [fiːst] ['meni] [deɪz] [ə'gəʊ] .
the best meal they had eaten since their buffalo feast many days ago .
这 最好的 一顿饭 他们 有 吃 自从 他们的 水牛 盛宴 许多 天 前 .

这是他们自多日前享用野牛大餐以来吃过的最美味的一餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [kept] ['steərɪŋ] [æt; ət][dʒɪm] .
While they were eating , the woman kept staring at Jim .
尽管 他们 是 吃 , 这 女士 保留 凝视 在 吉姆 .

他们吃饭的时候，那女人一直盯着吉姆看。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['səʊldʒə(r)] , [hæv; həv][ai] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ?
Finally she said , “ Soldier , have I seen you before ?
最后 她 说 , “ 士兵 , 有 我 已见 你 前 ?

最后她说道：“士兵，我以前见过你吗？”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
There's something very familiar about your face .
有 某物 非常 熟悉的 关于 你的 脸 .

你的脸上有很多似曾相识的痕迹。

” [dʒɪm] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
” Jim looked blankly at her .
” 吉姆 看起来 茫然地 在 她 .

吉姆茫然地看着她。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [mæm] .
“ I don't know , ma'am .
“ 我 不 知道 , 女士 .

“我不知道，女士。”

[ai][doʊnt] [rɪˈkɔːl] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [juː; jʊ] .

I	don't	recall	ever	having	seen	you	.
我	不	记起	曾经	拥有	已见	你	.

我好像从来没见过你。

〃 [stɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

〃	Still	she	looked	at	him	.
〃	仍然	她	看起来	在	他	.

她仍然看着他。

“ [ɪts] [ʃʊə(r)] [kwɪə(r)] .

“	It's	sure	queer	.
〃	它是	当然	酷儿	.

“这真是太奇怪了。”

[juː; jʊ] [rɪˈmaɪnd] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] .

You	remind	me	of	someone	.
你	提醒	我	的	某人	.

你让我想起了某个人。

[ai] [kænt] [kwaɪt] ['fɪgə(r)] — [seɪ] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

I	can't	quite	figure	—	say	,	what's	your	name	?
我	不能	相当	数字	—	说	,	是什么	你的	姓名	?

我不太明白——对了，你叫什么名字?

[maɪnz] [dʒiːn] ['duːˌvɑːl] .

Mine's	Jeanne	Duval	.
我的	珍妮	杜瓦尔	.

我的是珍妮·杜瓦尔。

〃 [dʒɪm] [smaɪld] .

〃	Jim	smiled	.
〃	吉姆	微笑	.

吉姆笑了。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪm] [kɔːld] [dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] .

“	Sometimes	I'm	called	Jim	Long	-	Knife	.
〃	有时	我是	称为	吉姆	长的	-	刀	.

“有时人们叫我吉姆·长刀。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [neɪm] .

The	Indians	gave	me	that	name	.
这	印度人	给予	我	那	姓名	.

这个名字是印第安人给我取的。

[bʌt; bət] [maɪ] ['riːəl] [neɪmz] [dʒɪm] ['hʌdsən] . 〃 -

But	my	real	name's	Jim	Hudson	.	〃	163
但	我的	真实的	名字	吉姆	哈德逊	.	〃	-

但我真名叫吉姆·哈德森。”163

“ ['hʌdsən] !

“	Hudson	!
〃	哈德逊	!

“哈德森!

〃 [dʒiːn] [ɪkˈskleɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃrɪl] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .

〃	Jeanne	exclaimed	,	her	voice	shrill	with	excitement	.
〃	珍妮	惊呼	,	她	嗓音	尖锐	和	激动	.

“珍妮惊呼道，声音因兴奋而尖锐。”

“ [ænd; ənd] [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?

“	And	where's	your	home	?
〃	和	在哪里?	你的	家	?

“你的家在哪里？ ”

" [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jim shook his head .
" 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

" [ai] ['hævnt] ['eni] [həʊm] [naʊ] [ɪk'sept] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] .
" I haven't any home now except with Colonel Clark .
" 我 还没有 任何 家 现在 除了 和 上校 克拉克 .

"我现在除了克拉克上校家以外，没有其他家了。"

[ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ken'tʌki] . "
I used to live in Kentucky . "
我 用过的 到 居住 在 肯塔基州 . "

我以前住在肯塔基州。

" [ken'tʌki] , [juː; jʊ] [seɪ] .
" Kentucky , you say .
" 肯塔基州 , 你 说 .

"你说，是肯塔基州。"

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] —
I wonder if you —
我 想知道 如果 你 —

我想知道你是否——

" [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænən] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['sækˌvɪl] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
" The roar of cannon from Fort Sackville cut off her words .
" 这 吼 的 大炮 从 堡 萨克维尔 切 离开 她 字 .

萨克维尔堡传来的隆隆炮声打断了她的话。

[dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Jim and Willie jumped up .
吉姆 和 威利 跳了起来 向上 .

吉姆和威利跳了起来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
" Thank you , ma'am , for the good dinner .
" 感谢 你 , 女士 , 为了 这 好的 晚餐 .

"谢谢您，夫人，晚餐真好吃。"

[wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] ['betə(r)] [naʊ] , " [dʒɪm] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
We can fight better now , " Jim said , as they started out the door .
我们 能 斗争 更好的 现在 , " 吉姆 说 , 作为 他们 开始 出去 这 门 .

"我们现在可以打得更好了，"吉姆说着，他们便走出了门。

" [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋz] ['əʊvə(r)] , [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [dʒɪm] . [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . "
" When the fighting's over , come back here , Jim . Come back for sure . "
" 什么时候 这 战斗的 超过 , 来 后退 这里 , 吉姆 . 来 后退 为了 当然 . "

"吉姆，等战争结束了，一定要回来。一定要回来。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [aɪm] [ə'laɪv] .
" All right , " Jim replied , " if I'm alive .
" 全部 正确的 , " 吉姆 回复 , " 如果 我是 活 .

"好吧，"吉姆回答说，"如果我还活着的话。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][dʒɪmz][pəʊst][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv]
" The boys made their way back to Jim's post and found it in the thick of
" 这 男孩们 制成 他们的 方式 后退 到 吉姆的 邮政 和 成立 它 在 这 厚的 的
[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
the fighting .
这 斗争 .

"男孩们返回吉姆的哨所，发现那里正处于激烈的战斗之中。"

[əˈmerɪkən] [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ˈfaɪə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .

American	soldiers	were	pouring	the	hottest	fire	possible	into	the	fort	.
美国人	士兵	是	浇注	这	最热门	火	可能的	进入	这	堡	.

美国士兵正向堡垒倾泻最猛烈的火力。

“ [lʊk] , [ˈwɪli] , ” [dʒɪm] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] ,

“	Look	,	Willie	,	”	Jim	said	as	he	got	his	rifle	ready	,
”	看	,	威利	,	”	吉姆	说	作为	他	得到	他的	步枪	准备好	,

“听着，威利，”吉姆一边说着一边准备好步枪。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [gæps][ɪn][ðə; ði] [stɑˈkeɪd] .

“	look	at	those	gaps	in	the	stockade	.
”	看	在	那些	差距	在	这	栅栏	.

“看看栅栏上的那些缺口。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəʊkt] [æn; ən] [ɑːˈtɪləri] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔːthəʊl] ,

”	Just	then	the	British	poked	an	artillery	piece	out	of	a	porthole	,
”	只是	然后	这	英国	戳	一个	炮兵	片	出去	的	一个	舷窗	,

就在这时，英国人从舷窗里伸出一门火炮。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [sent] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [wel] - [daɪˈrɛktɪd] [bɔːlz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . -

while	the	Americans	sent	a	shower	of	well	-	directed	balls	into	it	.	164
尽管	这	美国人	发送	一个	淋浴	的	出色地	-	指导	球	进入	它	.	-

而美国人则向那里发射了一阵阵精准的球。164

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [ˈwɪli] , “ [gɒt][sʌm; səm] [ˈbrɪtɪʃ] [ðæt] [taɪm] .

“	Hurrah	!	”	cried	Willie	,	“	got	some	British	that	time	.
”	欢呼	!	”	哭	威利	,	“	得到	一些	英国	那	时间	.

“好耶！”威利喊道，“这次我们打到了一些英国佬。”

” [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈfaɪərɪŋ][frɒm; frəm][bəuθ][saɪdz] [went] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

”	The	intense	firing	from	both	sides	went	on	until	about	four	o'clock	in	the	morning	.
”	这	激烈的	射击	从	两个都	侧面	去	在	直到	关于	四	点钟	在	这	早晨	.

“双方激烈的交火一直持续到凌晨四点左右。”

[ðen] [ˈkɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɪðˈdruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ˈpɑːtiz] , [ænd; ənd]

Then	Colonel	Clark	withdrew	all	his	troops	save	a	few	observation	parties	,	and
然后	上校	克拉克	退出	全部	他的	军队	节省	一个	很少	观察	各方	,	和

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [siːst] .

the	firing	ceased	.
这	射击	停止	.

随后，克拉克上校撤回了除少数观察队外的所有部队，枪声停止了。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɑːk] [dʒɔːdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klɑːk] [sent] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ]

About	nine	o'clock	George	Rogers	Clark	sent	a	flag	of	truce	into	the	fort	with	a
关于	九	点钟	乔治	罗杰斯	克拉克	发送	一个	旗帜	的	休战	进入	这	堡	和	一个

[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhæmɪltən] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

message	to	Hamilton	asking	him	to	surrender	immediately	.
信息	到	汉密尔顿	问	他	到	投降	立即地	.

大约九点钟，乔治·罗杰斯·克拉克向堡垒送去一面休战旗，并附上给汉密尔顿的信，要求他立即投降。

[ðɪs] [ˈhæmɪltən] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][bɪˈgæn] [əˈnjuː] .

This	Hamilton	refused	to	do	and	the	firing	began	anew	.
这	汉密尔顿	拒绝	到	做	和	这	射击	开始	重新	.

汉密尔顿拒绝这样做，于是枪战再次爆发。

[bʌt; bət] [θriː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ˈhæmɪltən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][flæg] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [deɪz] -

But	three	hours	later	Hamilton	sent	out	a	flag	asking	for	a	three	-	days	'
但	三	小时	之后	汉密尔顿	发送	出去	一个	旗帜	问	为了	一个	三	-	天	-

[truːs] .

truce	.
休战	.

但三个小时后，汉密尔顿发出了一面旗帜，要求休战三天。

[klɑːk] [rɪˈfjuːzd] , [bʌt; bət] [ˈɒfəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [ˈhæmɪltən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Clark refused , but offered to have a conference with Hamilton in the church
克拉克 拒绝 , 但 提供 到 有 一个 会议 和 汉密尔顿 在 这 教会
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

克拉克拒绝了，但提出立即在教堂与汉密尔顿会面。

[waɪl] [klɑːk] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)] , [ˈevriwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [fɔːt] , [frentʃ] [ænd; ənd]
While Clark waited for his answer , everyone outside the fort , French and
尽管 克拉克 等待 为了 他的 回答 , 每个人 外部 这 堡 , 法语 和
[əˈmɛrɪkənz] [əˈlaɪk] ,
Americans alike ,
美国人 同样 ,

在克拉克等待答复的时候，堡垒外的所有人，无论是法国人还是美国人，

[wɒtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] .
watched the fort gate to see what would happen .
观看 这 堡 门 到 看 什么 会 发生 .

我注视着堡垒大门，想看看会发生什么。

[ˈwɪli] [ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] , [ˈweɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪmˈpeɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
Willie and Jim were in the front row , waiting as impatiently as the rest .
威利 和 吉姆 是 在 这 正面 排 , 等待 作为 不耐烦地 作为 这 休息 .

威利和吉姆坐在前排，和其他人一样焦急地等待着。

“ [dʒɪm] !
“ Jim !
” 吉姆 !

“吉姆！”

” [ˈwɪli] [kraɪd] .
” Willie cried .
” 威利 哭 .

威利哭了。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] .
The gate is opening .
这 门 是 开幕 .

大门正在打开。

” [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
” And indeed it was .
” 和 的确 它 曾是 .

“事实的确如此。”

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [red] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv]
Out came a dignified man in the striking red uniform of a British colonel of
出去 来了 一个 凝重 男人 在 这 引人注目 红色的 制服 的 一个 英国 上校 的
[ˈregjuləz] ,
regulars ,
常客 ,

一位身着醒目红色制服的英国正规军上校，仪态庄严地走了出来。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [əˈmerɪkən] . -
a handsome Indian and a grinning American . 165
一个 英俊的 印度 和 一个 咧嘴笑 美国人 . -

一位英俊的印度人和一位笑容灿烂的美国人。165

“ [ðæt] [mæn][ɪn] [red] [mʌst; məst][biː; bi] ['hæmɪltən] [hɪm'self] , ” ['wɪli] ['wɪspəd] .

“	That	man	in	red	must	be	Hamilton	himself	,	”	Willie	whispered	.
”	那	男人	在	红色的	必须	是	汉密尔顿	他自己	,	”	威利	低声说道	.

“那个穿红衣服的人一定是汉密尔顿本人，”威利低声说道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['kæptɪn] [helm] !

“	And	there's	Captain	Helm	!
”	和	有	队长	舵	!

“还有赫尔姆船长！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] .

”	exclaimed	Jim	.
”	惊呼	吉姆	.

“吉姆惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [biːn] ['hæməltənz] ['prɪz(ə)nə(r)] [sɪns] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] .

“	You	know	he's	been	Hamilton's	prisoner	since	last	December	.
”	你	知道	他是	到过	汉密尔顿的	囚犯	自从	最后的	十二月	.

“你知道他从去年12月起就一直是汉密尔顿的囚犯。”

” [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .

”	The	three	men	walked	on	to	the	church	.
”	这	三	男人	步行	在	到	这	教会	.

“这三个人继续向教堂走去。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bəʊmən] .

There	they	were	met	by	George	Rogers	Clark	and	Captain	Bowman	.
那里	他们	是	遇见	经过	乔治	罗杰斯	克拉克	和	队长	鲍曼	.

在那里，他们遇到了乔治·罗杰斯·克拉克和鲍曼上尉。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] ['kɒnfərəns] .

All	of	them	went	into	the	church	to	hold	their	conference	.
全部	的	他们	去	进入	这	教会	到	抓住	他们的	会议	.

他们都进了教堂开会。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒər] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

The	villagers	all	began	talking	at	once	,	wondering	what	would	happen	next	.
这	村民们	全部	开始	说	在	一次	,	好奇	什么	会	发生	下一个	.

村民们异口同声地议论起来，想知道接下来会发生什么。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [held] [ðeə(r)] ['raɪflz] .

The	American	soldiers	relaxed	a	little	,	but	still	held	their	rifles	.
这	美国人	士兵	轻松	一个	小的	,	但	仍然	握住	他们的	步枪	.

美国士兵们放松了一些，但仍然紧握着步枪。

[æz; əz] ['wɪli] [ænd; ənd][dʒɪm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

As	Willie	and	Jim	started	to	walk	up	the	street	,
作为	威利	和	吉姆	开始	到	走	向上	这	街道	,

威利和吉姆开始沿着街道走去，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

a	woman	ran	out	from	the	crowd	calling	to	them	.
一个	女士	跑	出去	从	这	人群	呼叫	到	他们	.

一名女子从人群中跑出来，边跑边喊他们。

“ [bɔɪz] !

“	Boys	!
”	男孩们	!

“男孩们!

[dʒɪm] ['hʌdsən] .

Jim	Hudson	.
吉姆	哈德逊	.

吉姆·哈德森。

〃 [dʒɪm] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [dʒiːn] ['duːˌvɑːl] .
〃 Jim turned and recognized Jeanne Duval .
〃 吉姆 转向 和 认可 珍妮 杜瓦尔 .

吉姆转过身，认出了珍妮·杜瓦尔。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
She was calling and beckoning to him .
她 曾是 呼叫 和 招手 到 他 .

她呼唤着他，向他招手。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dʒɪm] .
“ Come with me , Jim .
〃 来 和 我 , 吉姆 .

“吉姆，跟我来。”

[tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
To my house .
到 我的 房子 .

到我家。

〃 [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] ['wɪli] .
〃 She nodded toward Willie .
〃 她 点头 朝向 威利 .

她朝威利点了点头。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː] , [læd] . 〃
“ You may come too , lad . 〃
〃 你 可能 来 也 , 小伙子 . 〃

“你也可以来，小伙子。”

“ [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mæm] , 〃 [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
“ I can only stay a minute , ma'am , 〃 Jim replied , glancing back at the church
〃 我 能 仅有的 停留 一个 分钟 , 女士 , 〃 吉姆 回复 , 瞥了一眼 后退 在 这 教会
.
:
.

“夫人，我只能待一会儿。”吉姆回答道，同时回头看了看教堂。

“ ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [maɪt] [wɒnt] [ˌem 'iː] . 〃 -
“ Colonel Clark might want me . 〃 166
〃 上校 克拉克 可能 想 我 . 〃 -

“克拉克上校或许会需要我。”166

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
〃 全部 正确的 .

“好的。

[dʒʌst] [kʌm] [ɒn] .
Just come on .
只是 来 在 .

快点。

〃 [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
〃 She hurried on ahead and rushed into her house .
〃 她 慌忙 在 前方 和 匆忙 进入 她 房子 .

她匆匆上前，冲进了自己的房子。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
When the boys appeared she said , “ Sit down a minute .
什么时候 这 男孩们 出现 她 说 , “ 坐 向下 一个 分钟 .

男孩们出现后，她说：“请坐一会儿。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

I'll	be	right	back	.
患病的	是	正确的	后退	.

我马上回来。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

"	Then	she	disappeared	out	the	back	door	.
"	然后	她	消失	出去	这	后退	门	.

然后她从后门消失了。

['wɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Willie	shook	his	head	.
威利	摇晃	他的	头	.

威利摇了摇头。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] , [dʒɪm] ?

"	What	kind	of	business	is	this	,	Jim	?
"	什么	种类	的	商业	是	这	,	吉姆	?

"吉姆，这是什么类型的生意？"

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ][træp] ?

Do	you	suppose	it's	a	trap	?
做	你	认为	它是	一个	陷阱	?

你觉得这是个陷阱吗?

" [dʒɪm] [lɑːft] .

"	Jim	laughed	.
"	吉姆	笑了	.

吉姆笑了。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ['wɪli] .

"	I	don't	think	so	,	Willie	.
"	我	不	思考	所以	,	威利	.

"我不这么认为，威利。"

['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi] [ɑːrnt] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [klɑrks] ['ɑːmi] .

After	all	we	aren't	such	important	people	in	Clark's	army	.
后	全部	我们	不是	这样的	重要的	人们	在	克拉克的	军队	.

毕竟，我们在克拉克的军队里并不是什么重要人物。

[ʃiːz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

She's	probably	going	to	feed	us	again	.
她是	大概	去	到	喂养	我们	再次	.

她可能又要喂我们吃饭了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , ['taɪəd] - ['lʊkɪŋ] [blɒnd] ['wʊmən] .

"	In	a	few	moments	she	returned	with	a	thin	,	tired	-	looking	blond	woman	.
"	在	一个	很少	时刻	她	返回	和	一个	薄的	,	疲劳的	-	寻找	金发	女士	.

"过了一会儿，她带着一个瘦削、看起来很疲惫的金发女子回来了。"

[dʒɪm] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [swept]

Jim	stared	at	her	for	an	instant	,	then	rushed	over	and	swept
吉姆	凝视	在	她	为了	一个	立即的	,	然后	匆忙	超过	和	扫荡

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

her	into	his	arms	.
她	进入	他的	武器	.

吉姆盯着她看了一眼，然后冲过去一把将她搂入怀中。

" [mɑː] ! [mɑː] !

"	Ma	!	Ma	!
"	马	!	马	!

"妈！妈!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [æt; ət] [lɑːst] !
" At last !
" 在 最后的 !

"终于!

[aɪ'd] ['ɔːlməʊst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] .
I'd almost given up hope of finding you .
ID 几乎 给定 向上 希望 的 寻找 你 .

我几乎放弃了找到你的希望。

" [mɑː] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
" Ma Hudson was laughing and crying at the same time .
" 马 哈德逊 曾是 笑 和 哭泣 在 这 相同的 时间 .

"哈德森太太又哭又笑。"

" [dʒɪm] , [haʊ] [juːv] [grəʊn] !
" Jim , how you've grown !
" 吉姆 , 如何 你已经 生长 !

"吉姆，你长大了好多啊！"

[waɪ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [mæn] !
Why , you're a man !
为什么 , 你是 一个 男人 !

你可是男人啊!

[dʒɪm] [dɪə(r)] , [wiː; wi] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] [ɪn] [kɑːs'kɑːskɪə] .
Jim dear , we knew you were alive and well in Kaskaskia .
吉姆 亲爱的 , 我们 知道 你 是 活 和 出色地 在 卡斯卡斯基亚 .

亲爱的吉姆，我们知道你一直平安无事地住在卡斯卡斯基亚。

['kæptɪn] [helm] [təʊld] [pɑː] . "
Captain Helm told Pa . "
队长 舵 讲述 宾夕法尼亚州 . "

赫尔姆船长告诉爸爸。

" ['kæptɪn] [helm] ?
" Captain Helm ?
" 队长 舵 ?

"赫尔姆船长？"

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] .
But he's a prisoner of Hamilton .
但 他是 一个 囚犯 的 汉密尔顿 .

但他却是汉密尔顿的囚徒。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [pɑː] ? " -
And where is Pa ? " 167
和 在哪里 是 宾夕法尼亚州 ? " -

爸爸在哪儿? 167

[mɑː] [lʊkt] ['wʌrid] .
Ma looked worried .
马 看起来 担心 .

马看起来很担心。

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːt] .
" I hope he's still alive in the fort .
" 我 希望 他是 仍然 活 在 这 堡 .

"我希望他还活着，被困在堡垒里。"

[pɑː] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hæməltənz] ['prɪznər] .

Pa	and	I	are	also	Hamilton's	prisoners	.
宾夕法尼亚州	和	我	是	还	汉密尔顿的	囚犯	.

我和爸爸也是汉密尔顿的囚犯。

[pɑːz] ['prɒbəbli] [hæd; həd][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [gʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] . ”

Pa's	probably	had	to	man	the	guns	against	the	Americans	.	”
爸爸的	大概	有	到	男人	这	枪支	反对	这	美国人	.	”

爸爸当时可能不得不亲自上阵，用枪对抗美国人。

“ [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] !

“	Against	his	own	countrymen	!
”	反对	他的	自己的	同胞们	!

“竟然反对自己的同胞！”

” [dʒɪm] [gɑːspt] .

”	Jim	gasped	.
”	吉姆	倒吸一口气	.

吉姆倒吸了一口气。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] ?

“	How	do	you	happen	to	be	outside	the	fort	?
”	如何	做	你	发生	到	是	外部	这	堡	?

“你怎么会在堡垒外面？”

” [mɑː] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['ʃəuldəz] .

”	Ma	shrugged	her	thin	shoulders	.
”	马	耸了耸肩	她	薄的	肩膀	.

马耸了耸她那瘦削的肩膀。

“ [sɪns] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

“	Since	there	wasn't	any	place	for	women	in	the	fort	,
”	自从	那里	不是	任何	地方	为了	女性	在	这	堡	,

“由于堡垒里没有女性的容身之处，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hoʊmz] [hɪə(r)] .

the	British	put	me	in	one	of	the	French	homes	here	.
这	英国	放	我	在	一	的	这	法语	房屋	这里	.

英国人把我安置在这里的一家法国人家里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	the	people	have	been	good	to	me	.
和	这	人们	有	到过	好的	到	我	.

人们待我很好。

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [dʒiːn] ['duːˌvɑːl] .

”	She	smiled	at	Jeanne	Duval	.
”	她	微笑	在	珍妮	杜瓦尔	.

她对珍妮·杜瓦尔笑了笑。

“ [ʃiːz] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [raɪt] [nekst][dɔː(r)] , ” [dʒiːn] [ɪk'spleɪnd] .

“	She's	been	staying	right	next	door	,	”	Jeanne	explained	.
”	她是	到过	入住	正确的	下一个	门	,	”	珍妮	解释	.

“她一直住在隔壁，”珍妮解释说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [lɑːst] [naɪt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

“	That's	why	I	was	so	excited	last	night	when	I	saw	you	.
”	那就是	为什么	我	曾是	所以	兴奋的	最后的	夜晚	什么时候	我	锯	你	.

“这就是为什么我昨晚见到你时那么兴奋的原因。”

[juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

You	look	so	much	like	your	ma	,	and	when	you	told	me	your	name	,
你	看	所以	很多	喜欢	你的	玛	,	和	什么时候	你	讲述	我	你的	姓名	,

你长得真像你妈妈，当你告诉我你的名字时，

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] . ″

I	was	sure	you	were	her	boy	.	″
我	曾是	当然	你	是	她	男生	.	″

我确信你是她的儿子。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ænd; ənd] [riːtʃ] [vɪnˈsenz] , [mɑː] ?

“	How	did	you	get	away	from	the	Shawnees	and	reach	Vincennes	,	Ma	?
″	如何	做过	你	得到	离开	从	这	肖尼斯	和	抵达	文森斯	,	马	?

你是如何逃离肖尼人，到达马萨诸塞州文森斯的?

″ [mɑː] [ˈhʌdsən] [saɪd] .

”	Ma	Hudson	sighed	.
″	马	哈德逊	叹了口气	.

哈德森太太叹了口气。

“ [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [dʒɪm] .

“	We	didn't	get	away	from	them	,	Jim	.
″	我们	没有	得到	离开	从	他们	,	吉姆	.

“我们没能摆脱他们，吉姆。”

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə] [ˈhæmɪltən] ,

I	think	they	intended	to	take	us	up	north	to	Hamilton	,
我	思考	他们	故意的	到	拿	我们	向上	北	到	汉密尔顿	,

我认为他们原本打算带我们北上去汉密尔顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊz] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] .

but	the	snows	came	and	they	weren't	able	to	get	through	to	Detroit	.
但	这	雪	来了	和	他们	不是	有能力的	到	得到	通过	到	底特律	.

但是下雪了，他们没能到达底特律。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌgɪd] [ˈwɪntə(r)] , [wɪð] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] . ″ -

It	was	a	rugged	winter	,	with	not	much	to	eat	.	”	168
它	曾是	一个	崎岖	冬天	,	和	不是	很多	到	吃	.	″	-

那是一个严酷的冬天，食物匮乏。”168

[dʒɪm] [fraʊnd] .

Jim	frowned	.
吉姆	皱眉	.

吉姆皱起了眉头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [pɑː] [get] [daʊn] [hɪə(r)] ? ″

“	How	did	you	and	Pa	get	down	here	?	”
″	如何	做过	你	和	宾夕法尼亚州	得到	向下	这里	?	″

“你和爸爸是怎么下来的？ ″

“ [lɑːst] [ˈɔːtəm] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [hɜːd] [ˈhæmɪltən] [wɒz; wəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [saʊθ] ,

“	Last	autumn	the	Shawnees	heard	Hamilton	was	marching	south	,
″	最后的	秋天	这	肖尼斯	听到	汉密尔顿	曾是	行军	南	,

“去年秋天，肖尼人听说汉密尔顿要南下，

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈtreɪdɪd] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] .

so	they	rode	to	meet	him	and	traded	us	for	some	guns	and	blankets	.
所以	他们	骑	到	见面	他	和	交易	我们	为了	一些	枪支	和	毯子	.

于是他们骑马去见他，用我们换了一些枪支和毯子。

[ˈhæmɪltən] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪznər] .

Hamilton	brought	us	down	here	with	other	prisoners	.
汉密尔顿	带来	我们	向下	这里	和	其他	囚犯	.

汉密尔顿把我们和其他囚犯一起带到了这里。

[aɪv] [biːn] ['mendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæməltənz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
I've **been** **mending** **for** **Hamilton's** **soldiers** **and** **sewing** **some** **for** **the** **people**
我已经 到过 修补 为了 汉密尔顿的 士兵 和 缝纫 一些 为了 这 人们
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

我一直在为汉密尔顿的士兵们缝补衣物，也为这里的人们缝制了一些。

[jɔː(r); jə(r)][pɑː][hæz; həz] [biːn] ['helpɪŋ] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] [fɔːt] .
Your **pa** **has** **been** **helping** **repair** **the** **fort** **.**
你的 帕 有 到过 帮助 维修 这 堡 .

你爸爸一直在帮忙修缮堡垒。

" [dʒɪm][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['wɪli] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" **Jim** **had** **forgotten** **all** **about** **Willie** **while** **talking** **with** **his** **mother** **.**
" 吉姆 有 被遗忘的 全部 关于 威利 尽管 说 和 他的 母亲 .

“吉姆和母亲聊天时，完全忘记了威利的事。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [mɑː] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][best] [frend] , ['wɪli] ['wɒts(ə)n]
Suddenly **he** **remembered** **him** **and** **said** **,** **"** **Ma** **,** **this** **is** **my** **best** **friend** **,** **Willie** **Watson**
突然 他 记得 他 和 说 , " 马 , 这 是 我的 最好的 朋友 , 威利
.
:
.

他突然想起了他，说道：“妈，这是我最好的朋友，威利·沃森。”

[hiːz] [frɒm; frəm][kɑːs'kɑːskɪə] .
He's **from** **Kaskaskia** **.**
他是 从 卡斯卡斯基亚 .

他来自卡斯卡斯基亚。

" [mɑː] [smaɪld] [æt; ət] ['wɪli] .
" **Ma** **smiled** **at** **Willie** **.**
" 马 微笑 在 威利 .

妈妈对威利笑了笑。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['wɪli] .
" **I'm** **glad** **to** **know** **you** **,** **Willie** **.**
" 我是 高兴的 到 知道 你 , 威利 .

“很高兴认识你，威利。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][kɑːs'kɑːskɪə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɪm] [lʊks] [səʊ] [wel] . "
You **must** **have** **wonderful** **people** **in** **Kaskaskia** **,** **because** **Jim** **looks** **so** **well** **.** **"**
你 必须 有 精彩的 人们 在 卡斯卡斯基亚 , 因为 吉姆 看起来 所以 出色地 . "

卡斯卡斯基亚的人民一定很棒，因为吉姆看起来气色很好。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm] , " ['stæmə] ['wɪli] , ['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The** **same** **to** **you** **,** **ma'am** **,** **"** **stammered** **Willie** **,** **bobbing** **his** **head** **.**
" 这 相同的 到 你 , 女士 , " 结结巴巴 威利 , 上下摆动 他的 头 .

“我也是，夫人。”威利结结巴巴地说着，同时点了点头。

" [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [naʊ] , [mɑː] , " [dʒɪm] [sed] .
" **We'd** **better** **be** **getting** **back** **now** **,** **Ma** **,** **"** **Jim** **said** **.**
" 我们会 更好的 是 获得 后退 现在 , 马 , " 吉姆 说 .

“妈，我们最好现在就回去吧。”吉姆说。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] ['hæmɪltən] [sə'rendə] .
" **I'll** **see** **you** **when** **Hamilton** **surrenders** **.**
" 患病的 看 你 什么时候 汉密尔顿 投降 .

“等汉密尔顿投降的时候，我们再见。”

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [pɑː] .
Don't worry about Pa .
不 担心 关于 宾夕法尼亚州 .

别担心爸爸。

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [friː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [teɪks] ['əʊvə(r)]
I'm sure he's all right and will be free as soon as Colonel Clark takes over
我是 当然 他是 全部 正确的 和 将要 是 自由的 作为 很快 作为 上校 克拉克 需要 超过
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我相信他没事，克拉克上校接管这里后他就会重获自由。

" [dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒiːn] ['duːˌvɑːl] .
" Jim turned to Jeanne Duval .
" 吉姆 转向 到 珍妮 杜瓦尔 .

吉姆转向珍妮·杜瓦尔。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][mɑː][ænd; ənd][ˌem 'iː] . " -
" Thank you , ma'am , for all you've done for Ma and me . " 169
" 感谢 你 , 女士 , 为了 全部 你已经 完毕 为了 马 和 我 . " -

“夫人，谢谢您为我和妈妈所做的一切。”169

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] , [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
When the boys returned to the American lines , the conference was over .
什么时候 这 男孩们 返回 到 这 美国人 线条 , 这 会议 曾是 超过 .

当男孩们回到美军阵地时，会议就结束了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['hæmɪltən] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [tɜːmz] .
No one was certain , however , that Hamilton would agree to the surrender terms .
不 一 曾是 肯定 , 然而 , 那 汉密尔顿 会 同意 到 这 投降 条款 .

然而，没有人能确定汉密尔顿会同意投降条款。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ;
Colonel Clark took no chances of deception by the British ;
上校 克拉克 采取 不 机会 的 欺骗 经过 这 英国 ;

克拉克上校不敢冒被英国人欺骗的风险；

[hiː; hi]['pəʊstɪd] [gɑːdz] [ɪn] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][pə'trəʊlz][ɪn] [taʊn] .
he posted guards in houses near the fort and patrols in town .
他 发布 守卫 在 房屋 靠近 这 堡 和 巡逻 在 镇 .

他在堡垒附近的房屋里安排了守卫，并在镇上安排了巡逻队。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [slept] [ɒn][ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [rest] [ɪn] ['meni]
The rest of his army slept on their rifles and got their first real rest in many
这 休息 的 他的 军队 睡着了 在 他们的 步枪 和 得到 他们的 第一的 真实的 休息 在 许多
[deɪz] .
days .
天 .

他的其余士兵都睡在步枪上，这是他们多日以来第一次真正休息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['februəri] - , - ,
The next day , February 25 , 1779 ,
这 下一个 天 , 二月 - , - ,

第二天，即1779年2月25日，

['hæmɪltən] [sent] ['kæptɪn] [helm] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .
Hamilton sent Captain Helm to Colonel Clark with the signed articles of surrender .
汉密尔顿 发送 队长 舵 到 上校 克拉克 和 这 签名 文章 的 投降 .

汉密尔顿派赫尔姆上尉带着签署好的投降书去见克拉克上校。

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [ðen] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

George	Rogers	Clark	then	drew	up	his	army	in	two	lines	facing	each	other	in	front	of
乔治	罗杰斯	克拉克	然后	画	向上	他的	军队	在	二	线条	面向	每个	其他	在	正面	的

[fɔːt] ['sækˌvɪl] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['hæmɪltən] .

Fort	Sackville	to	await	Hamilton	.
堡	萨克维尔	到	等待	汉密尔顿	.

乔治·罗杰斯·克拉克随后将他的军队排成两列，在萨克维尔堡前相对而立，等待汉密尔顿。

[ɔːl] [ɒv; əv] [vɪn'senz] ['gæðəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] .

All	of	Vincennes	gathered	behind	the	American	army	to	see	the	surrender	.
全部	的	文森斯	聚集	在后面	这	美国人	军队	到	看	这	投降	.

文森斯的所有居民都聚集在美军身后，见证投降。

['prɒmptli] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɔːt] [geɪt] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)]

Promptly	at	ten	o'clock	the	wooden	fort	gate	opened	,	and	Lieutenant	-	Governor
及时	在	十	点钟	这	木制的	堡	门	打开	,	和	中尉	-	州长

['hæmɪltən] [led] [hɪz; ɪz] [wel] - [drɪld] ,

Hamilton	led	his	well	-	drilled	,
汉密尔顿	引领	他的	出色地	-	钻孔	,

十点整，木制堡垒大门准时打开，副总督汉密尔顿率领他训练有素的队伍，

['skɑːlət] - [klæd] ['regjuləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['redʒɪmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rægɪd]

scarlet	-	clad	regulars	of	the	King's	regiment	between	the	lines	of	the	ragged
猩红	-	覆膜	常客	的	这	国王学院	团	之间	这	线条	的	这	破烂不堪

[ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] .

American	soldiers	.
美国人	士兵	.

身着猩红色制服的国王军团正规军士兵穿插在衣衫褴褛的美国士兵之间。

['kæptɪn] [helm] , [ə'mɪdst] [laʊd] [hə'rɑː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ə'bʌv]

Captain	Helm	,	amidst	loud	hurrahs	from	the	crowd	,	hoisted	the	American	flag	above
队长	舵	,	在……之中	大声	万岁	从	这	人群	,	吊起	这	美国人	旗帜	多于

[fɔːt] ['sækˌvɪl] .

Fort	Sackville	.
堡	萨克维尔	.

在人群的热烈欢呼声中，赫尔姆上尉将美国国旗升到了萨克维尔堡上空。

[fɔːt] ['sækˌvɪl] [ænd; ənd] [vɪn'senz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə'merɪkən] [hændz] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

Fort	Sackville	and	Vincennes	were	now	in	American	hands	,	never	to	be
堡	萨克维尔	和	文森斯	是	现在	在	美国人	双手	,	绝不	到	是

[sə'rendəd] [ə'gen] . -

surrendered	again	.	170
投降	再次	.	-

萨克维尔堡和文森斯现在都已落入美军手中，再也没有被交出过。[170]

['hæməltənz] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [ə'mʌŋ]

Hamilton's	prisoners	of	war	were	also	turned	over	to	Colonel	Clark	,	among
汉密尔顿的	囚犯	的	战争	是	还	转向	超过	到	上校	克拉克	,	之中

[ðem; ðəm] [pɑː] ['hʌdsən] .

them	Pa	Hudson	.
他们	宾夕法尼亚州	哈德逊	.

汉密尔顿的战俘也被移交给克拉克上校，其中包括帕·哈德森。

[wen] [dʒɪm] [spaɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] ,

When	Jim	spied	him	in	the	group	,
什么时候	吉姆	间谍	他	在	这	团体	,

当吉姆在人群中发现他时，

[hiː; hi] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz]

he	forgot	all	about	his	duty	as	a	soldier	and	rushed	over	to	throw	his
他	忘了	全部	关于	他的	责任	作为	一个	士兵	和	匆忙	超过	到	扔	他的

[ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

arms	around	his	father	.
武器	大约	他的	父亲	.

他完全忘记了自己作为士兵的职责，冲过去抱住了父亲。

“ [pɑː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [aɪ] [njuː] [aɪˈd] [faɪnd] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪm] .

“	Pa	,	”	he	cried	,	“	I	knew	I'd	find	you	sometime	.
”	宾夕法尼亚州	,	”	他	哭	,	“	我	知道	ID	寻找	你	有时	.

“爸，”他哭着说，“我就知道总有一天会找到你的。”

” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hʌgd] [hɪm] [hɑːd] .

”	His	father	hugged	him	hard	.
”	他的	父亲	拥抱	他	难的	.

他父亲紧紧地抱住了他。

“ [mɑː][ænd; ənd][aɪ] [njuː] [frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [helm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][kɑːsˈkɑːskɪə] ,

“	Ma	and	I	knew	from	Captain	Helm	that	you	were	safe	in	Kaskaskia	,
”	马	和	我	知道	从	队长	舵	那	你	是	安全的	在	卡斯卡斯基亚	,

“我和妈妈从赫尔姆船长那里得知你在卡斯卡斯基亚很安全。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	we	didn't	know	when	we	could	get	to	you	.
但	我们	没有	知道	什么时候	我们	可以	得到	到	你	.

但我们不知道什么时候才能见到你。

” [wen] [ðə; ðiː] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈserɪmənɪz] [ɒv; əv] [səˈrendə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] ,

”	When	the	celebrations	and	ceremonies	of	surrender	were	over	,
”	什么时候	这	庆祝活动	和	仪式	的	投降	是	超过	,

“当庆祝和投降仪式结束后，

[dʒɔːdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klɑːk] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [tuː; tə] [vəˈdʒɪniə] [wɪð] [ˈhæmɪltən] , [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nə(r)]

George	Rogers	Clark	dispatched	a	detail	to	Virginia	with	Hamilton	,	his	prisoner
乔治	罗杰斯	克拉克	已派出	一个	细节	到	弗吉尼亚州	和	汉密尔顿	,	他的	囚犯

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

乔治·罗杰斯·克拉克派遣了一队人马押送他的战俘汉密尔顿前往弗吉尼亚州。

[ænd; ənd] [sent] [həʊm] [ðə; ði] [frentʃ] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ðiː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈliːdə(r)] [frɒm; frəm]

and	sent	home	the	French	who	had	accompanied	the	British	leader	from
和	发送	家	这	法语	WHO	有	伴随	这	英国	领导者	从

[dɪˈtrɔɪt] .

Detroit	.
底特律	.

并将陪同这位英国领导人从底特律来的法国人遣送回国。

[ðen] [klɑːk] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] .

Then	Clark	looked	over	the	stores	and	supplies	in	the	fort	.
然后	克拉克	看起来	超过	这	商店	和	补给品	在	这	堡	.

然后克拉克查看了堡垒里的物资储备。

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ˈkləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [dɪˈtrɔɪt] [fɔː(r); fə(r)]

In	them	he	found	much	clothing	which	had	been	sent	from	Detroit	for
在	他们	他	成立	很多	衣服	哪个	有	到过	发送	从	底特律	为了

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] .

the	British	troops	.
这	英国	军队	.

他在里面发现了很多从底特律运来给英国军队的衣物。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'plaɪ] ['evri] [mæn][ɪn] [klɑrks] ['ɑːmi] [rɪ'siːvd] [njuː] [ʃɜːrts] , [kæps] , [vests] [ænd; ənd]

From	this	supply	every	man	in	Clark's	army	received	new	shirts	,	caps	,	vests	and
从	这	供应	每一个	男人	在	克拉克的	军队	已收到	新的	衬衫	,	帽子	,	背心	和

['traʊzəz] .

trousers	.
裤子	.

克拉克军队中的每个士兵都从这批物资中获得了新的衬衫、帽子、背心和裤子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['welkəm] [gɪfts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentəbl]

These	were	most	welcome	gifts	because	the	men	wanted	to	be	presentable
这些	是	最多	欢迎	礼物	因为	这	男人	通缉	到	是	像样

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][kɑːs'kɑːskɪə] . -

when	they	returned	in	triumph	to	Kaskaskia	.	171172
什么时候	他们	返回	在	胜利	到	卡斯卡斯基亚	.	-

这些礼物非常受欢迎，因为男人们希望凯旋回到卡斯卡斯基亚时能体面地亮相。171172

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɪə(r)] [vɪn'senz] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [klɑrks] [gɪfts] ,

The	Indians	near	Vincennes	must	have	heard	about	Clark's	gifts	,
这	印度人	靠近	文森斯	必须	有	听到	关于	克拉克的	礼物	,

文森斯附近的印第安人肯定听说了克拉克的礼物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

because	early	one	morning	several	of	them	came	to	the	fort	to	receive
因为	早期的	一	早晨	一些	的	他们	来了	到	这	堡	到	收到

['prez(ə)nts][frɒm; frəm] [tʃiːf] [lɒŋ] - [naɪf] .

presents	from	Chief	Long	-	Knife	.
礼物	从	首席	长的	-	刀	.

因为一天清晨，他们中的几个人来到堡垒，接受长刀酋长的礼物。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðiːz] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] - [ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

Jim	was	helping	to	distribute	these	when	he	recognized	Wahbunou	in	the	group	.
吉姆	曾是	帮助	到	分发	这些	什么时候	他	认可	-	在	这	团体	.

吉姆正在帮忙分发这些东西时，认出了人群中的瓦布努。

“ [hɪrz] - , ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .

“	Here's	Wahbunou	,	Colonel	Clark	,	”	he	said	as	the	Indian	boy	approached	them	.
“	这里是	-	,	上校	克拉克	,	”	他	说	作为	这	印度	男生	接近	他们	.

“这是瓦布努，克拉克上校，”当那个印第安男孩走近他们时，他说道。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] - .

Colonel	Clark	smiled	and	extended	his	hand	to	Wahbunou	.
上校	克拉克	微笑	和	扩展	他的	手	到	-	.

克拉克上校微笑着向瓦布努伸出了手。

“ [juːv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bʌfələʊ] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

“	You've	come	to	be	paid	for	that	buffalo	meat	and	corn	,	I	suppose	.
“	你已经	来	到	是	有薪酬的	为了	那	水牛	肉	和	玉米	,	我	认为	.

“我想，你是来拿水牛肉和玉米的报酬的吧。”

[wel] , [bɔɪ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] .

Well	,	boy	,	I'm	glad	to	pay	you	.
出色地	,	男生	,	我是	高兴的	到	支付	你	.

好吧，孩子，我很乐意付钱给你。

[ðeɪ] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [vɪn'senz] .

They	saved	our	lives	and	made	it	possible	for	us	to	take	Vincennes	.
他们	已保存	我们的	生活	和	制成	它	可能的	为了	我们	到	拿	文森斯	.

他们救了我们的命，使我们得以攻占文森斯。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɪm'self] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
" The colonel himself looked through the supplies and brought out two magnificent
" 这 上校 他自己 看起来 通过 这 补给品 和 带来 出去 二 壮丽
['blæŋkɪts] .
blankets .
毯子 .

"上校亲自查看了物资，并拿出了两条精美的毯子。"

" [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [ðiːz] ['blæŋkɪts] , - ?
" Can you use these blankets , Wahbunou ?
" 能 你 使用 这些 毯子 , - ?

"瓦布努，你能用这些毯子吗？"

" - [aɪz] [ʃɒn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
" Wahbunou's eyes shone as he took the blankets .
" - 眼睛 闪耀 作为 他 采取 这 毯子 .

瓦布努接过毯子时，眼睛闪闪发光。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , [tʃiːf] [lɒŋ] - [naɪf] .
" These are very good , Chief Long - Knife .
" 这些 是 非常 好的 , 首席 长的 - 刀 .

"这些非常好，长刀酋长。"

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [peɪd] ['plenti] .
I have been paid plenty .
我 有 到过 有薪酬的 很多 .

我拿到的报酬已经很多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][maɪ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [help] [dʒɪmz] ['piːp(ə)l] .
I am glad my people could help Jim's people .
我 是 高兴的 我的 人们 可以 帮助 吉姆的 人们 .

我很高兴我的人民能够帮助吉姆的人民。

[dʒɪm][ɪz][maɪ] [frend] . " -
Jim is my friend . " 173
吉姆 是 我的 朋友 . " -

吉姆是我的朋友。"173

[dʒɪm] [tʊk] - [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Jim took Wahbunou to one side .
吉姆 采取 - 到 一 边 .

吉姆把瓦布努拉到一边。

" [maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" My parents are here , Wahbunou , " he said .
" 我的 父母 是 这里 , - , " 他 说 .

"我的父母在这里，瓦布努，"他说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæməltənz] ['prɪznər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
" They were Hamilton's prisoners , but now they are free .
" 他们 是 汉密尔顿的 囚犯 , 但 现在 他们 是 自由的 .

"他们曾是汉密尔顿的囚犯，但现在他们自由了。"

[woʊnt][juː; jʊ][stɒp][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ?
Won't you stop and see them ?
惯于 你 停止 和 看 他们 ?

你难道不愿停下来看看他们吗?

" - [biːmd] .
" Wahbunou beamed .
" - 光束 .

瓦布努笑容满面。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ I'm glad you are with them .
“ 我是 高兴的 你 是 和 他们 .

“我很高兴你和他们在一起。”

[ai] [kænt] [stɒp] [naʊ] , [bʌt; bət] - [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə]
I can't stop now , but Wahbunou will see your mother when he comes to
我 不能 停止 现在 , 但 - 将要 看 你的 母亲 什么时候 他 来 到
[vɪn'senz] [ə'gen] [suːn] .
Vincennes again soon .
文森斯 再次 很快 .

我现在不能停下来，但瓦布努很快就会再次来到文森斯，他会去看望你的母亲。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Your mother was very kind to me .
你的 母亲 曾是 非常 种类 到 我 .

你妈妈对我很好。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
“ Then he turned and went back to the other Indians .
” 然后 他 转向 和 去 后退 到 这 其他 印度人 .

然后他转身回到了其他印第安人身边。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [led][hɪz; ɪz][men] [bæk] [tuː; tə][kɑːs'kɑːskɪə] ,
Before Colonel Clark led his men back to Kaskaskia ,
前 上校 克拉克 引领 他的 男人 后退 到 卡斯卡斯基亚 ,

在克拉克上校率领部下返回卡斯卡斯基亚之前，

[hiː; hi] [tʊk] ['wɪli] ['wɒts(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] .
he took Willie Watson to make a call on the Hudsons .
他 采取 威利 沃森 到 制作 一个 称呼 在 这 哈德森 .

他带着威利·沃森去给哈德森一家打电话。

[pɑː] ['hʌdsən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l]
Pa Hudson wanted to return to his farm in Kentucky and asked Colonel
宾夕法尼亚州 哈德逊 通缉 到 返回 到 他的 农场 在 肯塔基州 和 问 上校
[klɑːk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] ['gəʊɪŋ] .
Clark if he would advise going .
克拉克 如果 他 会 建议 去 .

哈德森先生想回到他在肯塔基州的农场，于是问克拉克上校是否建议他回去。

[klɑːk] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Clark was silent for a few minutes , then shook his head .
克拉克 曾是 沉默的 为了 一个 很少 分钟 , 然后 摇晃 他的 头 .

克拉克沉默了几分钟，然后摇了摇头。

“ [nɒt] [jet] , ['hʌdsən] .
“ Not yet , Hudson .
“ 不是 然而 , 哈德逊 .

“还没呢，哈德森。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ?
Why don't you stay here until summer ?
为什么 不 你 停留 这里 直到 夏天 ?

你为什么不留在这里直到夏天呢?

[ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l] [ðen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ken'tʌki]
If everything is favorable then , you and your family can return to Kentucky
如果 一切 是 有利 然后 , 你 和 你的 家庭 能 返回 到 肯塔基州
.
:
.

如果一切顺利，你和你的家人就可以返回肯塔基州了。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][dʒuːn][æz; əz][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] [dɪ'trɔɪt] .

I'll	be	back	in	June	as	we	intend	to	march	on	Detroit	.
患病的	是	后退	在	六月	作为	我们	打算	到	行进	在	底特律	.

我将于六月回来，因为我们计划向底特律进军。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [dʒɪm] . -

"	Then	he	turned	to	shake	hands	with	Jim	.	174
"	然后	他	转向	到	摇	双手	和	吉姆	.	-

然后他转身和吉姆握手。174

" [juːv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] .

"	You've	been	a	good	soldier	,	Jim	Long	-	Knife	.
"	你已经	到过	一个	好的	士兵	,	吉姆	长的	-	刀	.

"你一直是个好士兵，吉姆·长刀。"

[ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

They	don't	come	any	better	than	you	.
他们	不	来	任何	更好的	比	你	.

没有比你更优秀的了。

[aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] .

I'll	say	good	-	bye	now	and	expect	to	see	you	when	I	return	.
患病的	说	好的	-	再见	现在	和	预计	到	看	你	什么时候	我	返回	.

我现在要道别了，期待下次再见。

" [dʒɪmz] [aɪz] ['mɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , ['kɜːn(ə)l] .

"	Jim's	eyes	misted	as	he	said	,	"	Thanks	for	everything	,	Colonel	.
"	吉姆的	眼睛	雾蒙蒙的	作为	他	说	,	"	谢谢	为了	一切	,	上校	.

吉姆说着，眼眶湿润了："谢谢你，上校。"

[aɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I've	learned	a	lot	from	you	.
我已经	学习	一个	很多	从	你	.

我从你身上学到了很多。

" ['wɪli] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['saɪlənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][kɔːl] .

"	Willie	had	been	unusually	silent	during	the	call	.
"	威利	有	到过	异常地	沉默的	期间	这	称呼	.

"威利在通话过程中异常沉默。"

[naʊ] [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] - [baɪ] , [dʒɪm] .

Now	he	said	,	"	Good	-	bye	,	Jim	.
现在	他	说	,	"	好的	-	再见	,	吉姆	.

现在他说："再见，吉姆。"

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .

Take	care	of	yourself	.
拿	关心	的	你自己	.

照顾好你自己。

[aɪl] [mɪs] [juː; jʊ][mɔː(r)] — — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi]

I'll	miss	you	more	—	—	"	his	voice	broke	and	he	could	not	finish	what	he
患病的	错过	你	更多的	—	—	"	他的	嗓音	打破	和	他	可以	不是	结束	什么	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

wanted	to	say	.
通缉	到	说	.

"我会更想念你——"他的声音哽咽了，没能说完他想说的话。

[dʒɪm] [klæpt] ['wɪliz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'fekʃənətli] .

Jim	clapped	Willie's	shoulder	affectionately	.
吉姆	鼓掌	威利的	肩膀	亲切地	.

吉姆亲切地拍了拍威利的肩膀。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['wɪli] .
“ Good - bye , Willie .
“ 好的 - 再见 , 威利 .

“再见，威利。”

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
You stay with Colonel Clark and the Long - Knives and you'll be all right .
你 停留 和 上校 克拉克 和 这 长的 - 刀具 和 你会 是 全部 正确的 .

你只要待在克拉克上校和长刀帮身边，就没事的。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][dʒuːn] .
See you in June .
看 你 在 六月 .

六月见。

” [dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf]
” Jim Long - Knife
” 吉姆 长的 - 刀

“吉姆·长刀”

[baɪ]
By
经过

经过

['flɔːrəns] ['wɔːltən] ['teɪlə(r)]
FLORANCE WALTON TAYLOR
弗洛朗斯 沃尔顿 泰勒

弗洛伦斯·沃尔顿·泰勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dɜːk] -
DIRK GRINGHUIS
短剑 -

德克·格林豪斯

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Boys and girls living at the time of our War of Independence ,
男孩们 和 女孩们 活的 在 这 时间 的 我们的 战争 的 独立 ,

生活在我们独立战争时期的男孩女孩们

[tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] ['strʌg(ə)l] .
took an active part in that struggle .
采取 一个 积极的 部分 在 那 斗争 .

积极参与了那场斗争。

[aʊt] [west] , [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [fɔːt] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [æz; əz] [wel] .
Out West , they not only fought the British , but the Indians as well .
出去 西方 , 他们 不是 仅有的 战斗 这 英国 , 但 这 印度人 作为 出色地 .

在西部，他们不仅与英国人作战，还与印第安人作战。

[kɑːs'kɑːskɪə][ænd; ənd] [vɪn'senz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][dʒʌst] [taʊnz] , [bʌt; bət] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːd]['bæt(ə)l]
Kaskaskia and Vincennes were not just towns , but stood for hard battle
卡斯卡斯基亚 和 文森斯 是 不是 只是 城镇 , 但 站立 为了 难的 战斗
[ænd; ənd][hɑːd] [wʌn] ['vɪktəri] .
and hard won victory .
和 难的 韩元 胜利 .

卡斯卡斯基亚和文森斯不仅仅是城镇，它们代表着艰苦卓绝的战斗和来之不易的胜利。

[dʒɪm] ['hʌdsən] , [nemd] [dʒɪm] [lɒŋ] - [naɪf] [baɪ] [tʃi:f] - [ɪz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Jim	Hudson	,	named	Jim	Long	-	Knife	by	Chief	Minnemung	is	a	pioneer	boy	living	in
吉姆	哈德逊	,	命名	吉姆	长的	-	刀	经过	首席	-	是	一个	先锋	男生	活的	在

[ken'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

吉姆·哈德森，被明尼蒙酋长称为“长刀吉姆”，是肯塔基州的一位拓荒者男孩。

[haʊ] [hi:; hi][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peərənts] , [haʊ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

How	he	is	separated	from	his	parents	,	how	he	lives	with	the	Indians	,
如何	他	是	分开	从	他的	父母	,	如何	他	生活	和	这	印度人	,

他如何与父母分离，如何与印第安人一起生活，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [faɪts] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] , [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɪld] [wɪð] [sə'spens]

and	how	he	fights	alongside	George	Rogers	Clark	,	is	a	story	filled	with	suspense
和	如何	他	战斗	旁边	乔治	罗杰斯	克拉克	,	是	一个	故事	已填	和	悬念

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	courage	.
和	勇气	.

他与乔治·罗杰斯·克拉克并肩作战的故事，充满了悬念和勇气。

[dʒɪm][hæz; həz] [gʊd] [frendz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [drʌm]

Jim	has	good	friends	,	including	the	Indian	boy	Wahbunou	,	but	it	is	his	drum
吉姆	有	好的	朋友们	,	包括	这	印度	男生	-	,	但	它	是	他的	鼓

[ðæt] ,

that	,
那	,

吉姆有很多好朋友，包括印第安男孩瓦布努，但他最出名的是他的鼓。

['meni] [taɪmz] , [ki:ps] [hɪm] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

many	times	,	keeps	him	from	danger	.
许多	时代	,	保持	他	从	危险	.

很多时候，这让他免于危险。

- — [lɒŋ] - [naɪf] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['westən] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd]

Shemolsea	—	Long	-	Knife	is	an	important	part	of	early	western	history	—	and
-	—	长的	-	刀	是	一个	重要的	部分	的	早期的	西	历史	—	和

[dʒɪm] [helpt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] .

Jim	helped	make	it	so	.
吉姆	帮助	制作	它	所以	.

谢莫尔西——长刀镇是早期西部历史的重要组成部分——而吉姆也为此做出了贡献。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	，	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神